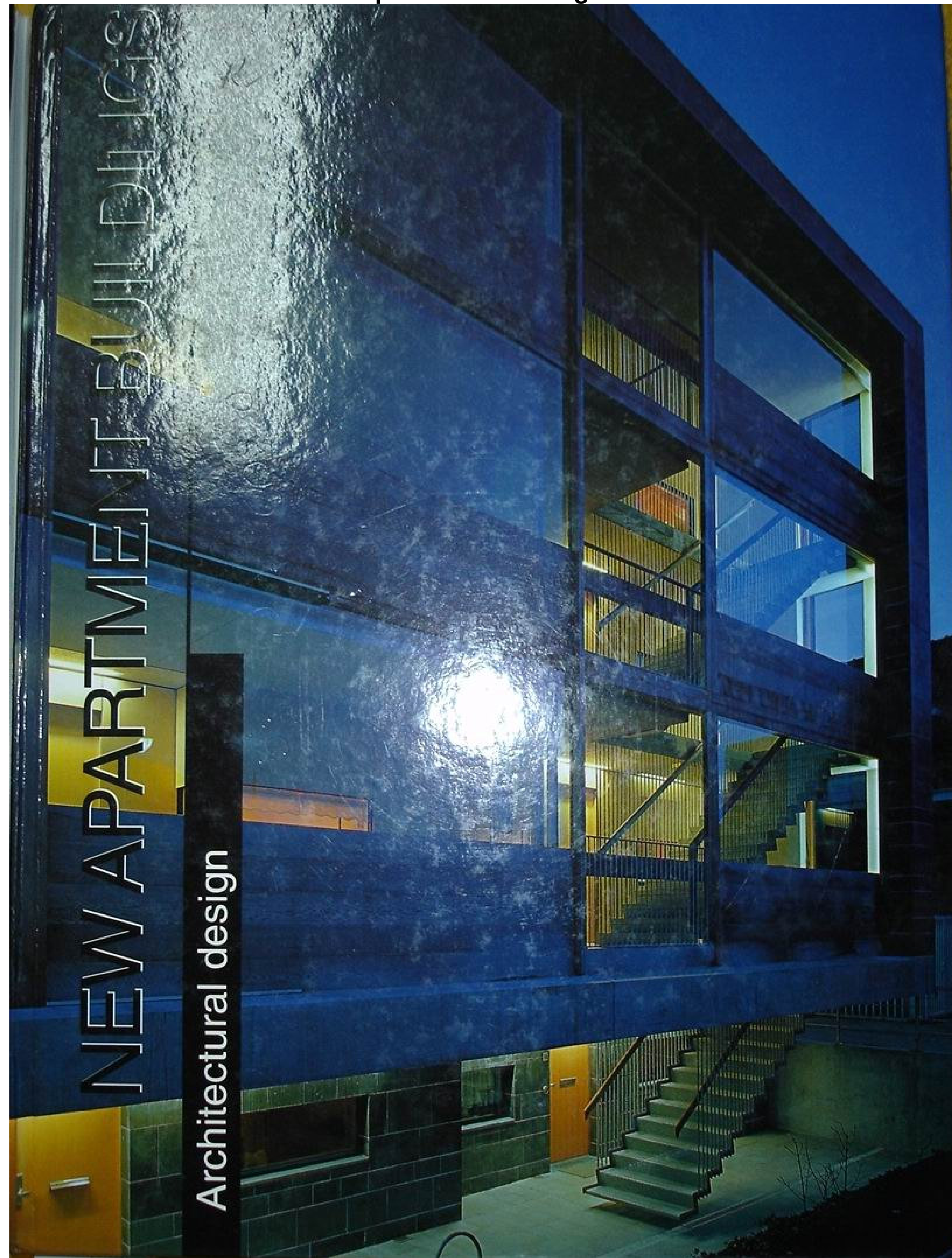
VISIT…

LANZAROTE Caliente.COM


NEW APARTMENT BUILDINGS
Architectural design

Alvaro Siza

Complexo Turístico da Boavista

Oporto, Portugal

Photographs: Duccio Malagamba

The ensemble of dwellings that comprise the Boavista complex are set at the northern end of the allotment, alongside Aviz housing estate, while the buildings to be used for shops and services are sited to the south, defining a large public square between them. This square, a key element in the composition of the unit, will be formed by two spaces situated at different levels. The lower level, open and tree-lined, is linked directly to Boavista Avenue; while the upper zone, which covers two underground car parks, is closed to the north and the west by the tertiary buildings. However, the two levels will be connected by pedestrian ramps and stairs.

The gentle south-north incline of the land and the interior slope facing Boavista Avenue permits the exclusive use of mezzanine basements as roofed car parks.

Access to the entire complex will basically be via throughfares in the southern part in order to prevent excessive traffic on Boavista Avenue. At present there is only one constructed block of dwellings that occupies a total area of 3.400 sqm. It is formed by a rectangular building measuring 104x18 metres, with nine storey and an east-west orientation. The ground floor is used for shops. A mezzanine basement car park utilises the slope between the two roadways on which the building is set.

Los conjunto de viviendas que conformarán el complejo Boavista se construirá en la zona norte del terreno, junto a la urbanización de Aviz, mientras que aquéllos destinados a comercio y servicios se ubicarán al sur, creando entre ellos una gran plaza pública. Esta plaza constituirá el elemento clave de la composición del conjunto, ya que estará formada por dos espacios situados a cotas diferenciadas: el inferior, constituye un espacio abierto y arbolado, y está directamente vinculado a la avenida; y el superior —que cubre dos aparcamientos en sótano—, cerrado al norte y al oeste por los edificios de carácter terciario. Los dos niveles, sin embargo, quedarán relacionados mediante rampas y escaleras de uso peatonal.

La inclinación del terreno, suave y constante de sur a norte y del interior hacia la avenida Boavista, permite el uso de semisótanos destinados exclusivamente a estacionamiento cubierto de vehículos. Los accesos a todo el complejo se producirán, básicamente, por las calles situadas al sur, liberando en lo posible a la avenida Boavista de una sobrecarga de tráfico.

En la actualidad sólo se ha construido un bloque de viviendas que ocupa un área total de 3.400 m²; tiene forma rectangular y dimensiones 104x18 metros, con una altura de nueve plantas y orientación este-oeste. La planta baja está destina a uso comercial. Aprovechando el desnivel existente entre las dos calles sobre las que se asienta el edificio, se crea un semisótano destinado a aparcamiento.



 cippall@yahoo.com



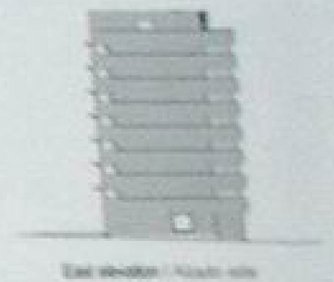
In this impressive group of buildings a difficult balance was achieved between monumentalism and lightness. The curved lines that characterise the scheme help to lighten the facade and create a gentle, harmonic rhythm.

En el impresionante conjunto de viviendas se ha conseguido un difícil equilibrio entre monumentalidad y ligereza. Las líneas curvas que caracterizan la intervención contribuyen a aligerar la fachada y crean un ritmo suave y armónico.

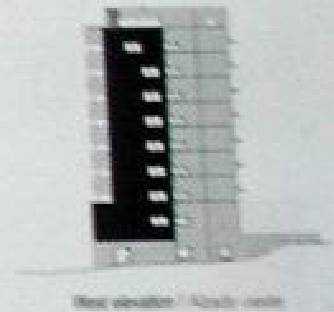




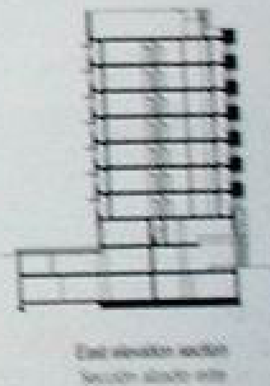




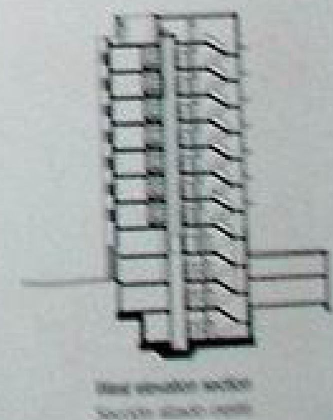
East elevation / Alzado este



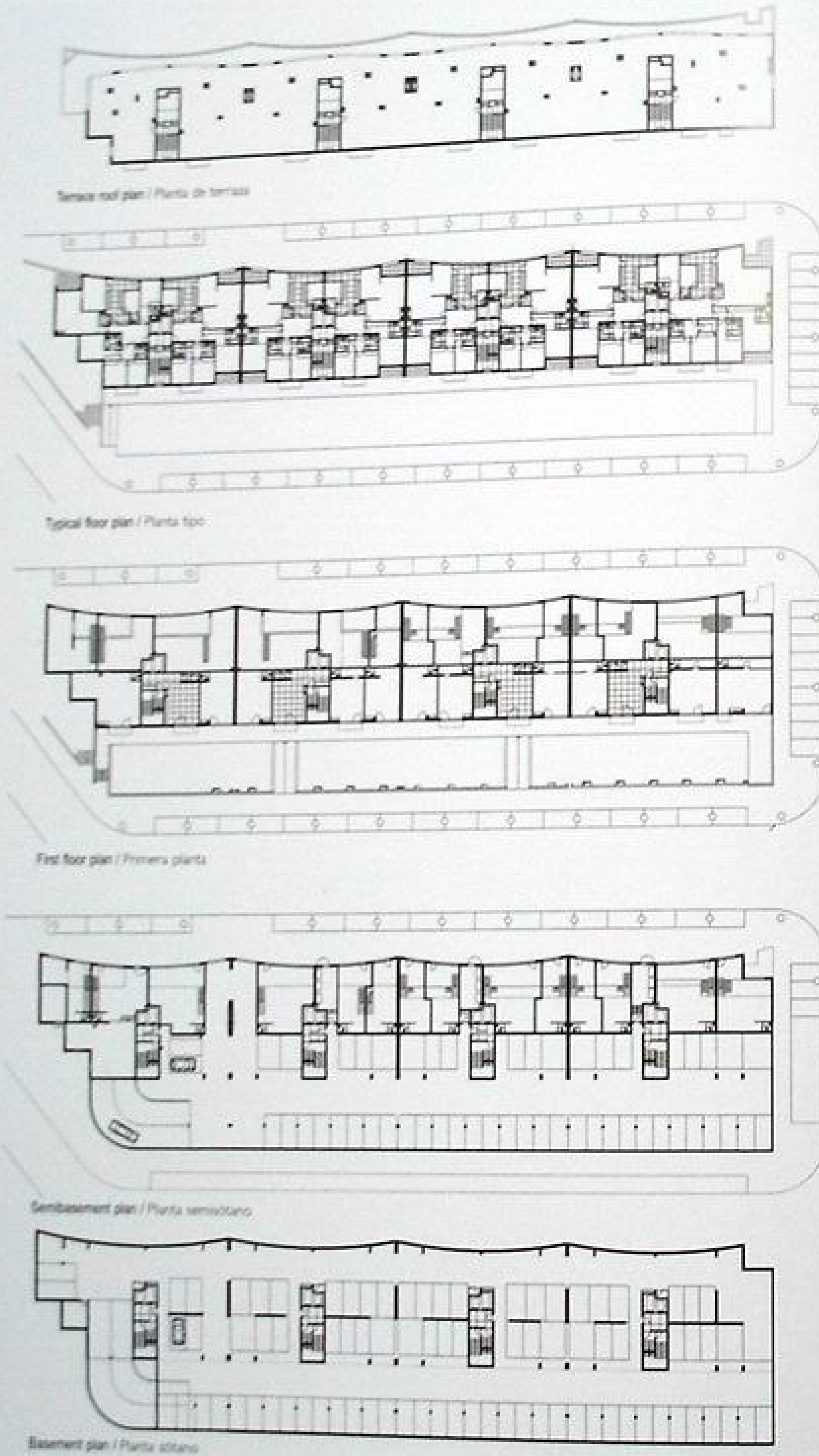
West elevation / Alzado oeste



East elevation section
Sección alzado este



West elevation section
Sección alzado oeste



Terrace roof plan / Planta de terraza

Typical floor plan / Planta tipo

First floor plan / Primera planta

Semibasement plan / Planta semisótano

Basement plan / Planta sótano



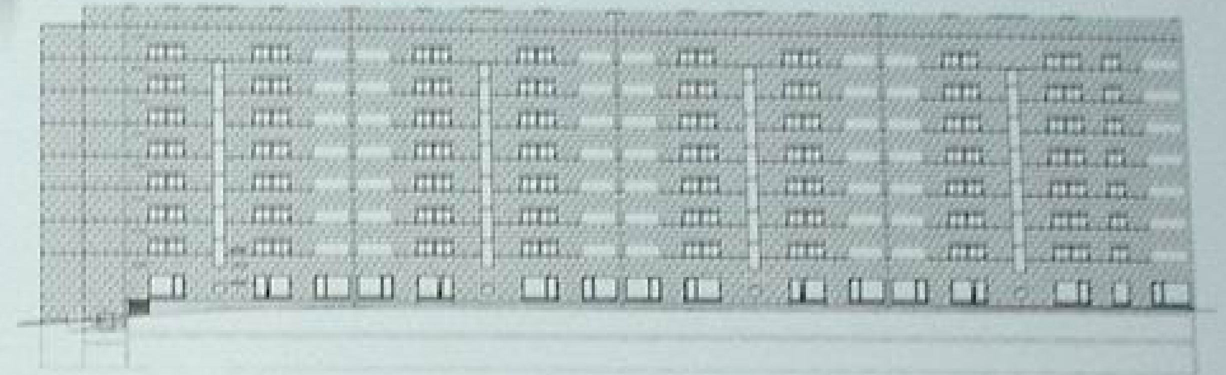






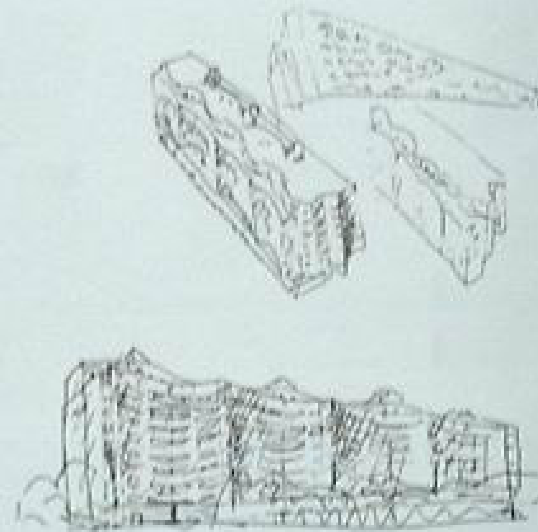


Front elevation / Alzado frontal



Rear elevation / Alzado posterior









At the corners of the building terraces project toward the exterior and create the effect of pieces in a jig-saw puzzle.

En las esquinas de la construcción se han creado terrazas que se proyectan hacia el exterior y crean un efecto de puzzle, como si se tratara de piezas a encajar.

Technical details / Ficha técnica

Architect / Arquitecto
Alvaro Siza Vieira

Proyect / Proyecto
Complexo Turístico da Boavista

Location / Localización
Oporto, Portugal

Collaborator / Colaborador
António Madureira, Avelino Silva, Luís Miguel Cardoso, António Noites, Carla Maria Peixoto, Carla Leitão, Luís Viegas, Rosário de Pinho, Madalena D. Silva, Joaquim Conceição

cippall@yahoo.com

Josep Lluís Mateo

Viviendas en la Isla de Borneo

Amsterdam, The Netherlands

Photographs: Duccio Malagamba



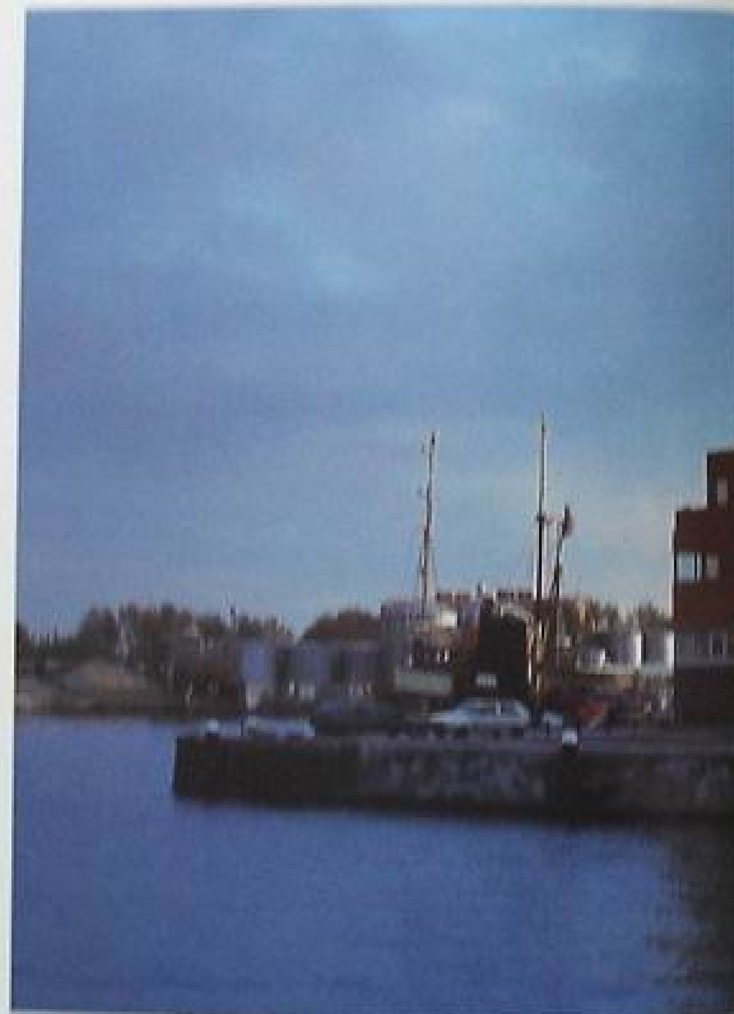




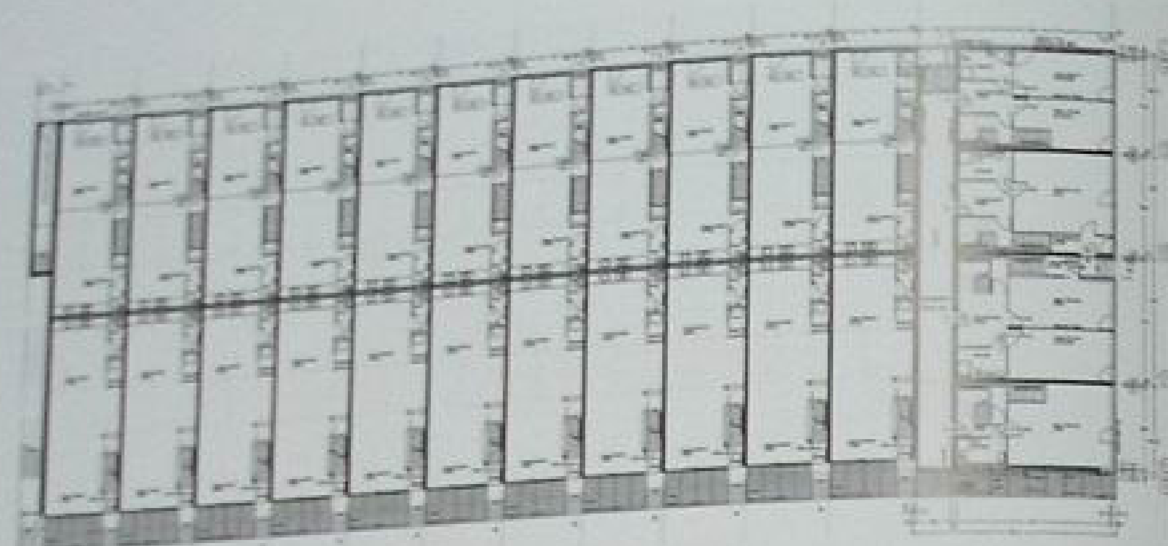


A brick socle elevates the construction on the south facade and isolates it from the ground. The main material used in the building, however, is wood combined with steel elements, which gives the building a peculiar expressiveness.

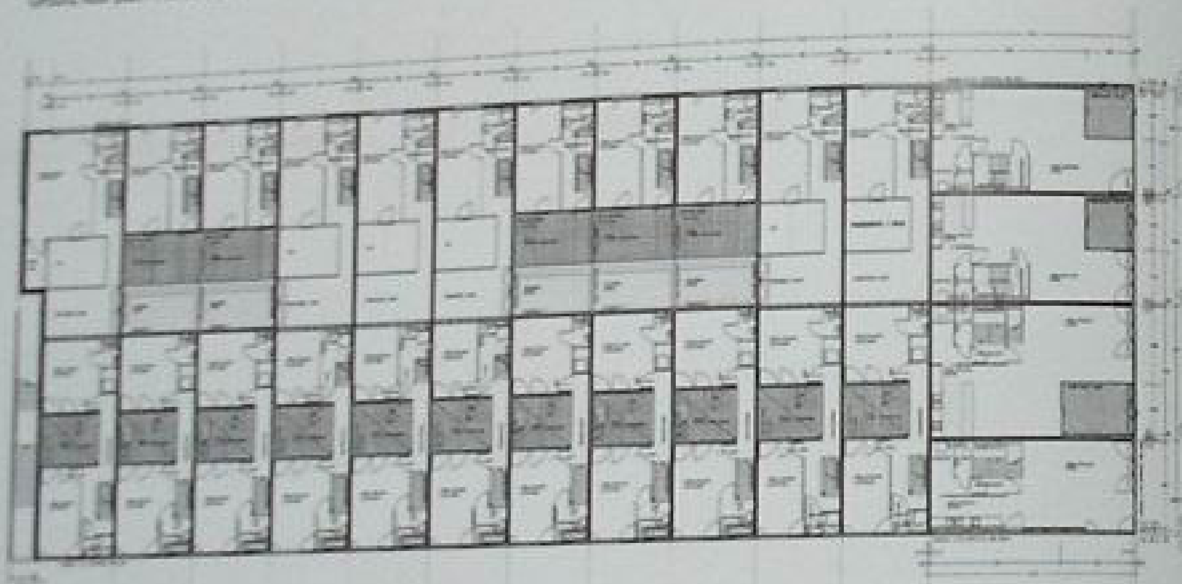




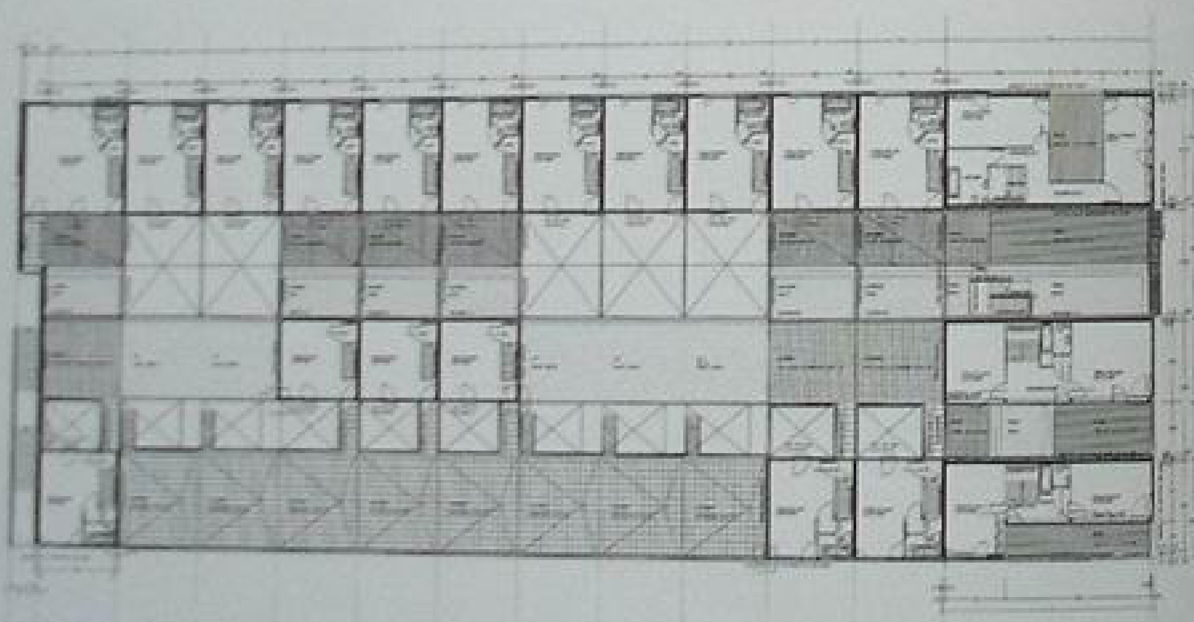




Ground floor plan / Planta baja



First floor plan / Primera planta



Second floor plan / Segunda planta

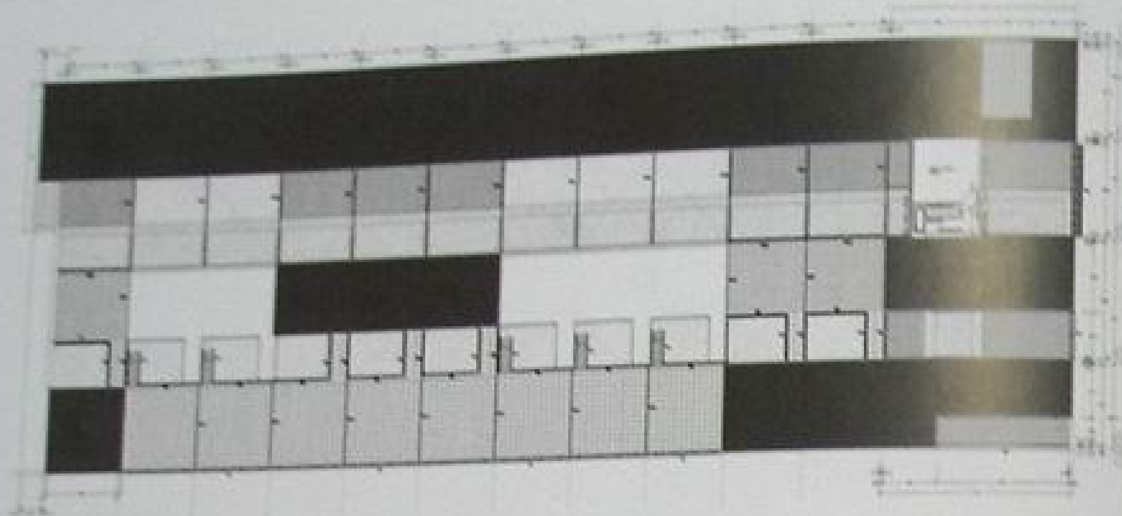
In this residential complex a large variety of residential possibilities are controlled and made possible by the strict structural and constructional order used by the architects.

En este conjunto residencial conviven una gran variedad de posibilidades habitativas controladas y hechas posibles por el estricto orden estructural y constructivo con el que han trabajado los arquitectos.









Third floor plan / Tercera planta

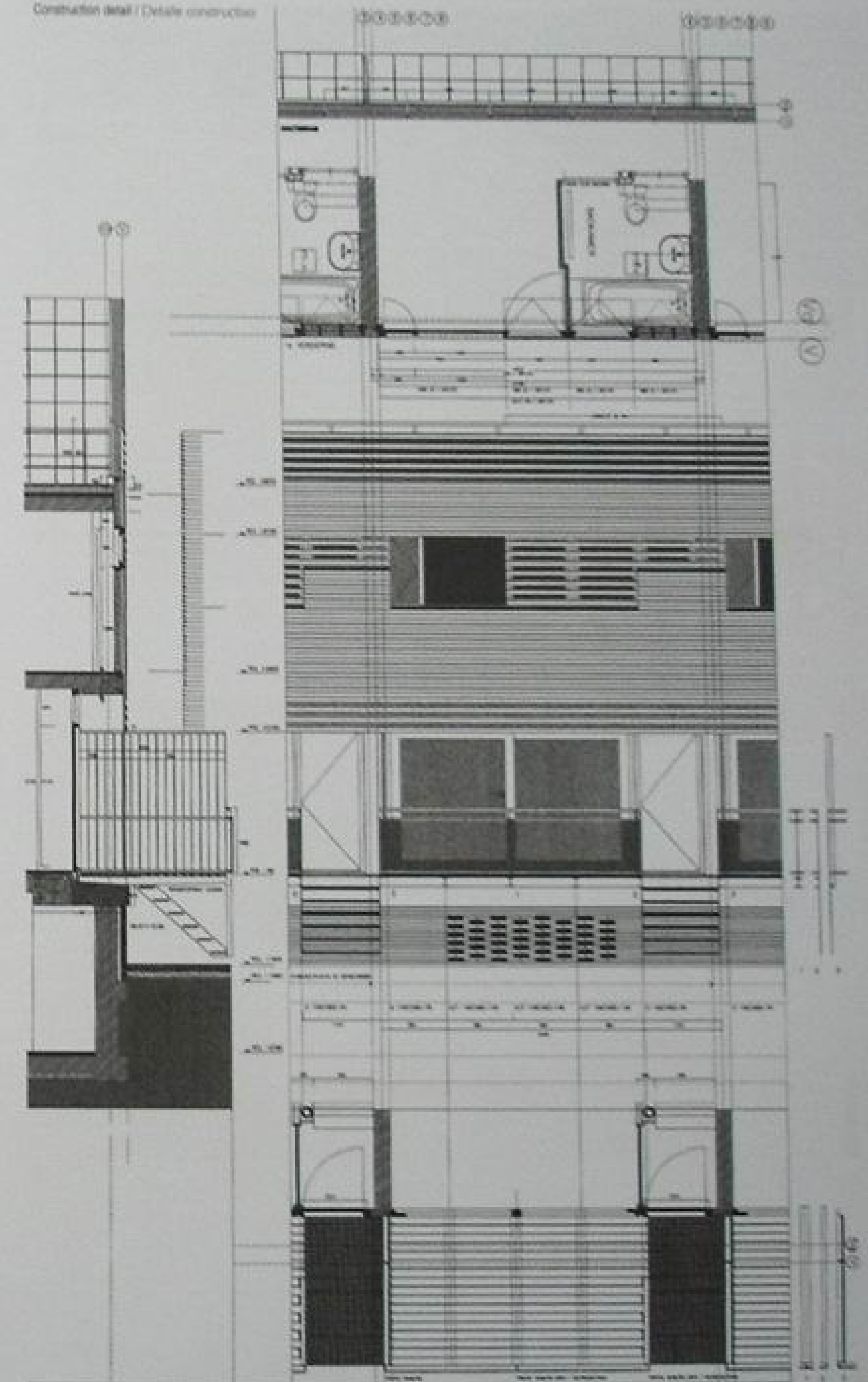


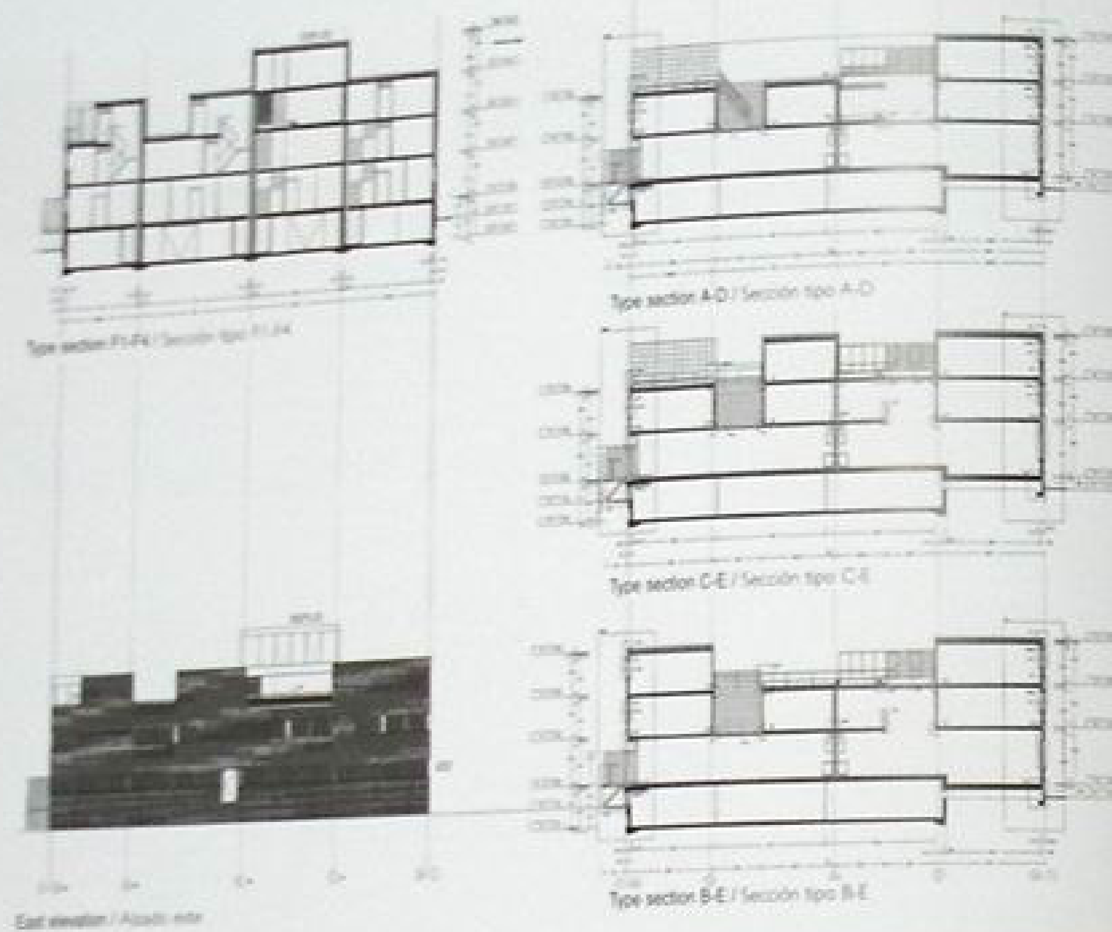
The roof is a fundamental space in the conception of the project. Its perforations provide natural light to the interior of the building and create an abstract landscape, an island within the island.

La cubierta se revela como un espacio fundamental en la concepción del proyecto. Sus diversas perforaciones aportan luz natural al interior del edificio y crean un paisaje abstracto, una isla dentro de la isla.



Construction detail / Detalle constructivo





Type section P1-P4 / Sección tipo P1-P4

Type section A-D / Sección tipo A-D

Type section C-E / Sección tipo C-E

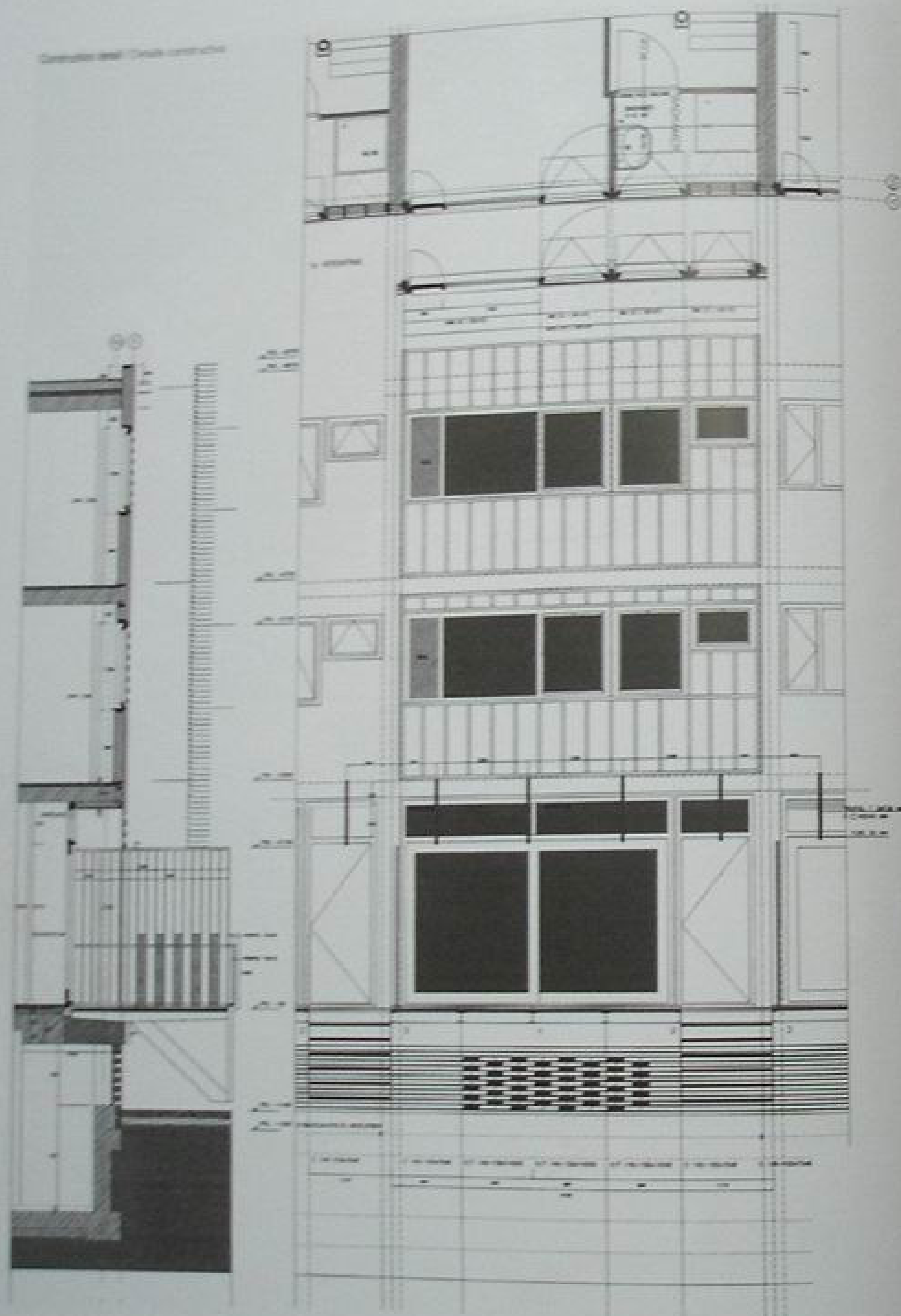
East elevation / Alzado este

Type section B-E / Sección tipo B-E





Construction detail / Detalle constructivo





Technical details / Ficha técnica

Architect / Arquitecto
Josep Lluís Mateo-Map Arquitectura

Project / Proyecto
Viviendas en la Isla de Borneo

Location / Localización
Amsterdam, The Netherlands

Collaborator / Colaborador
Florian Marti, Jordi Pagès, Jos Homeslaar

Master builders / Aparejadores
Jos Homeslaar

Area / Superficie
8,159 sqm



Baumschlager & Eberle

WA - Mozartstrasse

Dornbirn, Austria

Photographs: Eduard Hueber

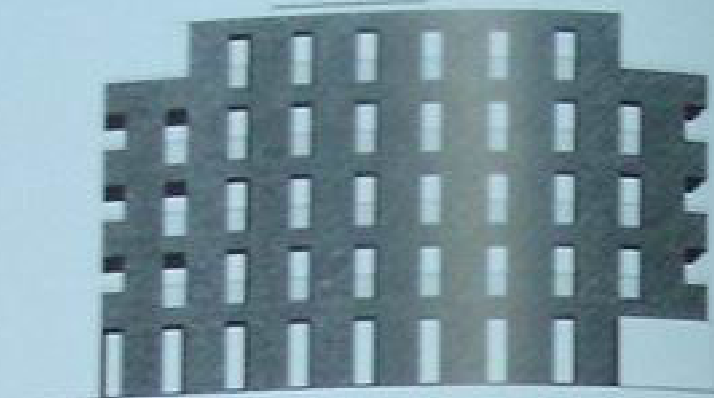
The project is located in the centre of Dornbirn, at a narrow street which is named after Mozart in immediate vicinity. The residential complex, diagonally opposite a hotel (designed by the same architects), situated at the same street, consists of two separate volumes.
Typical of this quarter along Mozartstrasse is the mixture of new urban elements with remnants of the past. Along these lines the residential units are flanqued by two opposing building volumes: to one side, a restored art nouveau villa, to the other, a bulky terrace building. Despite the difficult point of departure, the architects achieved to fit the new building into its surroundings, in a very sensible way. It negotiates between the historically different scales: the cubic arrangement of four full stories and one setback penthouse relates to the urban form of the hotel, the organisation of two separate volumes relates to the former structure of individual houses. In these compact buildings, the apartments are situated in the fashion of a pinwheel around the central staircase, in order to have each apartment oriented to two different sides. Some of the corners are used for verandas, allowing additional openings. The tranquil overall impression is not only supported by the repetitive design of the facades, but also by the almost black dark red glazed bricks, which visually bridge the gap into the adjacent villa.

El proyecto está situado en el centro de Dobrim, en una callejuela que debe su nombre a Mozart. El complejo residencial se desarrolla en dos volúmenes independientes situados en diagonal respecto un hotel (diseñado por los mismo arquitectos) que se encuentra sito en la misma callejuela.
La mezcla de elementos urbanos nuevos y antiguos es una característica típica de la zona de Mozartstraße. Así, las unidades residenciales están flanqueadas por dos edificios: a un lado, una villa modernista restaurada; al otro, un gran edificio. A pesar de la dificultad que entrañaba este punto de partida, los arquitectos han conseguido integrar el nuevo edificio en su entorno, logrando que la nueva construcción mantenga un diálogo equilibrado y fluido con los edificios colindantes y sus respectivas características históricas.
La disposición cúbica de las cuatro plantas y el ático retranqueado evoca la tipología de un hotel, y la organización en dos volúmenes separados nos transporta a la antigua estructura de las casas. En estos edificios compactos, los apartamentos se han situado alrededor de una escalera central, disposición que permite que cada apartamento disfrute de dos orientaciones distintas. En algunas esquinas se han creado terrazas, dotando al edificio de aberturas adicionales. La sensación de calma y equilibrio que transmiten estas construcciones no nace tan sólo del diseño de las fachadas, muy repetitivo, sino que también se ve favorecido por el uso de ladrillos de un rojo negruzco, que nos transportan visualmente a la vecina villa modernista.

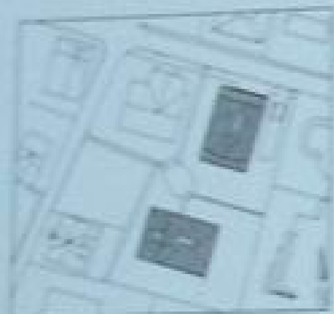
32



cippall@yahoo.com



West elevation / Alzado oeste



Site plan / Plano de situación



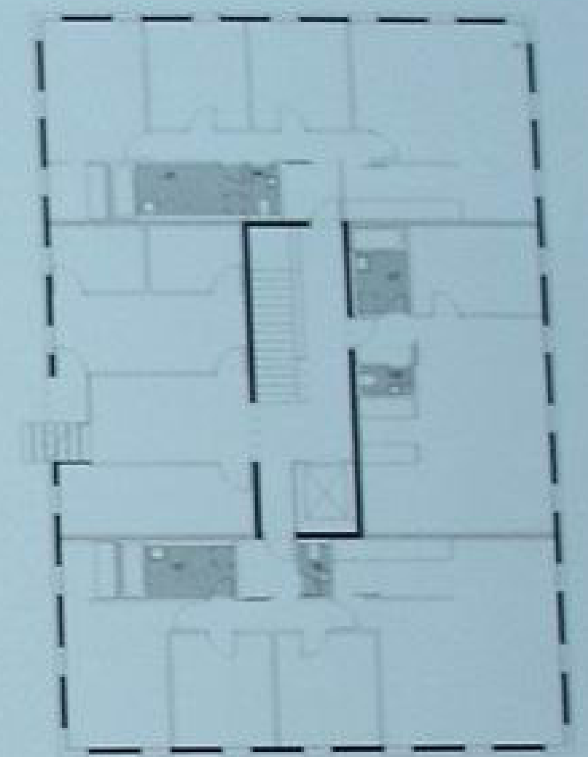




34



Ground floor plan / Planta baja



First floor plan / Primera planta



35

cippall@yahoo.com



The materials used for the exterior of these dwellings, brick and wood, evoke the local building tradition, while the geometry of the buildings with their flat roofs contrasts with the surrounding buildings.

Los materiales empleados para el exterior de estas viviendas, ladrillo y madera, evocan la tradición constructiva local, mientras que la geometría de los edificios, con su cubierta plana contrasta con la de los edificios circundantes.





Technical details / Ficha técnica

Architect / Arquitecto
Baumschlager & Eberle

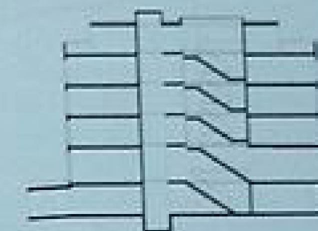
Proyect / Proyecto
WA - Mozartstrasse

Location / Localización
Dornbirn, Austria

Master builders / Aparejadores
I + R Schretter GmbH

Electricity & Instalations / Electricidad e Instalaciones
Graf Elektro GmbH

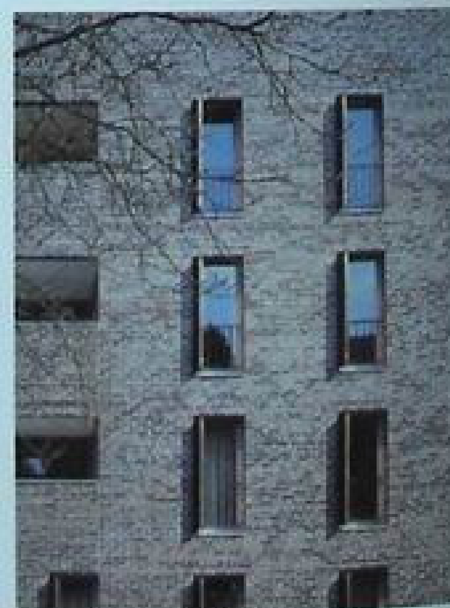
Area / Superficie
3,849 sqm





All the apartments receive abundant natural light through windows that can be concealed by wooden shutters. The terrace is accessed through sliding glass doors.

Todos los apartamentos reciben abundante luz natural, que penetra al interior de las vivienda a través de ventanas que pueden ocultarse mediante contraventanas de madera. A la terraza se accede a través de puertas correderas de vidrio.





cippall@yahoo.com

Frédéric Borel

Logements Rue Pelleport

Paris, France

Photographs: Nicolas Borel

cippall@yahoo.com

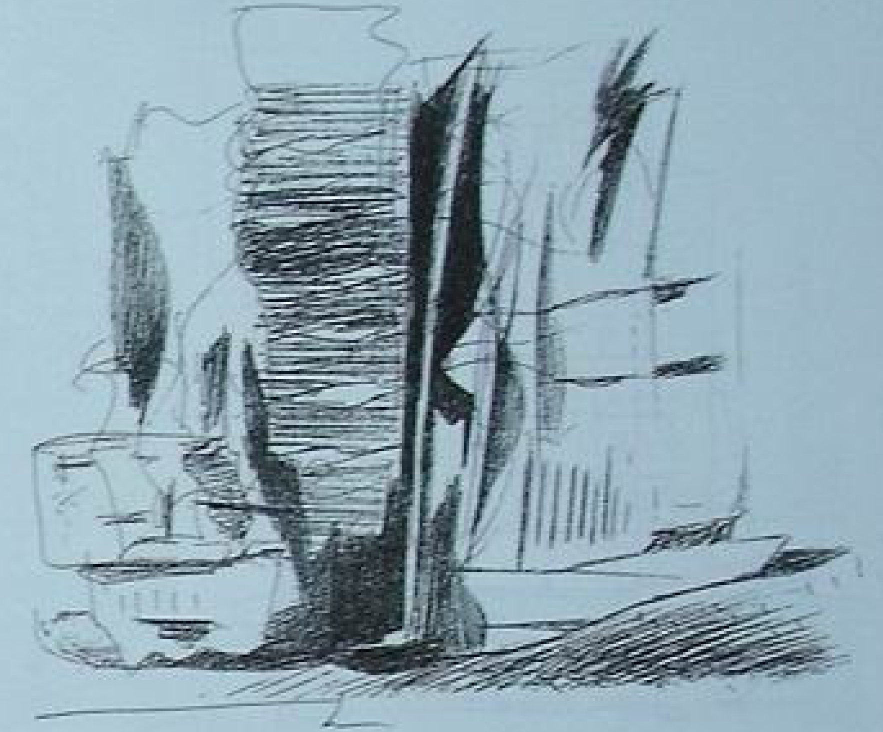


Rather than a new object in a chaotic environment, the building is like a petrifaction of the invisible lines of force that govern the morphology of the site.

Renunciando a erigirse en nuevo objeto en un entorno caótico, el edificio se afirma como la petrificación de las líneas de fuerza invisibles que trabajan la morfología del solar.



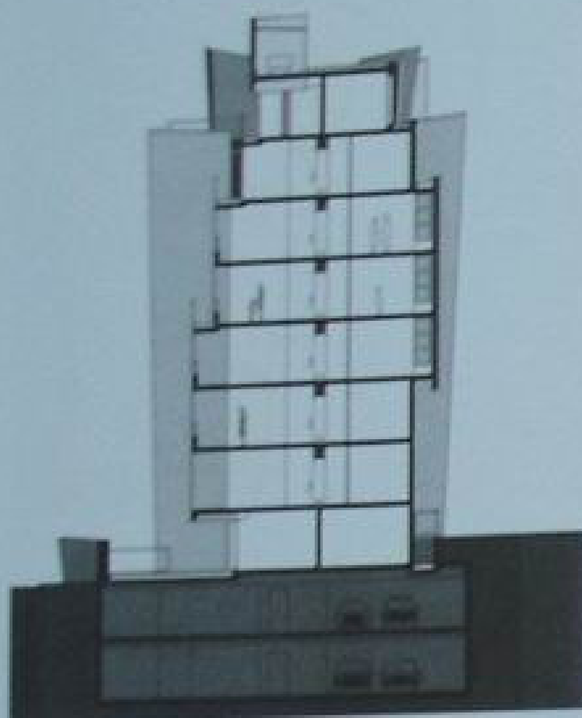
Site plan / Plano de situación







cippall@yahoo.com

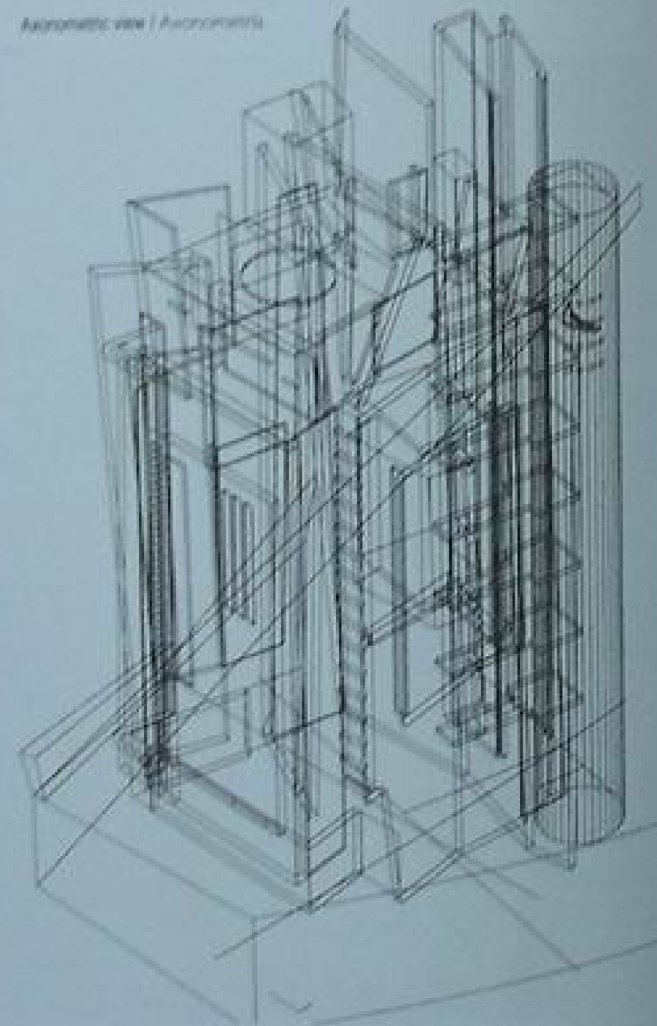


Cross-section / Sección transversal



Longitudinal section / Sección longitudinal

Axonometric view / Axonometría









The apartments are developed around an opaque nucleus that houses the bathrooms, kitchens and cupboards, while at the perimeter fragments of walls divide the space like the petals of a flower.

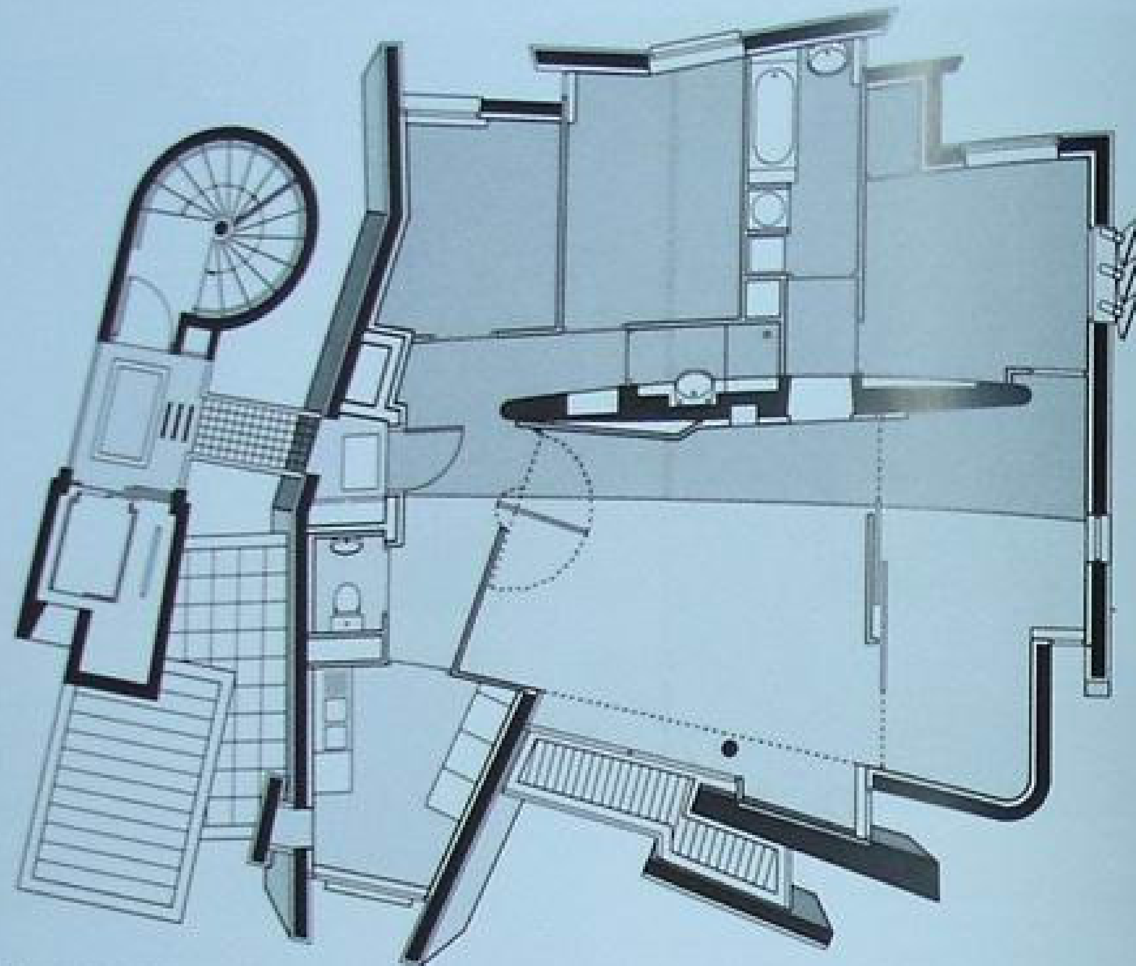
Los apartamentos se desarrollan alrededor de un núcleo opaco que alberga los cuartos de baño y armarios, mientras que perimetralmente fragmentos de paramentos verticales dispuestos como pétalos dividen el espacio.





42

43



Type floor plan / Planta tipo



Technical details / Ficha técnica

Architect / Arquitecto
Frédéric Borel

Proyect / Proyecto
Logements 15 Rue des Pavillons

Location / Localización
Paris, France

Collaborator / Colaborador
Marc Younan, Massimo Mattiussi

Area / Superficie
1,665 sqm



The interiors seem to be oriented naturally like sunflowers toward the sun. These views framed by the oblique walls become the backdrop for the daily activities, renewed each day thanks to the light and the dynamism of the city streets.

Los interiores parecen orientarse naturalmente como girasoles hacia el sol. Estas vistas encuadradas por los muros oblicuos se convierten en el telón de fondo para las actividades cotidianas, renovadas cada día gracias a la luz y al dinamismo de las calles de la ciudad.







MBM Arquitectes: Martorell/Bohigas/Mackay

Kleine Circus City Block

Maastricht, The Netherlands

Photographs: Duccio Malagamba

Next to the right margin of the River Meuse and as an extension of the south part of the historic centre of Maastricht, the extension of the Ceramique Project urban centre is being developed on the 25 hectares occupied by the factory. Jo Coenen, the architect of the general project, has organised the area using the traditional forms of the city (avenues, streets, squares, parks, margins, etc) and invited different European architects to design the buildings: Galletti, Snozzi, Siza, Rossi, Herzberg, Arets, Cruz and Ortiz.

MBM Arquitectes designed the whole block called Kleine Circus in the urban project. It is a U-shaped block that opens onto the wide new central avenue of the district. The scheme seeks to achieve two specific objectives. The first objective is to achieve a better relationship with the environment. The U-shaped block opens onto the Heugemerweg (the old adjoining district). A cylindrical building is placed at the end to maintain the atmosphere of the U-shaped space and the heights of the buildings decrease toward the Heugemerweg to connect with the scale of the old district. The second objective is to achieve a contrast between the facades giving onto the streets (solid, with regular windows) and the facades giving onto the interior (dynamic, with alternating solid and glazed strips). For further contrast the part of the south-east wing rotates in the opposite direction in order to open up toward the new Heugemerweg park to the south.

The two linear buildings at the perimeter are divided in the centre into two bodies in order to give continuity to the pedestrian path that runs through the district and crosses the adjoining blocks.

Each staircase and lift group has four dwellings. Each dwelling has views onto the interior garden or the exterior park. This organisation makes full use of the lifts.

Most of the dwellings are of two types: L-shaped ones with double ventilation, or compact rectangular ones with a single ventilated facade. The rooms are approximately the same in all of them: living room, dining room, kitchen, two large bedrooms and services.

The garden inside the block is both a public and a community garden.

La operación de extensión del centro urbano llamada Ceramique Project se desarrolla junto a la margen derecha del río Mosa como extensión de la parte sur del centro histórico de Maastricht en las 25 hectáreas que ocupaba el recinto de la fábrica. El arquitecto autor del proyecto global, Jo Coenen, ha organizado el área a través de las formas tradicionales de la ciudad (avenidas, calles, plazas, parques, etc.), e invitó a diferentes arquitectos europeos a proyectar los edificios: Galletti, Snozzi, Siza, Rossi, Herzberger, Arets, Cruz y Ortiz, entre otros. MBM Arquitectes ha proyectado la totalidad de una manzana que en el proyecto urbano se llama Kleine Circus y estaba diseñada en forma de U, abierta a la nueva y amplia avenida central del barrio. El proyecto busca dos objetivos concretos. El primero, una mejor relación con el entorno, para ello abre la manzana en U hacia Heugemerweg (el barrio antiguo contiguo); introduce un edificio cilíndrico al fondo para mantener la atmósfera del espacio en U y decrecen las alturas de los edificios hacia Heugemerweg para conectar con la escala del viejo barrio. El segundo, un carácter arquitectónico de contraste entre las fachadas que dan a las calles (macizas, con ventanas regulares) y las fachadas hacia el interior (dinámicas, con alternancia de bandas horizontales macizas y vidriadas). Para mayor contraste aún, la parte del ala sudeste se gira del revés con objeto de abrirse hacia el sur y al nuevo parque de Heugemerweg.

Los dos edificios lineales perimetrales están divididos por el centro en dos cuerpos a fin de dar continuidad al sendero peatonal transversal que sigue a través de las manzanas contiguas en un itinerario a lo largo del barrio.

En la organización de los edificios se han logrado agrupar cuatro viviendas por cada conjunto de escalera y ascensor. Cada una de las viviendas tiene vistas al jardín interior o al parque exterior. Esta agrupación de viviendas es una buena organización en relación a la rentabilidad de los ascensores.

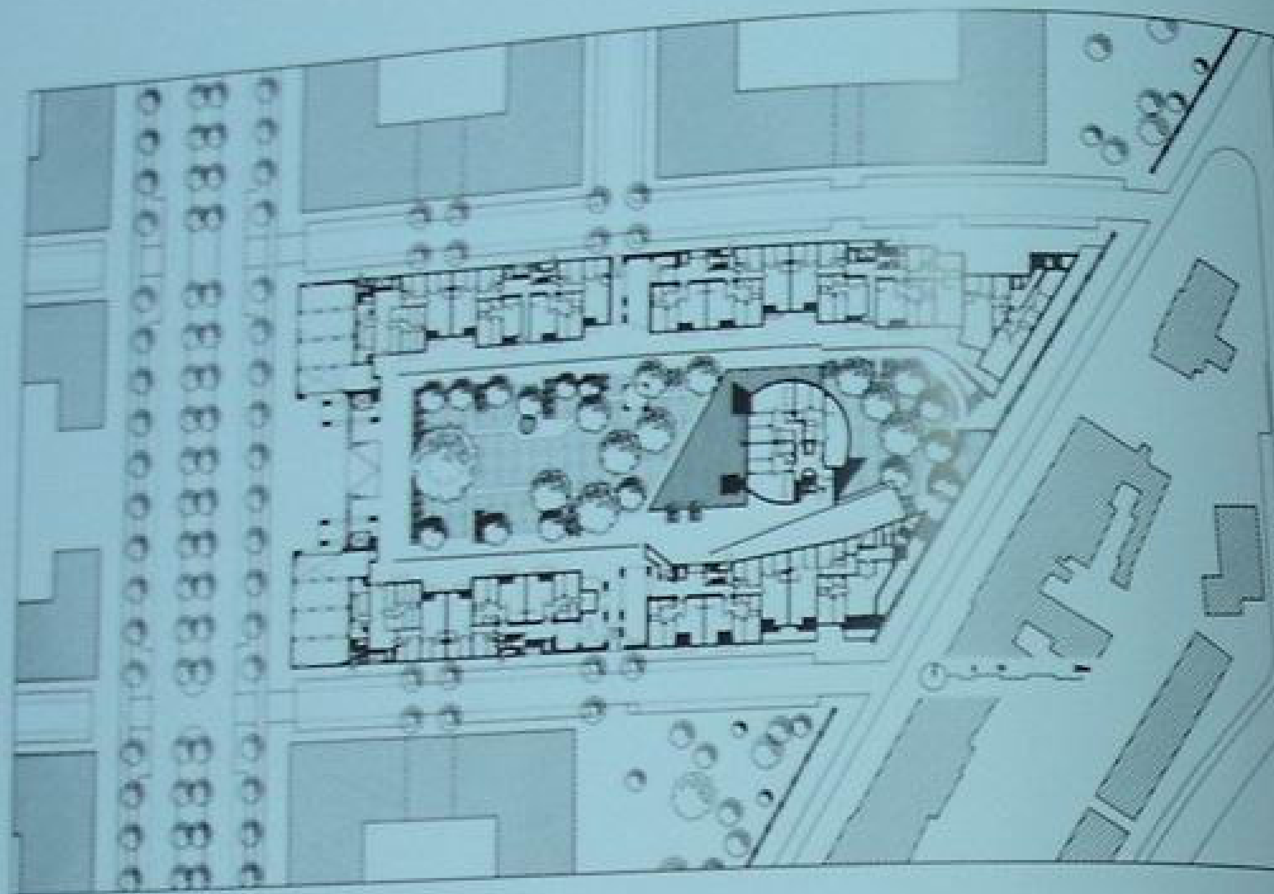
La mayoría de las viviendas son de dos tipos: en L, con doble ventilación, o en rectángulo compacto, con una sola fachada ventilada. El programa es aproximadamente el mismo en todas ellas: estancia, comedor, cocina, dos dormitorios amplios y servicios.

El jardín del interior de la manzana es a la vez un jardín público y comunitario.

46



47



Site plan / Plano de situación











The U-shaped block allowed the architects to introduce elements of greenery in the scheme and to open the residential complex toward the exterior, creating a visual connection between the new building and the old neighbourhood of Heugemerweg.

La forma de U de la manzana ha permitido a los arquitectos introducir elementos de verdor en el proyecto y abrir el complejo residencial hacia el exterior, conectando visualmente la nueva construcción con el antiguo barrio de Heugemerweg.



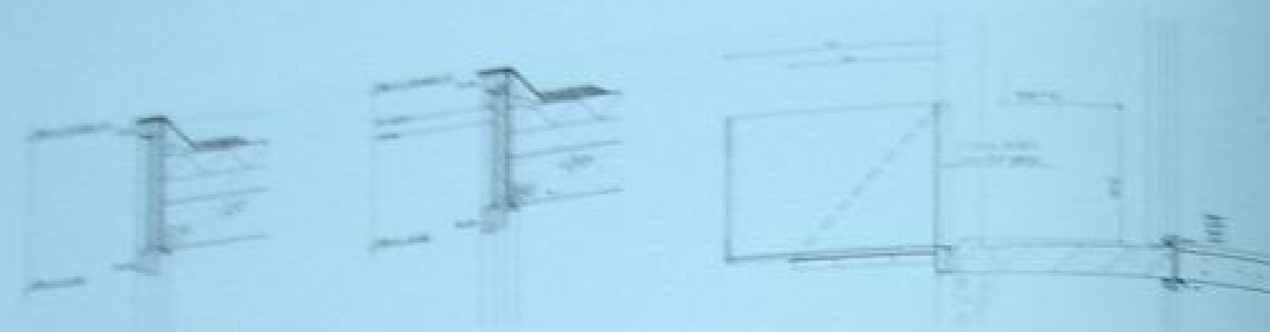






Universitatea ... BIBLIOTECA

cippall@yahoo.com



Construction details / Detalles constructivos









Technical details

Architect
Josep Martorell, Oriol Bohigas, David Mackay

Project
Kleine Circus City Block

Location
Maastricht, The Netherlands

Collaborator
Buro Bouwen Rats architekten

Master builders
Vilma Vastgoed

Area
177 apartments
168 parking
600 sqm office space/special functions



cippall@yahoo.com

Szyszkowitz + Kowalski

Housing Complex Schießstätte

Photographs: Szyszkowitz + Kowalski

Graz, Austria

The development scheme, with the long curving path cutting through it, was by Heiner Hierzegger, who was commissioned to create an urban design for the site by a housing cooperative. Hierzegger in turn invited several Austrian and foreign architects to carry out different parts of the project. One of these parts, the most important one, was designed by the firm of Szyszkowitz-Kowalski (also responsible for the landscaping of the project).

What Hierzegger intended was to foster a certain diversity joining different forms of expression and characters to create a general impression.

The highly prosaic access area does not follow the general concept. Most of the project, however, meets the desired objectives and the diversity is shown in the sequence of squares and landscaped areas.

The individual sections planned by each group of architects are set along a central path that allows pedestrian access to the complex, while the access to the garages is on the street forming the south boundary.

The public and private open areas take this path as a reference point and unify it in such a way that no details are repeated. The path finishes at the part designed by Szyszkowitz-Kowalski, where it widens into a large courtyard with a double line of trees and fountains that acts as a front courtyard for the last line of apartments and a park for the whole site.

The most outstanding part of the projects of Szyszkowitz-Kowalski is the curved row of buildings adjacent to wooded area. This is composed of maisonettes of 50 to 90 sqm which are accessed from a public path and open staircases. The front gardens are half a level or a whole level above the garage built within the hill.

The path leads to an open area in the forest that can be used for meetings or celebrations. The oak trees that rise above the roofs of the dwellings give the final touch to the complex.

El esquema de desarrollo con la amplia curva del sendero interno proviene de Heiner Hierzegger, a quien una cooperativa de viviendas le encargó la elaboración de un diseño urbano para el solar. Hierzegger, a su vez, invitó a varios arquitectos austríacos y extranjeros para que llevaran a cabo diferentes partes de este proyecto. Una de estas partes, la más importante, fue diseñada por el estudio de Szyszkowitz-Kowalski (también responsable del paisajismo del proyecto).

Lo que Hierzegger pretendía era fomentar cierta diversidad y de hecho fue posible aunar diversas formas de expresión y caracteres para crear una impresión general.

La zona de acceso, muy prosaica, no sigue el concepto general. La mayor parte del proyecto, sin embargo, alcanza los objetivos deseados, cuya diversidad viene plasmada por la secuencia de plazas y áreas de ajardinamiento.

Las secciones individuales que ha planificado cada grupo de arquitectos se disponen a lo largo de un sendero central que permite acceder al complejo a pie, mientras que a los garajes se entra por la calle que se encuentra en el límite sur.

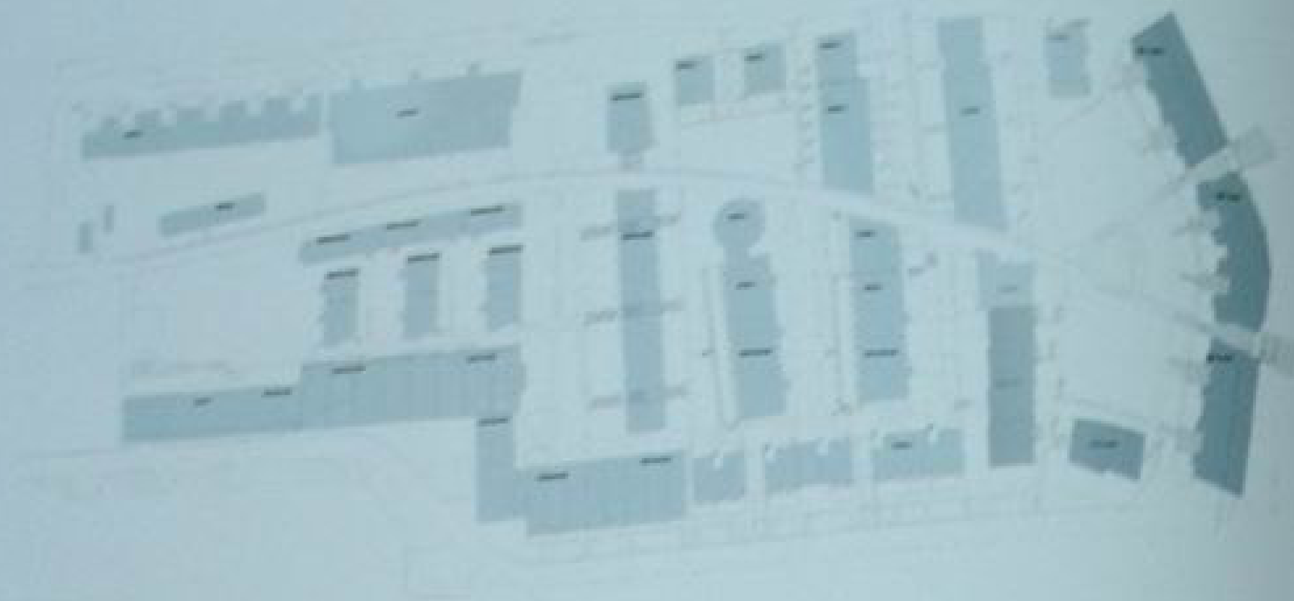
Las áreas públicas y privadas abiertas toman este sendero como punto de referencia y lo unifican de manera que no se repiten detalles. El sendero termina en la parte diseñada por Szyszkowitz-Kowalski. En ese punto se ensancha para convertirse en un patio amplio, que a través de una doble fila de árboles y juegos de agua se convierte en un parque para el conjunto del emplazamiento, así como en un patio delantero para la última fila de apartamentos.

La parte más destacada en los proyectos de Szyszkowitz-Kowalski es la fila curvada de edificios adyacentes a la parcela boscosa. Ésta se compone de unidades de habitación de 50 a 90 m² dispuestas a modo de viviendas dúplex a las que se accede por un sendero público a través de unas escaleras abiertas. Los jardines frontales se han elevado desde medio piso a uno entero por encima del garaje construido en la colina.

Siguiendo el sendero se llega a una zona abierta en el bosque que se puede emplear para hacer reuniones o celebraciones. Las copas de los robles que sobresalen de la línea de cubierta de las viviendas se erigen como el elemento de culminación del conjunto.



cippall@yahoo.com



Site plan / Plano de situación

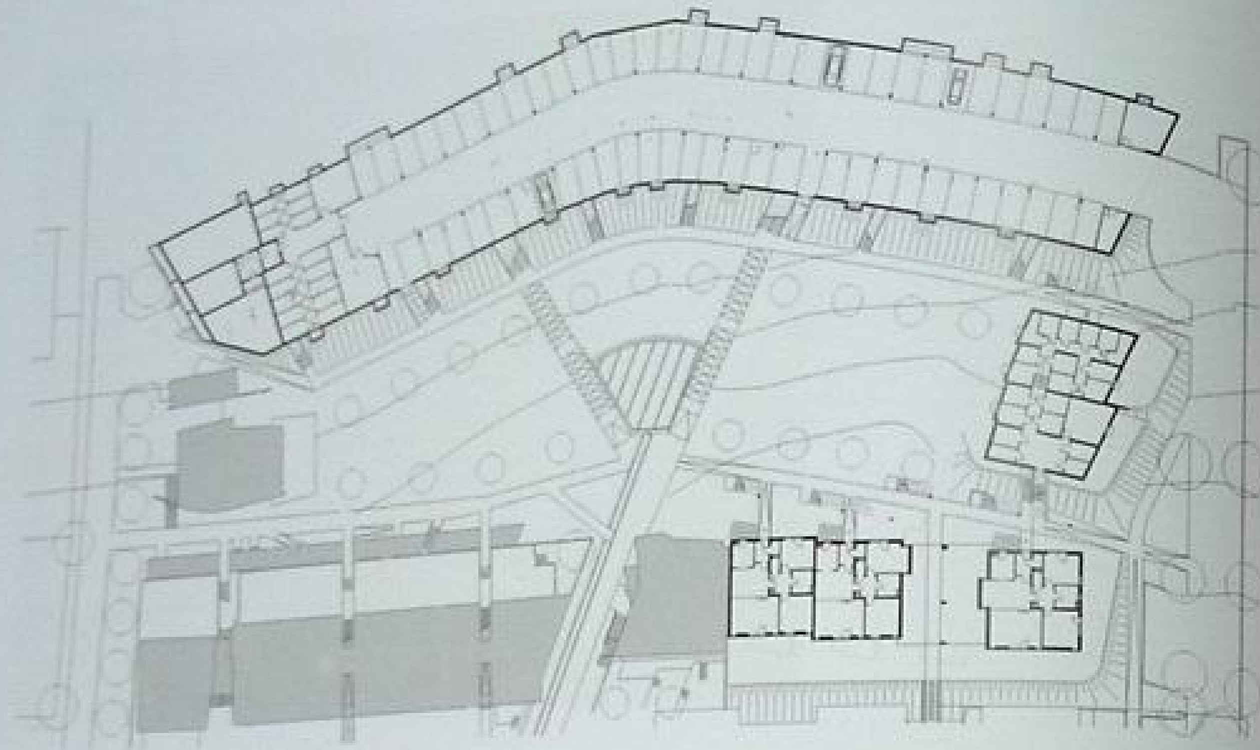


One of the criteria of the Szyszkowitz-Kowalski design is certainly consideration of the fact that social diversity, complexity in the sense of belonging as well as territorial relations (above all in open areas) are formulated within non-specifying frames of reference.

Uno de los criterios del diseño de Szyszkowitz-Kowalski es la consideración de la diversidad social, complejidad en el sentido de pertenencia así como de relaciones territoriales (sobre todo en las áreas abiertas), que se ha formulado en un marco de referencia no especificado.







Ground floor plan / Planta baja



First floor plan / Primera planta

The materials used in the project ensure a minimum environmental impact and allow the building to merge with its surroundings.

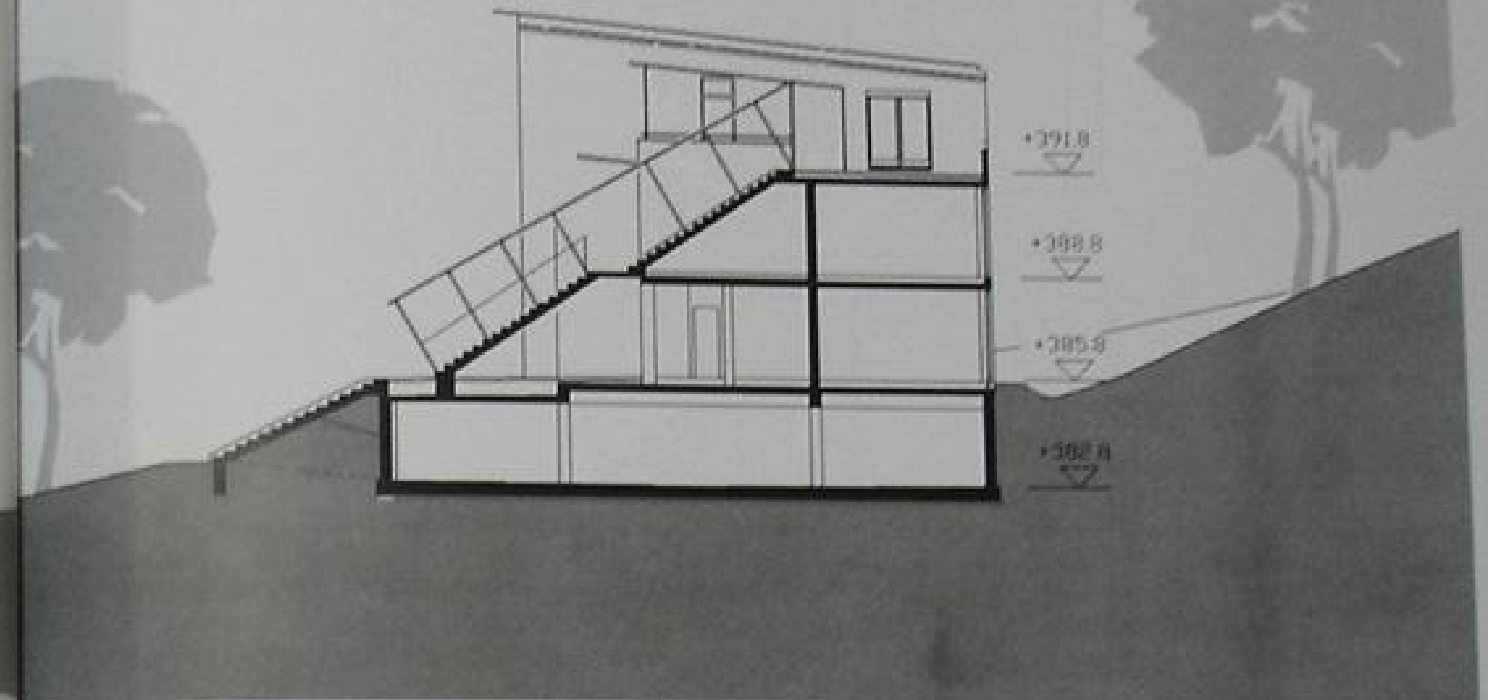
Los materiales empleados en el proyecto aseguran un mínimo impacto ambiental y permiten que la construcción se funda con el entorno.



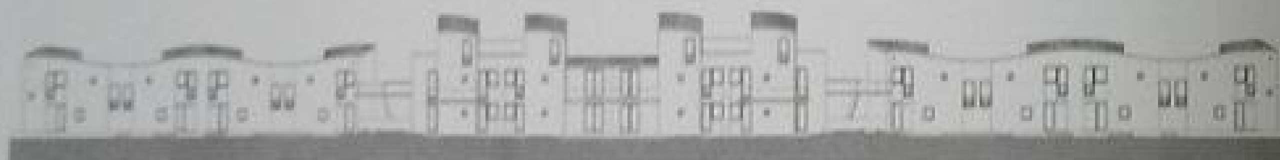


cippall@yahoo.com

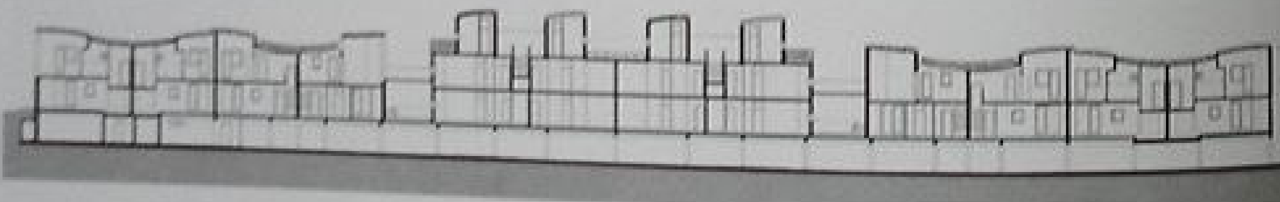




Section / Sección



Elevation / Alzado



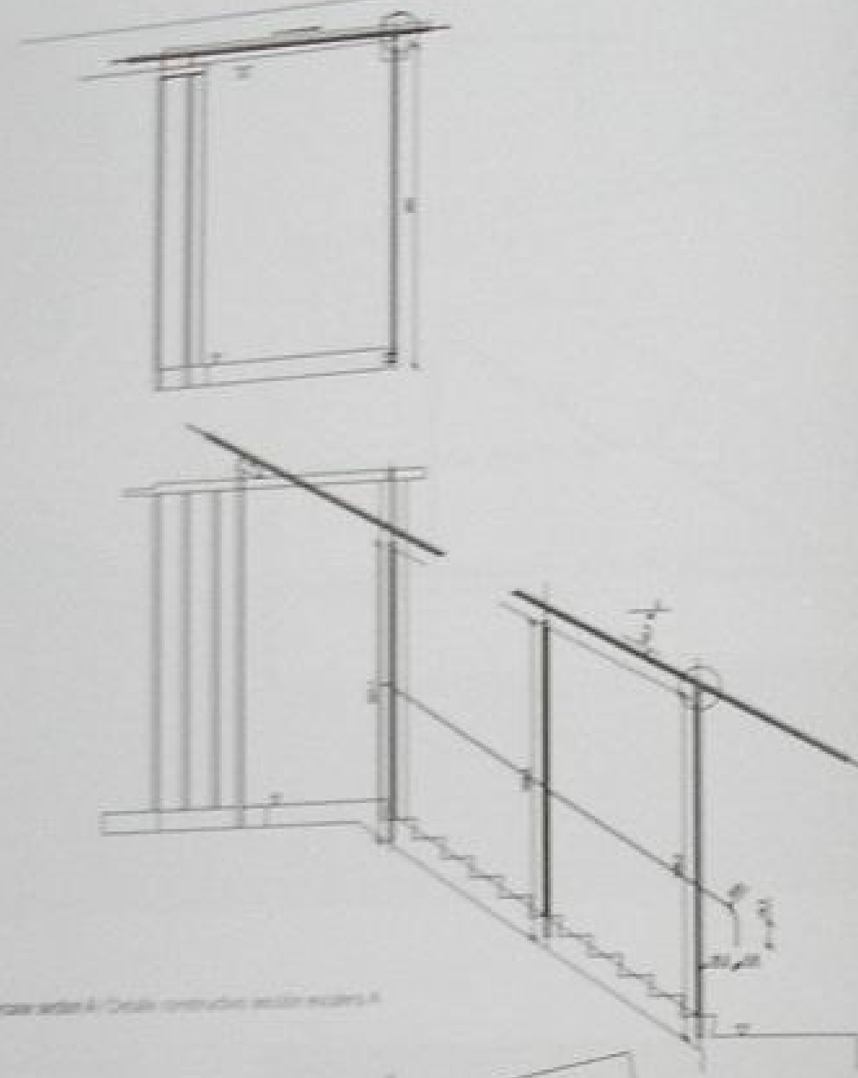
Section / Sección



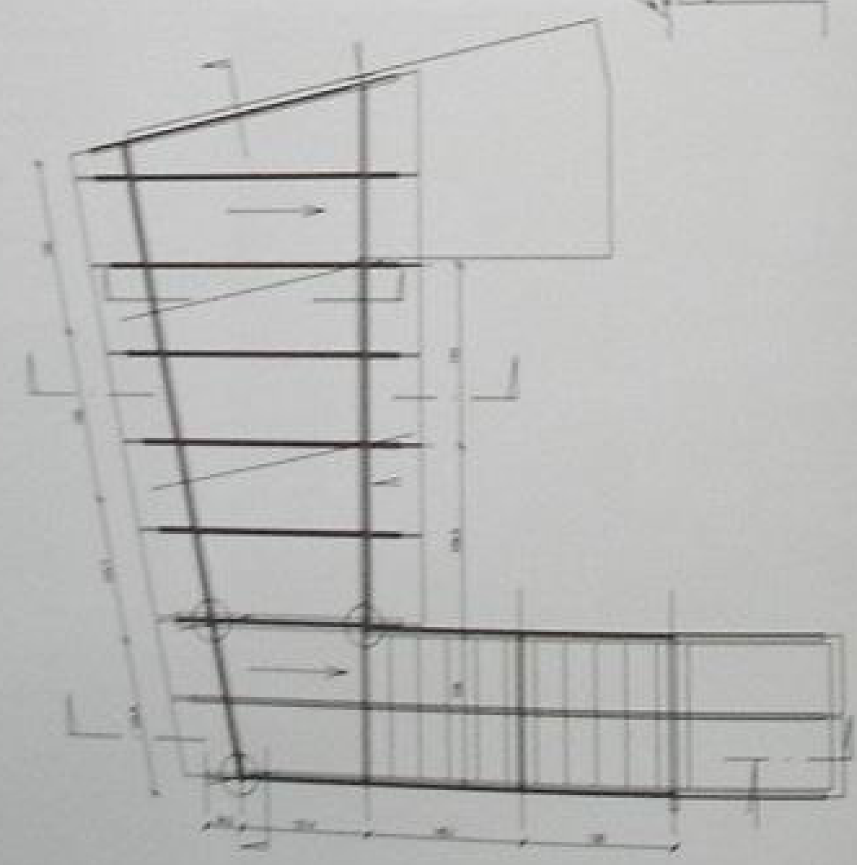
The water of a spring runs constantly, rows across the field of water-throughs and flows alongside the entire lenght of the curved path in an open rivalet.

El agua de un arroyo corre constantemente a través de un canal y a lo largo del sendero curvo formando un riachuelo.

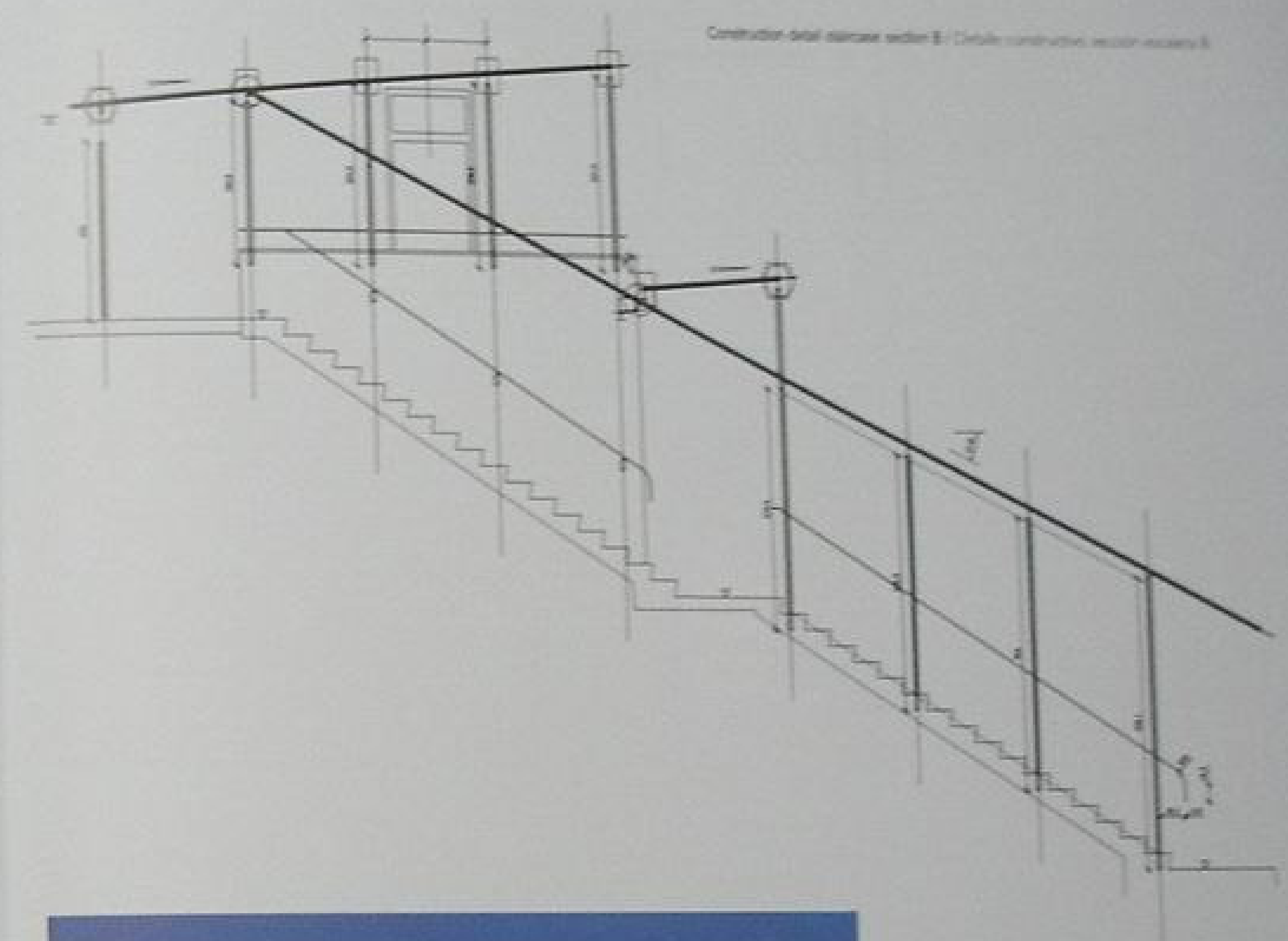


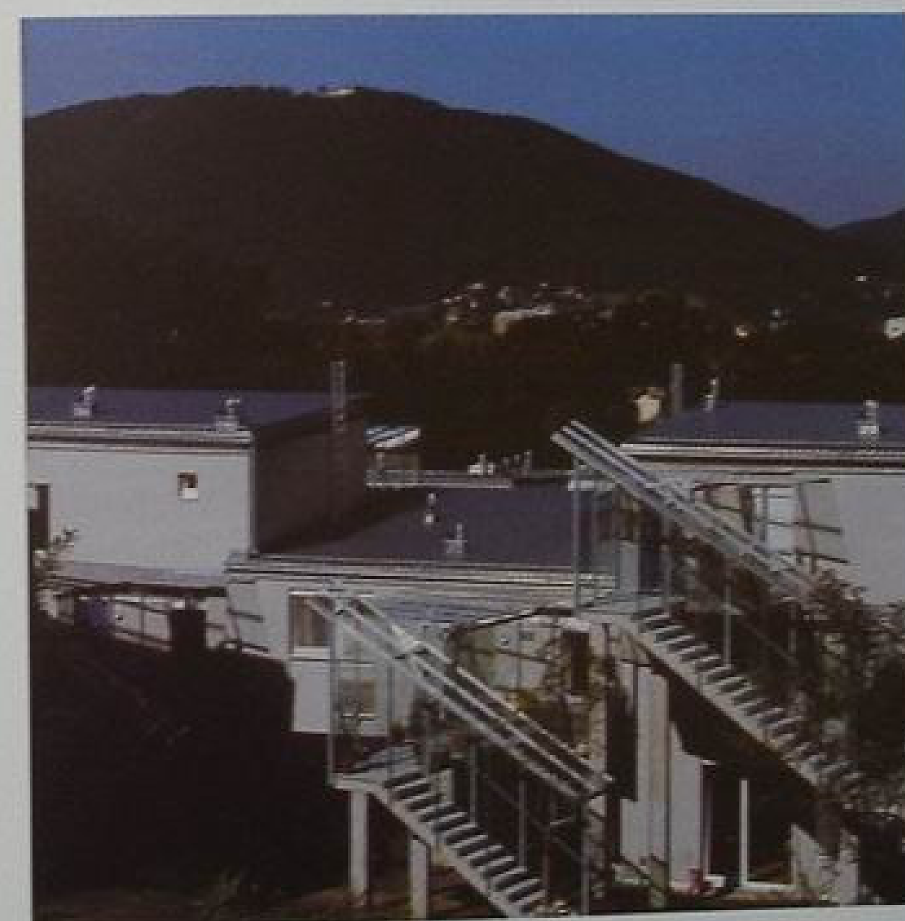


Construction detail staircase section A / Detalle constructivo sección escalera A



Construction detail staircase section B / Detalle constructivo sección escalera B





Technical details / Ficha técnica

Architect / Arquitectos
Karla Kowalski, Michael Szyszkowitz

Project / Proyecto
Housing Complex Schießstätte

Location / Localización
Graz, Austria

Collaborator / Colaborador
Rolf Seifert

Area / Superficie
4,852 sqm

cippall@yahoo.com

Christine Hawley Architects

Gifu Housing Reconstruction

Gifu Prefecture, Japan

Photographs: Tomio Ohashi

The Gifu project was initiated to develop a critique of social housing in Japan, the plans of which are used as universal templates and remain unchanged since 1945. In contrast, the structure and lifestyle of the Japanese family in the last 50 years have experienced accelerated change.

The issue of interest to the architects was how one might reconcile the requirements of a developing lifestyle with spatial adaptability. How could space be characterised to overcome the relentless anonymity of public housing and what is the qualitative value of space rather than its quantitative value? Initial proposals incorporated flexible wall systems, mobile elements and courtyards that could become extensions of the living space. An early decision to organise the apartments as duplexes offered an opportunity to comfortably separate the more communal form the more private areas and was to prescribe the spatial organisation of the building.

The living areas are open plan and many with double-height volumes have clear views to the landscape providing a great sense of space. At the highest level the apartments are arranged on three levels. The mid-floor is the point of entry with a typical open plan arrangement; the bedrooms are on the lower level, and a terrace on the upper floor. In the second phase, the upper floor would have a studio with views down into a double-height living area and out to the landscape.

The orientation and position of the block came about through a curious mix of legislation and cultural expectation giving rise to significant environmental problems. The space has been deliberately sculpted to accelerate air movement, thereby reducing the problems of material degradation and overdependency on air conditioning.

Consideration of the structural system took a great importance due to seismic loading and the very high proportion of construction costs that structure represents. The system adopted, although not utilising the most sophisticated production techniques, is a significant departure from the normal massive framework used on this type of building.

The building sits together with other blocks in its own landscape filled with design metaphors that are real community facilities. The external facade of the building should be read as a painter's canvas. The blue surfaces are references to plan geometry and its form an location on the site.

El proyecto Gifu se inició para desarrollar una crítica de la vivienda social en Japón, cuyos planes se llevan usando desde 1945 como plantillas universales e inamovibles. En cambio, en los últimos 50 años la estructura y estilo de vida de la familia japonesa han cambiado por completo.

Los arquitectos se han centrado en reconciliar las necesidades de un estilo de vida en pleno desarrollo con la adaptabilidad del espacio. ¿Qué carácter se debe dar al espacio para obviar la enajenante anonimia de la vivienda pública? ¿Cuál es el valor cualitativo, que no cuantitativo, del espacio? Las propuestas iniciales incluían sistemas de muros flexibles, elementos muebles y patios que pudieran articularse como extensión del espacio de estar. Una decisión temprana, la de organizar los apartamentos en formato dúplex, facilitaba separar las zonas comunes de las privadas y fijaba parámetros de organización del espacio del proyecto.

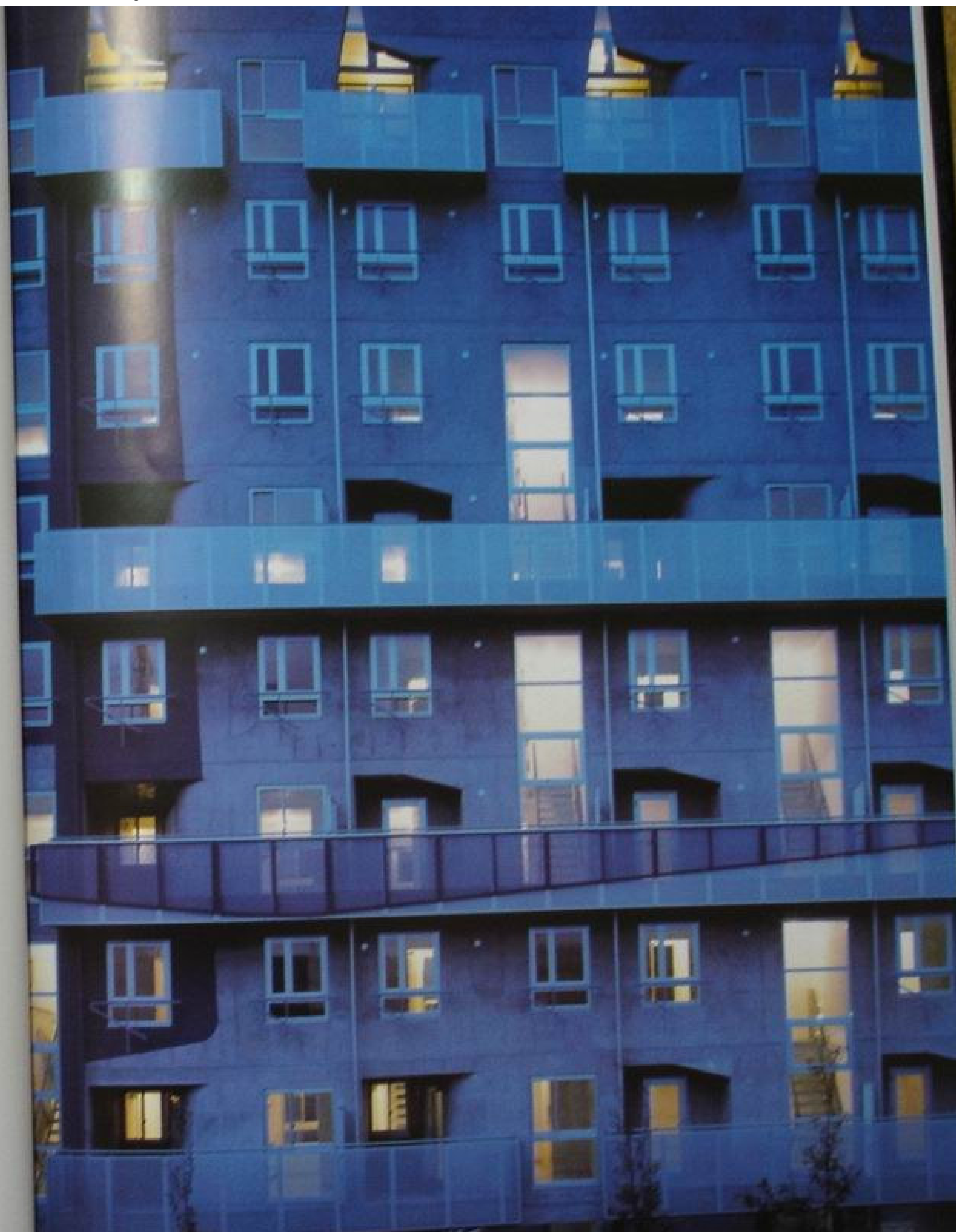
Las zonas de estar son abiertas. Muchas de ellas, con volúmenes de doble altura, gozan de vistas despejadas sobre el paisaje, lo que les confiere una gran sensación de espacio. En el nivel más alto los apartamentos se configuran en tres niveles. El piso intermedio es el punto de entrada, con una típica distribución abierta. Los dormitorios están en el nivel bajo y un balcón en el superior. En la segunda fase, el piso superior tendría un estudio con vistas sobre el paisaje y la zona de estar de dos alturas.

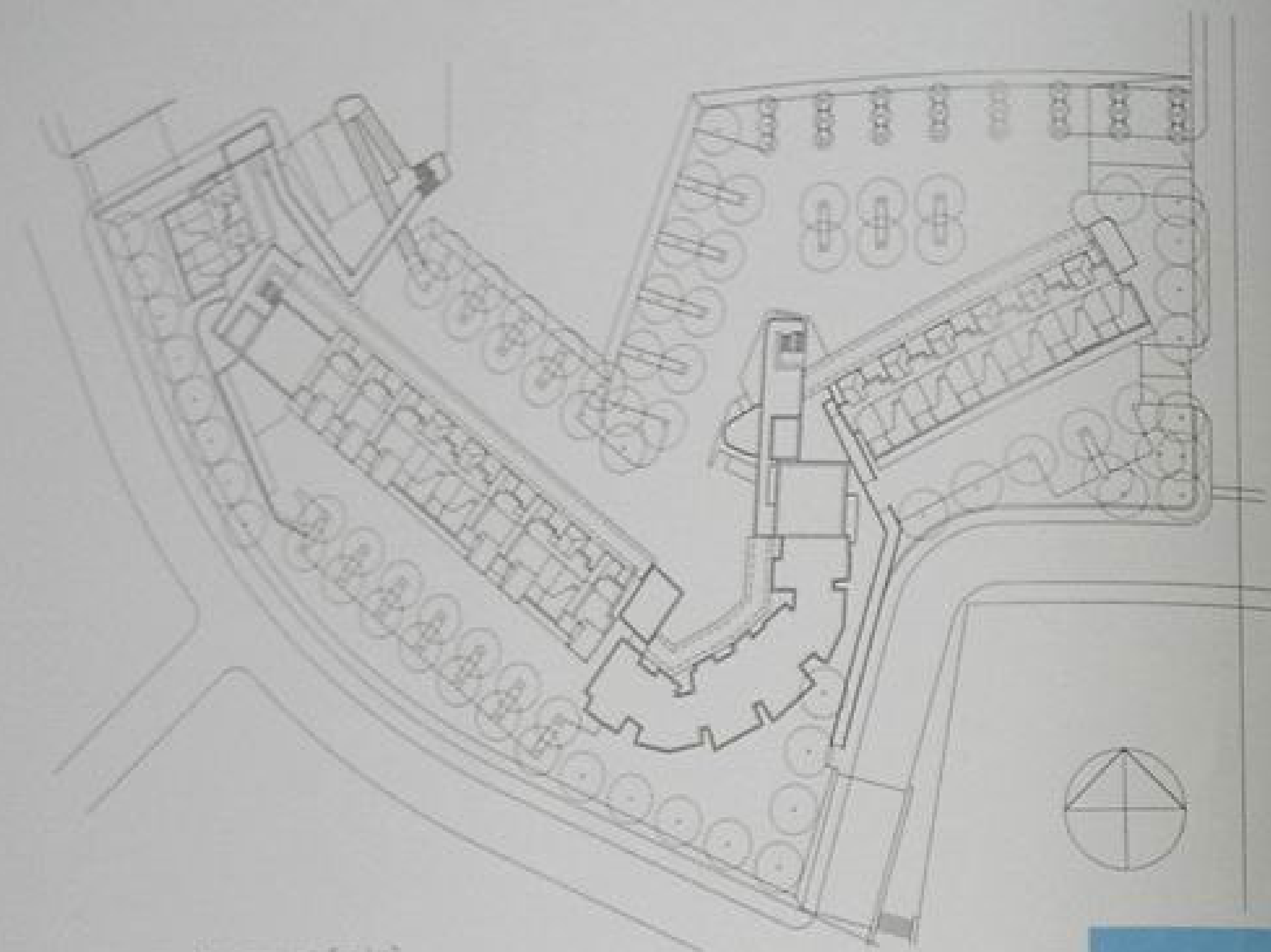
La orientación y ubicación del bloque se determinó por una curiosa combinación de legislación y expectativas culturales, lo que da lugar a ciertos problemas ambientales.

El espacio se ha esculpido de tal forma que acelere el movimiento del aire y se mitiguen así el deterioro material y la dependencia del aire acondicionado.

Se dio gran importancia al sistema estructural, por la enorme proporción de los costes de construcción que representa y por la carga sísmica. El sistema adoptado, si bien no utiliza las técnicas de producción más sofisticadas, rehuye del marco pesado y macizo que suele emplearse en este tipo de proyectos.

El inmueble se alza, junto a otros bloques, en un paisaje repleto de metáforas de diseño, que a la vez sirven como instalaciones comunitarias. La fachada externa del edificio se ha de contemplar como el lienzo de un pintor. Las superficies azules son referencias a la geometría del proyecto, y a su forma y ubicación.

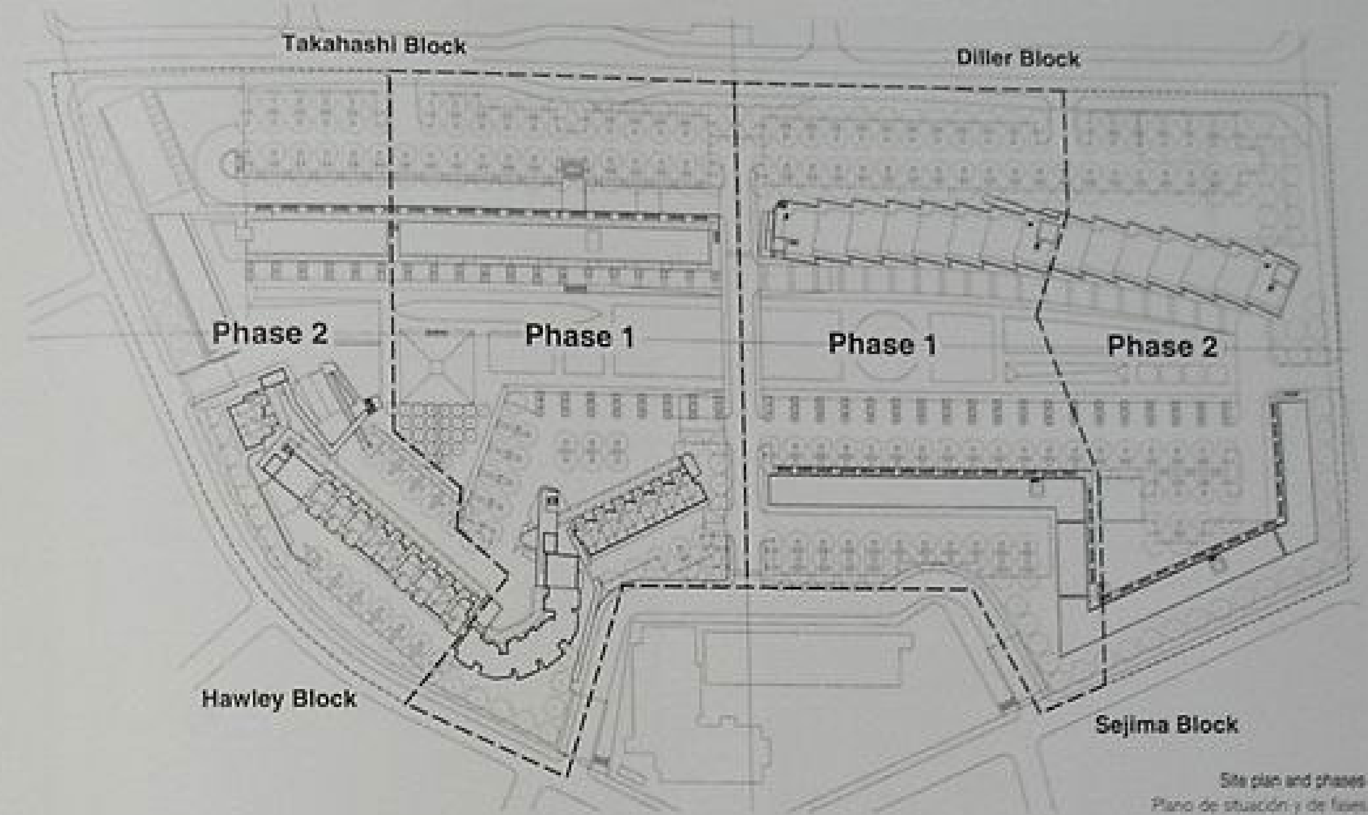




Roof floor plan. Phase 1 and 2 / Planta cubierta. Fase 1 y 2



Phase one typical plan / Planta tipo. Fase 1

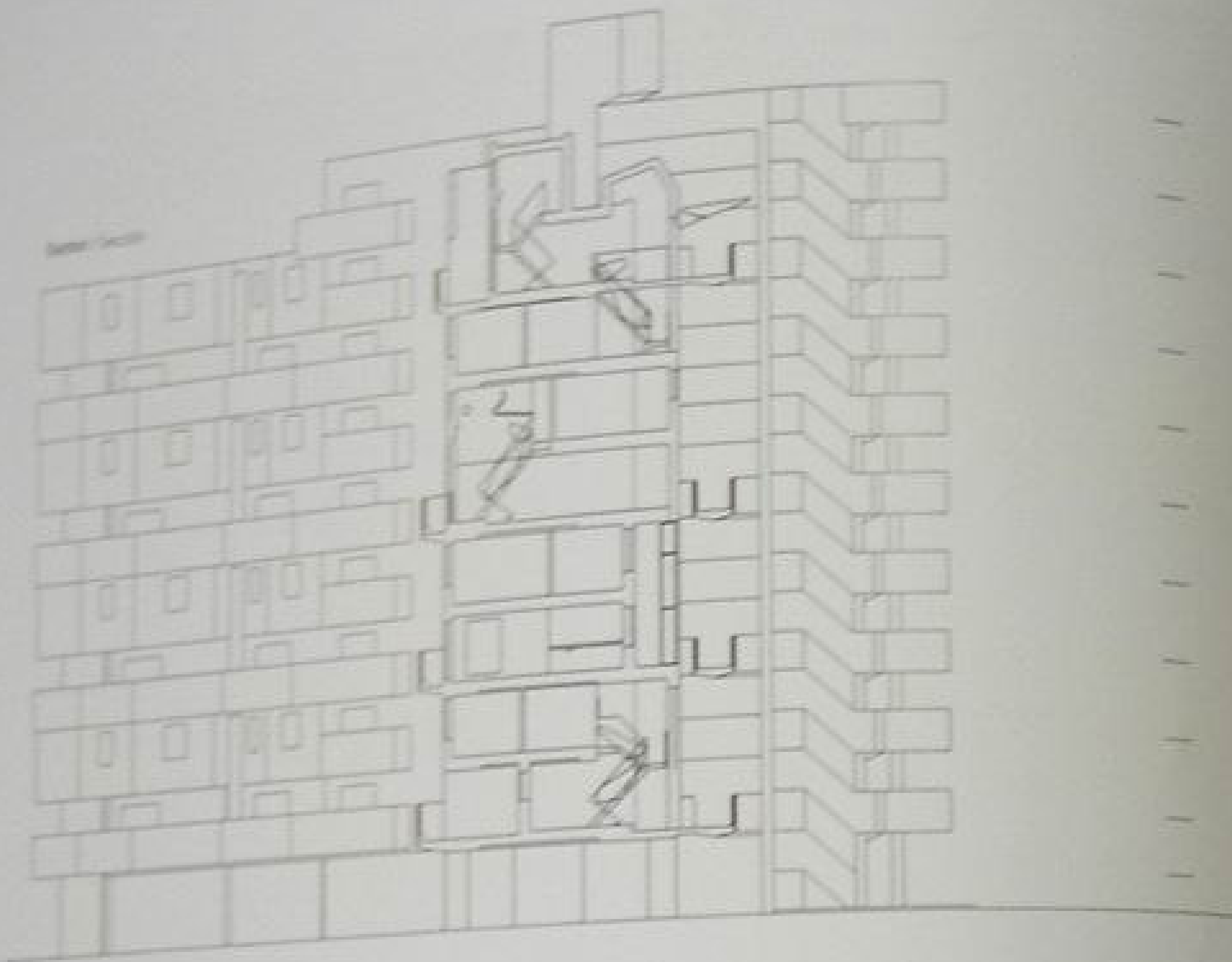


Site plan and phases
Plano de situación y de fases

The horizontal geometries normally associated with deck access residential buildings were challenged and through manipulating a range of double-height forms, a sculpturally more eccentric building was developed.

Los arquitectos han desafiado las geometrías horizontales tradicionalmente asociadas a este tipo de edificios residenciales mediante la manipulación de espacios de doble altura. Así resultó posible la creación de un edificio excéntrico desde un punto de vista escultural.









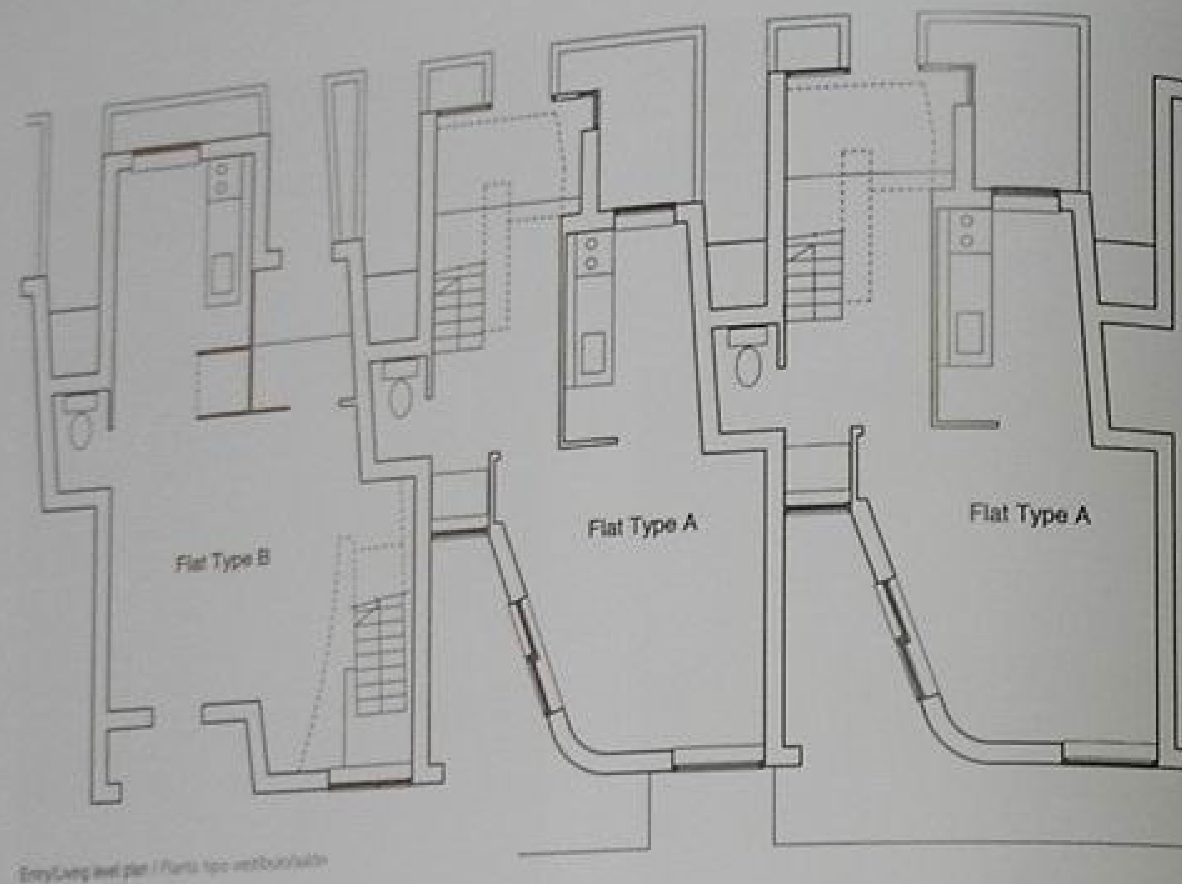






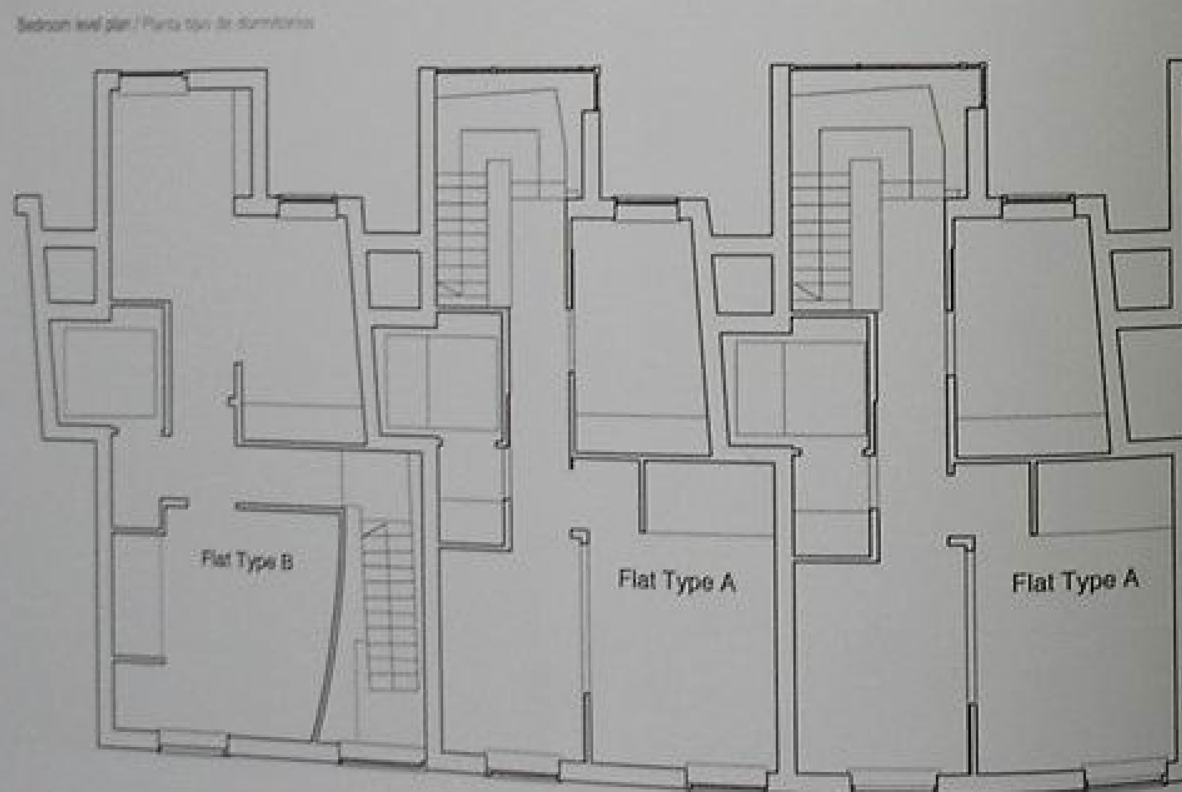
68

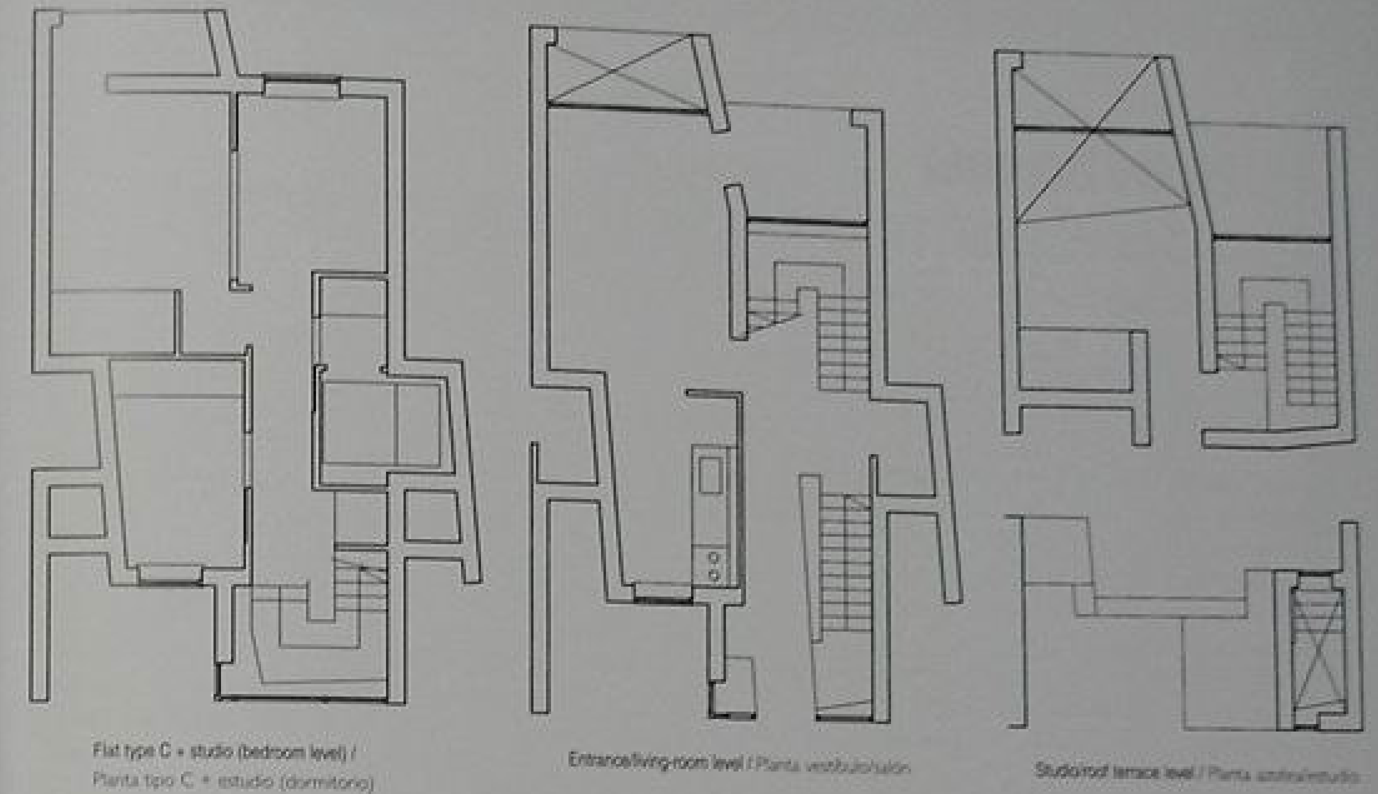
69



Entry/Living level plan / Planta tipo vestíbulo/salón

Bedroom level plan / Planta tipo de dormitorios





Flat type C + studio (bedroom level) / Planta tipo C + estudio (dormitorio)

Entrance/living-room level / Planta vestíbulo/salón

Studio/roof terrace level / Planta azotea/estudio



Technical details / Ficha técnica

Architect / Arquitecto
Christine Hawley, Abigail Ashton, Andrew Porter

Project / Proyecto
Gifu Housing Reconstruction

Location / Localización
Gifu Prefecture, Japan

Collaborator / Colaborador
Masterplanner Arata Isozaki & Associated, Local Architect Sunny Sekkei

Area / Superficie
11,000 sqm

Pietro Derossi

36 Apartments in France Street

Turin, Italy

Photographs: Gabriele Basilico

The city appeals to the architect most of all in a situation like these, where the episodes compose a structure whose stratification and innumerable unanswered questions are there to be seen.
The street front is broken down into four different parts, of varying heights and with differently treated facades and facings. These are punctuated by the bare surfaced fire-barrier walls which project from the line of sloping roofs. At one end the built curtain bends into a slight curve, indicating a new road axis specified in the zone master plan. It is also interrupted by a fragment of wall —a mock ruin— which emphasises the provisional character of the present street alignment.
The bases are hollowed with brief porticoed stretches, in a tradition favoured by Turin, and the round arched openings in the bare forms are characteristic of some Italian twentieth-century architecture. The hinge points are suddenly enlivened by the vertical figures of balconies one above the other joined by irregularly distributed slender pillars.
A breach in the curtain wall opens towards the inner court-yard, around which the complex is gathered in a denser configuration, enriched by two further sections. From the outside perspective view of the street, the vertical outline of which ends in the step diagonal of the roof, can be recognised. Shaped like a small tower, its brick-faced base fades towards the top into a light mesh of metal railings and characterised by a sequence of narrow arches describing the pattern of a dematerialised virtual facade.

La ciudad atrae al arquitecto sobre todo en una situación como esta, donde episodios componen una estructura cuyas estratificaciones y se pueden contemplar innumerables preguntas sin respuesta.
La calle delantera está dividida en cuatro partes diferenciadas, de distintas alturas y con fachadas y muros tratados de diferentes modos. Éstos están puntuados por muros cortafuegos descubiertos que se proyectan desde la línea de declive de las cubiertas. El muro de cerramiento se curva ligeramente en un extremo para indicar un nuevo eje de carretera especificado en el plano maestro de la zona. Éste muro también se ve interrumpido por un fragmento de pared —una falsa ruina— que realza el carácter de la alineación actual de la calle.
Las bases están horadadas con tramos porticados, algo muy tradicional en Turín y típico de la arquitectura italiana del siglo XX. Los puntos de conexión están realzados por las figuras verticales de los balcones, uno sobre otro, unidos por estrechos pilares distribuidos de manera irregular. Un hueco en el muro cortina se abre hacia un patio interior, alrededor del cual el complejo se dispone en una configuración más compacta, enriquecida por otras dos secciones. Desde la perspectiva exterior se puede vislumbrar el contorno vertical que termina en la pronunciada diagonal de la cubierta. La base de ladrillo visto con forma de pequeña torre se transforma, a medida que se eleva, en una malla metálica caracterizada por una secuencia de arcos estrechos que describen el modelo de una fachada virtual desmaterializada.

72



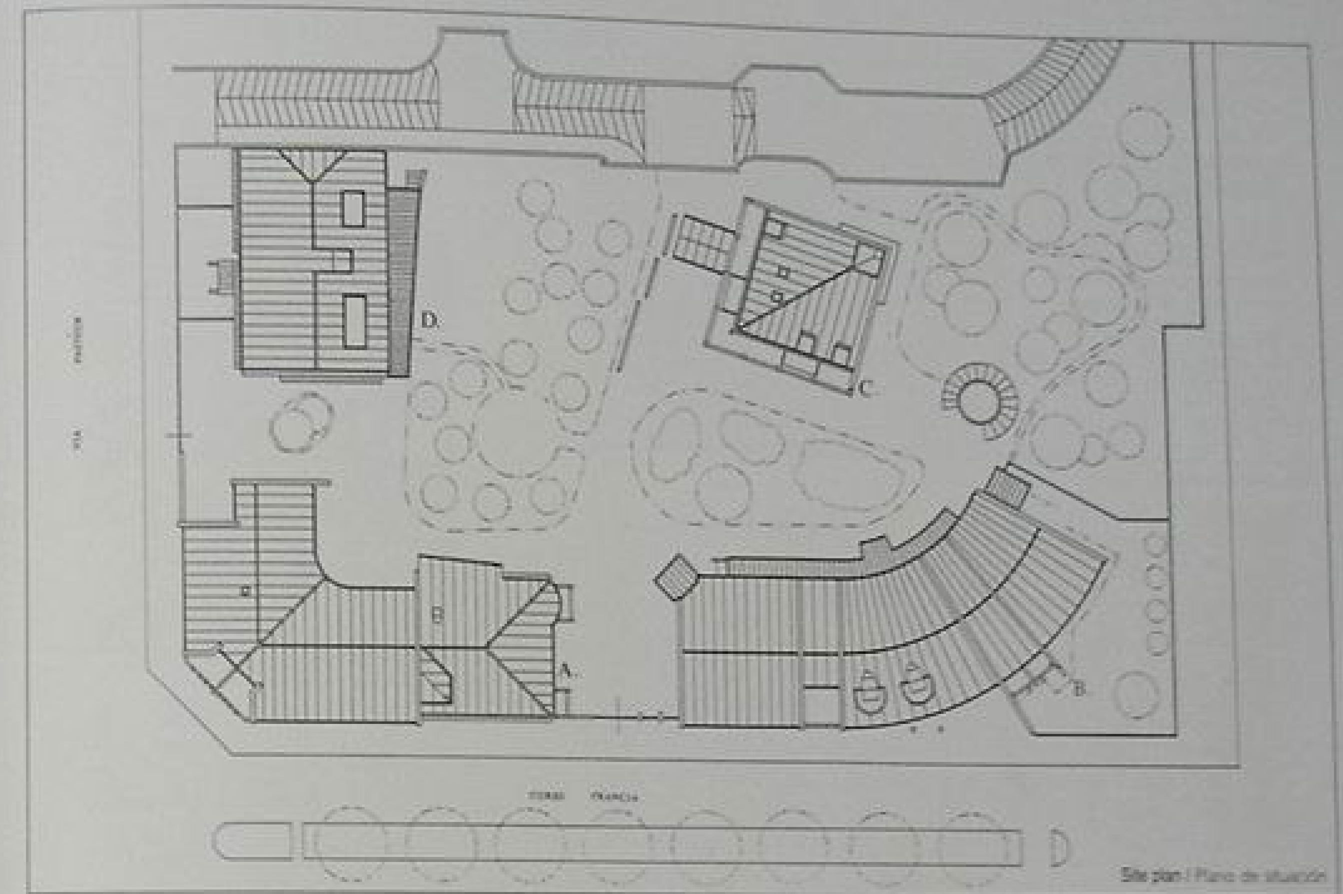
cippall@yahoo.com

The architect chose the subject of the urban fragment as the motif for the project. It is not, therefore, the definition of a unitary type system nor that of morphological homogeneity, but rather a dialogue with built surroundings through a deliberate discontinuity of elements.

El arquitecto escogió el fragmento urbano como motivo principal del proyecto. No se trató por tanto de definir una tipología unitaria ni de conseguir una morfología homogénea, sino de establecer un diálogo fluido con las edificaciones del entorno mediante unos elementos deliberadamente discontinuos.





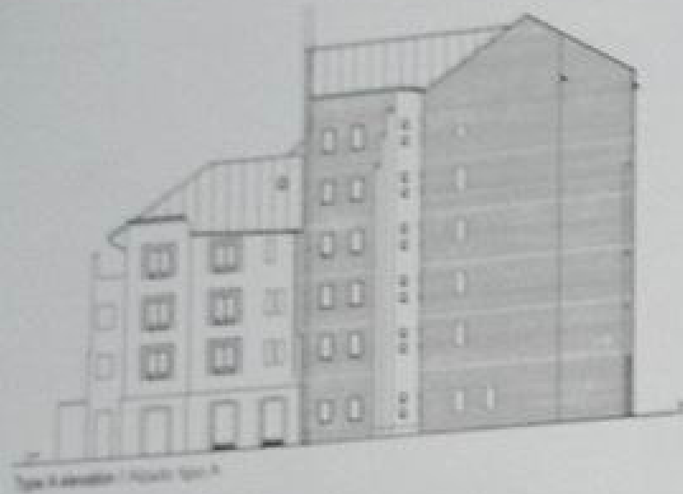


Site plan / Plano de situación

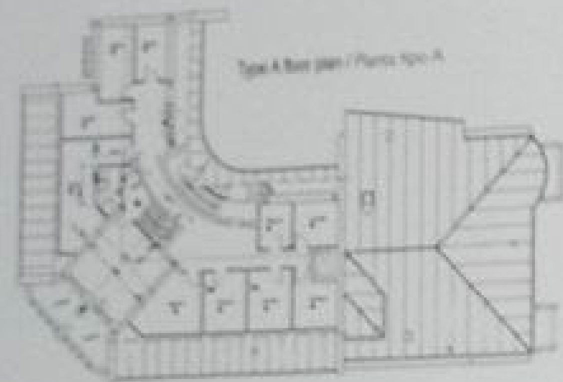




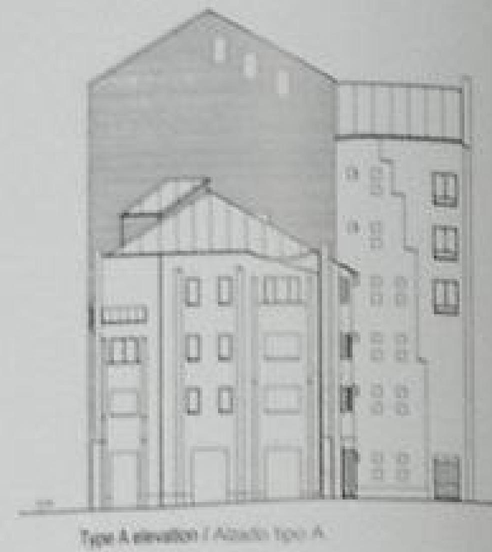




Type A elevation / Alzado tipo A



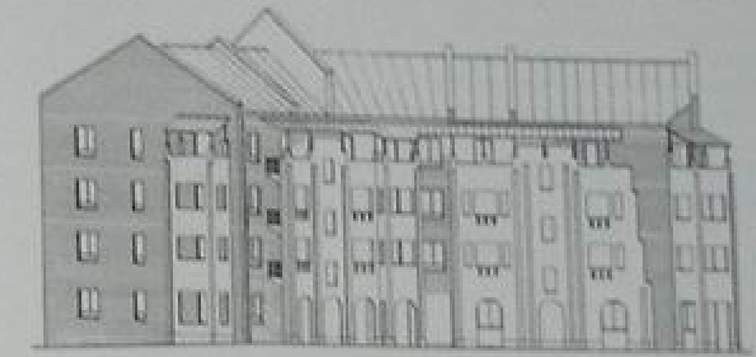
Type A floor plan / Planta tipo A



Type A elevation / Alzado tipo A



Type B floor plan / Planta tipo B



Type B elevation / Alzado tipo B



Type B elevation / Alzado tipo B

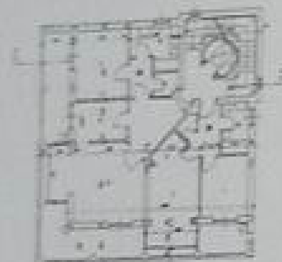




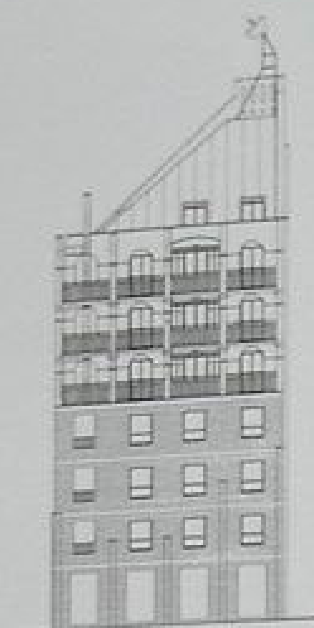
cippall@yahoo.com

The buildings of this residential complex open onto a landscaped inner courtyard for rest and communication between neighbours, like an oasis of peace and tranquillity in the urban fabric.

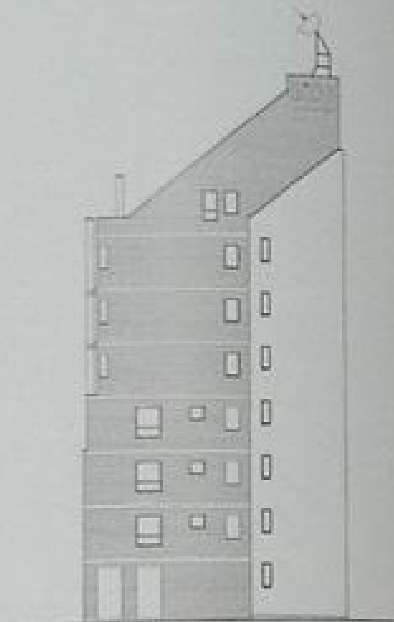
Los edificios que conforman este complejo residencial se abren a una zona interior ajardinada, como un oasis de paz y tranquilidad en el tejido urbano que a la vez hace las veces de patio para el descanso y la comunicación entre vecinos.



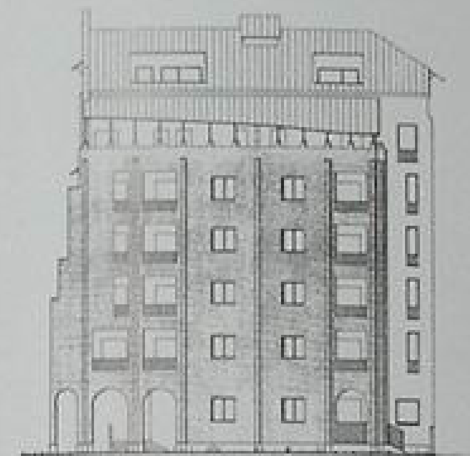
Type C floor plan / Planta tipo C



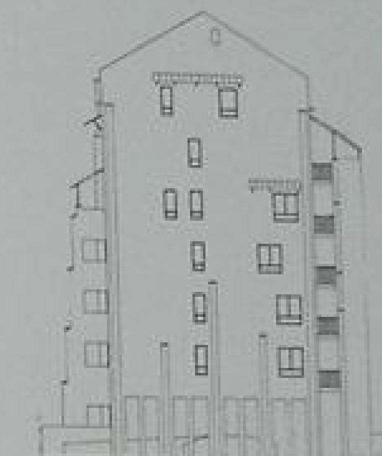
Type C elevation / Alzado tipo C



Type C elevation / Alzado tipo C



Type D elevation / Alzado tipo D



Type D elevation / Alzado tipo D

Technical details / Ficha técnica

Architect / Arquitecto
Pietro Derossi

Proyect / Proyecto
36 Apartments in France Street

Location / Localización
Turin, Italy

Collaborator / Colaborador
arch. Davide Derossi, arch. Maria Teresa Massa

Master builders / Aparejadores
Construzioni Generali Gilardi SpA

Area / Superficie
18,000 sqm







Baneke, Van der Hoeven

Koningin Wilhelminaplein

Amsterdam, The Netherlands   Photographs: Jeroen van Putten

The design of this private building in "Koningin Wilhelminaplein" was based on the diverse urban requirements of the location. These were: to create the boundaries of the park, to form a corner on the north-east side, to provide vitality and rhythm to "Camapostraat" and to make "Fregelaan" the green entrance to the park. This design could be interpreted as an arrangement of elements that are combined as a whole in order to meet these requirements in different directions.

The complex is composed of a long building of apartments and studios, a two-storey socle of dwellings that occupies the length and breadth of the site, and an apartment block.

In "Camapostraat", the socle and the zigzag facades are almost aligned. The vertical and horizontal connections are revealed in the upper and middle parts and at the ends of the wall, where the accesses to the dwellings are located. The dwellings on the socle are 20 meters deep and have an enormous living areas. The apartments that are in the zigzag area are less deep and have a width of 10 metres. Some of them are maisonettes. The construction materials of the facades are adapted to their function. The zigzag volume that opens onto the park forms a screen of tough glass panels on which the wooden frames of the loggias create a dynamic effect.

El diseño de este edificio de propiedad privada en "Koningin Wilhelminaplein" se gestó a partir de los diversos requisitos urbanos que debía cumplir en dicho emplazamiento. Éstos eran: crear los límites del parque, formar una esquina en el lado nordeste, proporcionar vitalidad y ritmo a "Camapostraat" y hacer de "Fregelaan" una frondosa entrada del parque. Este diseño podría ser interpretado como una disposición de elementos que, en su transformación como conjunto, son capaces de cumplir estos requisitos en diferentes direcciones.

El conjunto lo forman un edificio alargado que alberga apartamentos y estudios, un volumen de la planta baja de dos plantas con viviendas que ocupa toda la longitud y profundidad del solar y una torre de apartamentos.

En "Camapostraat", el volumen de la planta baja, en dos niveles, y las fachadas en zigzag están casi alineadas. Las conexiones verticales y horizontales se revelan en las partes superior y media y en los extremos del paramento, donde también se encuentran los accesos a las viviendas.

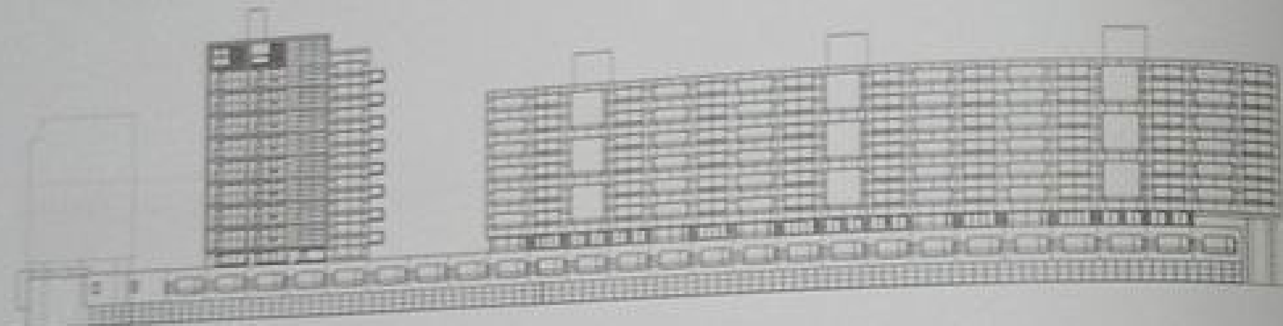
Las viviendas sobre el volumen de la planta baja tienen 20 metros de profundidad y cuentan con enormes zonas de estar. Los apartamentos que se encuentran en la zona de zigzag son menos profundos y tienen una anchura de 10 metros. Algunos de ellos son de tipo dúplex. Los materiales de construcción de las fachadas están en sintonía con la función de las mismas. El volumen en zigzag que se abre al parque forma una pantalla de paneles de vidrio resistente sobre los cuales los marcos de madera de las logias crean un efecto dinámico.

80





East elevation / Alzado este



West elevation / Alzado oeste

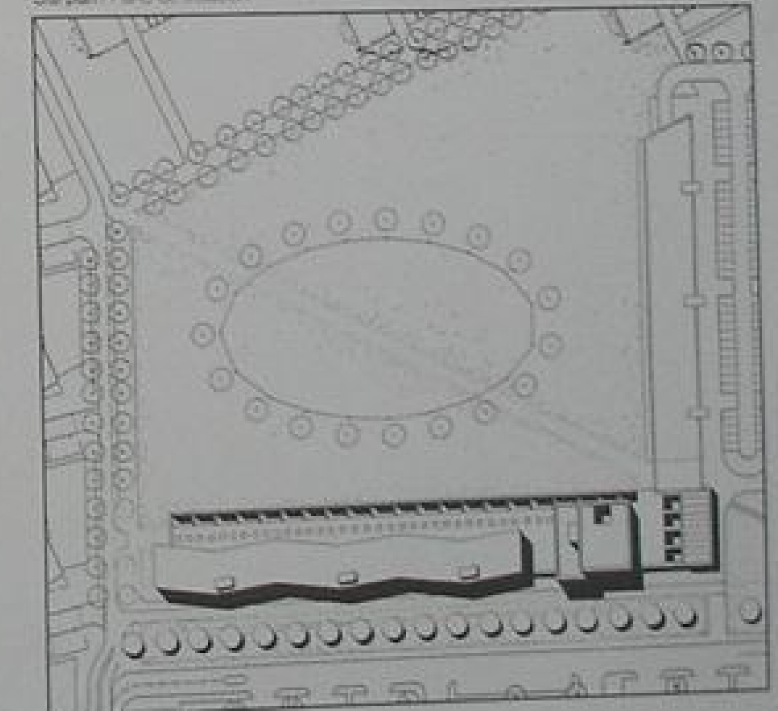




At the grassy fields, the park is bordered by the low volume of the socle. Because of the massive loggia screens of the first floor houses, the parkside facade becomes neutral with a public character.

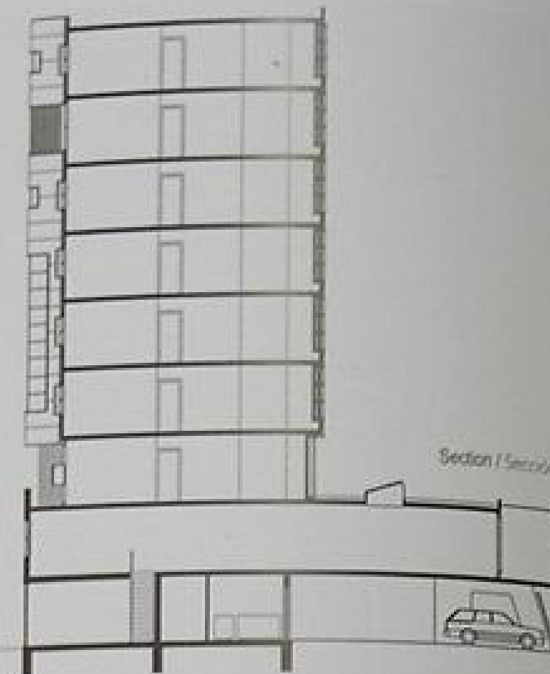
El volumen bajo del volumen de la planta baja linda con el césped del parque. Las imponentes pantallas de la logia de las viviendas de la primera planta otorgan a la fachada un carácter neutro y público.

Site plan / Plano de situación

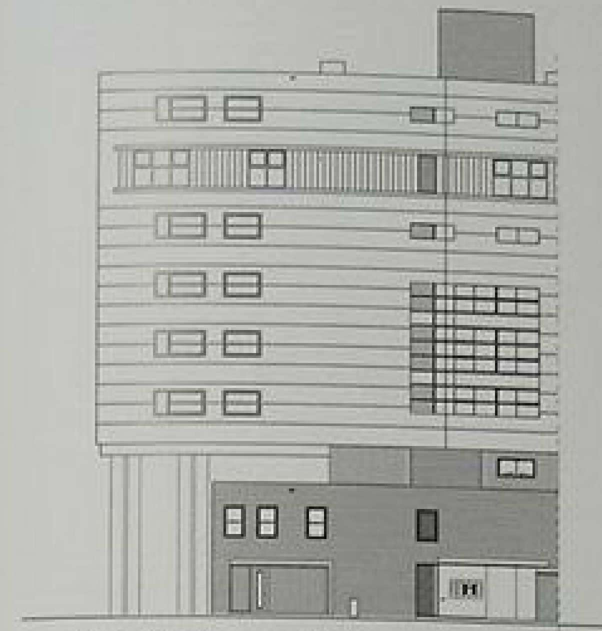


cippall@yahoo.com

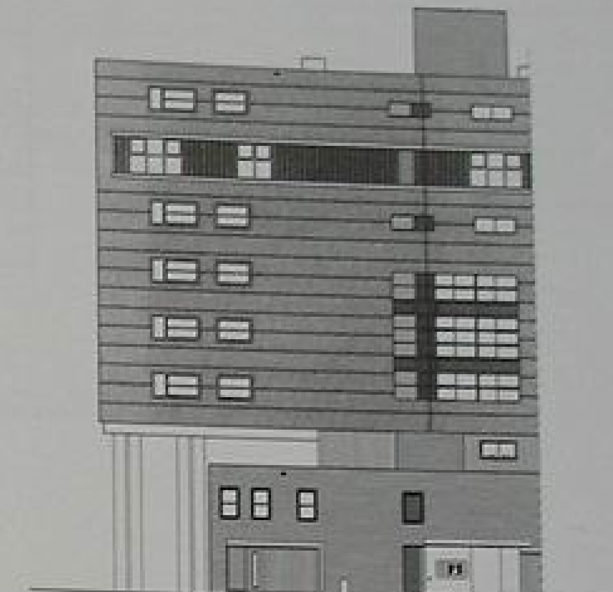




Section / Sección



Fragment west elevation / Fragmento de alzado oeste



Fragment east elevation / Fragmento de alzado este

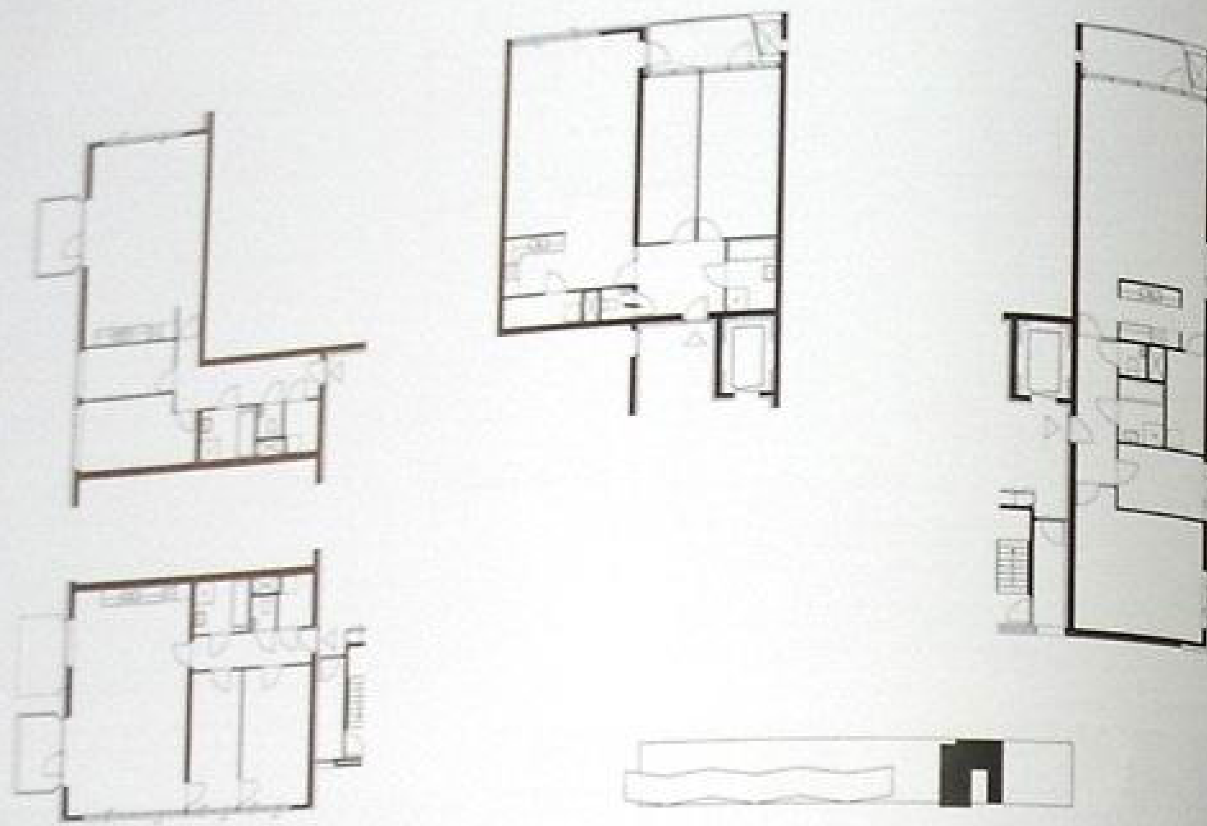
The construction materials of the facades are attuned to the role of the facade as a whole. The zig-zagged volume to the park creates a screen, constructed of toughened glass panels through which the wooden frames of the loggias create their rhythm.

Los materiales constructivos de las fachadas están en sintonía con el conjunto. El volumen en zigzag que da al parque crea una pantalla, de paneles de vidrio resistentes a través de los cuales los marcos de madera de las logias crean su ritmo.

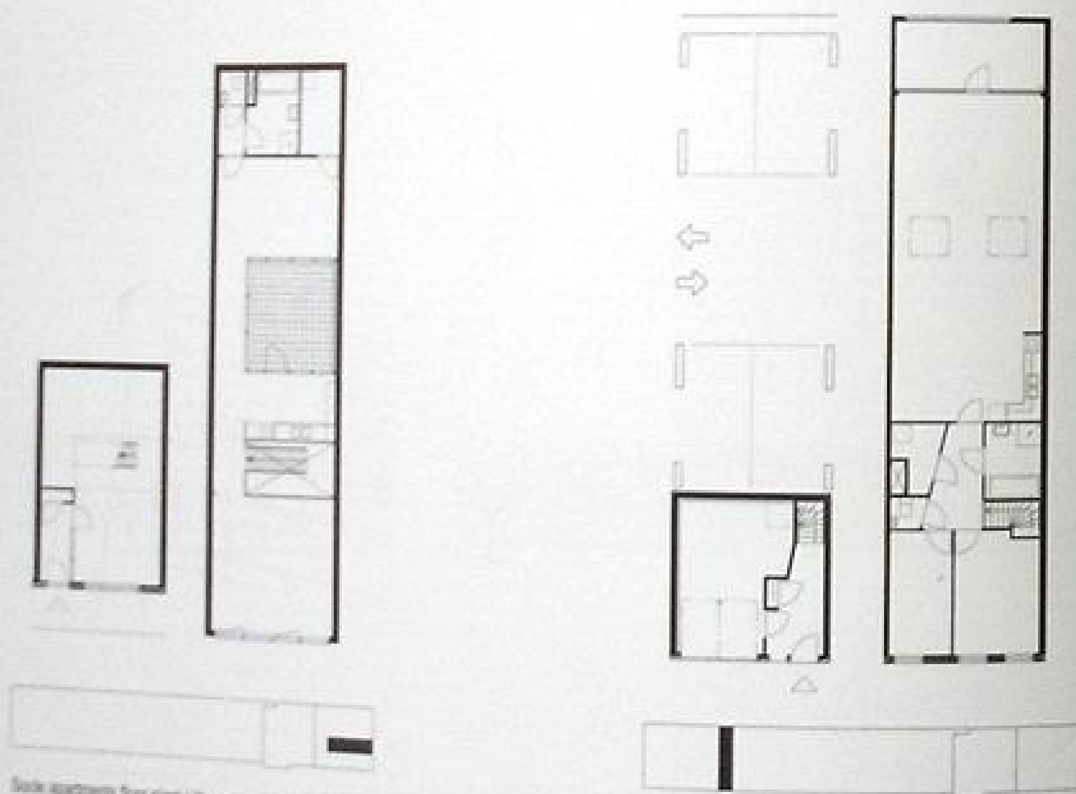






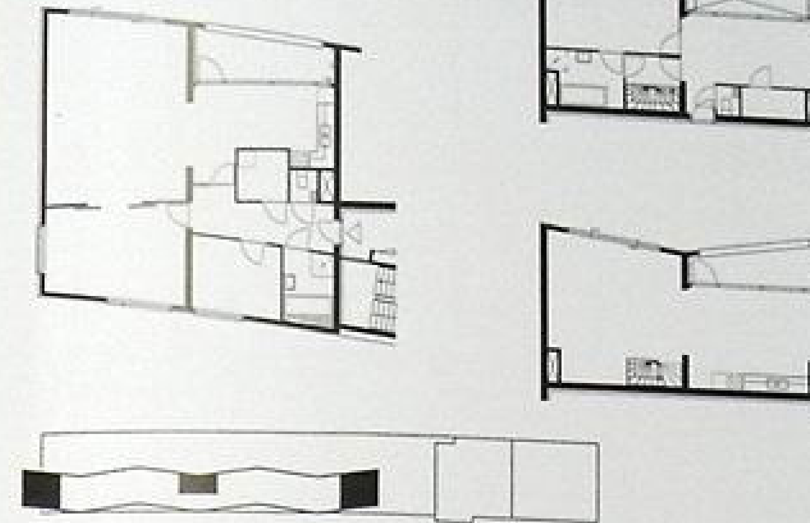


"Tower Block" 4 apartments floor plan / "Tower Block". Planta de 4 apartamentos



Socle apartments floor plant / Planta de apartamentos del volumen de la planta baja

Block type floor plant / Planta tipo de apartamentos del bloque



In this building apartments of one floor cohabit with maisonettes. This heterogeneity in the different proposals corresponds to the varied nature of the occupants.

En el edificio conviven apartamentos de una planta con unidades de habitación de dos plantas. Esta heterogeneidad en las distintas propuestas de habitación ha sido correspondida por el carácter de sus ocupantes, igualmente diverso.



Technical details / Ficha técnica
Architect / Arquitecto: Guus Baneke, Casper van der Hoeven
Proyect / Proyecto: Koninging Wilhelminaplein
Location / Localización: Amsterdam, The Netherlands
Collaborator / Colaborador: Jan de Haan, Menno Zwaan, Eugene Kanters
Master builders / Aparejadores: De Principaal
Area / Superficie: 115 apartments: 95-140 sqm



Diller + Scofidio
Slither Housing

Gifu, Japan

Photographs: Jordi Bernardo; Shinkenchiku-Sha

The "liberating" potential of standardisation that promised "variety" in mass housing was one of the myths introduced by European Modernism in the early 20th century. Unfortunately, the promise produced anonymity and thus doubt in the progressive ideals of the Modern Movement. The economic constraints which unavoidably produce the repetition of standardisation in social housing, however, need not lead to the erasure of the individual dwelling.

The reptilian "Slither" building is made up of 105 housing units. After the architects designed the unit, they performed three small disturbances in plan and section as a modest resistance to the inevitable anonymity of mass housing. Seven units are assembled into a stack. Each stack interlocks with the next, wedging an increment of 1.5° at the joint. The accumulation of this slight angle along the building's 15 stacks results in a shallow curve convex to the street and concave to the interior of the site. The long elevations are faced with diaphanous overlapping "scales" of perforated metal screening that modulates the degree of "privateness" of circulation and balconies.

Each unit slips 1.4 metres in plan from the next unit, thus freeing up every entry door to be approached on axis, metaphorically a private facade. The slippage also produces a privatised balcony.

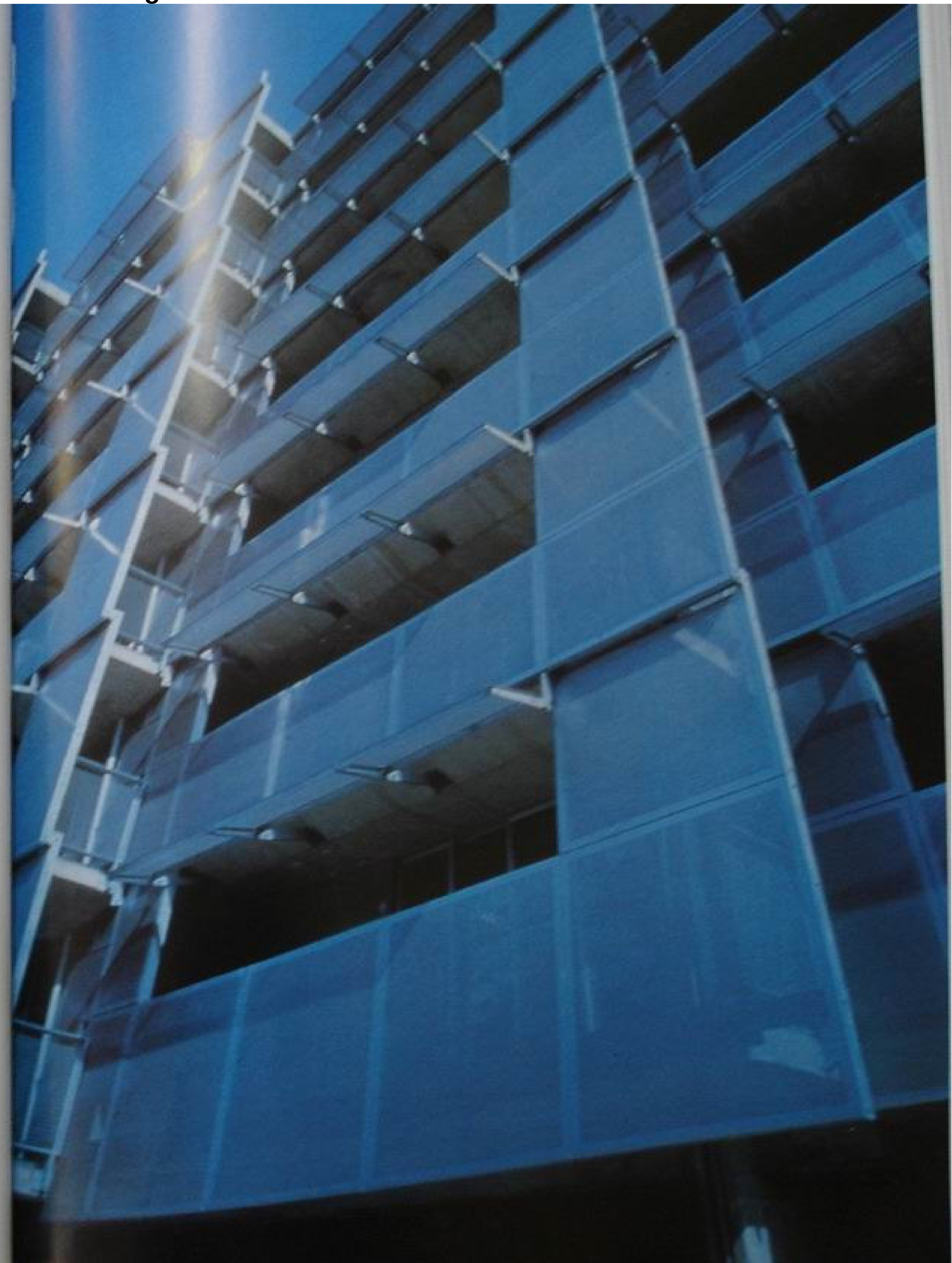
The metal slab of each unit is offset 200 mm from the next unit. The circulation system of shallow continuous ramps strings together all the units. No two units share the elevation in space. As the lowest unit at the west of the building and the highest unit at the east are offset by the dimension of one full floor.

El potencial de estandarización "liberador" que auguraba "variedad" en la edificación residencial de masas fue uno de los mitos postulado por el Movimiento Moderno a principios del siglo XX. Por desgracia, esta propuesta resultó en la construcción de complejos anónimos que suscitaron dudas sobre los ideales progresistas del Movimiento Moderno. Las limitaciones económicas que muy a menudo conducen a la repetición de modelos estandarizados para la tipología residencial, sin embargo no significan necesariamente una destrucción de la idea de la unidad de habitación individual.

El edificio "Slither", cuyo diseño evoca formas reptiles, consta de 105 unidades de vivienda. Una vez concluido el diseño del proyecto, los arquitectos decidieron realizar pequeñas modificaciones en planta y sección, modificaciones que se erigen como una respuesta al inevitable anonimato de la vivienda de masas.

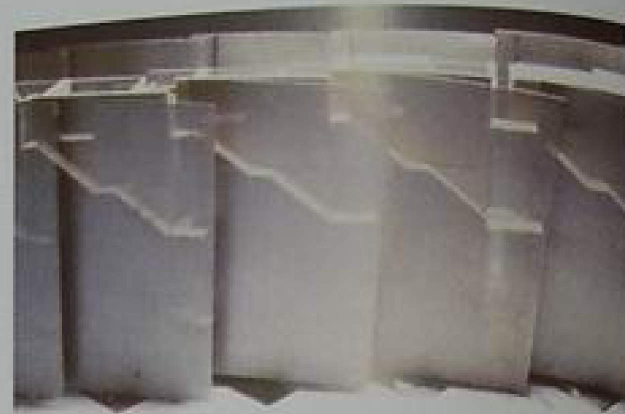
Las siete unidades de vivienda se han dispuesto a modo de núcleos. Cada núcleo se entrelaza con el siguiente, con un incremento de 1.5° en el punto de unión. La acumulación de esta inclinación en los 15 núcleos del edificio resulta en una curva abierta, convexa hacia la calle y cóncava hacia el interior de la parcela. Para las largas fachadas se ha empleado un revestimiento de diáfanas "escamas" superpuestas de metal perforado que aseguran la privacidad de los espacios de circulación y los balcones. Cada unidad de vivienda se retranquea 1.4 metros respecto de la unidad siguiente. Este retranqueamiento da lugar a un acceso a los apartamentos protegido y también a un balcón privado.

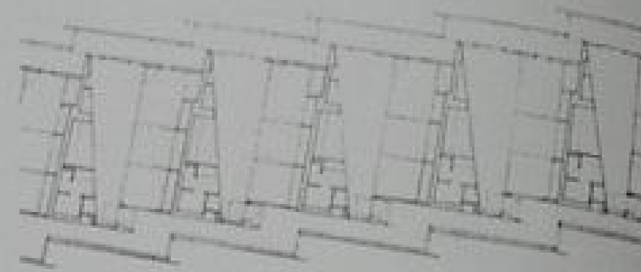
Las placas de metal perforado que componen cada unidad de habitación están retranqueadas 200 mm respecto a la unidad siguiente. El sistema de circulación, organizado en suaves rampas, conecta todas las unidades de habitación permitiendo, al mismo tiempo, que todos los apartamentos se encuentren a distinto nivel. En el extremo oeste del edificio se halla la unidad de habitación situada a un nivel más bajo y en el extremo este, la más elevada. La diferencia de nivel entre estos dos extremos es de una planta.



cippall@yahoo.com

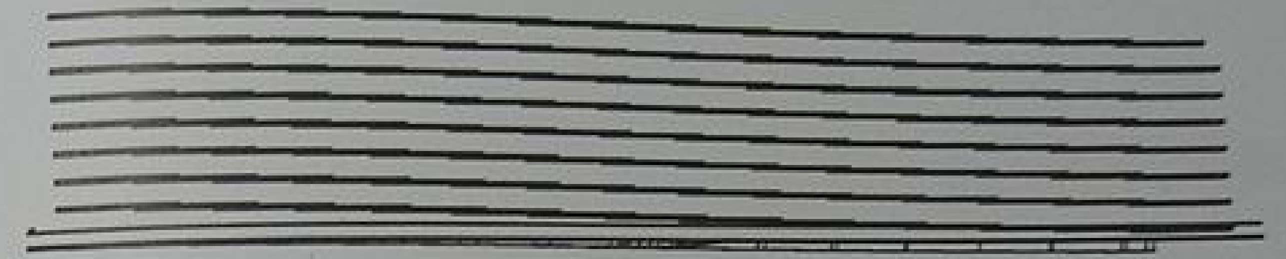














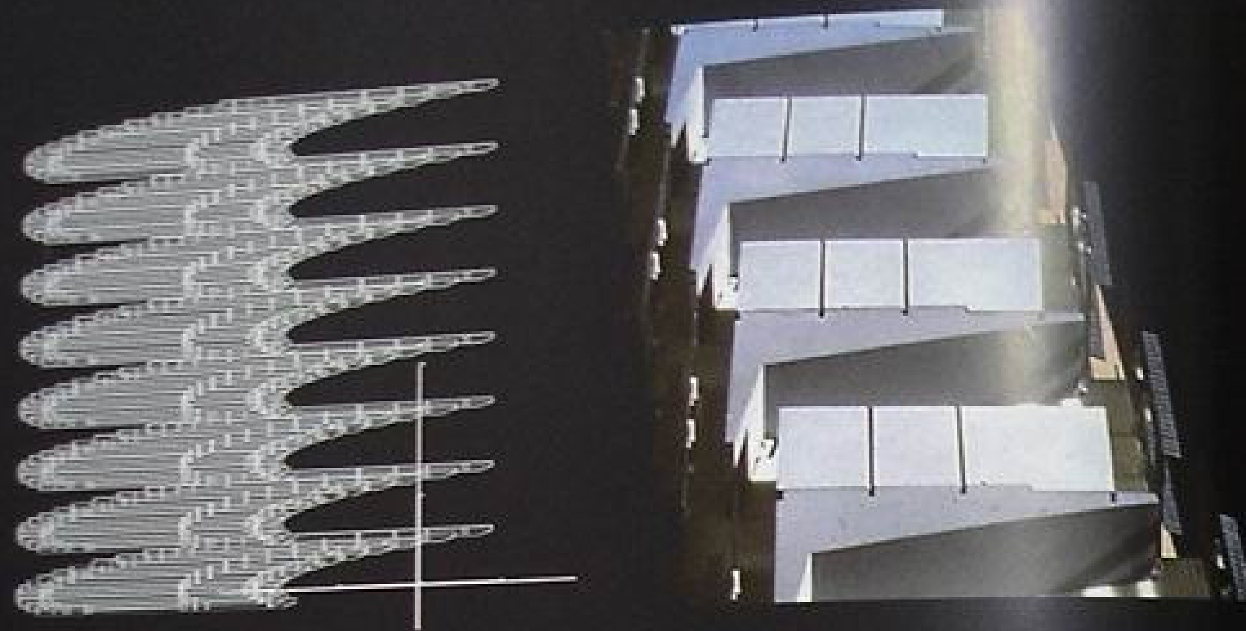




The facade of the building was clad with perforated metal panels. The use of this material and the placing of the panels like scales provided an aesthetic and functional solution, since the perforations ensure the privacy of the residents of the dwellings, provide natural lighting, and give the building a dynamic and almost organic appearance, like the skin of a reptile.

La fachada del edificio se ha revestido de placas de metal perforado. El uso de este material y la disposición de las placas como escamas, supone una solución tanto estética como funcional, ya que las perforaciones en las planchas aseguran tanto la privacidad de los moradores de las viviendas como el paso de luz, mientras que desde un punto de vista estético confieren a la construcción un aire dinámico y casi orgánico, evocando la piel de un reptil.

cippall@yahoo.com





Technical details / Ficha técnica

Architect / Arquitectos
Diller + Scofidio, NYC - Elizabeth Diller, Ricardo Scofidio, Paul Lewis, Patrice Gardera

Project / Proyecto
Slither Gifu Kitagata Housing

Location / Localización
Gifu, Japan

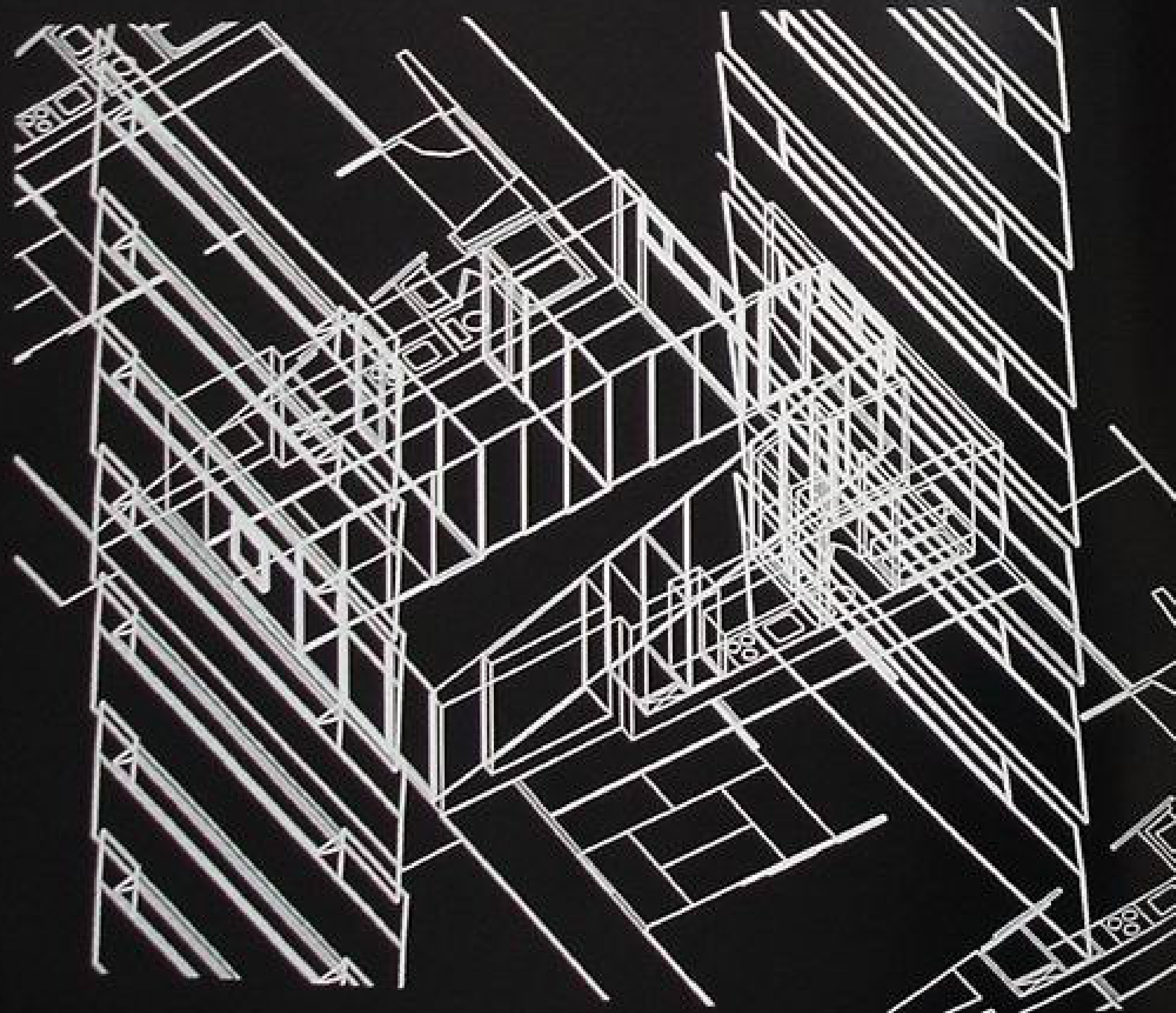
Collaborator / Colaborador
Misaki Design & Architects Office

Master builders / Aparejadores
Tsuchiya-Gumi, Dai Nippon Construction

Area / Superficie
9,757.66 sqm











cippall@yahoo.com

Heinz Ekhart

Buwog Leberberg

Vienna, Austria

Photographs: Gisela Erlacher, Heinz Ekhart

This scheme in Leberberg, Vienna, involved the construction of 18 separate dwelling units on an internal circulation road. The budget was very limited, so the architect decided to use a construction system based on prefabricated elements. It was not simply an emergency solution, although the enthusiasm for standardisation and prefabrication that emerged in the sixties and seventies has waned, Heinz Ekhart has always shown a great interest in the possibilities offered by the construction method.

This scheme is not spectacular and massive, like many projects that use prefabricated elements, but is a reflection on the utilitarian value of the habitat. Ekhart gives priority to the creation of a standard over the search for an outstanding object.

The basic element of the scheme is the concrete block, which was designed to avoid the use of insulating material. Blocks of units of 60 cm form modules with a square floor plan of 3.6x3.6 m juxtaposed horizontally and vertically. These spatial modules were interpreted according to functional necessities; their minimal definition provides great adaptability. The vertical assembling of the blocks, the rhythm of the joints and the presence of double-height elements create a very varied combination of basic elements. The relationship between the parts and the whole becomes the omnipresent motif of the project.

The architect proposed a hierarchical system that integrates different scales. This residential complex is the multiple of a dwelling parcel unit whose walls are in turn multiples of a standard block.

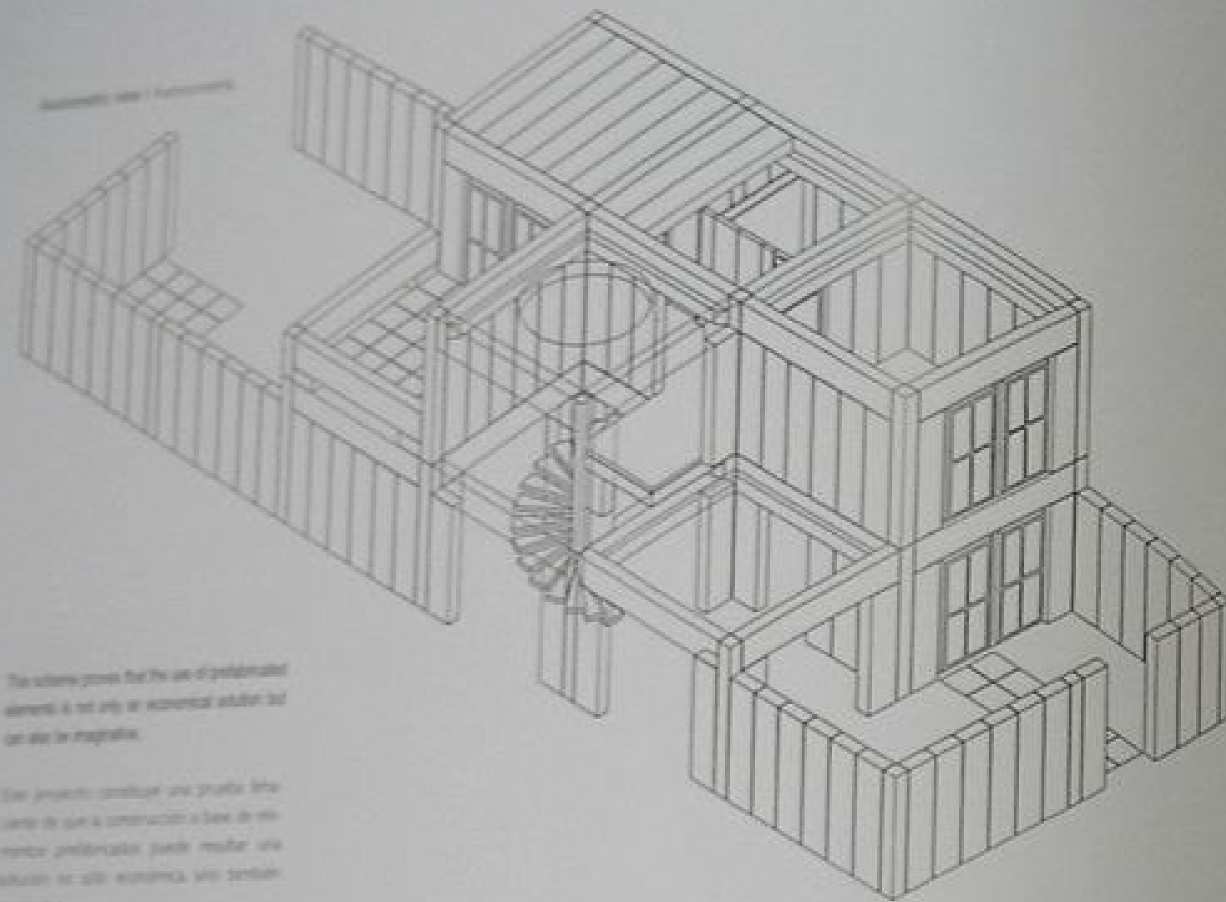
El proyecto en Leberberg, Viena, comprendía la construcción de 18 unidades de habitación separadas por una vía de circulación interna. El presupuesto era muy limitado, así que el arquitecto decidió emplear un sistema constructivo basado en el uso de elementos prefabricados. No se trataba simplemente de una solución de emergencia; a pesar del entusiasmo que las técnicas de estandarización y prefabricación despertaron durante los años 60 y 70 ha decrecido, Heinz Ekhart siempre ha demostrado un gran interés por las posibilidades que este método de construcción ofrece.

Este proyecto huye de la espectacularidad y la masificación, dos características desgraciadamente frecuentes en gran cantidad de proyectos realizados a partir de elementos prefabricados, para convertirse en una reflexión sobre el valor utilitario del hábitat. Para Ekhart, la creación de un estándar se impone a la búsqueda del objeto singular.

El elemento de base de este proyecto es el bloque de hormigón, cuyas características han hecho posible que no se haya utilizado ningún material aislante. A partir de bloques de unidades de 60 cm, se forman módulos de planta cuadrada de 3,6x3,6 m yuxtapuestos tanto horizontal como verticalmente. Estos módulos espaciales se han interpretado a partir de necesidades funcionales; su mínima definición permite una gran adaptabilidad. El ensamblaje vertical de los bloques, el ritmo de los puntos de unión y la presencia de elementos de doble altura permite una combinación muy variada de los elementos básicos. La relación entre las partes y el todo se erige en motivo omnipresente del proyecto.

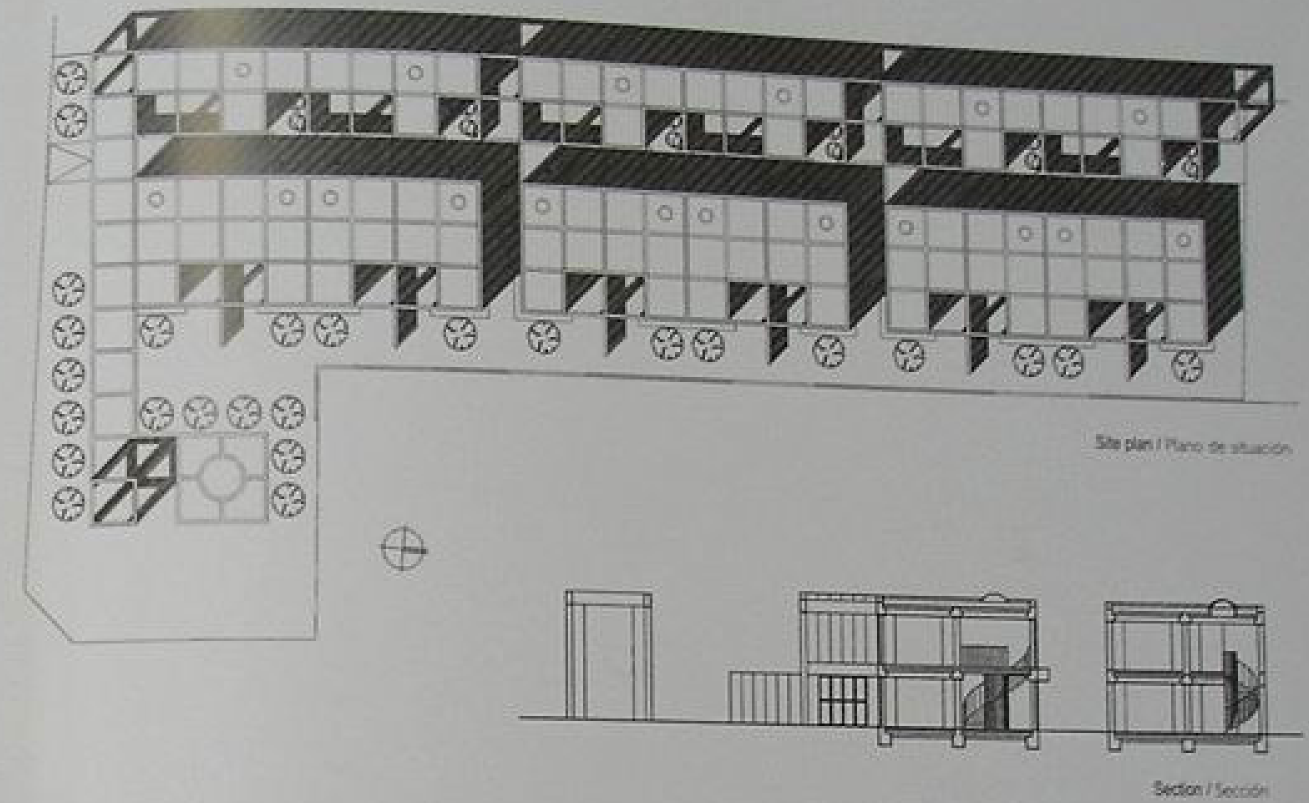
El arquitecto ha propuesto un sistema jerárquico que integra diversas escalas. Este conjunto residencial es el múltiplo de una parcela/unidad de habitación cuyos muros son, a su vez, múltiplos de un bloque estándar.





This scheme proves that the use of prefabricated elements is not only an economical solution but can also be imaginative.

Este proyecto constituye una prueba fehaciente de que la construcción a base de elementos prefabricados puede resultar una solución no sólo económica, sino también imaginativa.



Site plan / Plano de situación
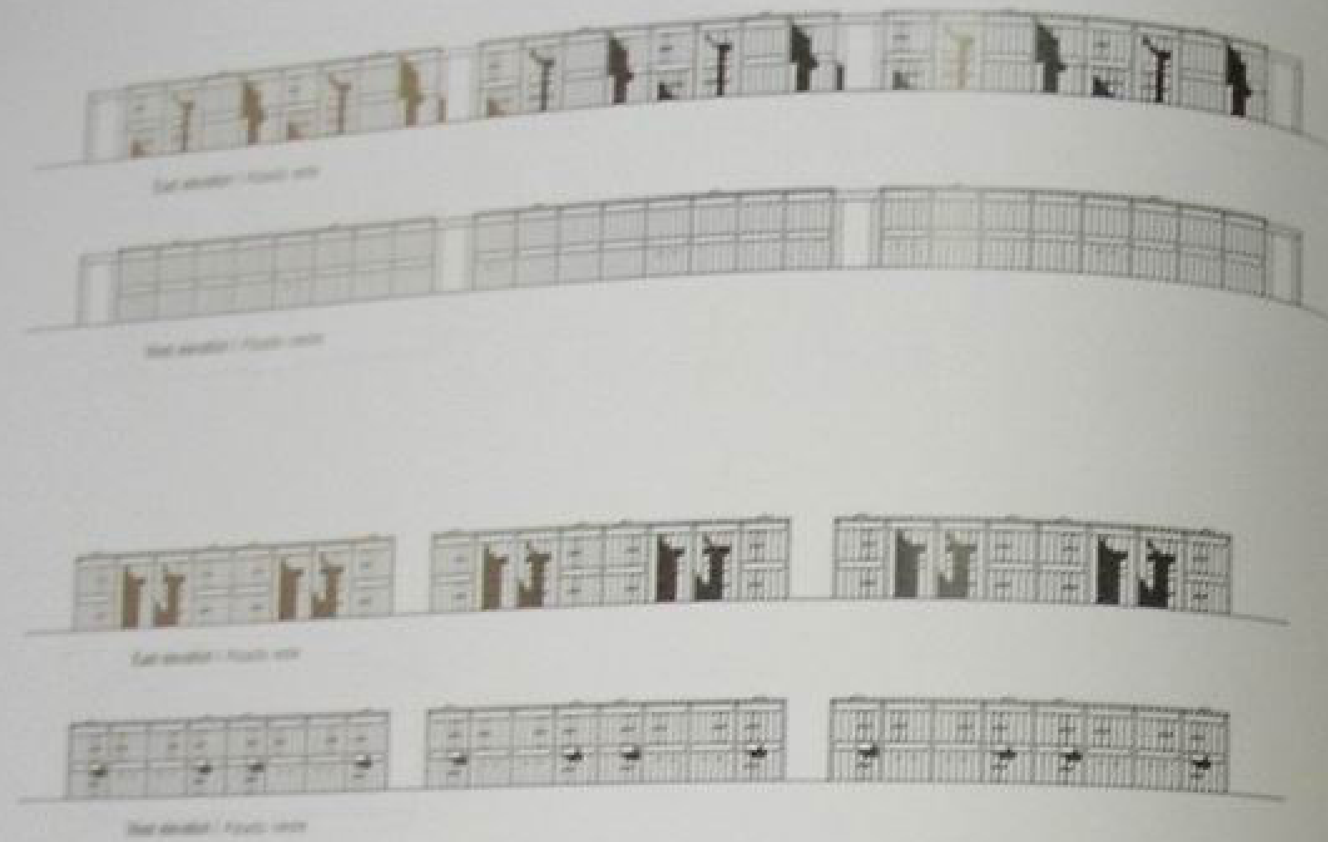
Section / Sección









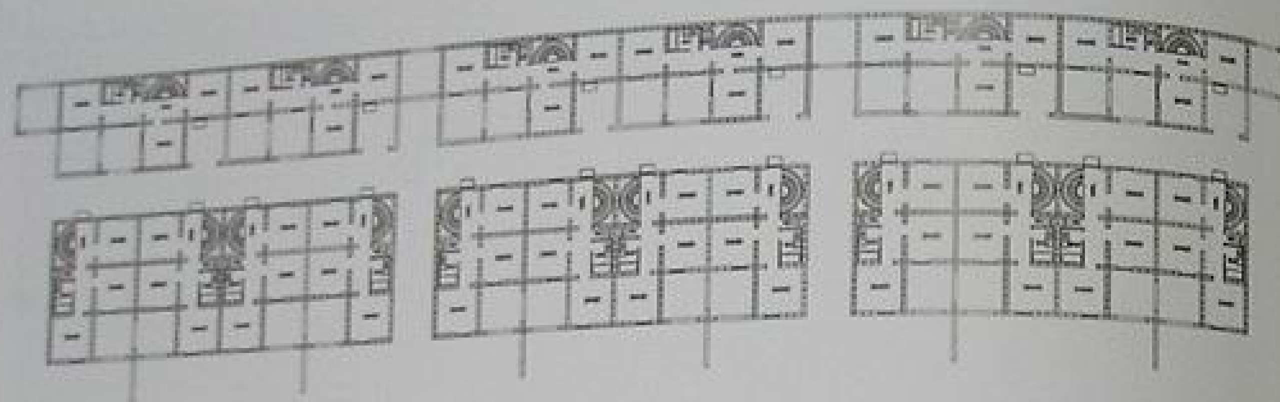




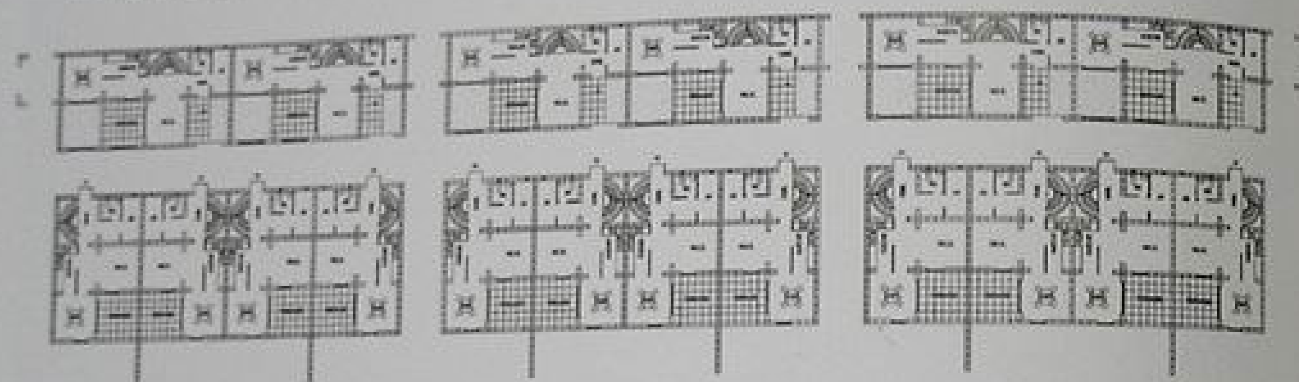




cippall@yahoo.com



Lower floor plan / Planta baja

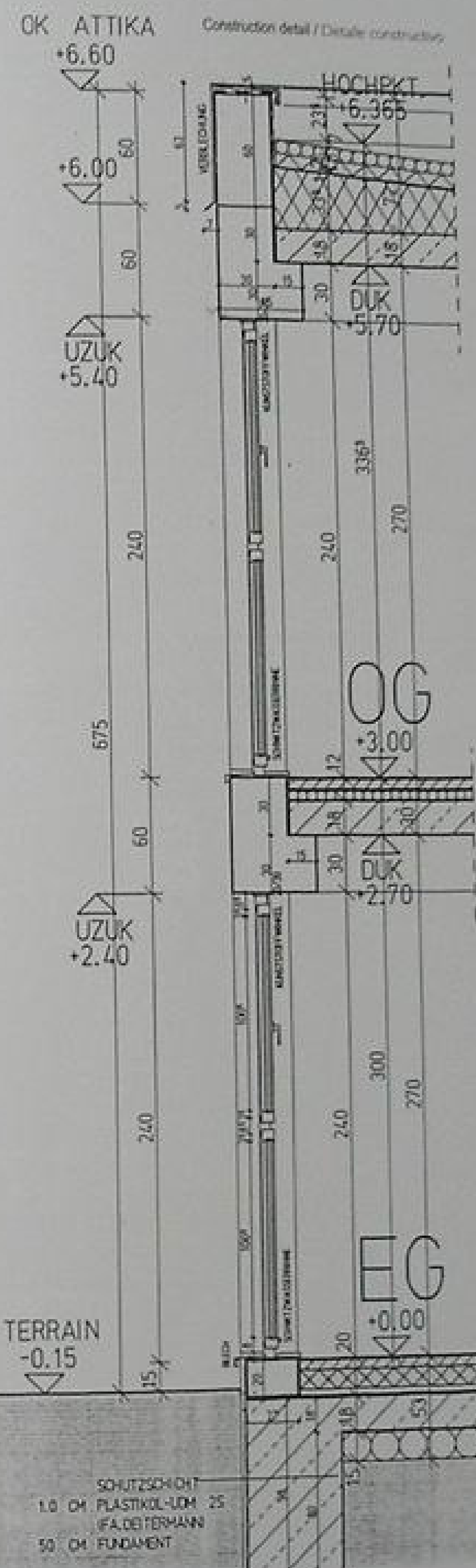


Upper floor plan / Planta alta





Construction detail / Detalle constructivo



Technical details / Ficha técnica

Architect / Arquitecto
Heinz Ekhart

Proyect / Proyecto
Buwog Leberberg

Location / Localización
Vienna, Austria

Master builders / Aparejadores
Domat Bau

Area / Superficie
3.959 sqm

The use of repetition as code of the constructional language used in the project gives a rhythmic, homogeneous and stimulating result.

La utilización de la repetición como código del lenguaje constructivo empleado en el proyecto resulta en un conjunto rítmico homogéneo y a la vez estimulante.





Francisco Burgos, Justo Fernández-Trapa, Alberto Pieltain

Edificio de 12 Viviendas

Madrid, Spain

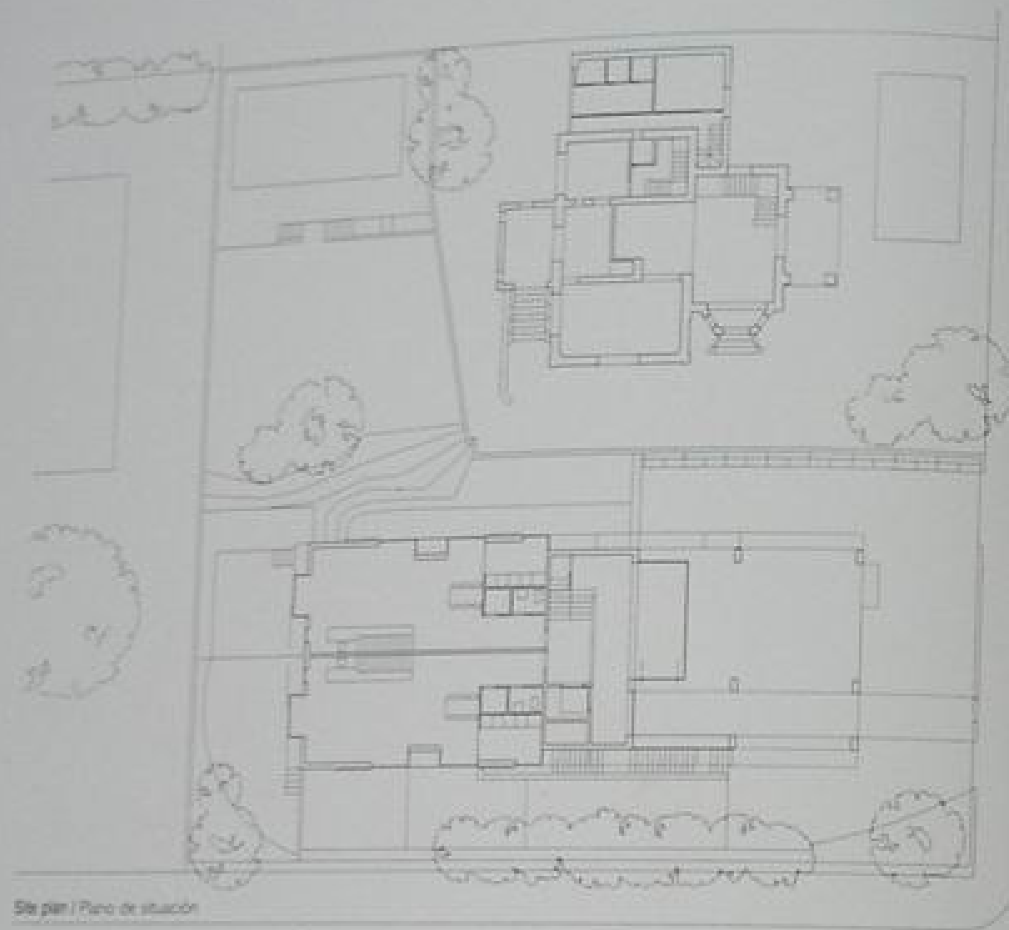
Photographs: A.L. Baltanás + E. Sánchez / A. Pieltain

The starting point for the project is one of the classic plots laid out by Arturo Soria for the urbanisation of the Linear City, a corner site of 40x40 m on which a house built by Arturo Soria's firm in the 1920s was located.
It was initially intended to built the whole site from scratch, but later the owners decided to build a smaller building and to conserve the original house on a site of 540 sqm.
Contrary to normal practice in the area, the architect interpreted the planning regulations by locating two dwellings at ground level and giving them a private garden. This produces a stepping of the volume of the building that lightens it and that provides more light to the back garden and the original house. The difference in elevation is used to raise the private gardens above the street. Also, there are no steps between the entrance and the lift, which are on the same level.
The building regulations permit bay windows that increase the available floor area. This was solved by containing the main facade in a parallelepiped, where light glass planes continue the surface of the walls. The floor-to-ceiling windows are protected by external sliding blinds and a good air conditioning system.
It was attempted to improve the division into small apartments by building the dwelling floors with a steel structure, which is so slender that it is contained in the walls and produces no protuberances on the outside. Below, the porch and garages have a concrete structure.
The ramp for the vehicle entrance is behind the old wall of rubblework and lean mortar, an original construction of the company that developed the Linear City, to which a delicate metal mesh was added.
Besides, to allow most of the garden to be used throughout the year, the swimming pool was located at the end of the enclosure at a higher level where it receives more sun in the summer.
A flat roof was chosen to take advantage of the upper terraces as part of the lofts, rather than the conventional slate roofs used for lofts and similar premises.

El punto de partida del proyecto es uno de los clásicos solares trazados por Arturo Soria para la Urbanización de la Ciudad Lineal, un solar de 40x40 m en esquina. Sobre él existía una casa construida por la compañía de Arturo Soria en la segunda década del siglo XX.
Un primer proyecto contemplaba la edificación de nueva planta que ocupase todo el solar, pero más tarde se decidió conservar la casa primitiva y construir un edificio más pequeño, reservando para la primera un solar de 540 m².
La ordenanza vigente se ha interpretado, contrariamente a lo usual en la zona, situando dos viviendas a ras de suelo y dotándolas de un jardín de uso particular. Esto produce un escalonamiento del volumen del edificio que lo hace más ligero y que proporciona más luz al jardín trasero y al viejo chalé original. El desnivel del terreno se aprovecha para que los jardines privados queden elevados sobre la calle. Al mismo tiempo, se ha conseguido que la entrada no presente escalones entre la calle y el ascensor, ya que un pavimento llano conduce hasta este último. La inevitable construcción de miradores que la ordenanza permite y que amplía el número de metros cuadrados disponibles se ha resuelto de forma que la fachada principal esté contenida en un paralelepípedo donde los miradores son planos de cristal que continúan la superficie de las paredes. Por eso mismo éstas no son la habitual y pesada fábrica de ladrillo sino paños tensos de color claro. Los huecos de cristal hasta el suelo producen un agradable espacio interior. Este acristalamiento se combina con persianas correderas exteriores y con una climatización confortable.
La división en pequeños apartamentos se ha procurado mejorar con la construcción de las plantas de vivienda con estructura de acero, tan esbelta que queda encerrada en las paredes y no produce protuberancias interiores. Por debajo de ella, en el porche y los garajes, la estructura es de hormigón.
La rampa de bajada de los vehículos queda detrás de la antigua tapia, una construcción original de la compañía urbanizadora de la Ciudad Lineal, de piedra en rama y mortero pobre, que simplemente se ha suplementado con una tenue valla de mallazo. Asimismo, la inevitable piscina se ha situado de forma que permita el uso de la mayor parte del jardín durante todo el año, situándola al fondo del recinto y a una cota elevada, en el lugar donde da más el sol de verano.
Se ha optado por una cubierta plana, para aprovechar las terrazas superiores como parte de los áticos, renunciando a la pesada estética habitual de los grandes tejados de pizarra para buhardillas y similares.

102





Site plan / Plano de situación

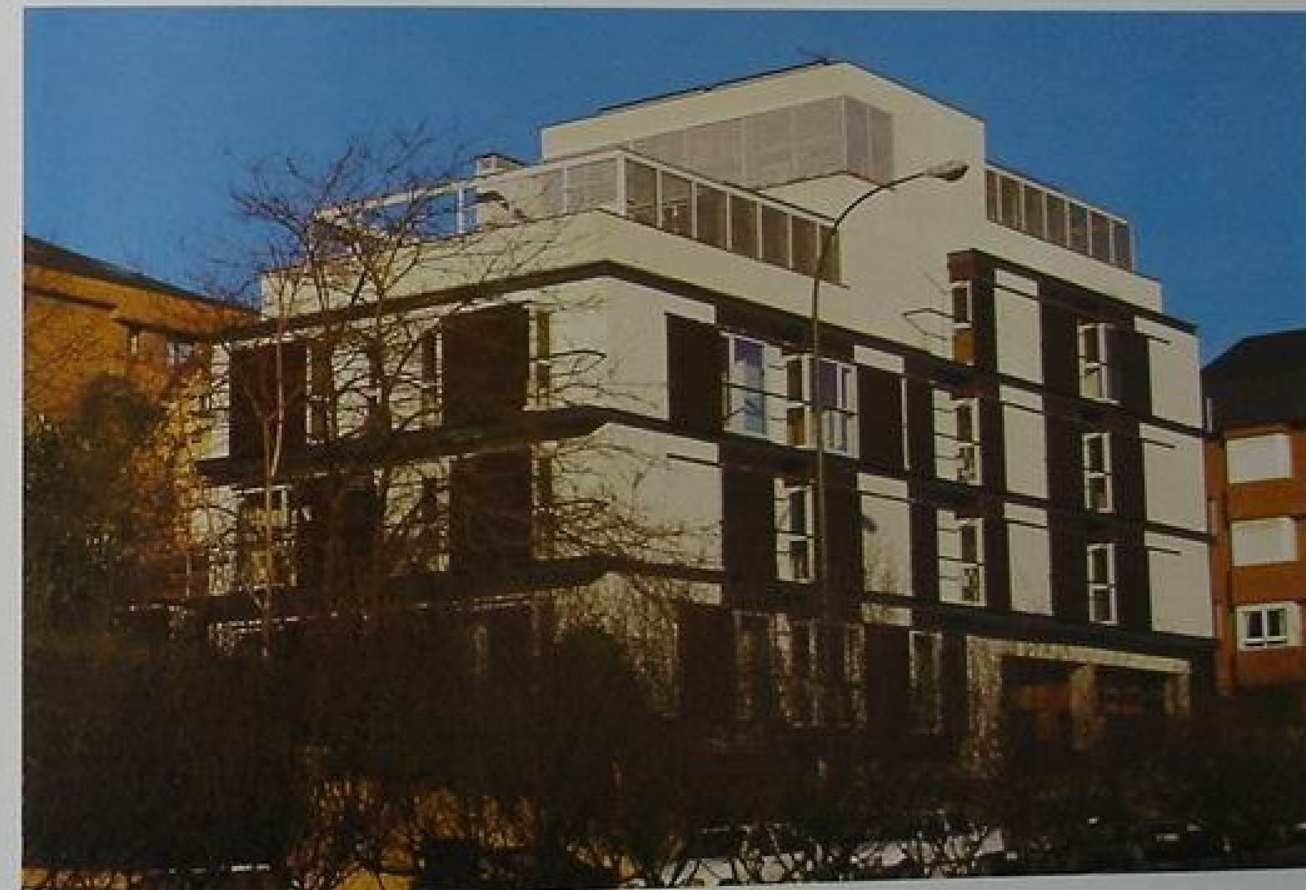


A flat roof was chosen to take advantage of the upper terraces as part of the lofts, instead of the conventional aesthetic of large slate roofs for lofts and similar spaces.

Se ha optado por una cubierta plana para aprovechar las terrazas superiores como parte de los áticos, renunciando a la pesada estética habitual de los grandes tejados de pizarra para buhardillas y similares.

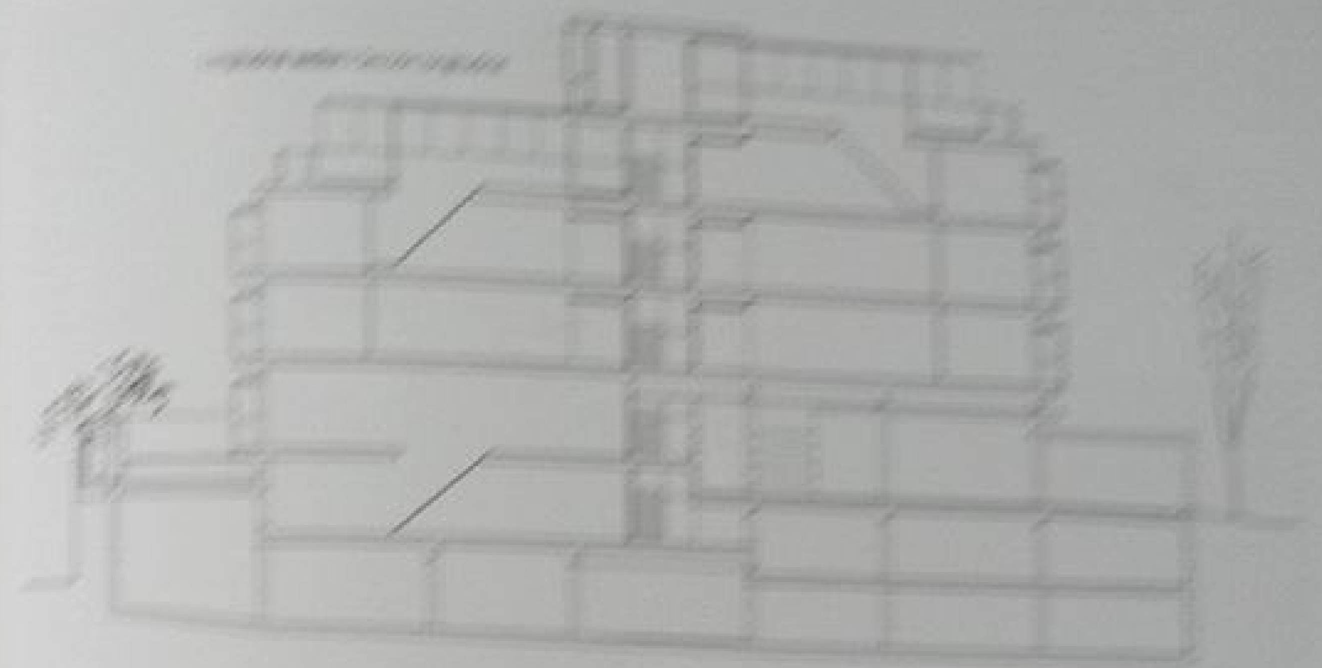






cippall@yahoo.com











cippall@yahoo.com



Elevation and sections / Alzado y secciones





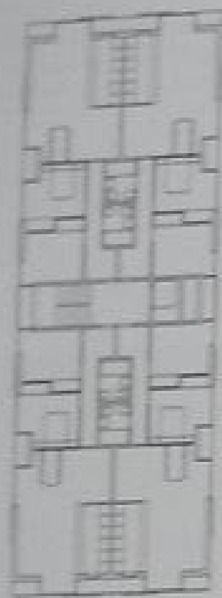


The apartments have a communal pool and a communal garage. In the new project an original house was conserved, which led to a reduction in the built floor area.

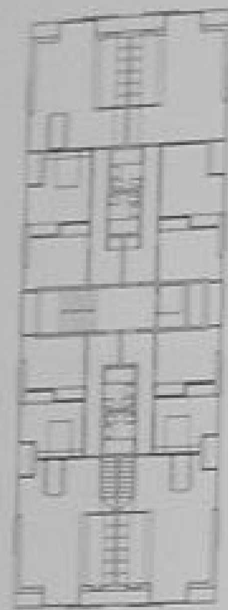
Los apartamentos cuentan con una piscina comunitaria y un garaje también comunitario. En el nuevo proyecto se ha conservado una casa original, lo que conllevó una reducción de la superficie edificable.



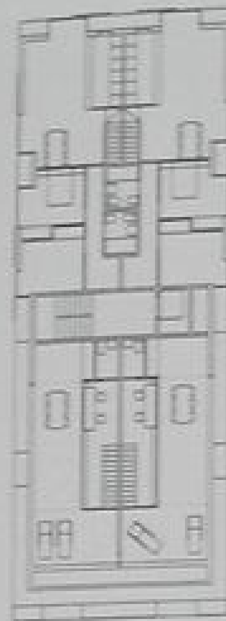




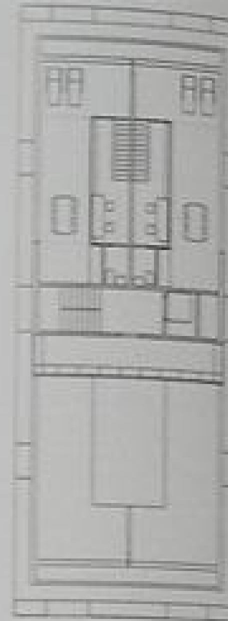
First floor plan / Primera planta



Second floor plan / Segunda planta



Third floor plan / Tercera planta



Fourth floor plan / Cuarta planta



Technical details / Ficha técnica

Architect / Arquitecto:
Francisco Burgos Ruiz, Justo Fernández-Trapa de Isasi, Alberto Pieltain

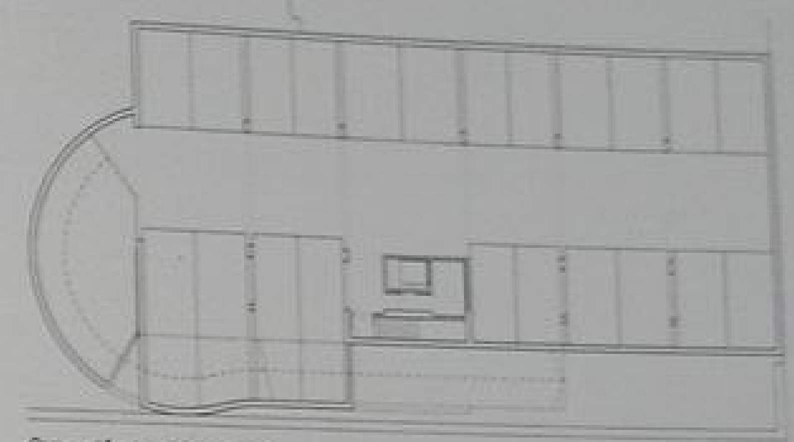
Project / Proyecto:
Edificio de 12 Viviendas

Location / Localización:
Madrid, Spain

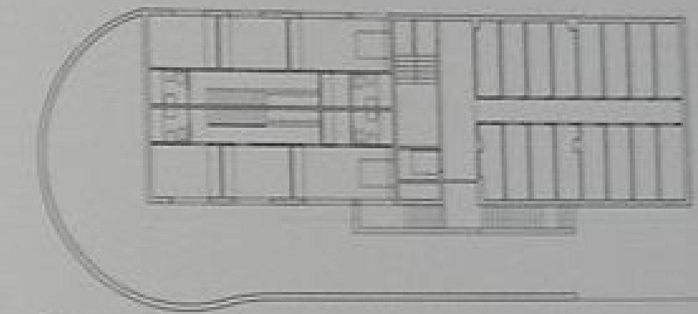
Collaborator / Colaborador:
Paloma Campo Ruano, Emilio Carrasco Gutiérrez, Agustín Martín Salas, Juan Queipo de Llano Moya, Marcos Montes, Javier Tejera, Julián Serna

Master builders / Aparejadores:
Mariano Caballero, Alejandro Gordillo

Area / Superficie:
1,904.73 sqm



Basement floor plan / Planta sótano



Semi-basement floor plan / Planta semi-sótano





Erick van Egeraat associated architects

Housing Stuivesantplein

Tilburg, The Netherlands

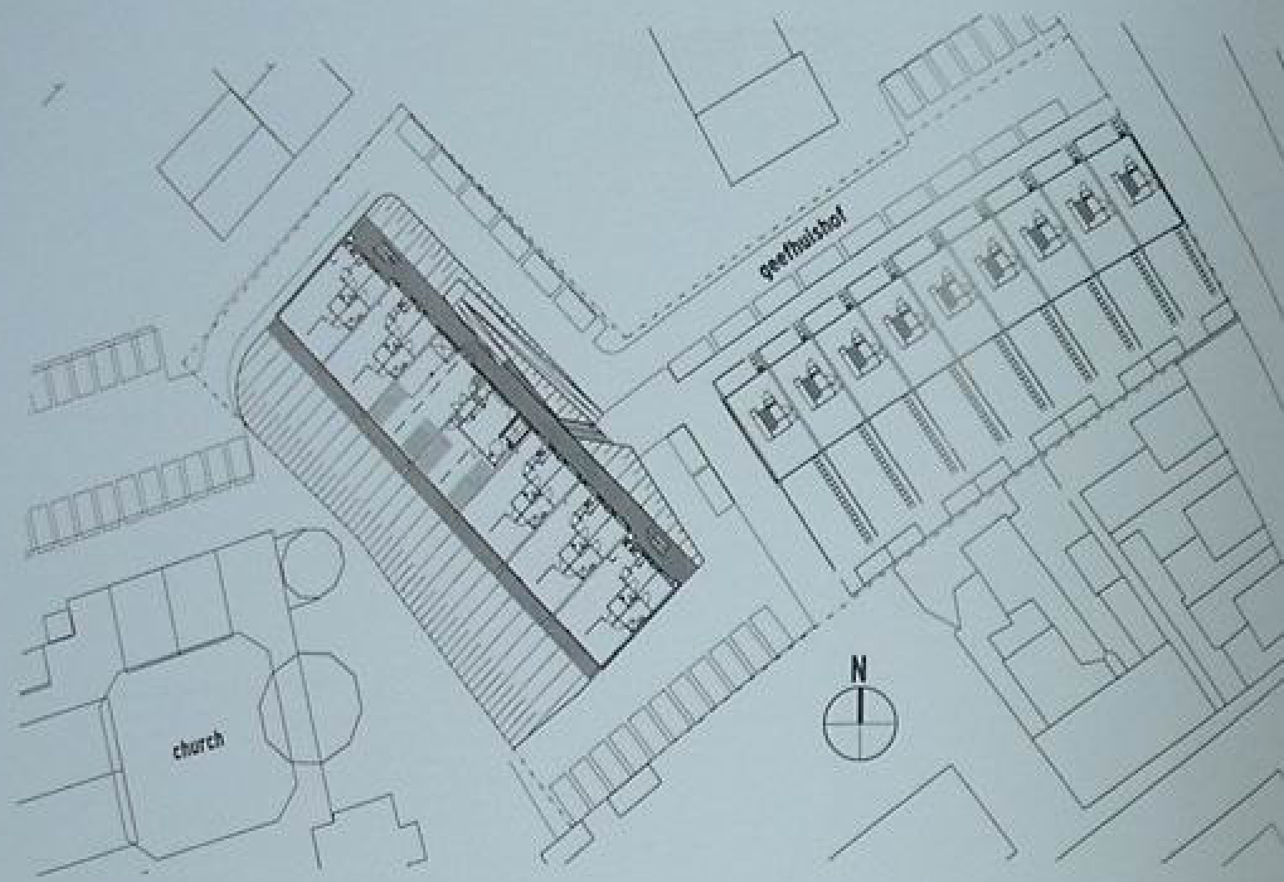
Photographs: Christian Richters

The housing project Stuivesantplein in Tilburg is designed for Wonen Midden Brabant B.V. From the building you have a view to an inner courtyard between the Broekhovense church and the square, called Stuivesantplein. A school is also located in this courtyard. The undefined urban space, which balances between an introverted inner courtyard and a public space, needs a strong intervention. The project comprises of 35 houses, 9 owner-occupied & 26 rental houses. The houses are placed in two different blocks. The owner occupied houses are situated in a block of which the end facades are clad with slate. This block is placed at right angles to the Stuivesantplein and parallel with the opening road of the inner courtyard. This makes the courtyard an introvert place, since centuries a characteristic of many typical courts of almshouses in the Netherlands. To stress the individuality of the houses, slate pilasters are placed in the facade. The 26 rental houses are situated in a similar block with four storeys. However, this block is situated breathways along the court. The motive for this placement is the view from the block to the schoolyard on one side and the Broekhovense church on the other side. Together with the slated endfacades, the heavy concrete beams make a strong frame for this housing block contrary to the owner-occupied houses, the image of the individual house is made subordinate to the larger scale of the block. This strive for expression on a communal housing block is emphasised by the broad sliding French doors of western red cedar, which allow the galleries to be protected from rain and wind. Once inside, these wide galleries act as a mediator. Some benches are placed on the galleries, of which the housing side is clad in ash wood. The entrances of the houses along the galleries are accentuated by the niches, in which the entrance doors are situated. The niches thus form a transition zone between what is public and what is private.

El proyecto Stuivesantplein en Tilburg ha sido diseñado para Wonen Midden Brabant B.V. Desde el edificio se puede apreciar un patio interior entre la iglesia Broekhovense y la plaza Stuivesantplein. En este patio se encuentra también una escuela. Este espacio urbano irregular, que sirve de contrapeso entre el patio interior y el espacio público, requiere una intervención importante. El proyecto consiste en 35 viviendas, de las que 9 son de propiedad y 26, de alquiler, que se encuentran en dos bloques diferenciados. Las que son de propiedad se ubican en un bloque cuyas fachadas están revestidas de pizarra. Este bloque forma un ángulo recto con Stuivesantplein y es paralelo a la calle del patio interior; de esta manera se crea un espacio resguardado, característica principal desde hace siglos en muchos patios típicos de las casas de beneficencia de Holanda. Para acentuar la individualidad de las viviendas se colocaron pilastras de pizarra en la fachada. Por otro lado, las viviendas de alquiler se concentran en un bloque similar de cuatro plantas. Sin embargo, este bloque se encuentra situado a lo ancho del patio. El motivo de este emplazamiento es la vista que se tiene desde el bloque hacia el patio de la escuela, por un lado, y hacia la iglesia Broekhovense, por el otro. Las pesadas vigas de hormigón de la cubierta junto con las fachadas de pizarra conforman el resistente esqueleto de este bloque de viviendas. Contrariamente a las viviendas de propiedad, la imagen de las casas individuales se subordina a la gran amplitud del bloque. Este hecho, que pretende alcanzar la expresión de un bloque de viviendas comunitario, se ve resaltado por las puertas-ventanas de madera de cedro occidental rojo, que permiten el cerramiento de unas amplias galerías que actúan como espacio de transición, y las protegen de la lluvia y el viento. Dentro de estas galerías, revestidas en el interior de madera de fresno, se han dispuesto algunos bancos. El acceso a las viviendas a través de estas galerías se realiza mediante hornacinas donde se ubican las puertas de entrada, creando una zona de transición entre lo que es público y lo que es privado.



cippall@yahoo.com



Site plan / Plano de situación





The 9 dwellings for owner-occupiers are concentrated in a building whose side facades are clad in slate. Another building houses the rented apartments and four shops.

Las 9 viviendas de propiedad se concentran en un edificio cuyas fachadas laterales están revestidas de pizarra, mientras que otro edificio alberga los apartamentos de alquiler y cuatro locales comerciales.

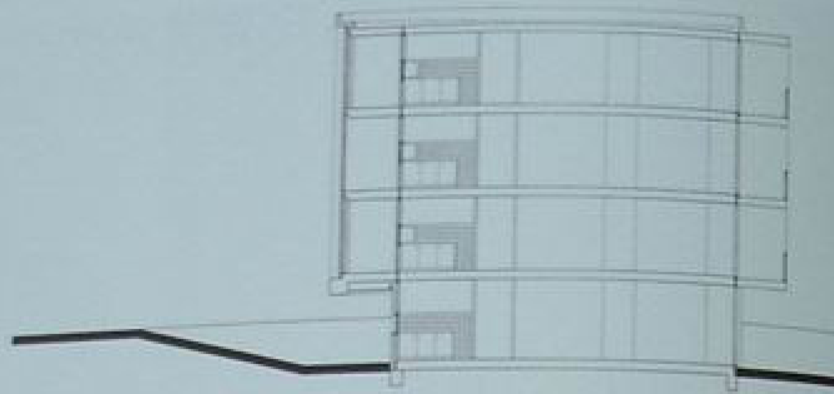




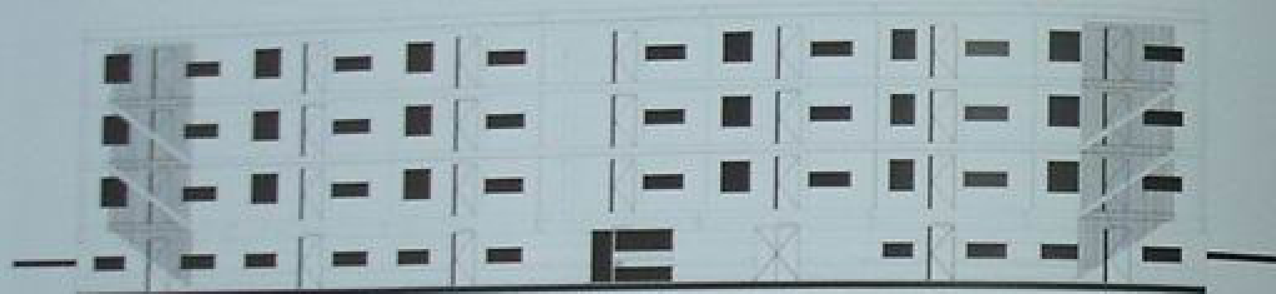
cippall@yahoo.com

The ground floor of the building containing the rented dwellings is half underground, and gives access to the rest of the dwelling. This made it possible to reduce the height of the block and to reinforce its horizontal dimension.

La planta baja del edificio que concentra las viviendas de alquiler está semienterrada, y por ello se realiza el acceso al resto de la vivienda. Esto permite reducir la altura del bloque y potenciar su dimensión horizontal.

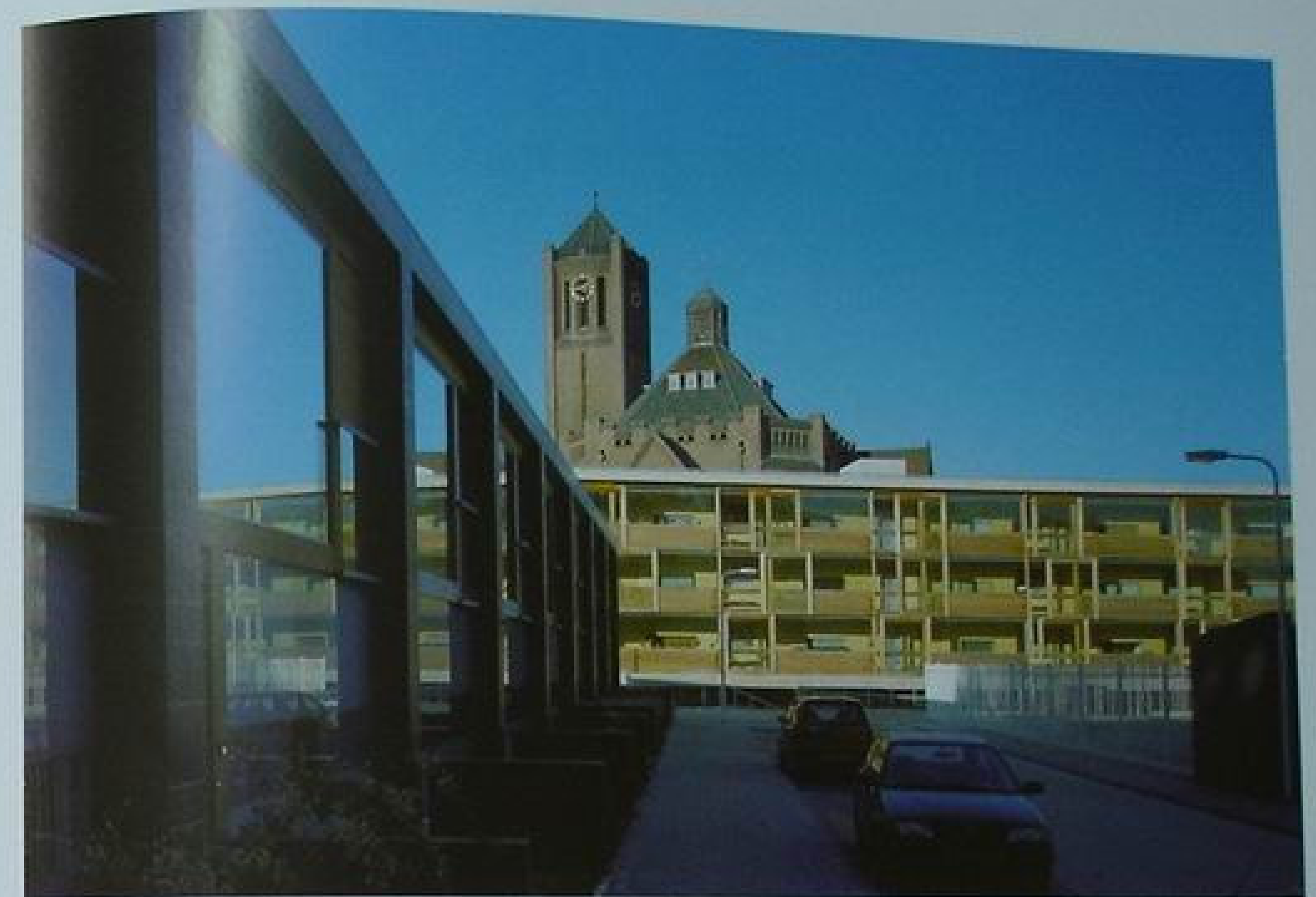


Section / Sección

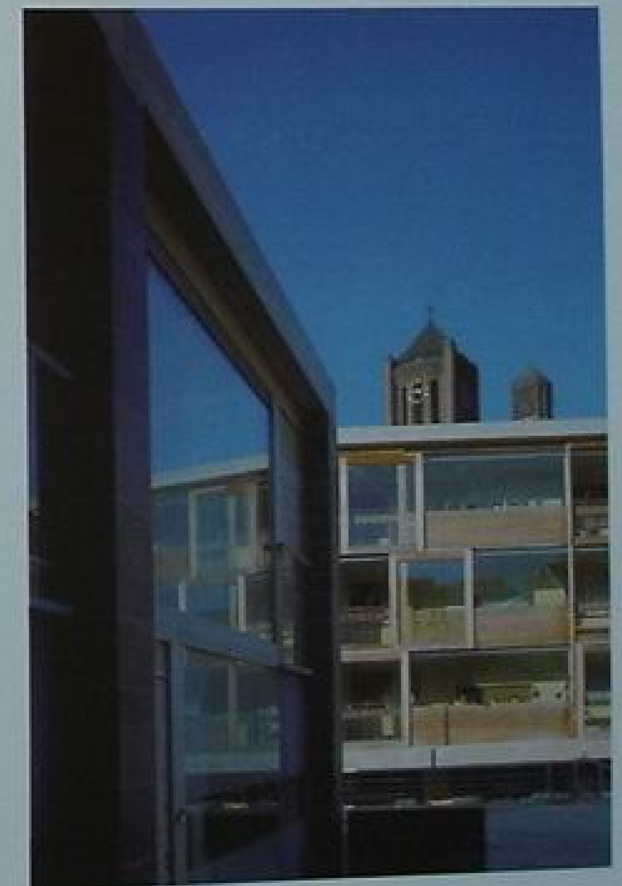


Elevation / Alzado

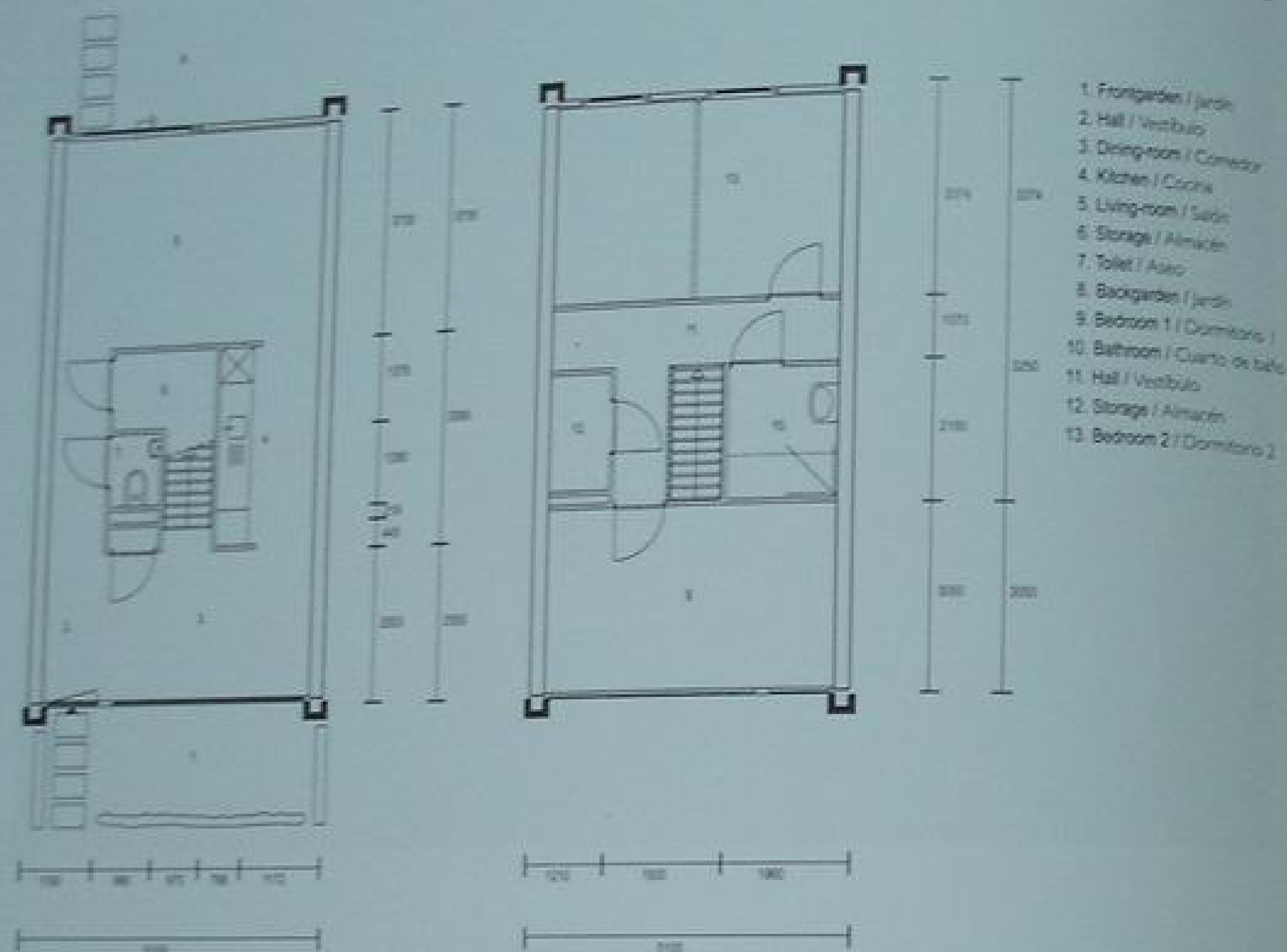








Type D plant / Planta tipo D



1. Frontgarden / Jardín
2. Hall / Vestíbulo
3. Dining-room / Comedor
4. Kitchen / Cocina
5. Living-room / Salón
6. Storage / Almacén
7. Toilet / Aseo
8. Backgarden / Jardín
9. Bedroom 1 / Dormitorio 1
10. Bathroom / Cuarto de baño
11. Hall / Vestíbulo
12. Storage / Almacén
13. Bedroom 2 / Dormitorio 2

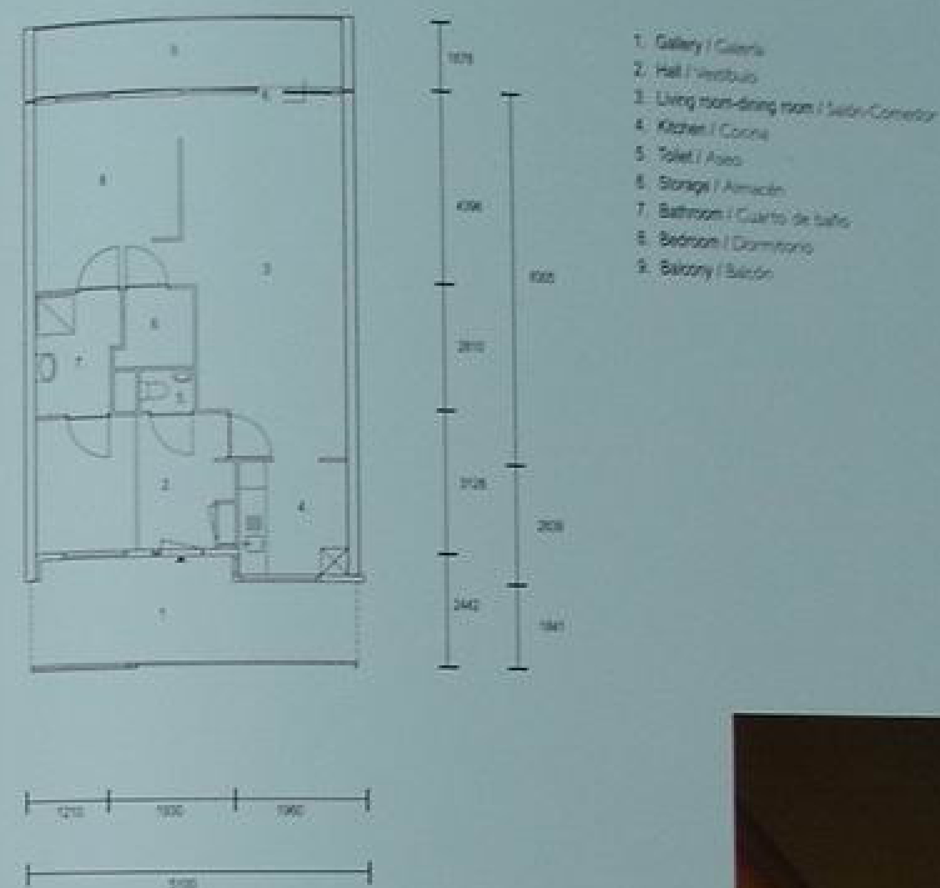
The materials used in the construction of this complex of dwellings related to the local architectural tradition. Slate and wood contrast with the metal used for some finishes.

Los materiales empleados en la construcción de este complejo de viviendas entroncan con la tradición arquitectónica local. La pizarra y la madera contrastan con el metal utilizado para algunos acabados.



118

Type A plant / Planta tipo A



1. Gallery / Galería
2. Hall / Vestíbulo
3. Living room-dining room / Salón-Comedor
4. Kitchen / Cocina
5. Toilet / Aseo
6. Storage / Almacén
7. Bathroom / Cuarto de baño
8. Bedroom / Dormitorio
9. Balcony / Balcón

Technical details / Ficha técnica

Architect / Arquitecto
Erick van Egeraat

Proyect / Proyecto
Housing Stuivesantplein

Location / Localización
Tilburg, The Netherlands

Collaborator / Colaborador
Gerben Vos, Arit Buijsen, Birgit Jürgenhake, Stefanie Schleich, Colette Niemeijer, Kerstin Hahn, Joep van Etten

Electricity & Installations / Electricidad e instalaciones
Sweegers & de Bruijn, Den Bosch

Area / Superficie
3,920 sqm





119

cippall@yahoo.com

Maccreanor Lavington

Ypenburg

The Hague, The Netherlands

Photographs: Anne Bousema

The location of this project was a former airport that is being transformed over the next 10 years into an extension of the Hague, thereby providing 7,000 new dwellings. The apartment buildings occured in the first phase of this plan as a part of the development of 1,100 dwellings. An important issue for the client was to generate a mix of social groups with different daily rhythms. The programme for the internal arrangement was strict in the number and size of rooms to be provided. The maisonnette typology gives family-type dwellings each with its own individual entrance and a private garden at street level and apartments, suitable for either elderly, young single people or couples, on the upper level. The upper apartments, internally planned with three almost equal size rooms and a large storage area, allow through a degree of spatial indeterminacy for different possibilities in use. Complex spatial arrangements are deliberately avoided with the interiors of the dwelling having simple rooms with large windows and a traditional internal layout.

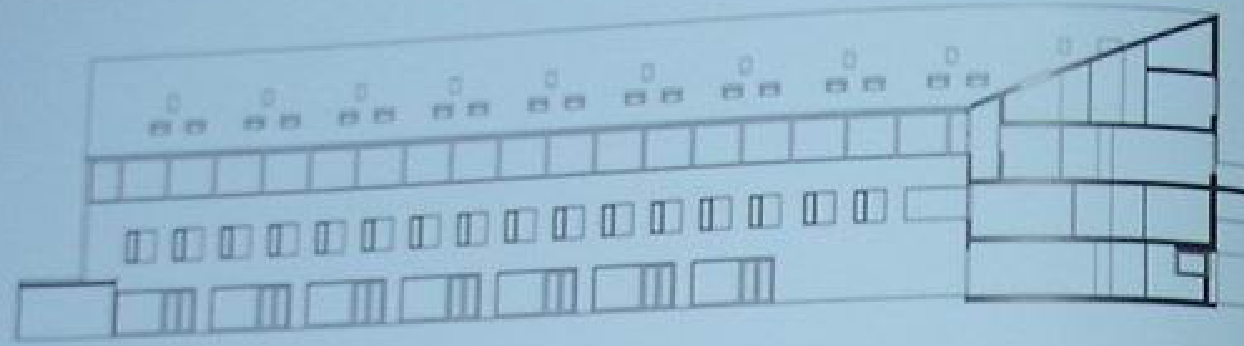
The houses do not describe or dictate a way of living by introducing new typologies, but allow through their straightforward arrangements a less defined, less controlled use. The project is developed through the section which enhances the distinction between the public and private realm. It presents tall facades to the streets and public green space and shorter facades to the more intimate interior. The context of building within a plan surrounded by many eager architects, each trying to make their project more extraordinary than the next, provoked as a response a restrained exterior and generally closed facade. The building's urban positioning on the edge of the major green space is considered as important as the image of the building as a discernible object. The monolithic appearance and simple form evokes a sense of timelessness.

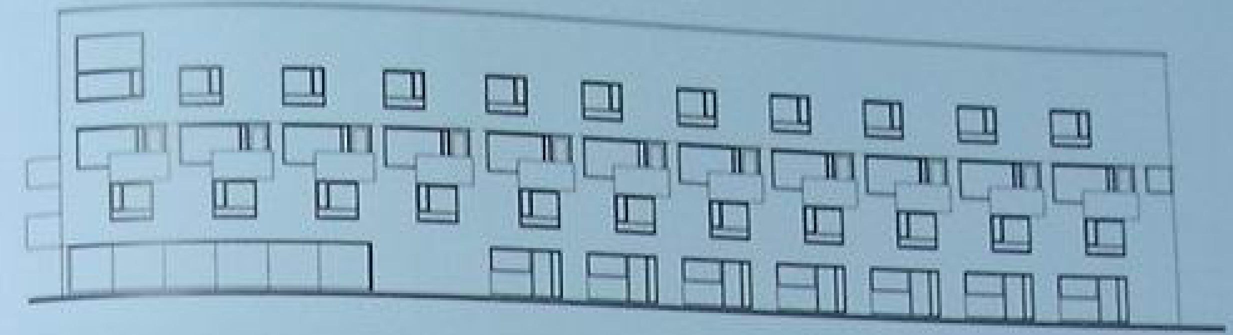
Este proyecto se encuentra emplazado en un antiguo aeropuerto que se va a transformar en los próximos 10 años en una extensión de La Haya, proporcionando 7.000 nuevas viviendas. Los bloques de apartamentos se desarrollaron en la primera fase de este proyecto de 1.100 viviendas. Un requisito importante para el cliente era conseguir una mezcla de grupos sociales con ritmos diarios diferentes. El programa de distribución interna fue estricto tanto en el número como en las dimensiones de las estancias. El tipo dúplex proporciona a cada familia una vivienda con una entrada individual para cada una y un jardín privado a nivel de calle. Los apartamentos, concebidos tanto para ancianos como para gente joven o parejas, se ubican en las plantas superiores. Estos apartamentos, que muestran una distribución interna de tres estancias casi iguales y una espaciosa zona de almacenamiento, permiten un grado de indeterminación espacial para diferentes posibilidades de uso. Se ha evitado una disposición espacial compleja al contar con estancias simples con largos ventanales y una distribución interna tradicional.

Las viviendas no describen o dictan una forma de vida al introducir nuevas tipologías, pero permiten, por su disposición, un uso menos definido y menos controlado. El proyecto se desarrolla a través de una sección que aumenta la diferencia entre las zonas pública y privada. Presenta elevados paramentos hacia la calle y el espacio público verde, y paramentos menos elevados hacia la zona interior, más íntima. El contexto de la edificación en un plano rodeado por muchos arquitectos entusiastas, cada cual intentando hacer de su proyecto el más extraordinario, provocó como respuesta la construcción de un exterior sobrio y una fachada cerrada. Se consideró tan importante la posición urbana del edificio al borde de un amplio espacio verde, como la imagen del edificio como objeto perceptible. Su apariencia monolítica y su forma simple evocan una sensación de eternidad.



cippall@yahoo.com


Elevation / Alzado


Elevation / Alzado



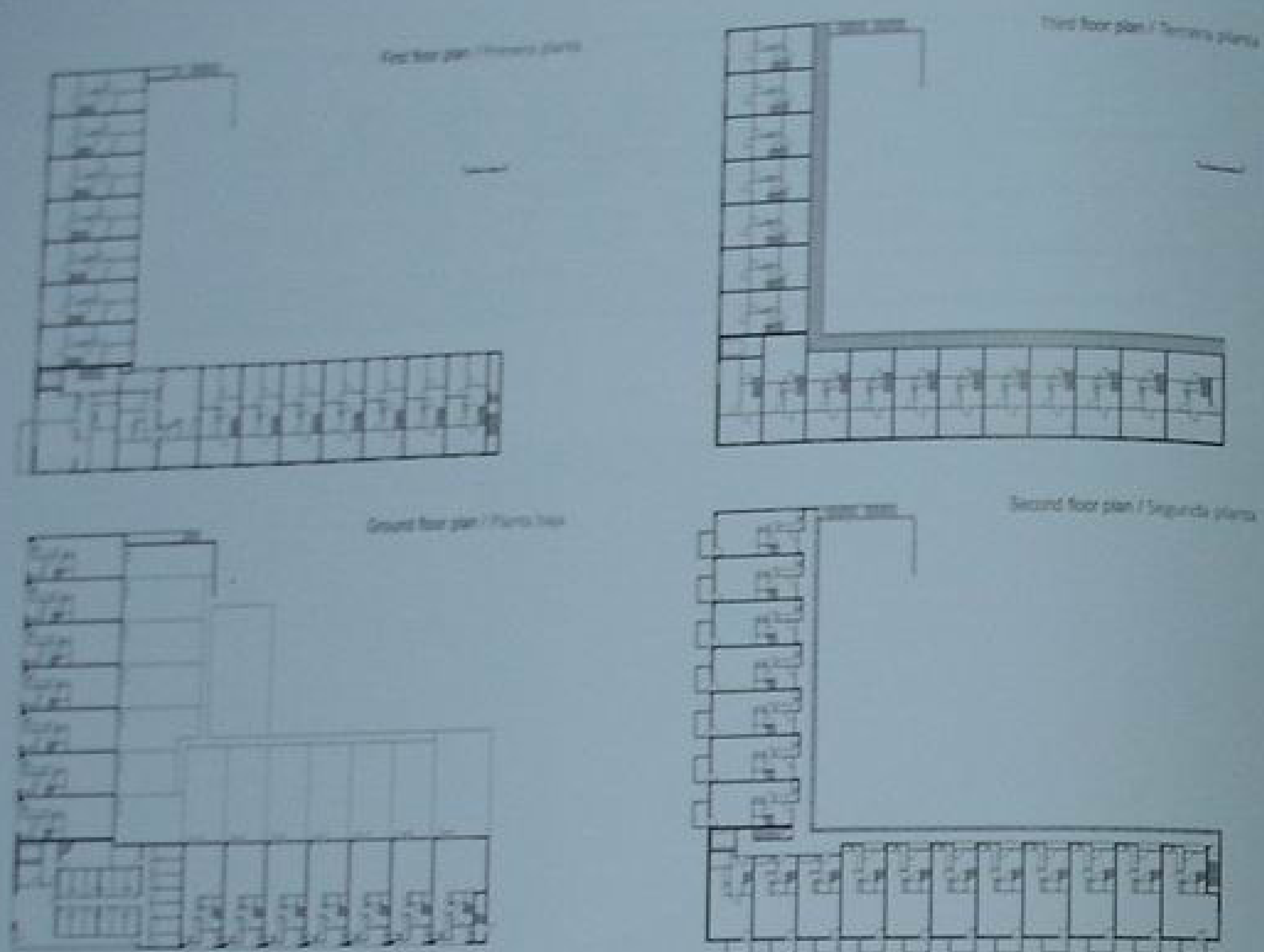




122

123

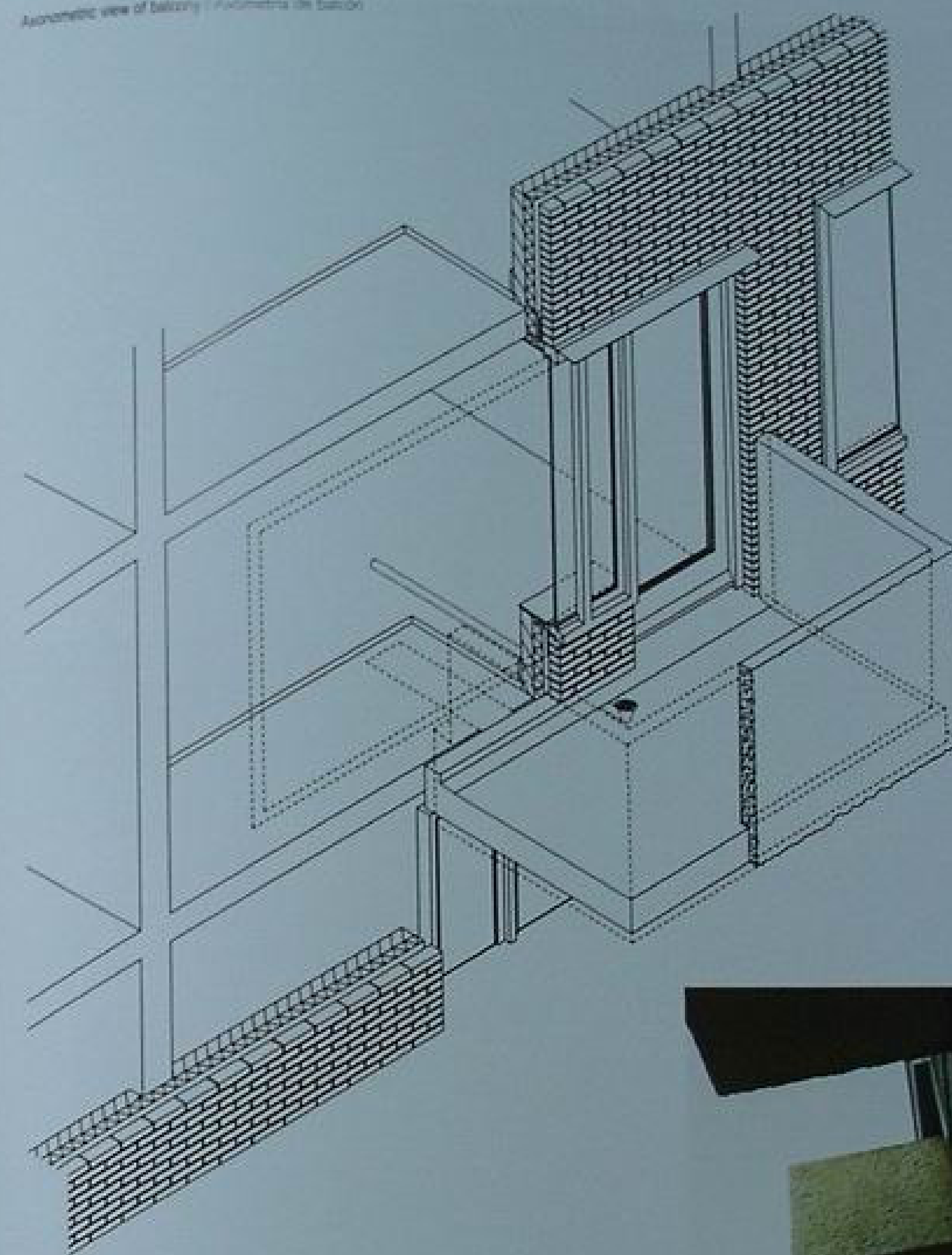
cippall@yahoo.com







Axonometric view of balcony / Axonometría de balcón

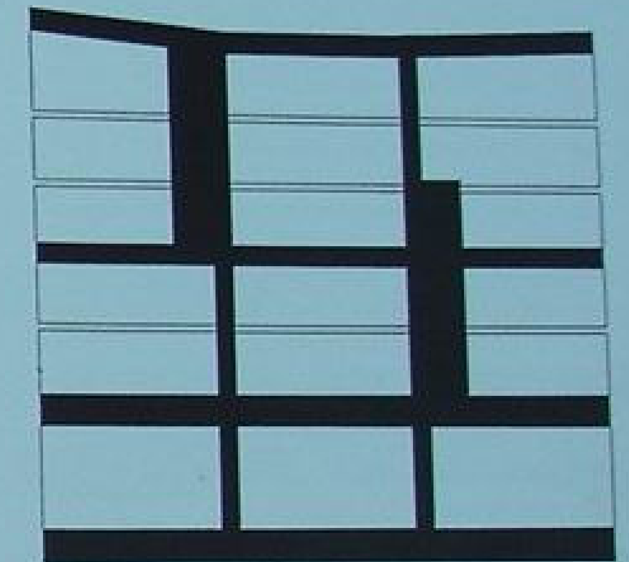


The second floor apartments are accessed from a circulation space located in the rear facade of the building. The windows placed along this corridor provide natural lighting.

El acceso a los apartamentos de la segunda planta se realiza por un espacio de circulación situado en la fachada posterior del edificio. Las ventanas dispuestas a lo largo de este corredor permiten que para el acceso a los apartamentos se pueda contar con luz natural.







Section / Sección



126

127

cippall@yahoo.com

Francisco José Mangado
Viviendas V.P.O. en Cizur Mayor

Pamplona, Spain

Photographs: César San Millán

This scheme develops two subsidised housing units in the Cizur estate near Pamplona. This estate has not been developed uniformly: the first apartment blocks built in the seventies show a certain amount of improvisation, whereas the later developments are more restrained and offer better services and quality of life.

The two units, one privately owned and one publicly owned, were given the same architectural treatment. The reality of their location in the urban context, sharing boundaries, identity and even morphology, seemed to suggest that they should be treated as a single unit with regard to the general development and the common spaces. They both have a symmetrical design that seeks continuity in the two public spaces and a unitary reading of the whole within an environment characterised by diversity. The perimeter defined by the buildings is interrupted in order to create visual openings and spatial continuities between the two units and between these and the earlier buildings. The large interior spaces contain common play areas, green areas and the accesses to the dwellings and to the garages located below the building. The presence of these spaces creates a sequence between the public space and the private space that substantially improves the spatial and functional quality of the dwellings.

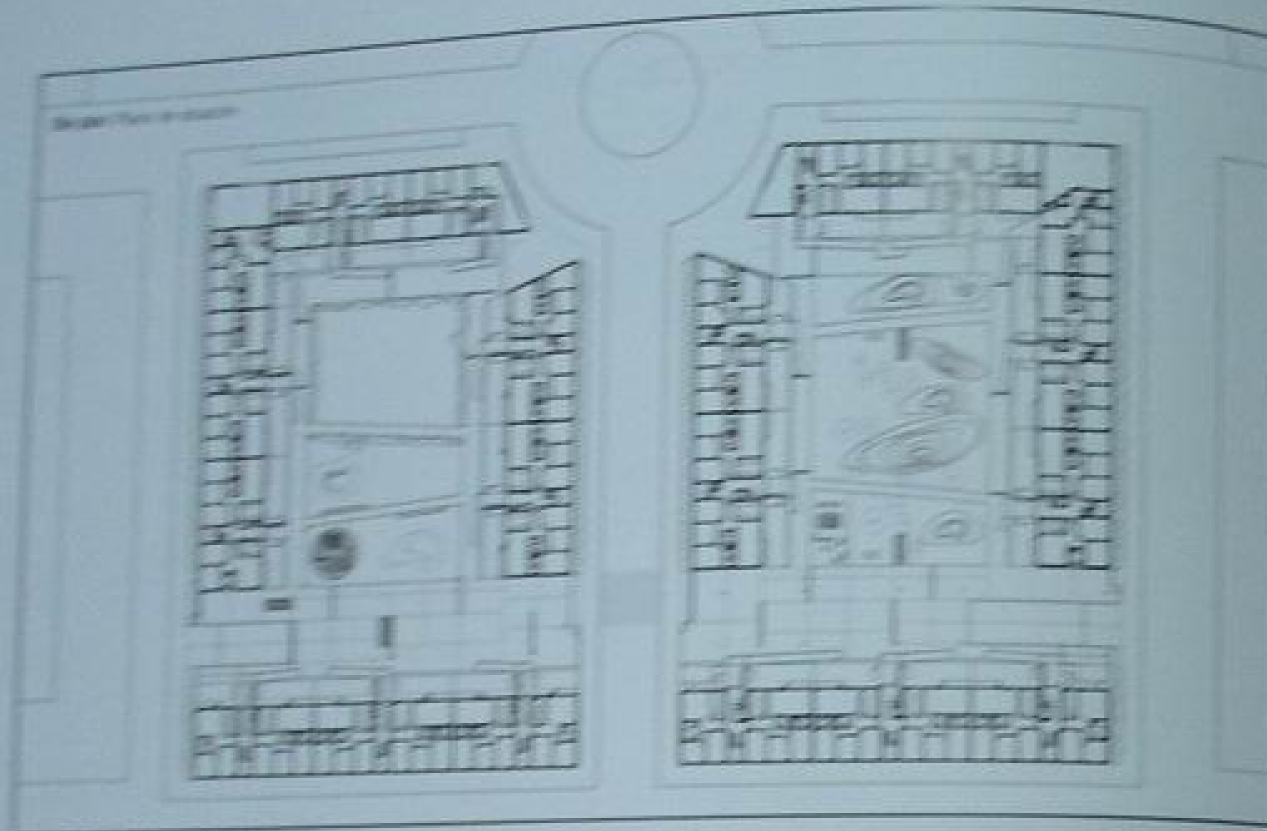
The proposal consists of linear buildings with a double bay. Each unit completes two isolated linear buildings and one L-shaped building that are placed so that they define the accesses to the interior of the central space or the view of it from some specially significant point of the estate. The living rooms and kitchens face the interior spaces and the bedrooms face the streets. In the centre all the facilities are concentrated in a service bay.

El proyecto desarrolla dos unidades de viviendas de protección oficial en la urbanización de Cizur, cerca de Pamplona. El conjunto de este proyecto se ha realizado de manera poco uniforme, y así, a los primeros bloques de viviendas construidos durante los años setenta, ejecutados con una cierta improvisación, les ha seguido un desarrollo más contenido con alto nivel dotacional y de calidad de vida.

Las dos unidades, una de titularidad privada y la otra de titularidad pública, han sido objeto de un mismo tratamiento arquitectónico. La realidad de su ubicación en el contexto urbano, compartiendo límites, identidad e incluso morfología, parecía sugerir la necesidad de que la propuesta de ordenación de los edificios y la configuración de los espacios comunes debían ser tratadas como una sola unidad. Ambas adoptan un esquema simétrico que busca la continuidad de los dos espacios públicos, así como una lectura unitaria del conjunto dentro de un entorno caracterizado por la diversidad. El perímetro definido por las construcciones se ve interrumpido con el objeto de crear aberturas visuales y continuidades espaciales entre las dos unidades, y entre éstas y las edificaciones previamente existentes. Los espacios interiores, de generosas dimensiones, contienen áreas de juego comunes, zonas verdes, así como también los accesos a las viviendas y a los garajes situados en el subsuelo. La presencia de estos espacios crea una secuencia entre el espacio público y el privado que contribuye a mejorar de manera sustancial la calidad espacial y funcional de las viviendas.

La propuesta consiste en edificios lineales de doble crujía. Cada unidad completa dos edificios lineales aislados y uno en forma de L que se colocan de manera que delimitan los accesos al interior del espacio central o la visión del mismo desde algún punto especialmente significativo de la urbanización. Las zonas de estar y la cocina se orientan hacia los espacios interiores y las habitaciones hacia las calles de la urbanización. En el centro queda una crujía de servicios que permite concentrar todas las instalaciones.



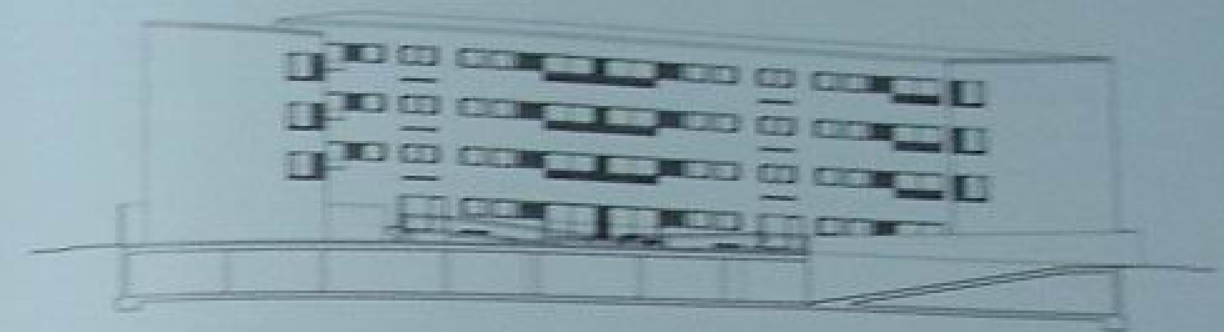




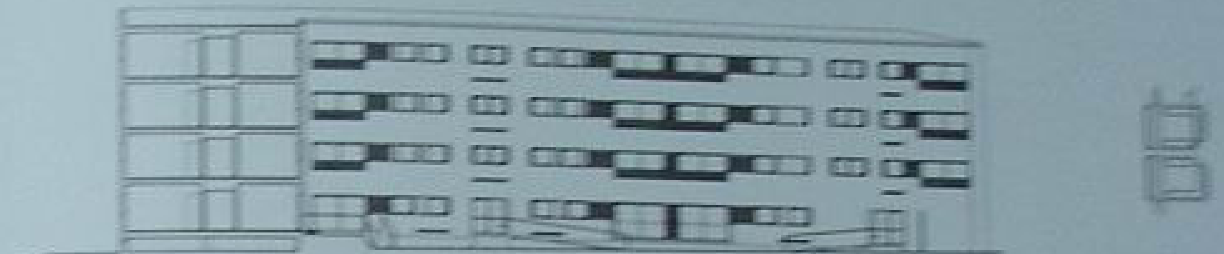
The urban proposal for the area defined the general lines that were to be given detailed expression by the architects, in a process of dialogue between the definition of the public and the private space.

La propuesta urbana prevista para la zona define unas trazas y unas ocupaciones muy generales por indicación de los propios arquitectos, en un proceso de diálogo entre la definición del espacio público y privado.

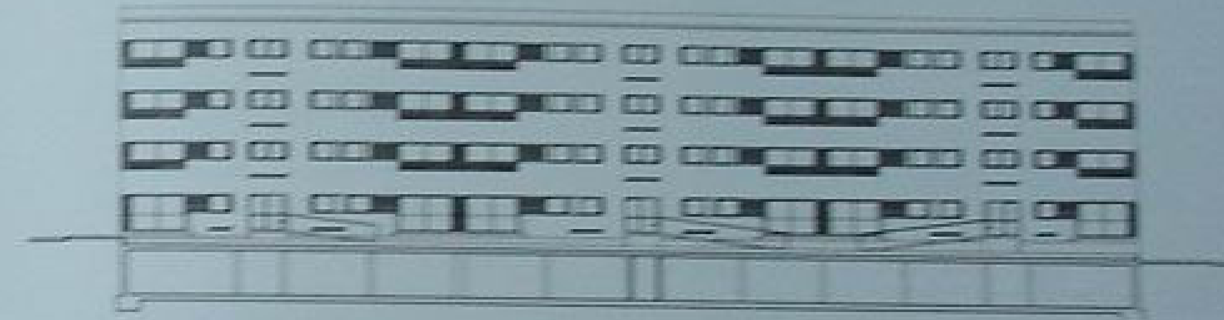




E section / Sección E



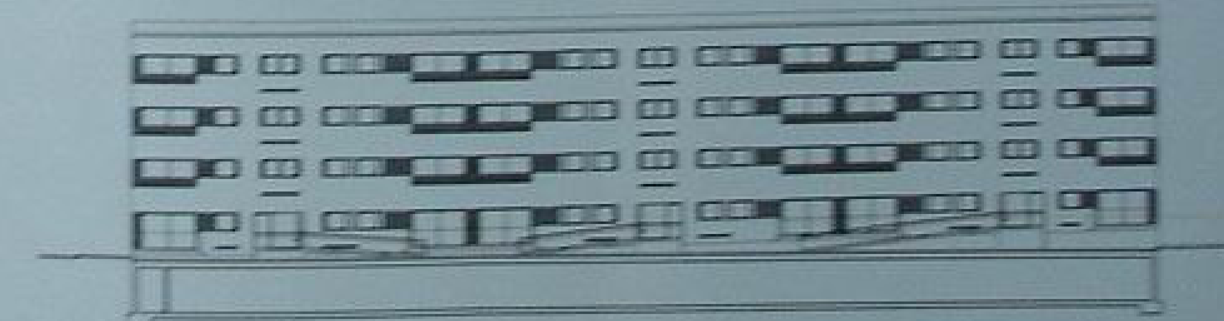
F section / Sección F



G section / Sección G

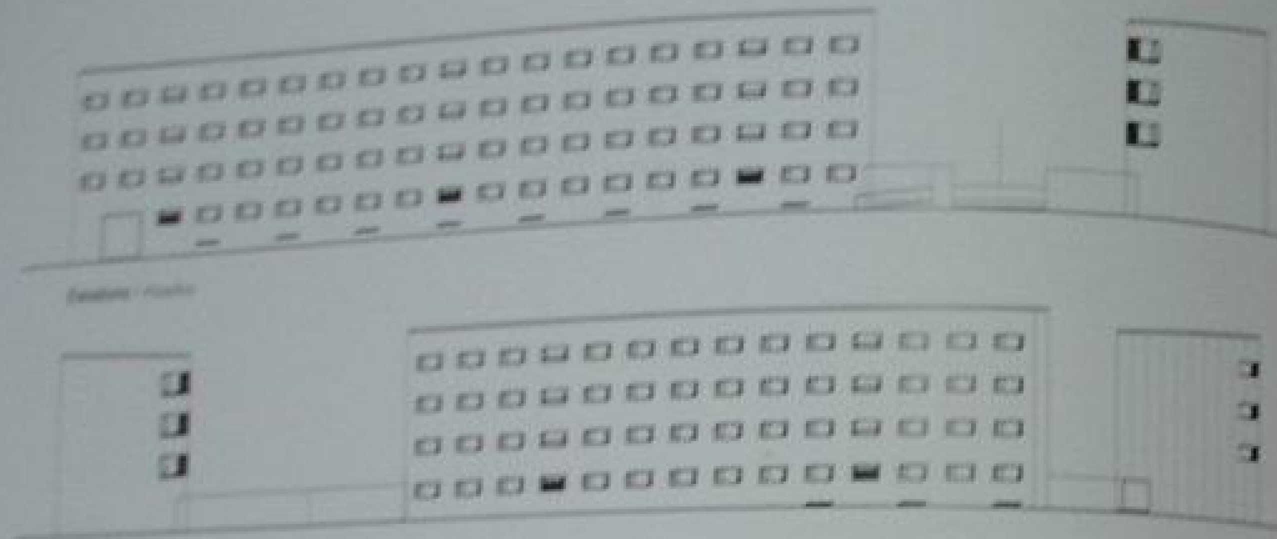


C section / Sección C



D section / Sección D

cippall@yahoo.com



Elevations / Alzados

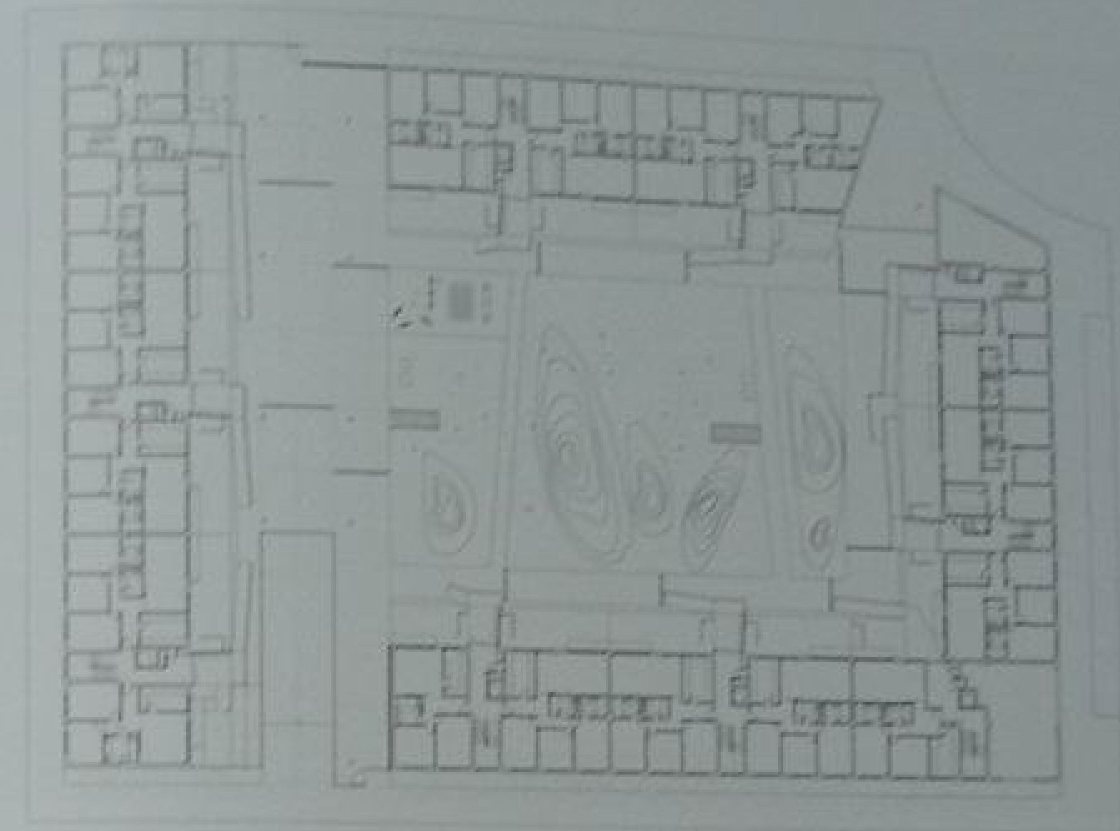


The building has four floors. This provides good lighting of the interior space and of the adjoining streets and defines a relatively friendly and human scale that helps to qualify the spatial values and the habitability of the complex.
Outwardly the buildings offer an opaque composition that contrasts with the interior, where the openings are larger following a more expressive geometry. The design of the openings and their repetition form the basis of the composition.

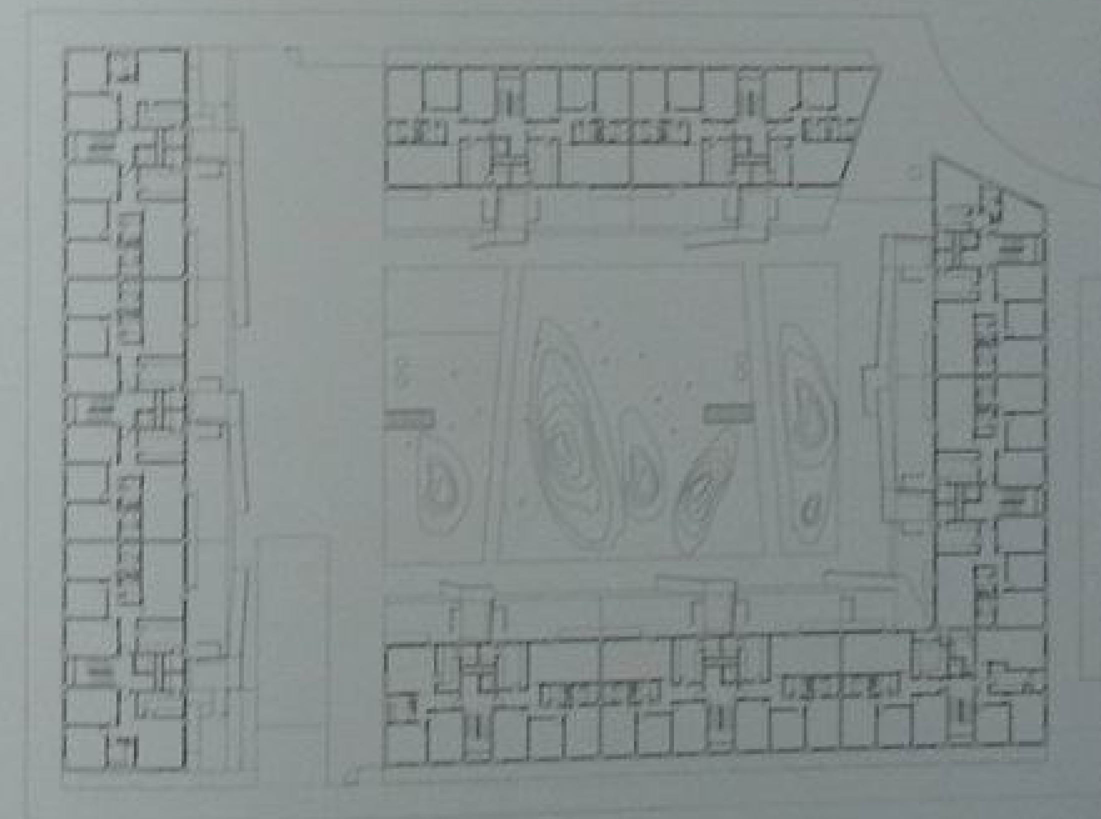
Toda la edificación es de planta baja más tres alturas. Esta altura además de permitir una buena iluminación del espacio interior y de las calles perimetrales, define una escala relativamente amable y humana que contribuye a calificar los valores espaciales y de habitabilidad del conjunto.
Exteriormente, los edificios presentan una composición opaca que contrasta con el interior, donde los huecos son más grandes siguiendo una geometría más expresiva. La elaboración del hueco y su repetición constituyen la base de los criterios compositivos.







Ground floor plan / Planta baja



Type plant. 1st, 2nd and 3rd floor / Planta tipo: 1ª, 2ª y 3ª plantas

cippall@yahoo.com





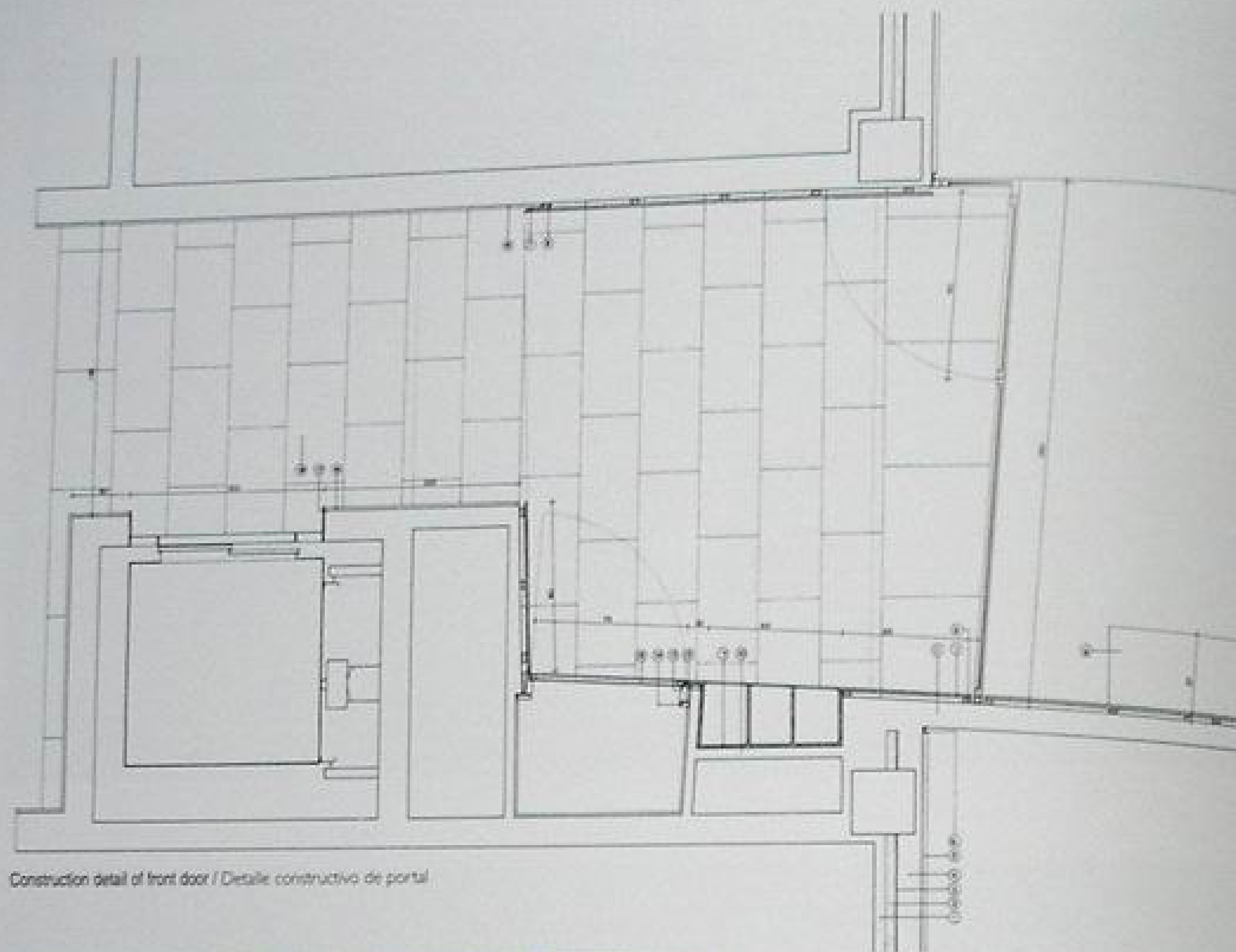




134

135

cippall@yahoo.com



Construction detail of front door / Detalle constructivo de portal



1. Simple hollow brick / Ladrillo hueco sencillo
2. Thermal insulation / Aislamiento térmico
3. Waterproof cement / Cemento hidrófugo
4. 1/2 double air brick / 1/2 asta ladrillo hueco doble
5. 1.5 cm single layer lining / Revestimiento monocapa e. 1.5 cm
6. Galvanised plate / Chapa galvanizada
7. Beach plywood panel / Panel contrachapado en haya
8. Enrastrelado / Enrastrelado
9. Exposed concrete bench / Banco de hormigón visto
10. Ceramic partition / Tabique cerámico
11. Exposed concrete wall / Muro de hormigón visto
12. Door buck / Premarco
13. Frame / Marco
14. Astragal / Tapajuntas
15. Beech veneer wooden door / Puerta de madera chapada en haya
16. Plastered and painted / Lúcido y pintado
17. Folded galvanised plate / Chapa galvanizada plegada
18. Blue sandstone / Piedra arenisca azul

Technical details / Ficha técnica

Architect / Arquitecto
Francisco José Mangado Beloqui

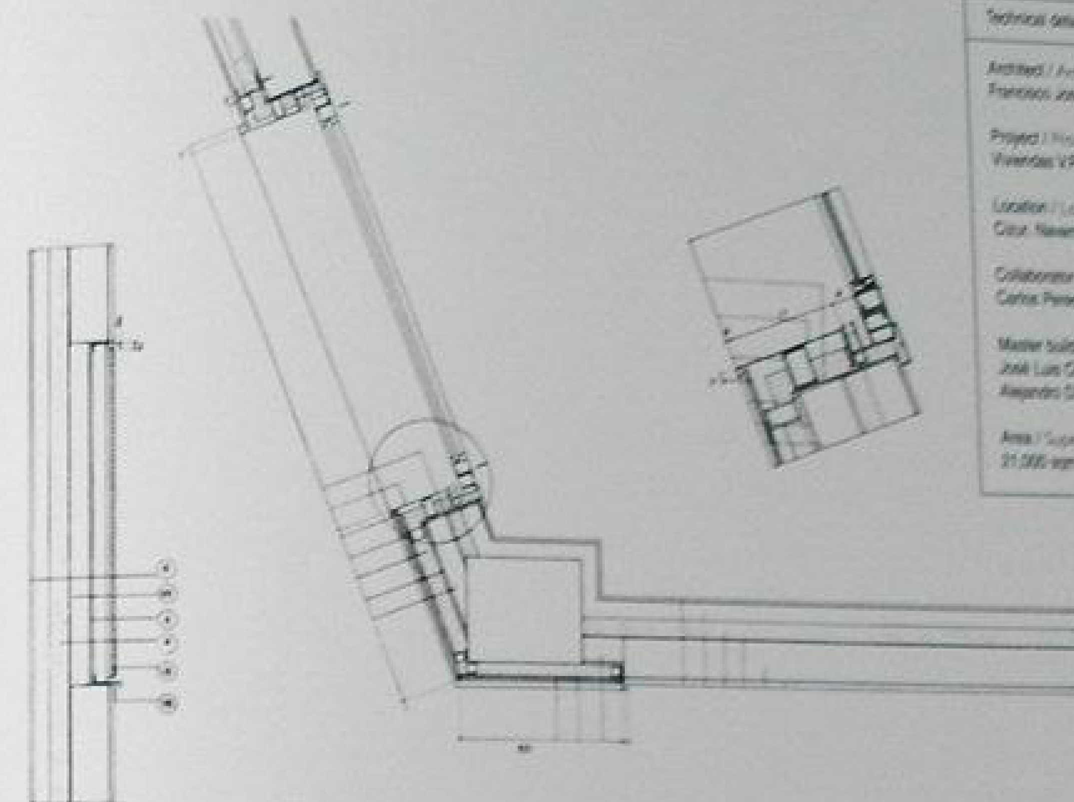
Project / Proyecto
Viviendas V.P.O. en Cizur Mayor

Location / Localización
Cizur, Navarra, Spain

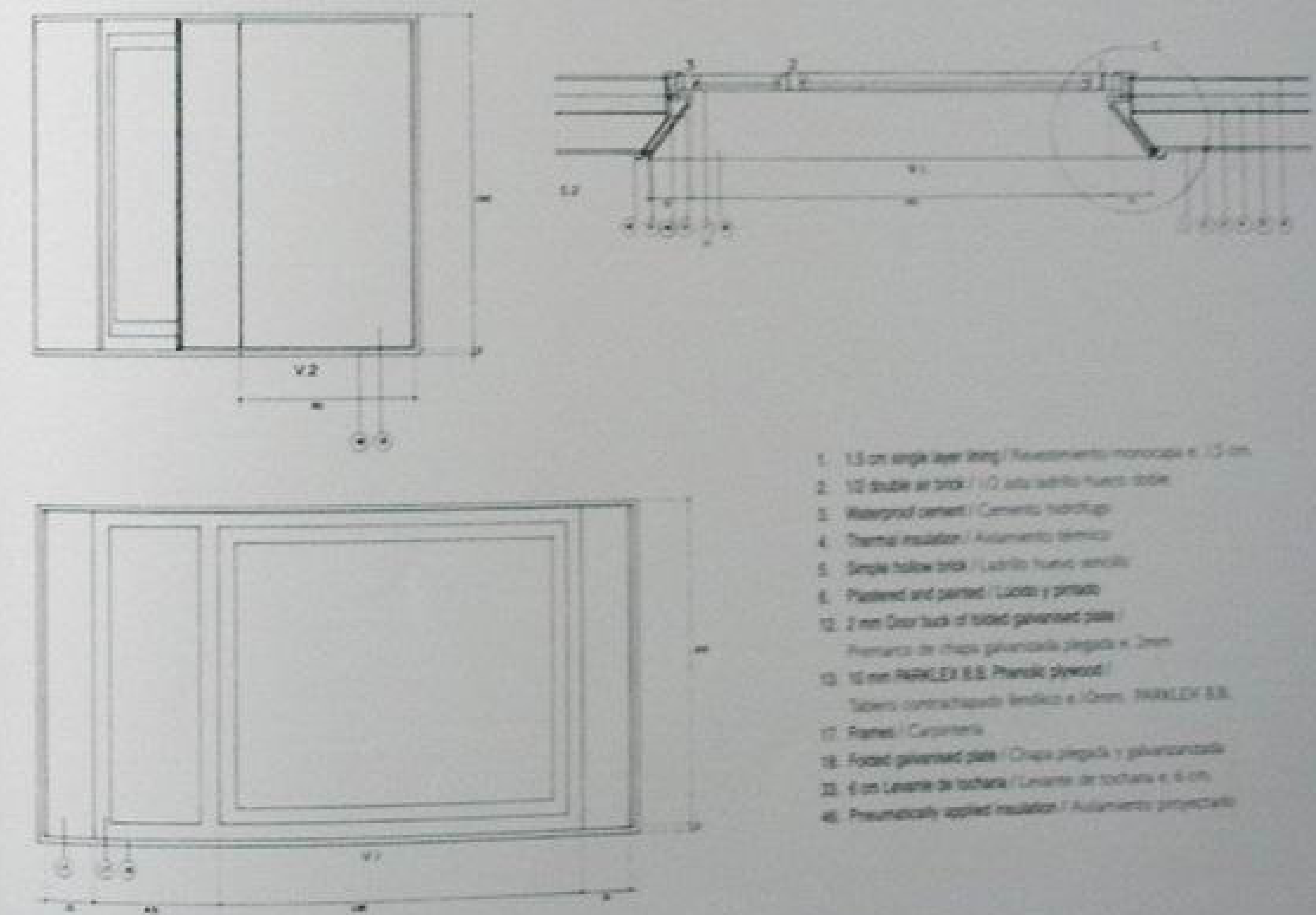
Collaborator / Colaborador
Carlos Pereda Iglesias, Mikel Sáenz

Master builders / Aparejadores
José Luis Oslacar, Miguel Sola Arillas, Alejandro Díez Soprano

Area / Superficie
21.000 sqm



Construction detail of external facades / Detalle constructivo de fachadas exteriores



1. 1.5 cm single layer lining / Revestimiento monocapa e. 1.5 cm
2. 1/2 double air brick / 1/2 asta ladrillo hueco doble
3. Waterproof cement / Cemento hidrófugo
4. Thermal insulation / Aislamiento térmico
5. Simple hollow brick / Ladrillo hueco sencillo
6. Plastered and painted / Lúcido y pintado
12. 2 mm Door buck of folded galvanised plate / Premarco de chapa galvanizada plegada e. 2mm
13. 10 mm PARKLEX B.B. Phenolic plywood / Tablero contrachapado fenólico e.10mm. PARKLEX B.B.
17. Frames / Carpintería
18. Folded galvanised plate / Chapa plegada y galvanizada
33. 6 cm Levante de tochana / Levante de tochana e. 6 cm
46. Pneumatically applied insulation / Aislamiento proyectado

Helmut Richter

Wohnanlage Brunner Straße

Vienna, Austria

Brunner Strasse is a main traffic artery leading out of Vienna's southernmost district into a surrounding urban sprawl with busy industrial locations and reasonably priced residential areas. The growth of private traffic here is far in excess of that of the city itself. The expansion phase, which started in Vienna at the beginning of the nineties, has long come to an end. The surroundings of this building suggest a development that has encountered difficulties. Differences in the age of the built substance, in the use of sites and the density of development dominate the situation. On the one hand, Atzgersdorf still offers, here and there, a lively residential situation. On the other hand, the industrial area, Liesing, which can be reached in a few minutes on foot and is therefore part of the residents's consciousness, reveals itself as an inadequate technocratic occupation of the territory.

For this exposed and, therefore, inexpensive site, the client, a communal body, sought by means of direct commissioning a housing design which, of course, had to meet certain requirements in order to obtain the state housing subsidy. The architect later expressed his doubts about the sense of the building on this site, but he responded to the ambivalent circumstances with an extreme formulation of the deck access type. He satisfied the residents' need for protection with a circulation system placed as a buffer between the apartments and the street, while also treating thematically their exposure in urban space. The periphery as a non-place is radicalised, its contradictions are made visible and, as result, it becomes inhabitable. It is the conflict, conducted in an open and unorthodox manner between calm and movement, which permits the development of an identifiable place in the diffuse mix on the edge of the city.

Richter's basic principles of high quality housing and living, characterised by "clarity and simplicity of organisation" that he earlier demonstrated in the project for the Gräf & Stift grounds become concrete in the Brunner Strasse design. Consciously balanced spatial qualities and reference aim at "leaving it up to the individual to choose communication or isolation" for, in the architect's opinion, these are "the most important criteria with regard to living and humane existence". Housing and urban development are closely linked to each other. Housing is the end zone of a hierarchical sequence of spaces, it connects the most public element, the city, and the most private, the space to withdraw to in the dwelling. It can expand the social dimensions of being or restrict them. According to the architect, housing is an allegory of the position of the individual in the family and society which can be expressed in architecture.

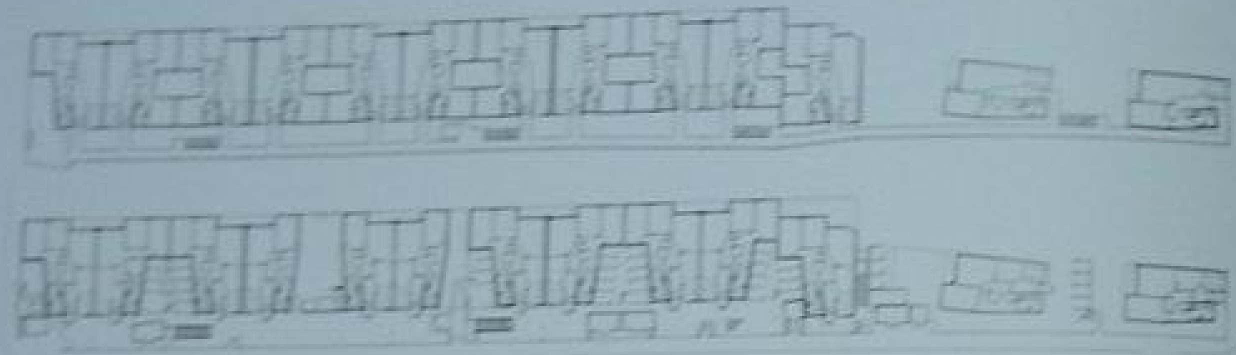
La Brunner Strasse es la principal arteria de tráfico que parte del distrito más meridional de Viena y recorre los lindes suburbanos y el extrarradio donde se encuentran polígonos industriales y sus áreas residenciales económicas. El crecimiento del tráfico privado en esta zona supera con mucho al de la propia ciudad. La fase de expansión, que en Viena comenzaba a principios de los noventa, hace tiempo que tocó a su fin. Los alrededores de este edificio sugieren que ha habido dificultades de desarrollo: dominan la situación las diferencias de edad de los proyectos construidos, de uso de los terrenos y de densidad de desarrollo. Por una parte, Atzgersdorf aún ofrece, aquí y allí, una atractiva zona residencial. Por otra, el área industrial, Liesing, a la que se llega a unos pocos minutos a pie, por lo que forma parte de la identidad de los residentes, se presenta como una ocupación tecnocrática e inadecuada del territorio.

Para este terreno expuesto y por ello, barato, el cliente, una entidad mancomunada, buscó encargar un diseño de viviendas que cumpliera determinados requisitos para obtener la subvención estatal.

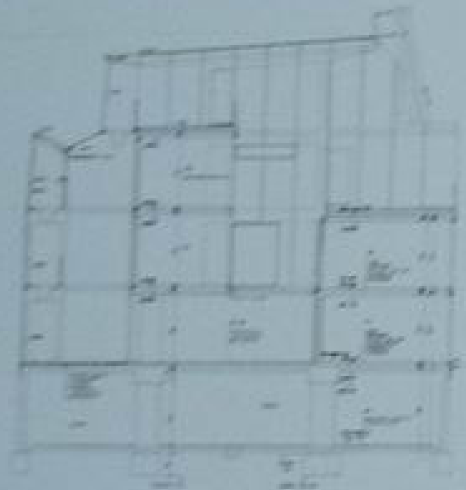
Posteriormente, el arquitecto dudó de la oportunidad de construir en este terreno, pero no obstante respondió a las circunstancias ambivalentes con una formulación extrema del formato de acceso por cubiertas. Satisfizo la necesidad de protección de los residentes con un sistema de circulación colocado como amortiguamiento entre los apartamentos y la calle, y dio un tratamiento temático a aquella situación tan expuesta al espacio urbano. La periferia como no-lugar se radicaliza haciéndose visibles sus contradicciones y, como resultado, se hace inhabitable. Se trata de un conflicto, enfocado de manera abierta y heterodoxa, entre la calma y el movimiento, lo que permite el desarrollo de un lugar identificable en la mezcla difusa del extrarradio de la ciudad.

Se concretan en el diseño de la Brunner Strasse los principios básicos de vivienda y vida de alta calidad: esa "claridad y sencillez de organización" que el mismo arquitecto demostró en su momento con el proyecto de los terrenos Gräf & Stift. Las cualidades y referencias de espacio conscientemente equilibradas pretenden "dejar que el individuo elija entre comunicación y aislamiento", puesto que, en opinión del arquitecto, son éstos "los criterios más importantes de una vivienda y existencia dignas". La vivienda y el desarrollo urbano están estrechamente ligados. La vivienda es la terminación de una secuencia jerárquica que conecta el elemento más público, la ciudad, y el más privado, el espacio en que uno se retira a la intimidad del hogar. Puede expandir las dimensiones sociales del ser o restringirlas. Según el arquitecto, la vivienda es una alegoría de la posición del individuo en la familia y la sociedad, alegoría que se puede expresar en la arquitectura.





Plans / Plantas



Section / Sección

The heavy traffic in both directions and the narrow footpath in front of the housing block create an extreme density: the level of noise pollution for the residents is high. The street creates a bottle-neck for the traffic.

El denso tráfico en ambas direcciones y la estrecha acera frente al edificio de viviendas crean una densidad muy elevada, y los niveles de contaminación acústica que sufren los residentes son muy altos. La calle forma un cuello de botella para el tráfico rodado.

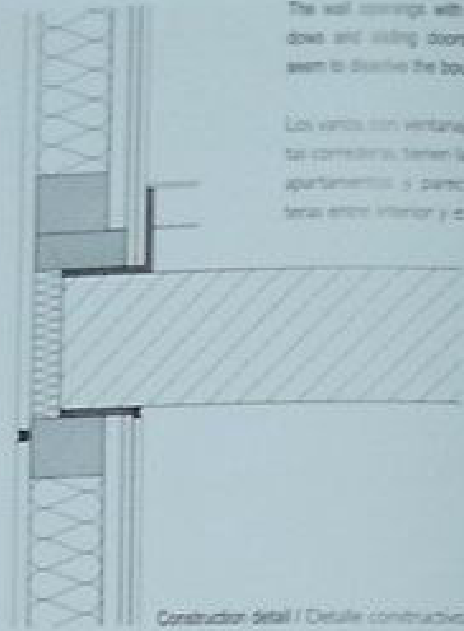












Construction detail / Detalle constructivo

The wall openings with aluminium frame windows and sliding doors are storey-hight and seem to dissolve the boundaries of the space.

Los vanos con ventanaje de aluminio y puertas correderas, tienen la misma altura que los apartamentos y parecen disolver las fronteras entre interior y exterior.









Technical details / Ficha técnica

Architect / Arquitecto
Helmut Richter

Project / Proyecto
Wohnanlage Brunner Straße

Collaborator / Colaborador
A. Hengst, G.Kempinger, B. Dorfner, H. Rosner

Location / Localización
Vienna, Austria

Area / Superficie
5,000 sqm





cippall@yahoo.com

Aranguren + Gallegos & Herrada + Maiz

Viviendas en el Encinar de los Reyes

Madrid, Spain



cippall@yahoo.com



The challenge of creating 78 dwellings and garages in a large landscaped plot at the edge of a freeway was solved imaginatively by the architects by means of north-facing facades that act as screens protecting the residential complex.

El reto que planteaba este proyecto, integrar 78 viviendas y garajes en una gran parcela ajardinada en el margen de una autopista, ha sido imaginativamente resuelto por los arquitectos mediante el diseño de las fachadas orientadas al norte, que hacen las veces de pantalla protectora del conjunto residencial.





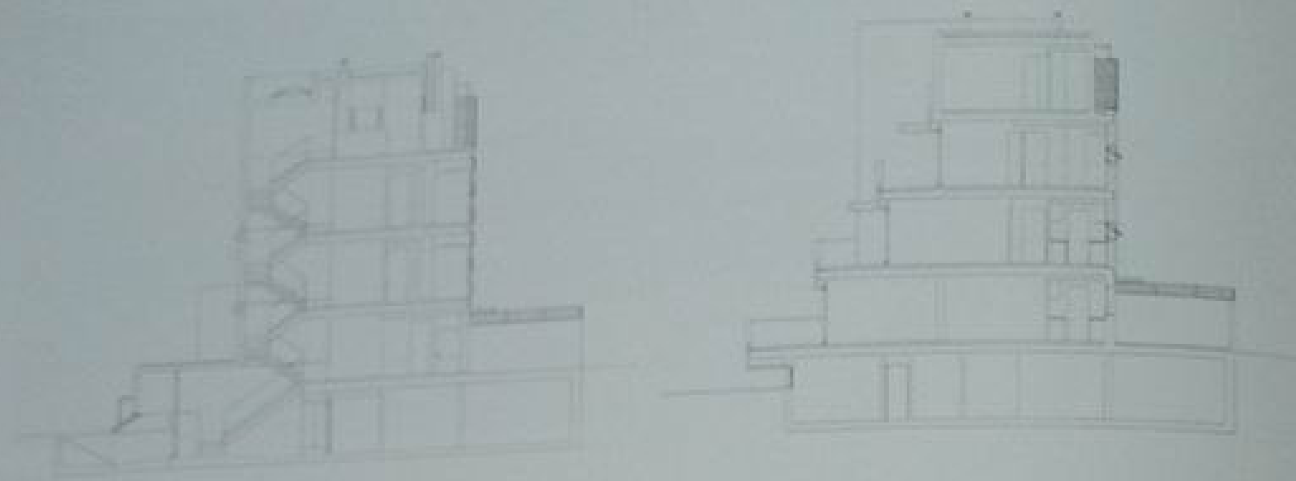
Access elevation / Alzado acceso portales



Elevation onto gardens / Alzado a jardines

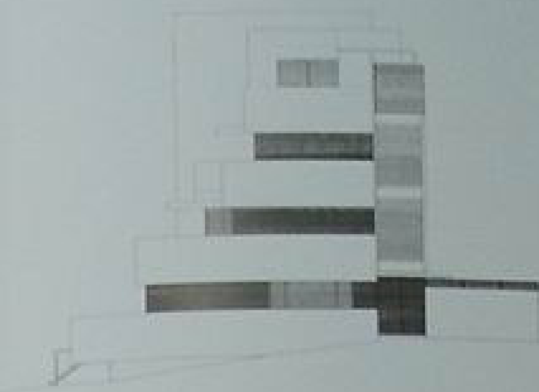






Section / Sección

Section through living room / Sección a través del salón



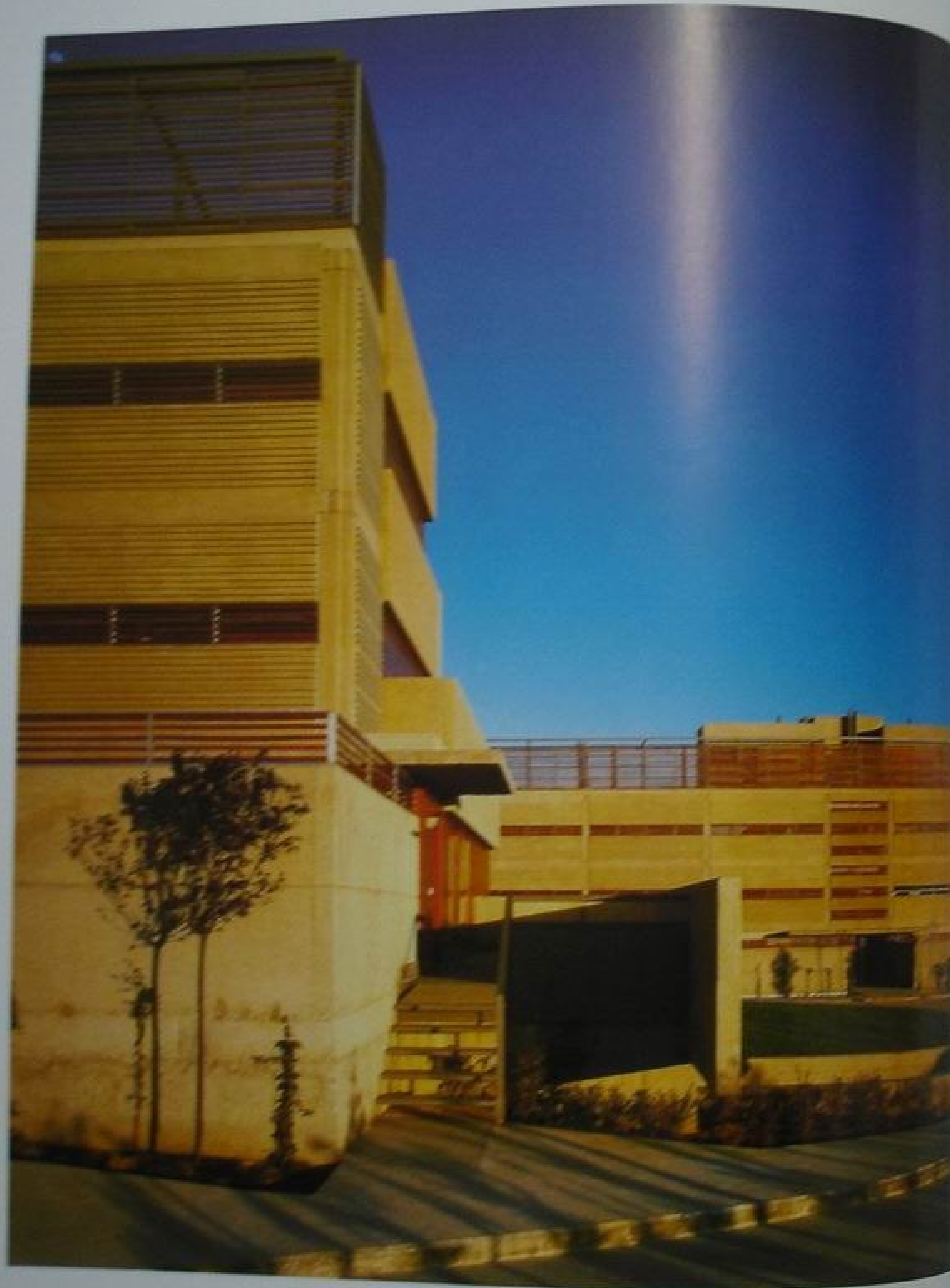
Side elevation / Alzado lateral





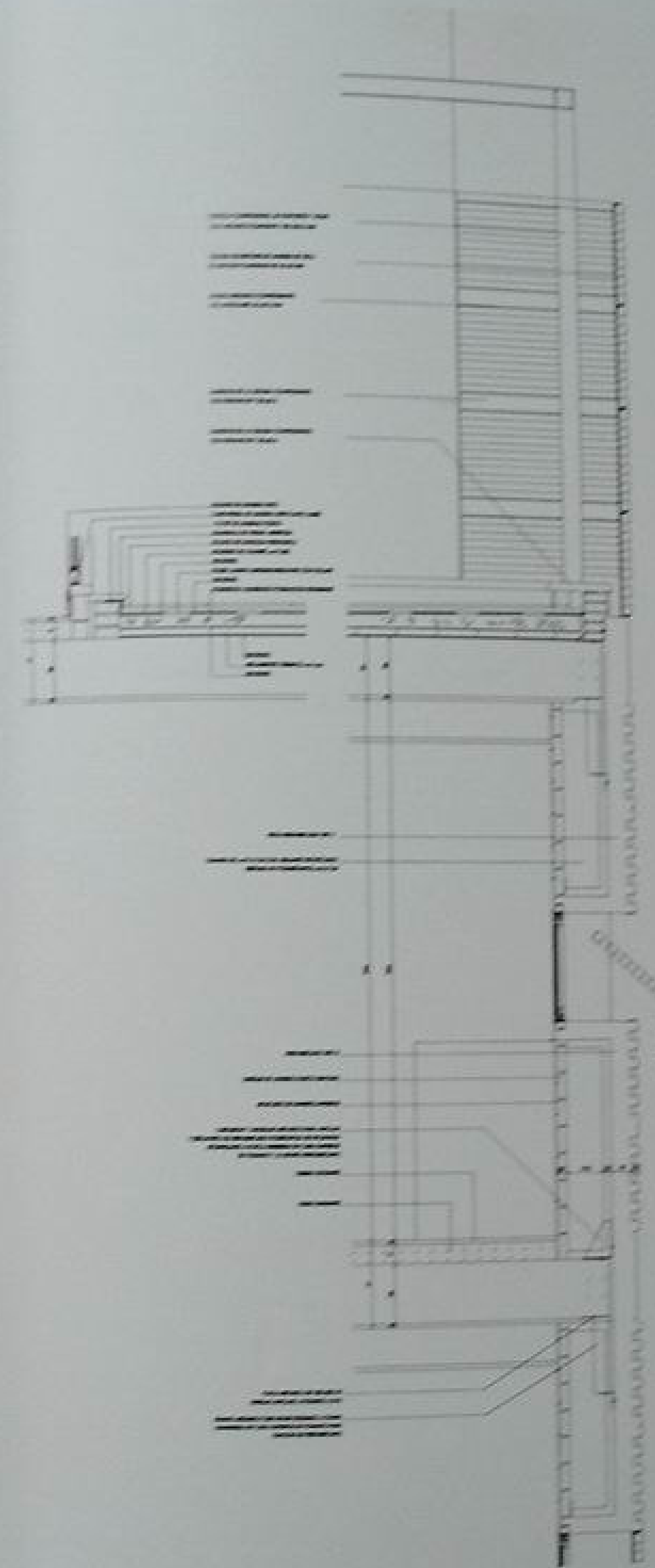


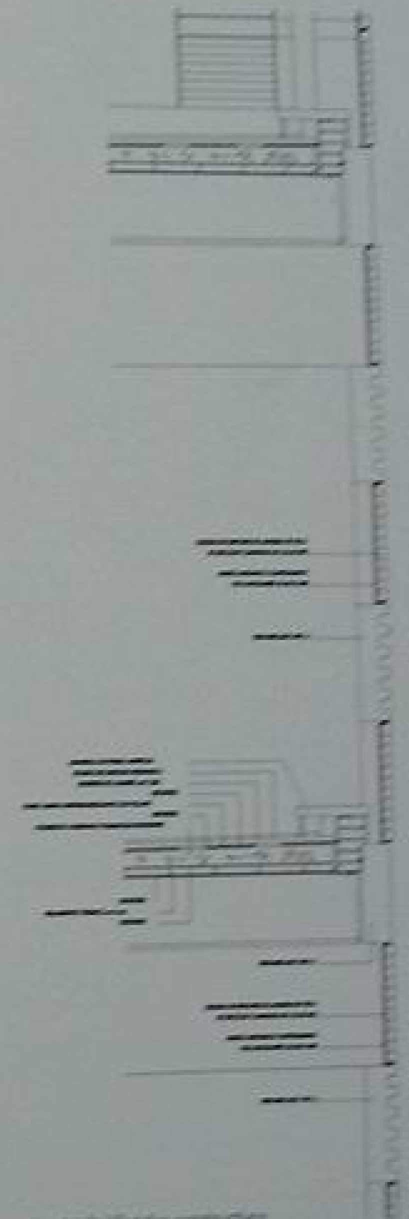
cippall@yahoo.com



The main materials used for the construction of these dwellings are wood and concrete. The combination of these materials creates an effect of colour and texture that gives dynamism to the pure, simple geometries.

Los principales materiales empleados para la construcción de estas viviendas son la madera y el hormigón. Su combinación crea un juego de color y textura que otorga dinamismo a un conjunto de geometrías simples y depuradas.

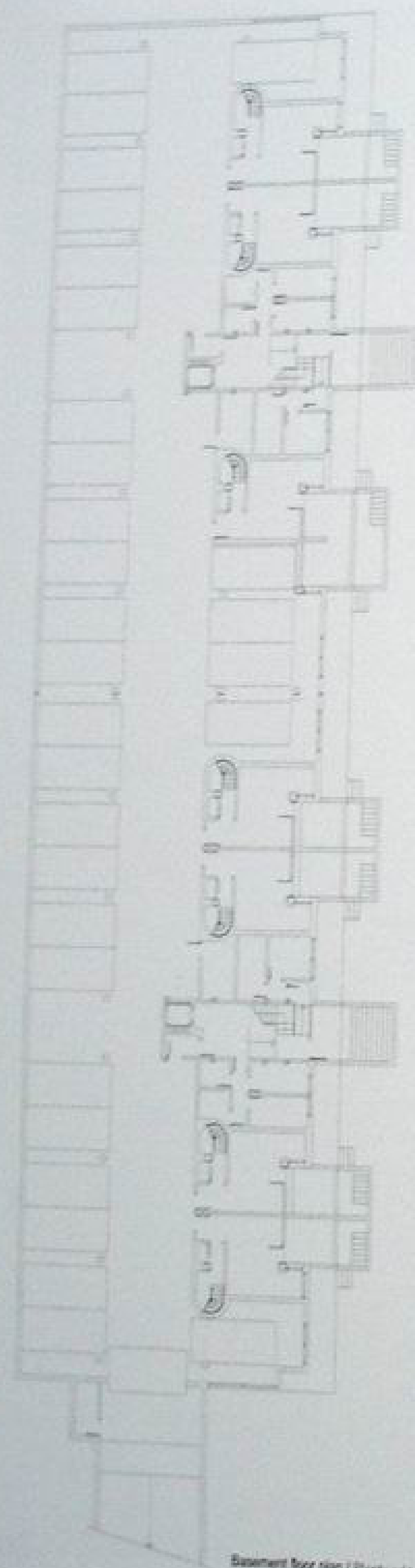


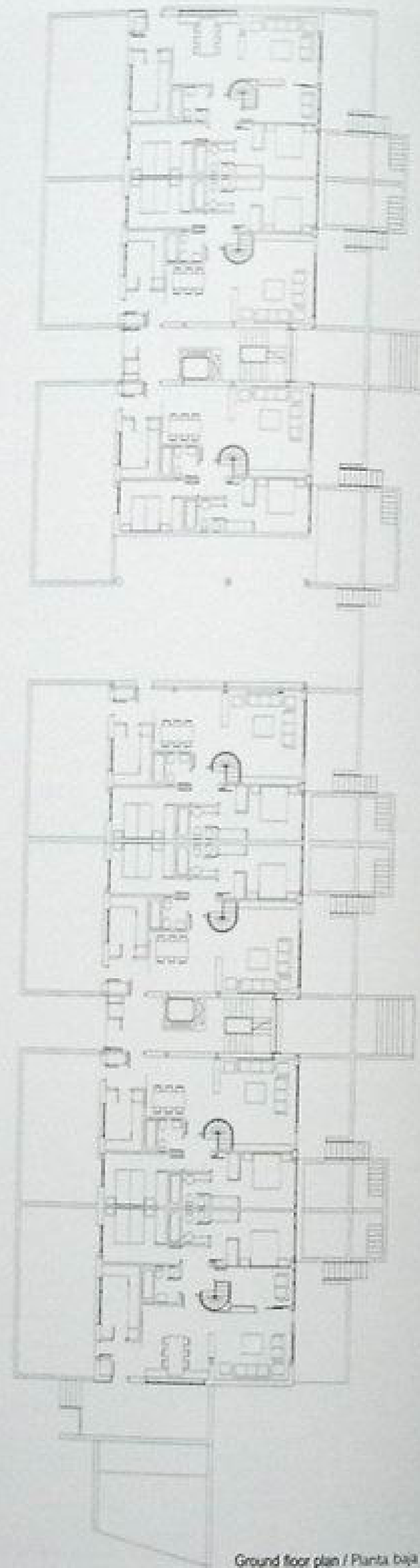


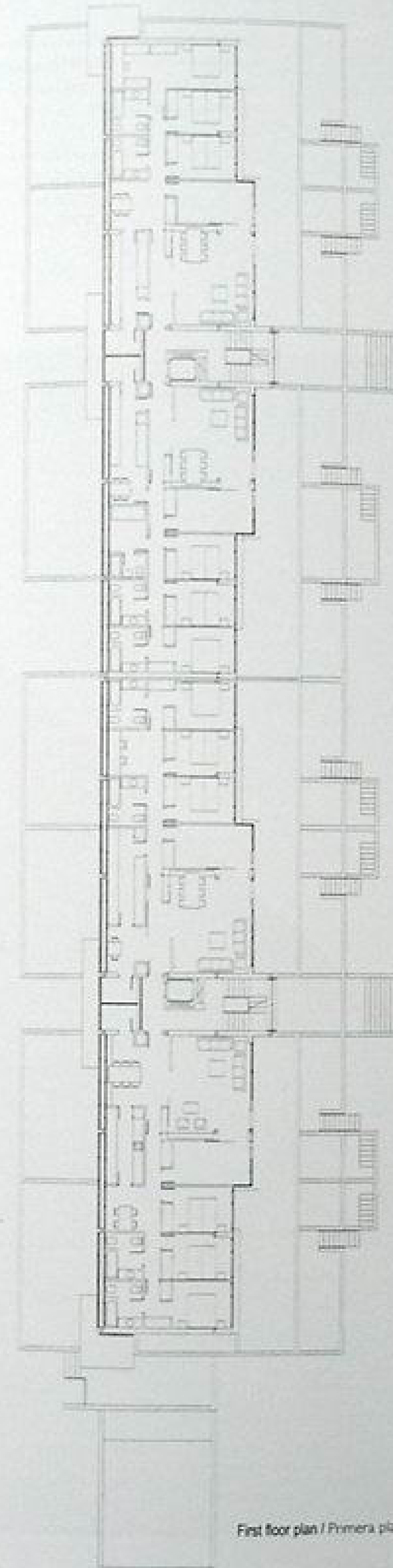
Construction details / Detalles constructivos

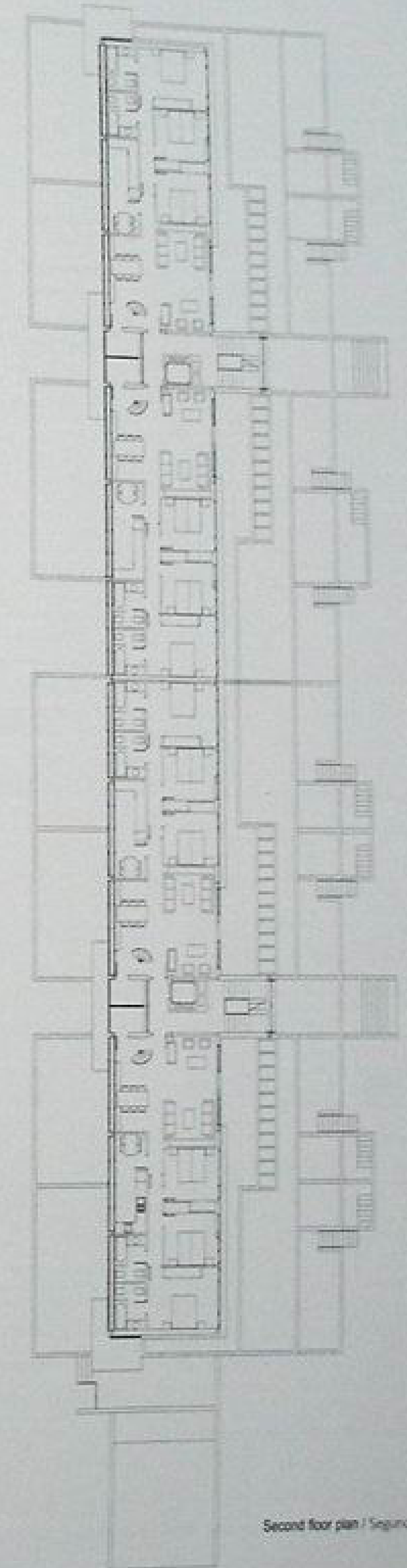
Universitatea Tehnică Iaşi
BIBLIOTECA

cippall@yahoo.com

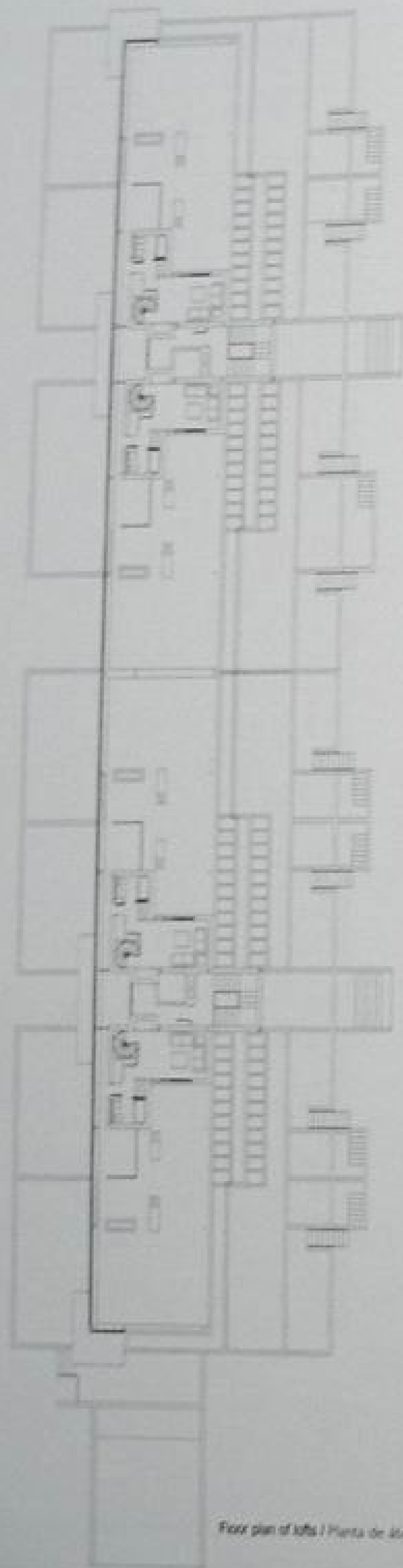

Basement floor plan / Planta sótano


Ground floor plan / Planta baja


First floor plan / Primera planta


Second floor plan / Segunda planta

cippall@yahoo.com

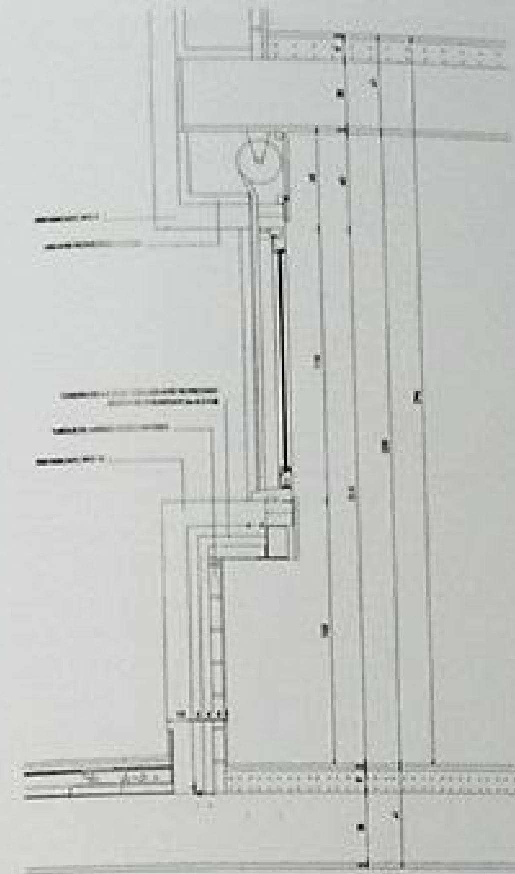


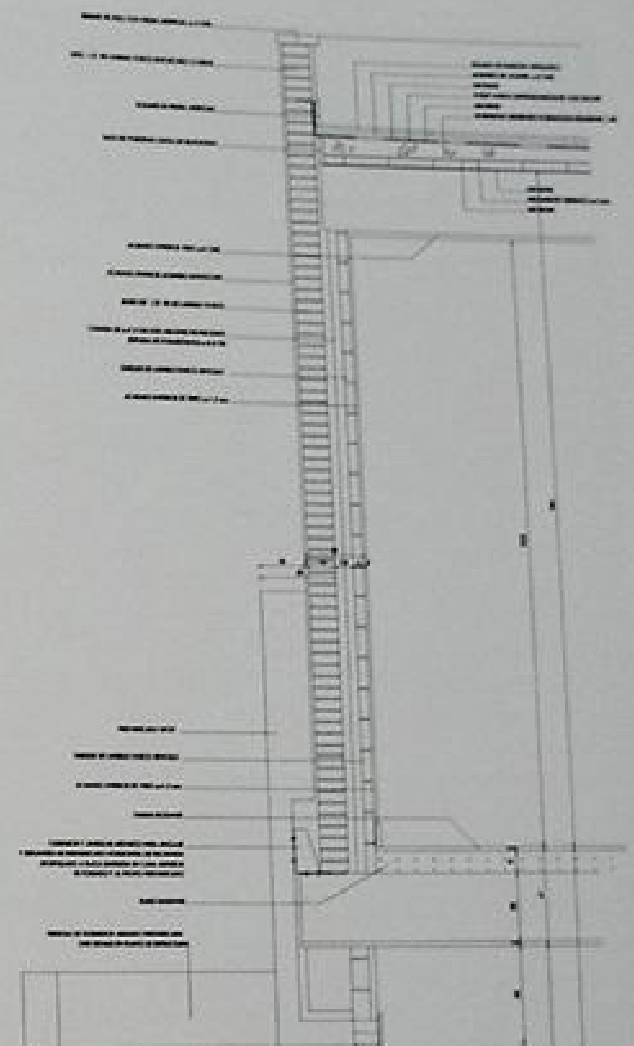
Floor plan of lofts / Planta de áticos

The north facade, closed with wooden strips, houses the service area, while the south facade opens onto the landscaped areas and houses the living areas and bedrooms.

La fachada norte, cerrada con bandas de madera, alberga la zona de servicios, mientras que en la sur, que se abre hacia las zonas ajardinadas, se concentran las zonas de estar y los dormitorios.







Technical details / Ficha técnica

Architect / Arquitecto:
Mª José Aranguren, José González Gallegos, Enrique Herrada Romero, Marta Maíz Apellaniz

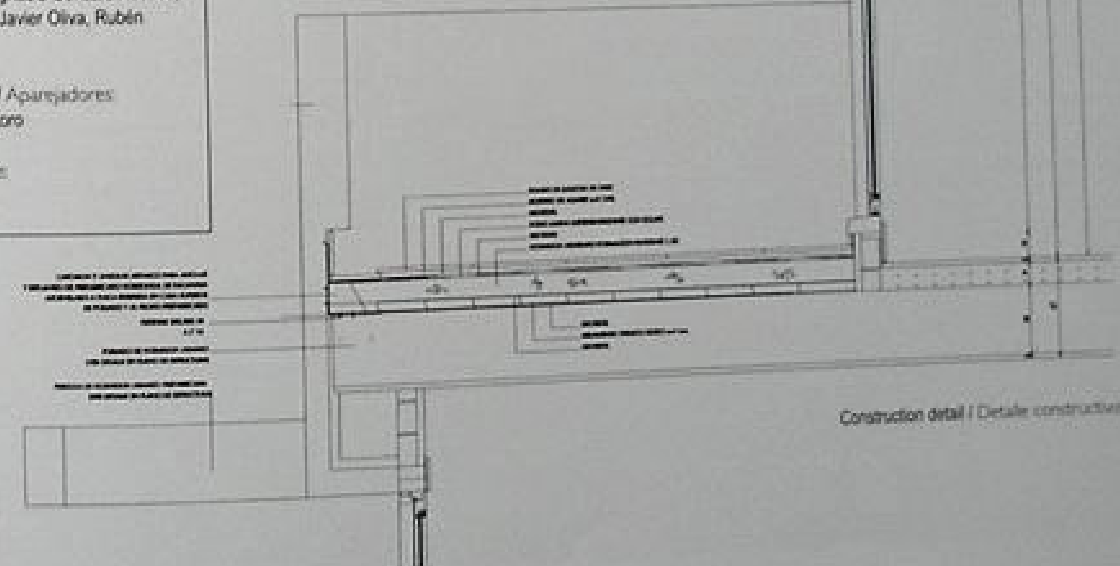
Proyect / Proyecto:
Viviendas en el Encinar de los Reyes

Location / Localización:
Madrid, Spain

Collaborator / Colaborador:
Valentín Díez, Ana Esteban, Juan González Arce, Ignacio Gonzalo Rosado, Markus Lassan, Javier Oliva, Rubén Palacios

Master builders / Aparejadores:
José Neira Montoro

Area / Superficie:
15,451 sqm



Construction detail / Detalle constructivo

cippall@yahoo.com

Workstation

The Kitagata Housing Complex

Gifu, Japan

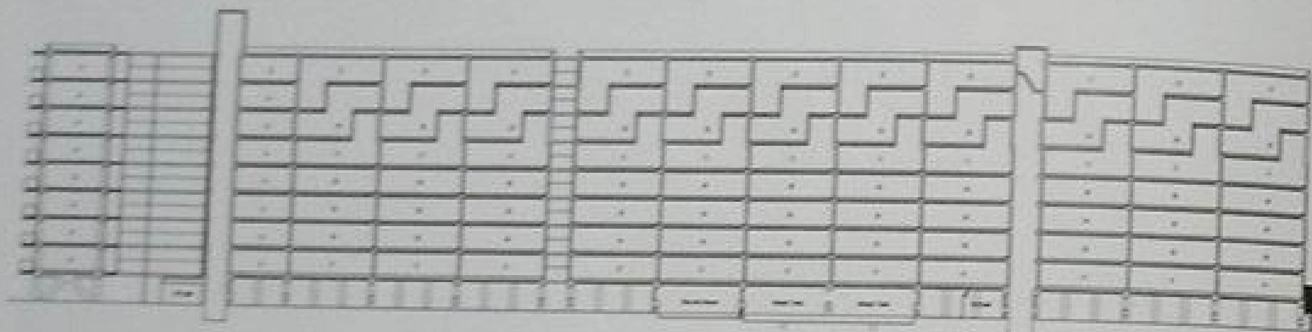


cippall@yahoo.com

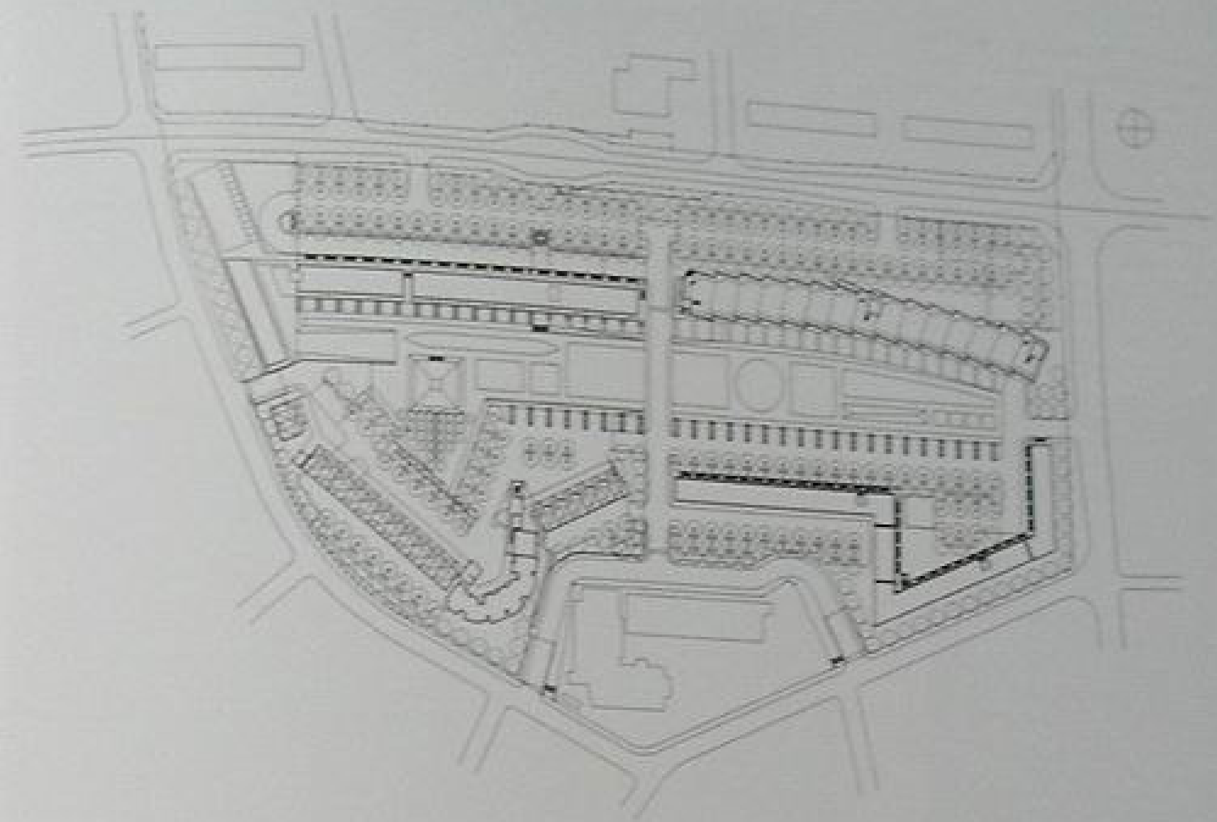
In Japan after the World War II a standard of housing plan was created and widely spread to make housing quality better. This project rethinks the regulations of the character of this standard, which is based on nuclear families and gives an effect and correspondence to transfiguring and diffusing "family" types.

Tras la Segunda Guerra Mundial se creó en Japón un plan de viviendas destinado a mejorar la calidad de las mismas. Este proyecto redefine esas normativas, basadas en el tradicional concepto de familia nuclear e intenta responder a los cambios que esta institución está atravesando.





Section / Sección



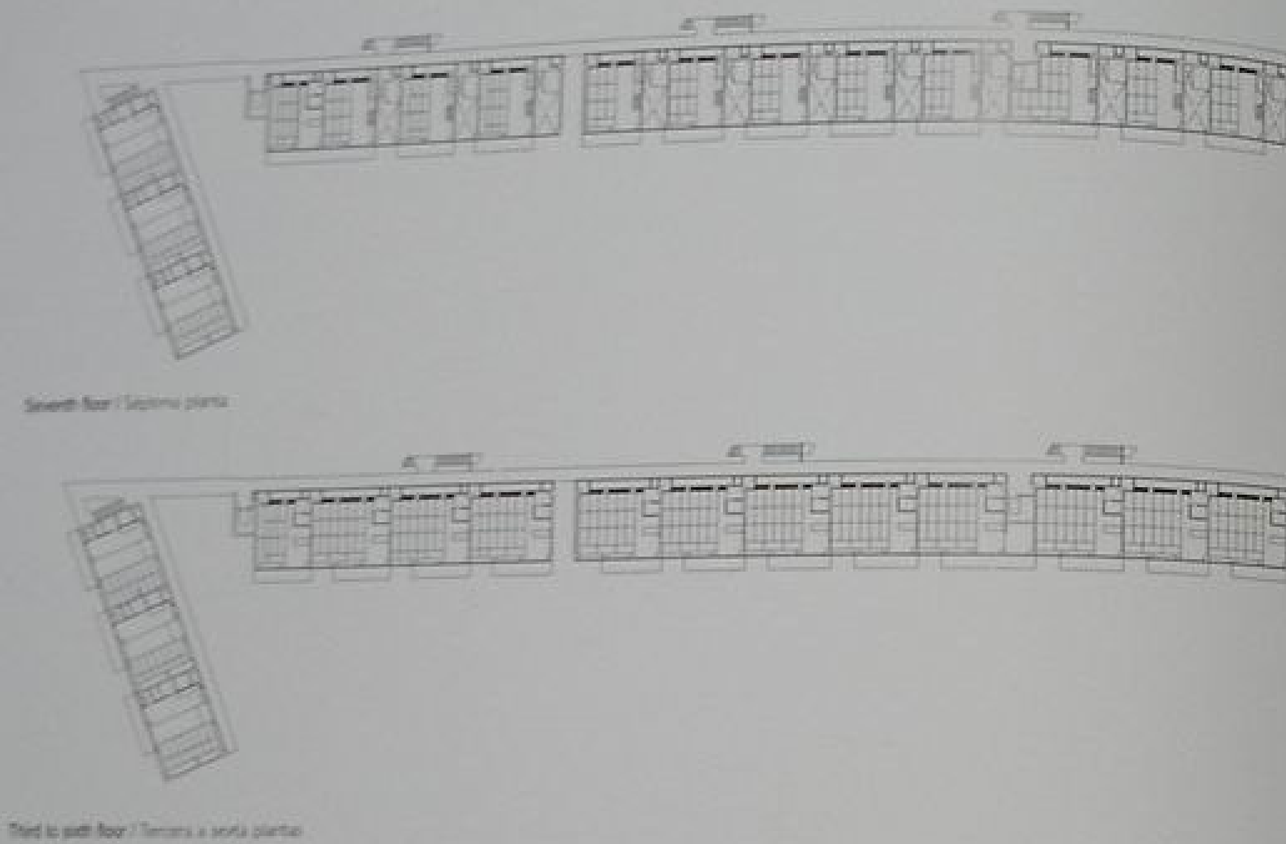
Site plan / Plano de situación







cippall@yahoo.com



Seventh floor / Séptima planta

Third to sixth floor / Tercera a sexta plantas





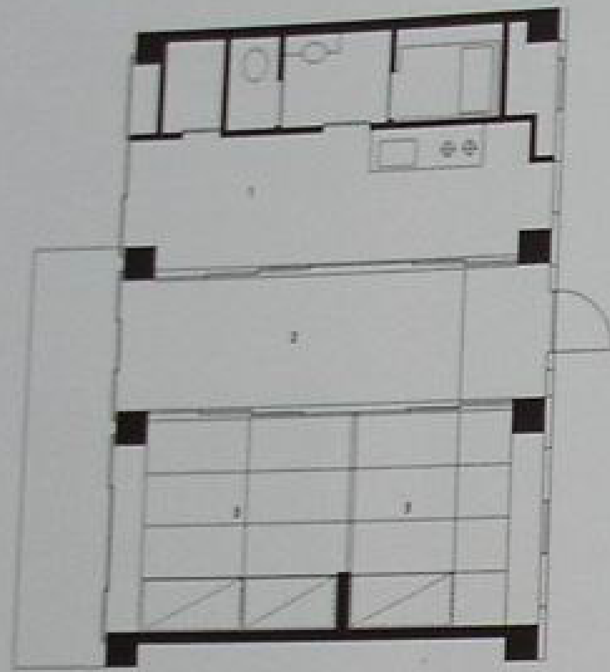
The circulation spaces located on the north façade are protected by perforated metal panels that provide privacy and natural lighting.

Los espacios de circulación situados en la fachada norte están protegidos por paneles de metal perforado que proporcionan intimidad y a la vez permiten que la luz natural penetre en estos espacios.

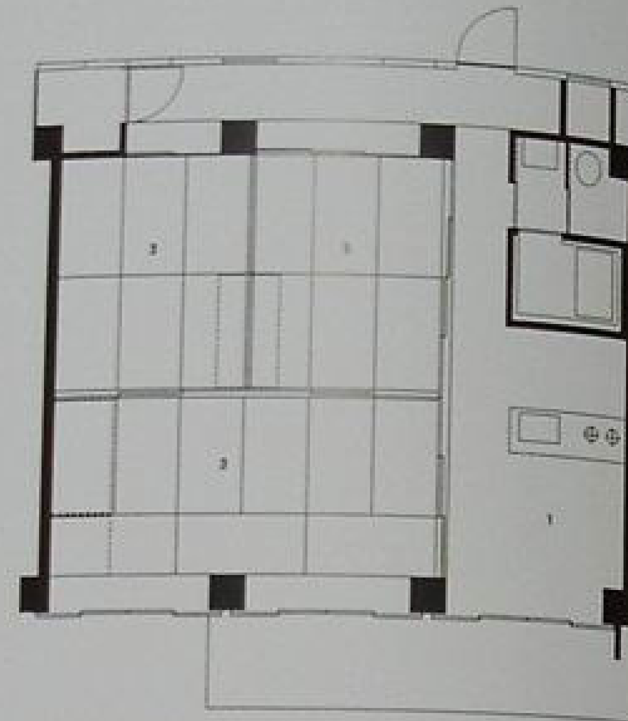




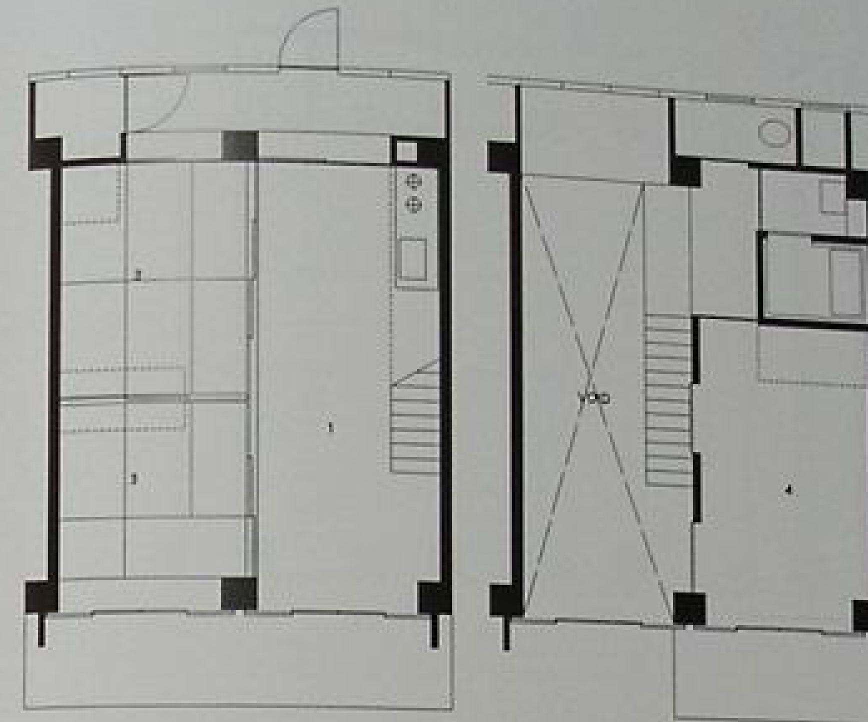
cippall@yahoo.com



Type A plan / Planta tipo A



Type B plan / Planta tipo B



Type C plan / Planta tipo C

1. Dining room / Comedor
2. Court / Patio
3. Tatami room / Habitación con tatami
4. Room / Habitación

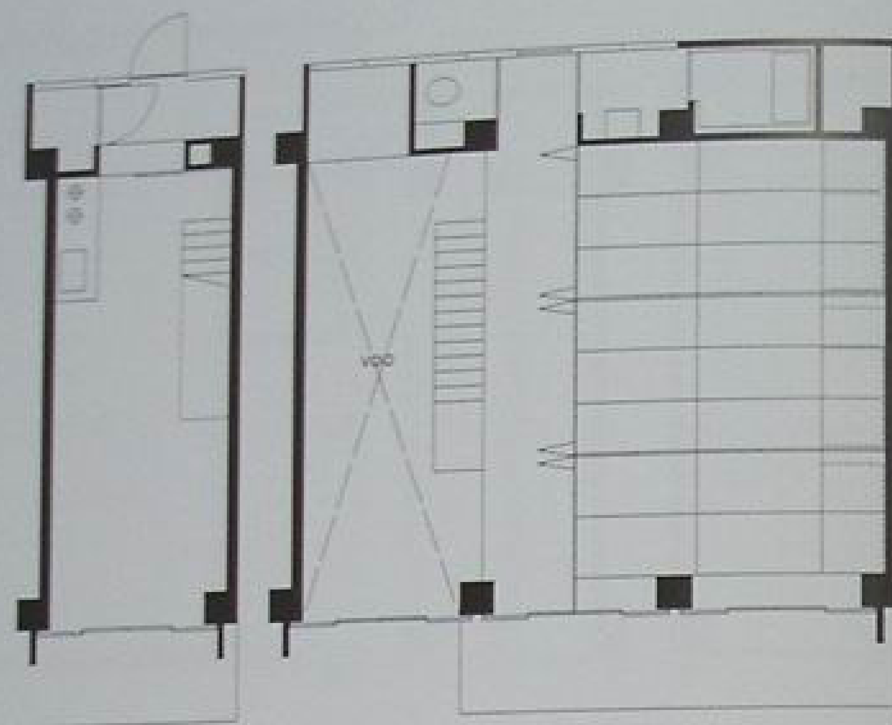




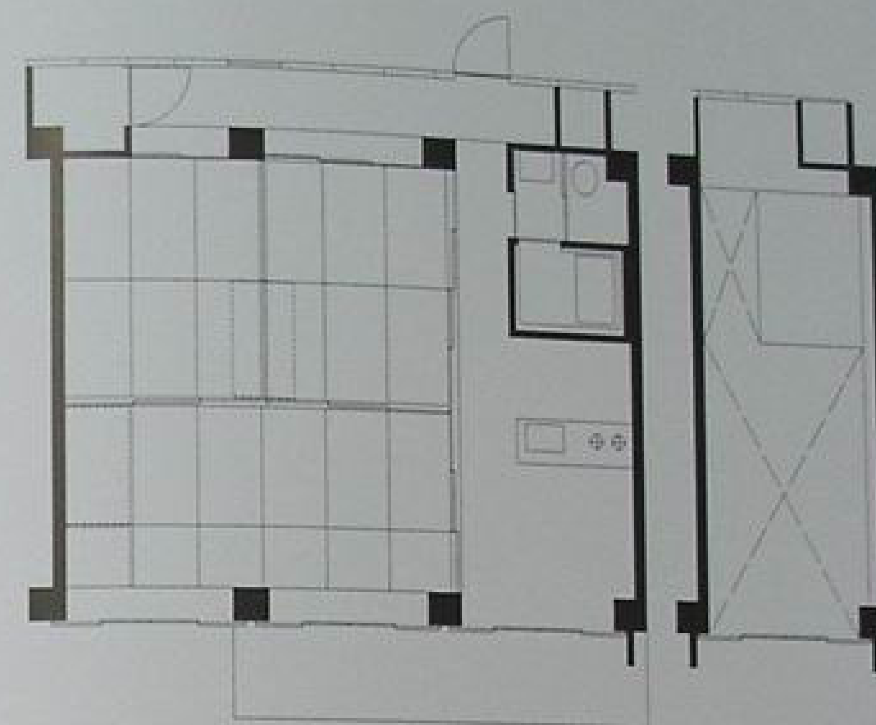
Partitions between bedrooms are plywood flush sliding doors, and the ones between a bedroom and a corridor, or kitchen/dining room , are double translucent polycarbonate sliding doors.

Las particiones entre los dormitorios son puertas correderas de contrachapado, mientras que los dormitorios y el salón, y la cocina y el comedor están separados por puertas correderas de policarbonato translúcido doble.





Type E plan / Planta tipo E



Type D plan / Planta tipo D





Technical details / Ficha técnica

Architect / Arquitecto:
Workstation

Proyect / Proyecto:
The Kitagata Housing Complex

Location / Localización:
Kitagata, Gifu Prefecture, Japan

Collaborator / Colaborador:
Tsukasa Sekkei CO., LTD

Master builders / Aparejadores:
Giken Kimura CO., LTD
Usamigumi CO., LTD

Area / Superficie:
34,647

cippall@yahoo.com

Bedmar & Shi

Residence 8

Singapore

Photographs: Xiao Photo Workshop

Residence 8, a cluster housing development, comprises 8 semi-detached houses, a communal swimming pool and a basement car park. A host of siting and functional problems had to be tackled, for example, to rationalise function and structure, the car-park and swimming pool are zoned simply to the same part of the site, to conserve precious ground space efficiently, the ramp to the basement car-park is folded into a simple U-shape and tucked into a corner in a way that allows the sitting on a part of its proportions of two houses, and the problem of having to incise openings at 1st storey into the basement to provide natural ventilation to omit a sprinkler system is turned into a simple aesthetic statement of circle and arch.
The large circular opening is incised at the swimming pool deck. The other big opening is incised with the arch. The arch is extruded as a directional parapet wall that delineates a curvilinear walkway. Once past its perpendicular point with the main swimming pool wall, the arch becomes a cutting edge that incises a void volumetrically into the basement. The result is a space-container in which the walkway becomes a floating platform. This bold voiding allows a more complete connection between basement and sky where the sky is not just glimpsed through holes. The same bold incising is used at the 3 m setback of the houses. There, the skinny strips are excavated fully into the basement to allow the maximum possible amount of light and air into the rooms below.
Providing further barricading of the inner sanctum is the front elevation which is designed as a solid wall penetrated with two openings. In line with that, the typical front/side/back functional distribution has to be reinterpreted. The kitchen and WC are located at the front. The dining room is placed between the kitchen and the living spaces. The living room located at the rear is privileged with an expansive view through floor-to-ceiling glass doors, of the rear setback garden. The need to screen heavily for privacy which may lead to claustrophobia is mitigated with opening expansive views out, where appropriate.
This need to control any onset of claustrophobia also guided the choice of architectural language. Instead of ponderous closed masses which will give a feeling of congestion, planar archetype are used to give the architecture a lighter sensation. Planes are pulled apart to create gaps thus loosening volumes and allowing space to flow; corners are dissolved, a part of the roof is designed in a light metal butterfly style floated away from plane walls; and glass volumes are projected out of the masonry wall.

Residencia 8, un proyecto de grupo de viviendas, incluye 8 casas adosadas, una piscina comunitaria y un aparcamiento subterráneo. Se tuvo que resolver un gran número de problemas de ubicación y funcionales, por ejemplo para racionalizar su función y la estructura, el aparcamiento y la piscina están en la misma zona del terreno. Para una utilización óptima de la superficie del terreno la rampa del aparcamiento subterráneo se pliega en una sencilla U y se coloca en una esquina de tal forma que permita sostener sobre ella dos de las casas. El problema de tener que cortar aberturas entre el nivel bajo y el sótano —para proporcionar ventilación natural, lo que permite obviar un sistema de aspersores de agua— se convierte en una sencilla expresión estética de círculo y arco.
La gran abertura circular se recorta al borde de la piscina; la otra gran abertura se recorta con el arco, el cual se proyecta hacia fuera como parapeto direccional que delinea un pasillo curvilíneo. Una vez haya pasado su punto perpendicular respecto al muro principal de la piscina, el arco se convierte en un filo cortante que horada un vacío volumétrico en el nivel sótano. El resultado es un contenedor de espacio en el que el pasillo se convierte en una plataforma "flotante". Este audaz vaciado permite una mejor conexión entre sótano y cielo, de tal manera que éste último no se tenga que mirar sólo por agujeros. El mismo recortado audaz se utiliza en el retranqueo a linde de 3 m de las casas. Aquí se excavan las pequeñas franjas hasta llegar al sótano para permitir la mayor cantidad posible de luz y aire en las dependencias de abajo.
Otra barricada más del santuario interior es la elevación frontal, diseñada como un muro macizo con dos aberturas. En consonancia con ello, se tiene que reinterpretar la típica distribución funcional de zonas anterior/lateral/posterior. La cocina y el lavabo están delante. El comedor se coloca entre la cocina y las salas de estar. La sala de estar posterior goza por sus puertas de vidrio que llegan desde el suelo hasta el techo de una vista despejada del jardín posterior. La necesidad de apantallar la intimidad que puede conducir a una sensación de claustrofobia se mitiga al abrir, donde sea posible, grandes vistas despejadas hacia fuera.
Esta necesidad de controlar cualquier atisbo de claustrofobia también determinó la elección del lenguaje arquitectónico. En vez de pesadas masas cerradas, que darían sensación de congestión, se usan arquetipos de plano para lograr ligereza arquitectónica. Los planos se descoyuntan para crear vanos que aligeren los volúmenes y permitan que fluya el espacio. Se disuelven las esquinas. Parte del techo se diseña al estilo de ligera mariposa de metal que se desprende flotando de los muros en plano. Los volúmenes de vidrio se proyectan más allá del muro de albañilería





Site plan / Plano de situación

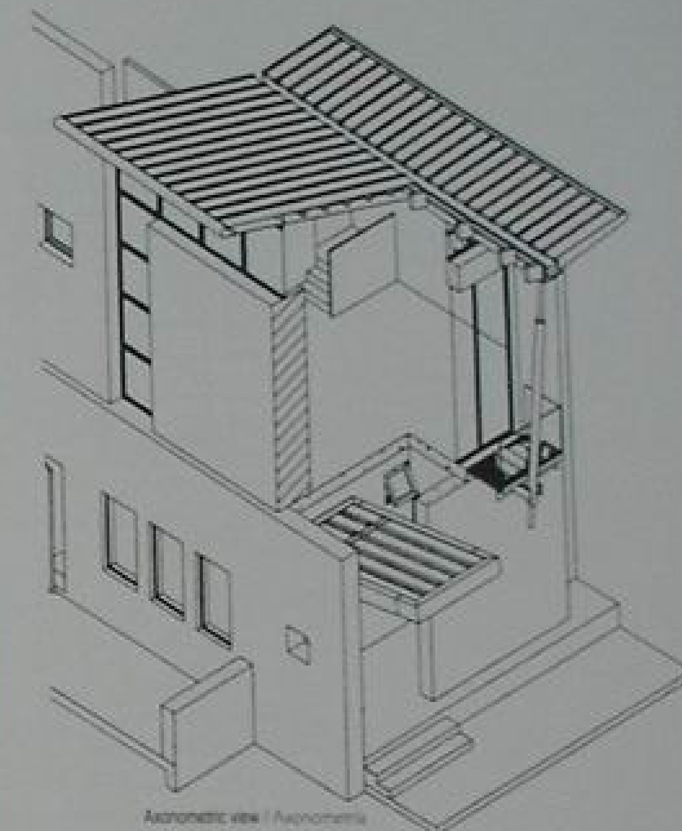




Shielded by a high boundary wall of beige and black granite and detailed with a fountain, the garden evokes a sanctuary, cut off from the neighbours who are physically very close.

Un alto muro de granito beige y negro protege el jardín. Éste, con su fuente, evoca un santuario aislado de los vecinos que, sin embargo, se hallan muy cerca.

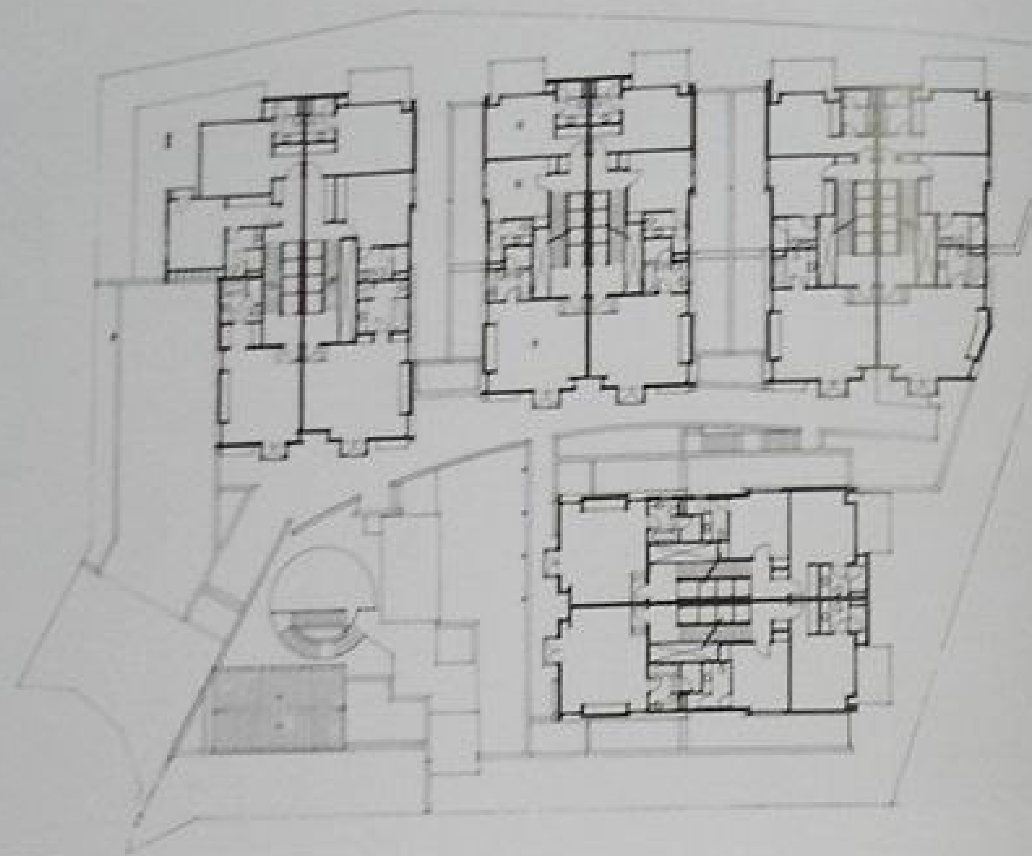




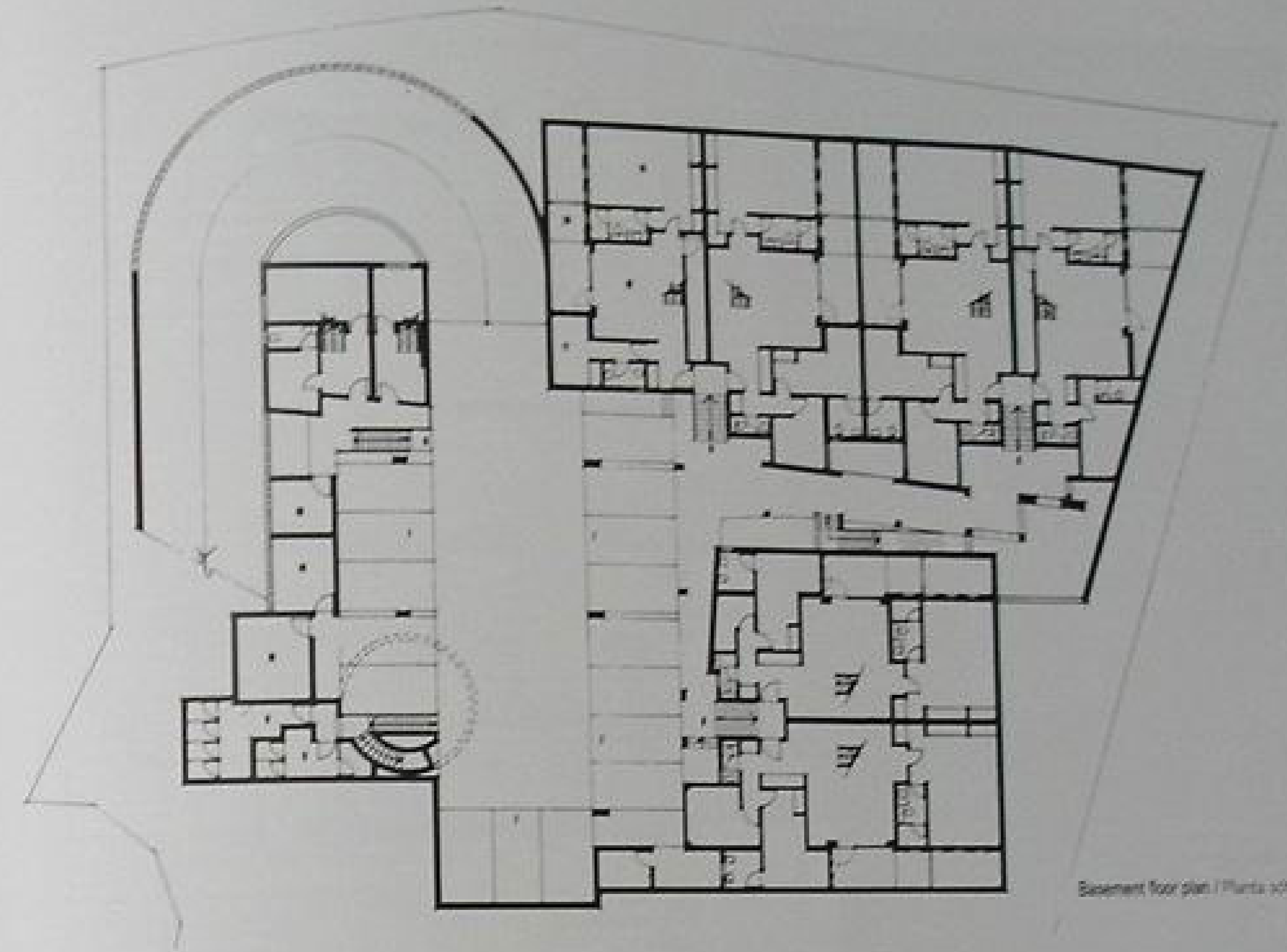
Axonometric view / Axonometría



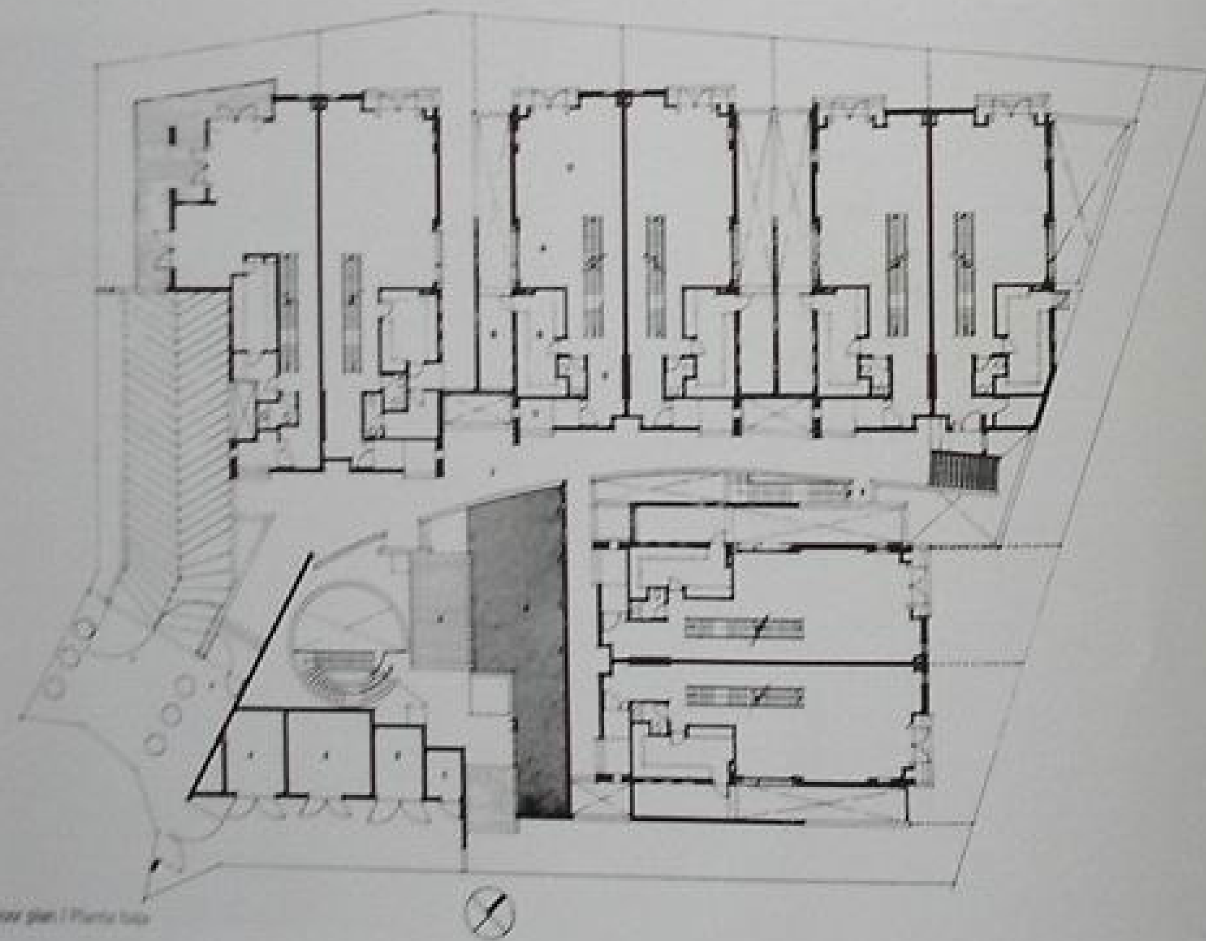




Second floor plan / Planta alta



Basement floor plan / Planta sótano



First floor plan / Planta baja

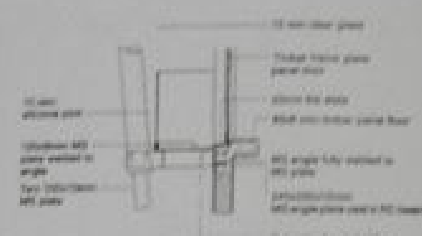


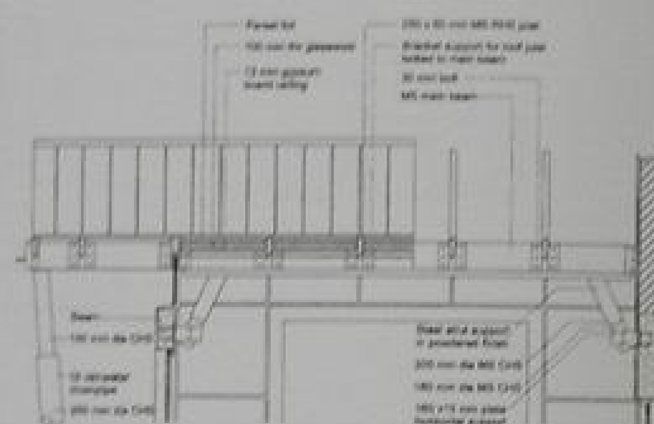


cippall@yahoo.com

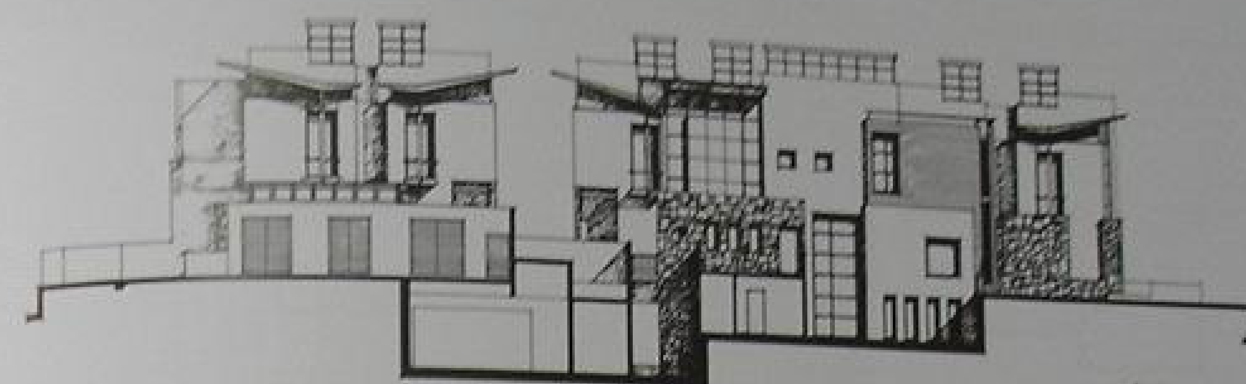


Balcony section / Sección del balcón





Longitudinal section through butterfly roof / Sección longitudinal a través de cubierta en V



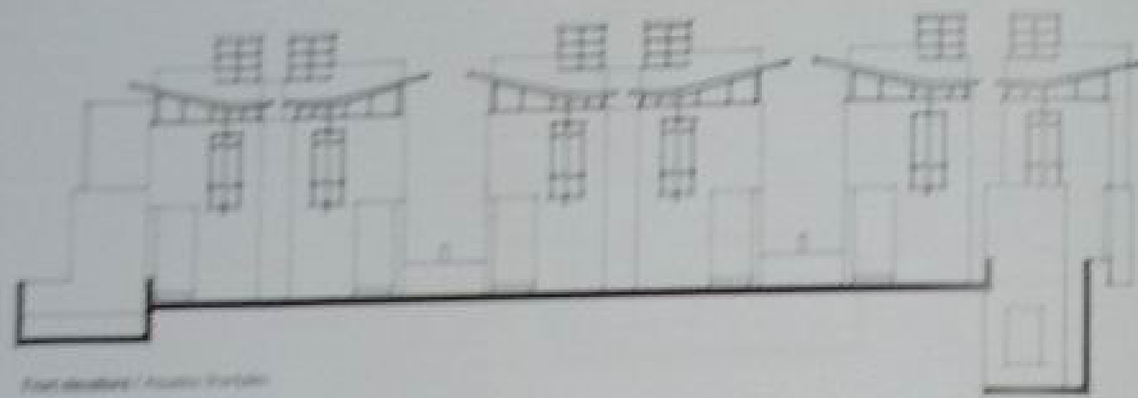
Sections / Secciones







cippall@yahoo.com



Front elevation / Alzado frontal



Axonometric view of roof details / Axonometría de detalle de cubierta











Technical details / Ficha técnica

Architect / Arquitecto
Bedmar & Shi

Project / Proyecto
Residence 8

Location / Localización
Singapore

Collaborator / Colaborador
Vincent Lim, Kevin Tan

Master builders / Aparejadores
Shining Construction Pte Ltd

Area / Superficie
2,546.4 sqm

cippall@yahoo.com

Jaume Bach, Gabriel Mora

Illa Fleming

Barcelona, Spain

Photographs: Lluís Casals

The requalification of the area around the former stadium of the Real Club Deportivo Español in the Sarrià district of Barcelona released a large area of development land in a privileged area of the city. The area was a was trapezoidal plot with great visual impact located between avenida del General Mitre, calle del Dr. Fleming and calle de Can Ràbia.

The buildings were located at the perimeter of the plot, like the buildings of the Ensanche, but this closed solution did not seem to be the most appropriate for a district of isolated blocks and a plot located in the centre of a series of views that it was wished to maintain. Therefore, the construction was concentrated in two towers and a block of the same height located at the perimeter of the site with a landscaped area in the centre.

The two towers have a square ground plan with two conventional dwellings per floor, while the block contains apartments for the elderly with common services on the ground floor (dining room, cleaning, infirmary). Under the street level, the programme was completed by a series of shops, stores, parking, etc. accessed through a square covered by a large pergola that floats between the block of apartments and one of the towers, emphasising the public nature of the space and marking the main corner of the site. Above this dense public area, sheltered from the underground bustle of the shopping centre, south-facing private gardens are protected from the traffic noise of the roads surrounding the plot.

The high density allowed by the planning regulations is contradicted by the material expression of the facades, which are light and insubstantial and decompose the built mass. The same approach is applied to the three buildings, and their north facade is closed by a stone facing cut by clear horizontal openings. The rest of the facades have a double skin: red stucco divided by vertical openings from floor to ceiling in the interior part, while on the outside, 60 cm from the inner wall, panels of wooden slats move at random according to the changing activity of the tenants during the course of the day.

At the level of the first floors of the buildings, a large steel pergola covered with translucent glass protects the access square to multicines located slightly below street level. This structure is supported at three points, and is slightly separated from the facades to give it an insubstantial and weightless appearance that belies its size.

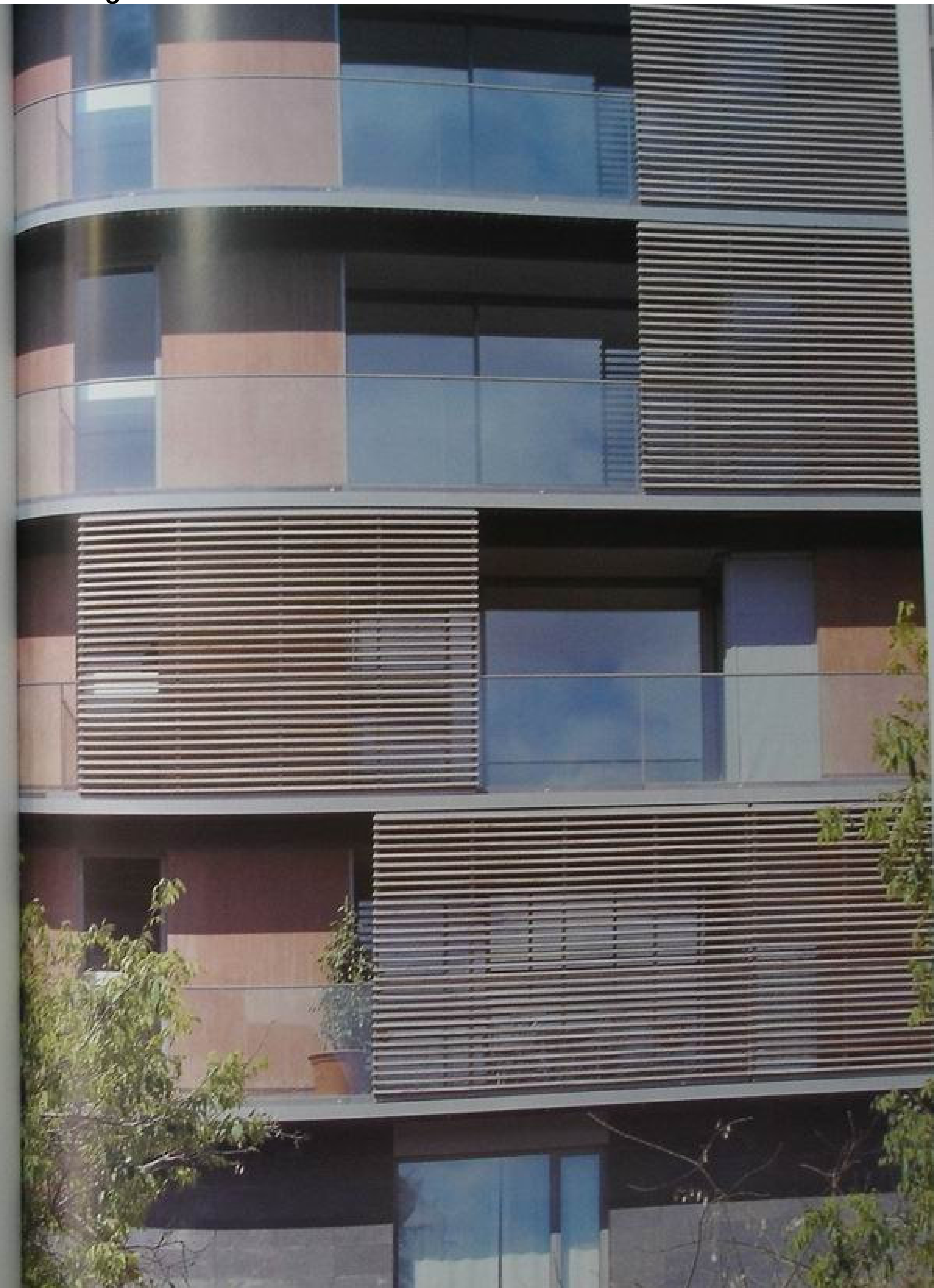
La urbanización de los alrededores del viejo estadio del Real Club Deportivo Español en el barrio de Sarrià de Barcelona liberó una gran superficie del terreno edificable en una zona privilegiada de la ciudad. El proyecto se ubicaba entre la avenida de General Mitre y las calles del Dr. Fleming y Can Ràbia, en una parcela trapezoidal de gran impacto visual en el barrio.

El área edificable de la parcela se concentraba en su perímetro de forma parecida al tipo de edificación de la zona del ensanche, pero esta solución no parecía la más adecuada a un barrio de bloques aislados y en una parcela situada en el centro de toda una serie de visuales que queríamos mantener. Así pues, se concentró la edificación en dos torres y un bloque a la misma altura, situados en el perímetro del solar dejando un espacio ajardinado en su parte central.

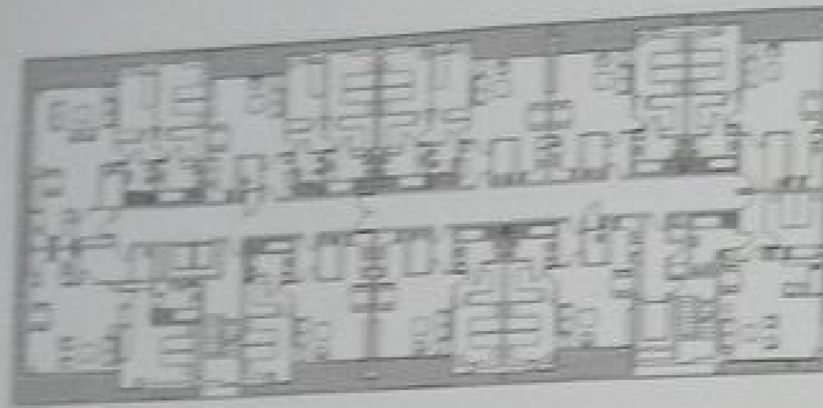
Las dos torres, de planta cuadrada, albergan dos viviendas por rellano de tipo convencional, mientras que el bloque contiene distintos apartamentos para personas mayores con servicios comunes en la planta baja (comedor, limpieza, enfermería, etc.). Bajo el nivel de la calle, el programa se completa con una serie de espacios comerciales, almacenes, aparcamientos, etc., a los que se tiene acceso a través de una plaza cubierta por una gran pérgola que flota entre el bloque de apartamentos y una de las torres, enfatizando el carácter público del espacio y marcando la principal esquina del solar. Sobre este denso programa público, ajeno al bullicio subterráneo de la actividad comercial, se despliegan unos jardines privados orientados al sur y protegidos del ruido de las vías de circulación que rodean la parcela.

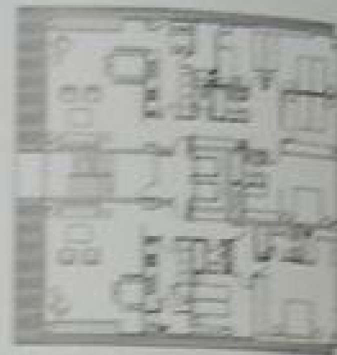
La elevada densidad que las ordenanzas permitían se contrapone en la expresión material de las fachadas. De marcado carácter ligero y liviano que desdibuja la masa de lo edificado. El mismo planteamiento constructivo se aplica a los tres edificios, cerrando su fachada norte con un aplacado de piedra cortado por unas aberturas marcadamente horizontales. El resto de las fachadas se componen de una doble piel: un estuco rojo dividido por unas aberturas verticales de suelo a techo en su parte interior, mientras que por fuera, separados 60 cm de la anterior, unos paneles de lamas de madera se mueven aleatoriamente dependiendo de la actividad cambiante de sus inquilinos a lo largo de todo el día.

A la altura de las primeras plantas de los edificios, una gran pérgola de acero cubierta de vidrio translúcido se encuentra dispuesta ligeramente bajo el nivel de la calle. Esta estructura se apoya por tres puntos, separándose ligeramente de las fachadas para dar un aspecto de ligereza e ingravidez que sorprende por sus dimensiones.

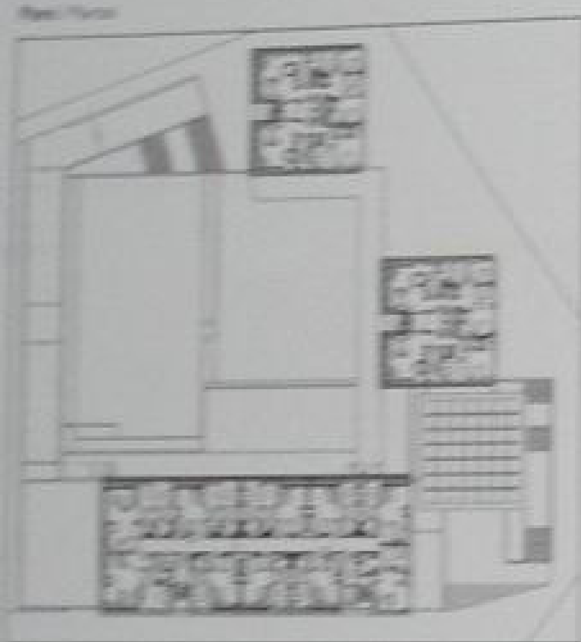


cippall@yahoo.com



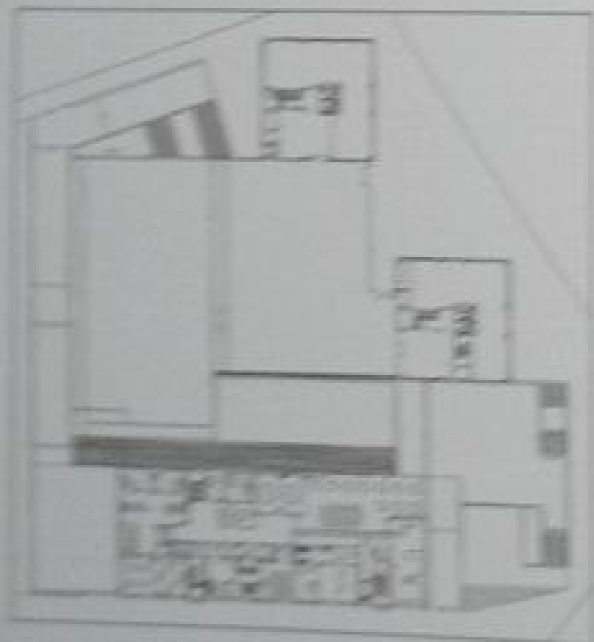


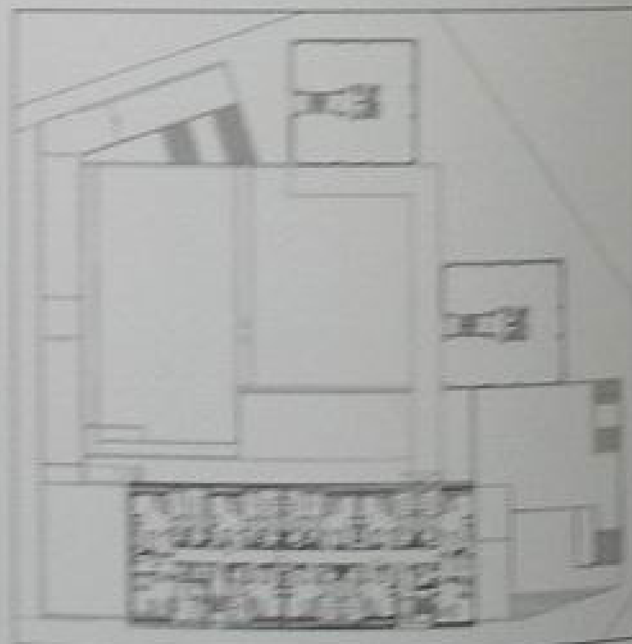




The mobile panels provide an external space around all the dwellings that creates a virtual extension of the interior space. The terrace of the living room can be understood either as an interior or an exterior, depending on the position of the panels.

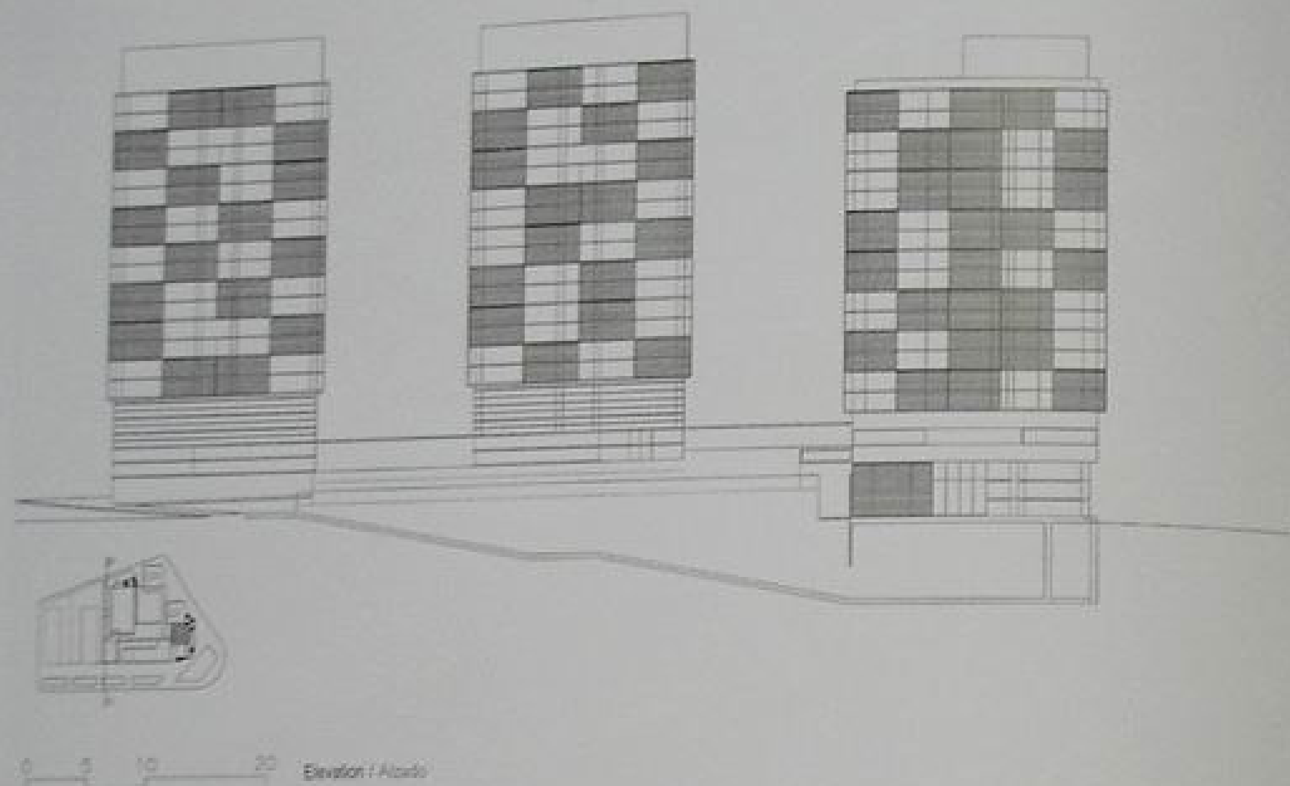
Los paneles móviles proporcionan un espacio exterior alrededor de todas las viviendas que alarga virtualmente el espacio interior. La terraza de la sala de estar puede entenderse como un interior o un exterior dependiendo de la posición de los paneles.





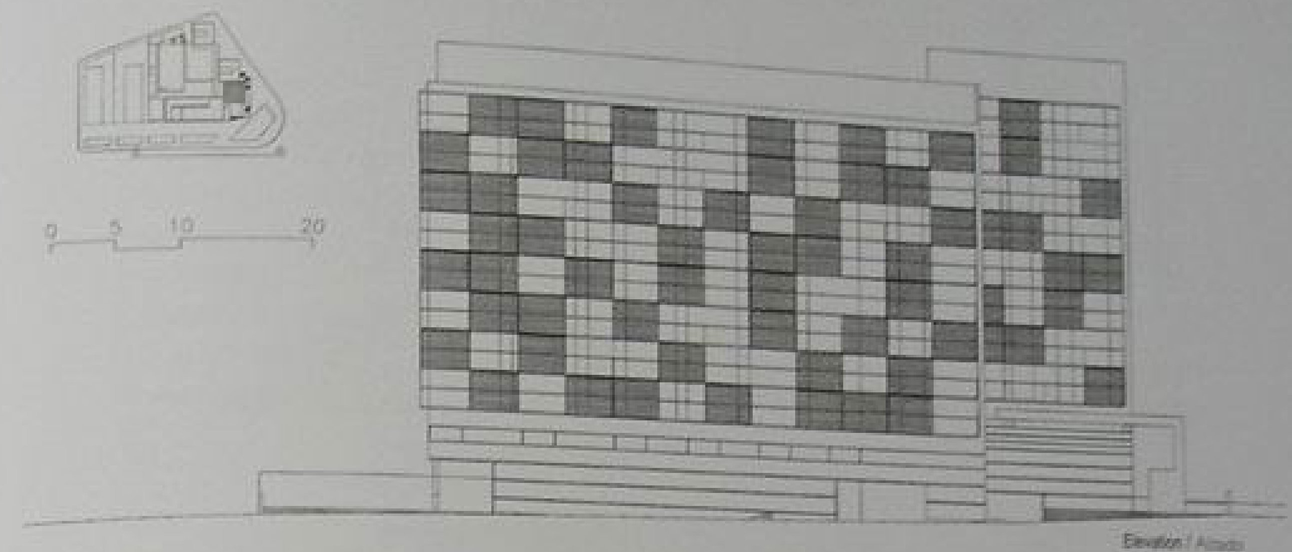


cippall@yahoo.com

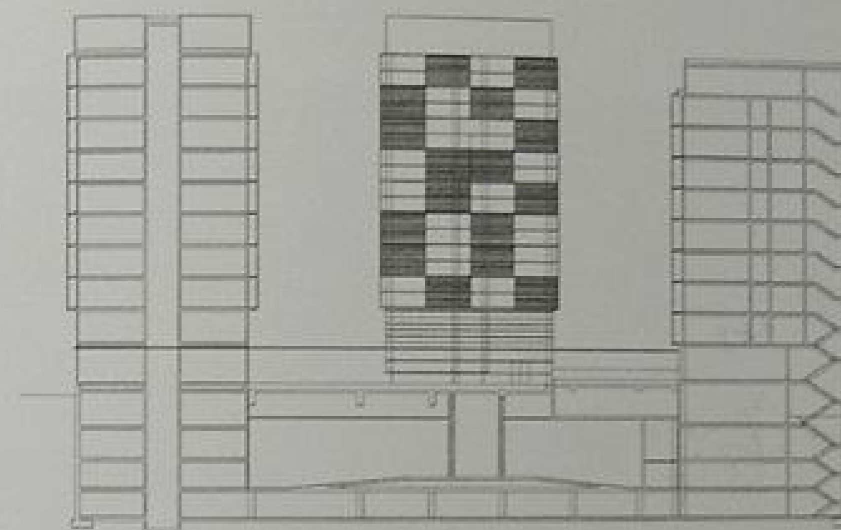


Elevation / Alzado





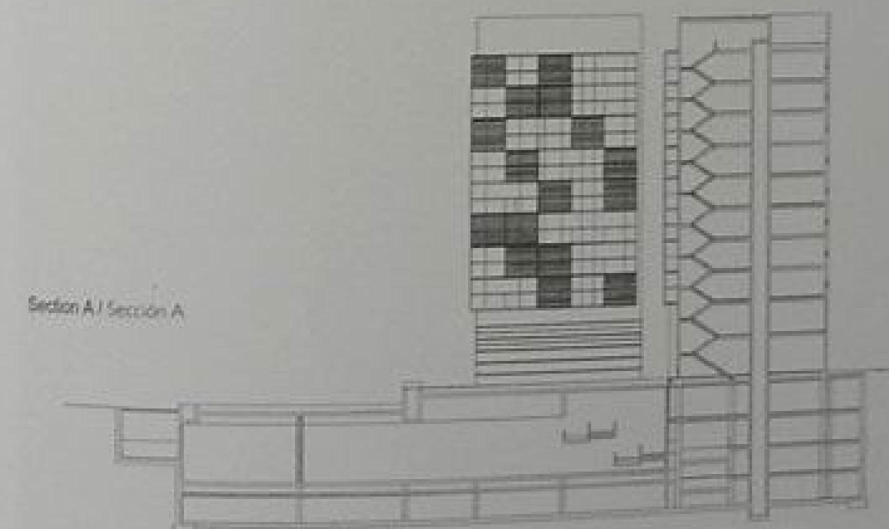
Elevation / Alzado



Section B / Sección B

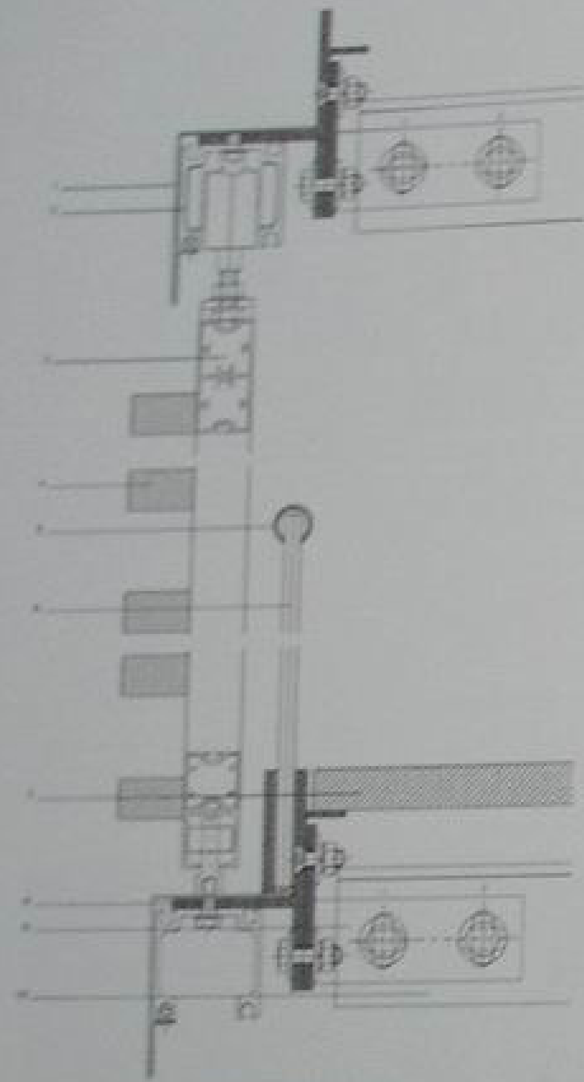
At night, the pergola acts as a large lamp in the square, creating a lighting effect in contrast with the light filtering through the wooden panels that almost completely cover the three buildings.

Por la noche, la pérgola actúa como una gran lámpara sobre la plaza, creando un efecto de iluminación que se contrapone a la luz que se filtra a través de los paneles de madera que recubren casi por completo los tres edificios.



Section A / Sección A

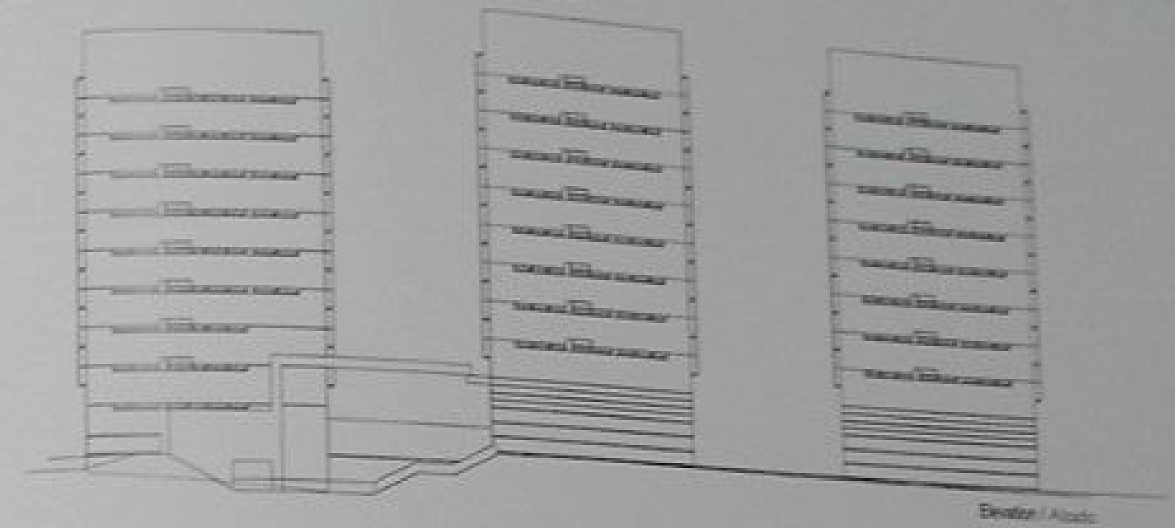




Sliding window construction detail / Detalles constructivo de la ventana corredera

1. Drip edge of folded aluminium plate / Goterón de chapa de aluminio plegado
2. Sliding aluminium guides / Guía corredera aluminio
3. Aluminium blind frame / Marco persiana aluminio
4. 50x30 mm iroko wood slats / Lamas de madera de iroko 50x30 mm
5. Stainless steel handrail / Pasamanos de acero inoxidable
6. 6+6 Stadip glass handrail / Barandilla de vidrio stadip 6+6
7. 90x30 mm iroko wood footboards with open joints / Tarima de lamas de madera de iroko 90x30 mm con junta abierta
8. Frame of blinds and panes formed by L-100/8 with 60x8 welded plate / Soporte persianas y hojas de vidrio formada por L-100/8 con pletina 60x8 soldada
9. 240x12x8 welded connection plate to two 160x60x8 plates screwed with trau-cols supports / Pletina conexión 240x12x8 soldada a 2 pletinas 160x60x8 atornillada con trau-cols soporte
10. Bracket formed by 1/2 IPE-200 welded to continuous L-100/8 anchored to the slab / Ménsula soporte formada por 1/2 IPE-200 soldada a L-100/8 corrida anclada a forjado





Elevation / Alzado



Technical details / Ficha técnica

Architect / Arquitecto
Jaume Bach, Gabriel Mora

Project / Proyecto
Illa Fleming

Location / Localización
Barcelona, Spain

Collaborator / Colaborador
Arq. Bernat Vidal, Arq. Eulàlia Cucurella, Arq. Gemma Molas, Arq. Emma Tahull, Miquel Martinez, Andreas Kammermaier

Master builders / Aparejadores
J. Gilabert, F. Roldós

Area / Superficie
37.380 sqm



cippall@yahoo.com

Allford Hall Monaghan Morris

Dalston Lane Housing Project, Peabody Trust

London, UK

Photographs: Timothy Soar

This residential building is located in Dalston Lane, in north-east London. The brief of the Peabody Trust was to build low-price flats for rent. The block houses 18 two-bedroom flats and 6 one-bedroom flats. In the treatment of the facade the architects avoided emulating the surrounding buildings; the facade was adorned with a chequered pattern of light blue and grey squares, creating a surprising effect of camouflaged architecture. The chequered pattern extends to the south facade, where panels of transparent and translucent glass alternate and mitigate the effect of a uniform glazed surface.

The apartments are divided into groups of 4 and are communicated by wide staircases. The rooms are located on the north side, and the dining rooms on the south side. The first floor flats have views of the stores and those of the top floors look over the rooftops from a considerable height.

The access to the apartments is on the south side, because Dalston Lane is completely flanked by shops. Gates at the ends of the block open the way to a colonnade that runs along the whole building. The neighbours have a semi-private courtyard from which they have access to the stores and some parking spaces.

Thanks to an imaginative use of materials and an extraordinary quality of details, the architects have designed an elegant and innovative building that fully meets the challenge of the limited budget.

The variety of finishes was limited. The solid structure of the building was clad in brick, and the other elements were unified with galvanised steel. The railings, the balconies and the staircases give the building a robust but delicate appearance.

Este edificio residencial se ubica en Dalston Lane, en el noreste de Londres. El proyecto, encargado por Peabody Trust, contemplaba la construcción de pisos de alquiler de precio económico. El bloque aloja 18 viviendas de alquiler de dos habitaciones y 6 de una sola habitación. Para el tratamiento de la fachada los arquitectos han rehuido la mimetización con las edificaciones de la zona; la fachada se ha adornado con un motivo ajedrezado de cuadros azules y grises claros creando un efecto sorprendente de arquitectura camuflada. El patrón de tablero de ajedrez se extiende hasta la fachada sur, donde paneles de vidrio transparente y traslúcido se alternan, y mitigan el efecto de una superficie total y uniformemente acristalada.

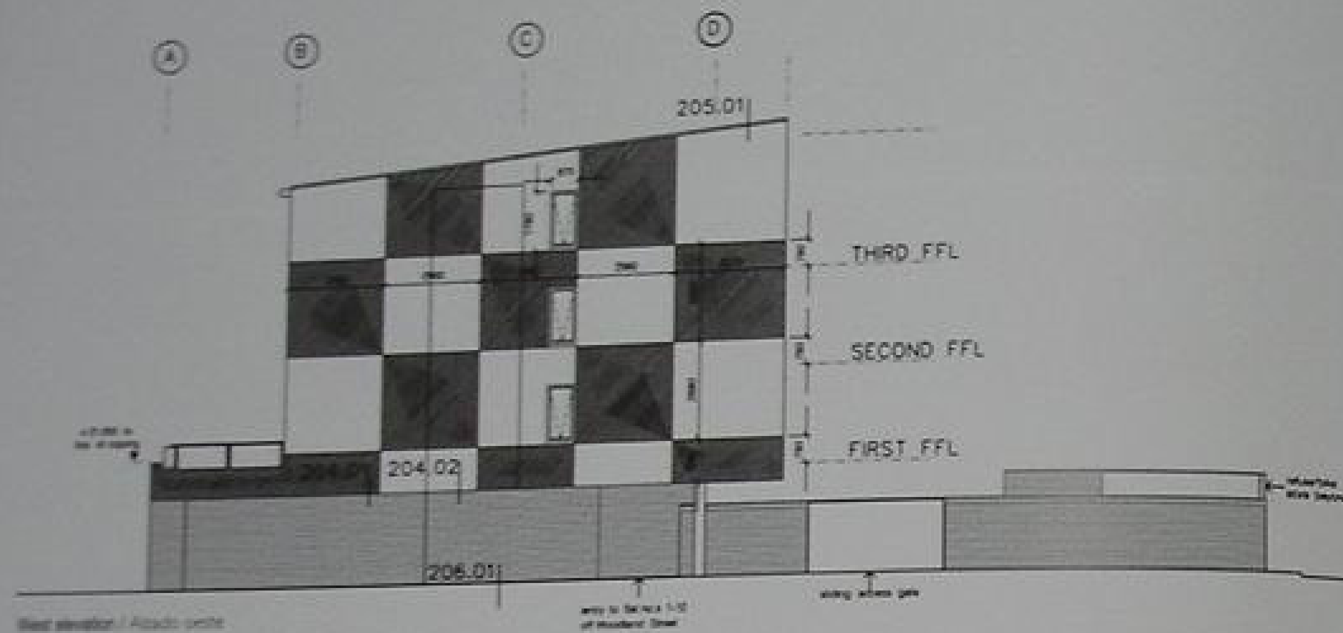
Los apartamentos están organizados en grupos de 4 y están comunicados por anchas escaleras. Las habitaciones se ubican en la parte norte, mientras que en la parte sur se concentran los comedores. Las viviendas de las primeras plantas tienen vistas a las tiendas y las de las últimas plantas pueden contemplar, desde una altura considerable, los tejados de las casas.

El acceso a los apartamentos se realiza por el lado sur, ya que Dalston Lane está totalmente flanqueado por locales comerciales. Verjas en los extremos del bloque dan paso a una columnata que recorre todo el edificio. Los vecinos cuentan con un patio semiprivado desde el que tienen acceso a las tiendas y algunos aparcamientos.

Los arquitectos han conseguido, gracias a un imaginativo uso de los materiales y a una extraordinaria calidad de detalles, diseñar un edificio elegante e innovador que supera ampliamente el desafío que su reducido presupuesto suponía.

La variedad de acabados se ha limitado. La sólida estructura del edificio se ha revestido de ladrillo, y los otros elementos se unifican con acero galvanizado. Las verjas, los balcones y las escaleras confieren al edificio un aire robusto pero a la vez delicado.





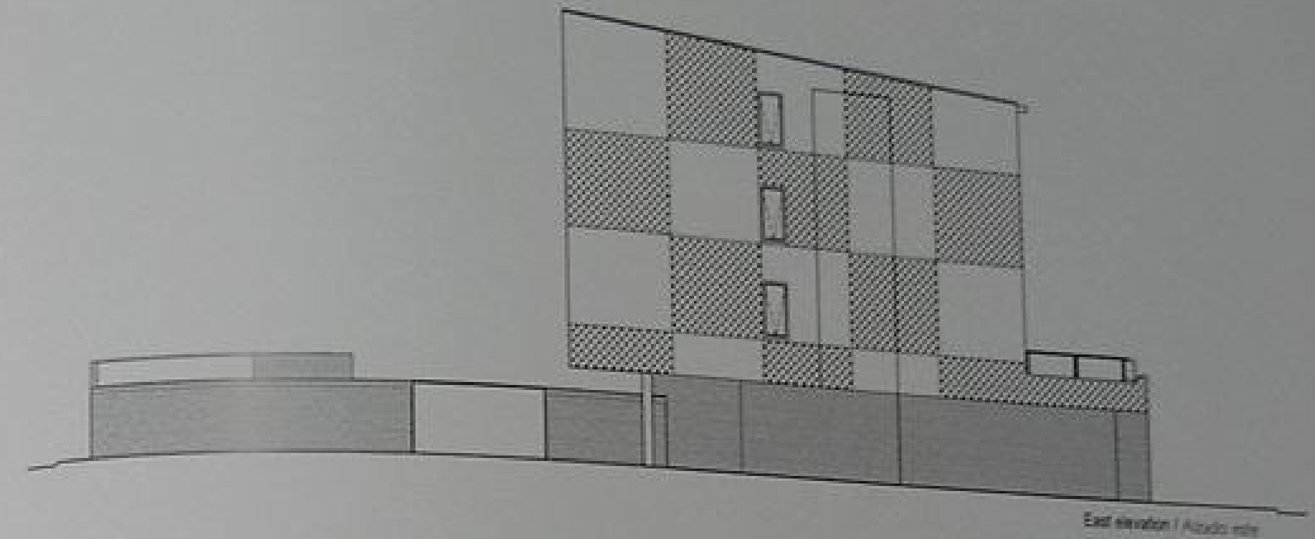
West elevation / Alzado oeste

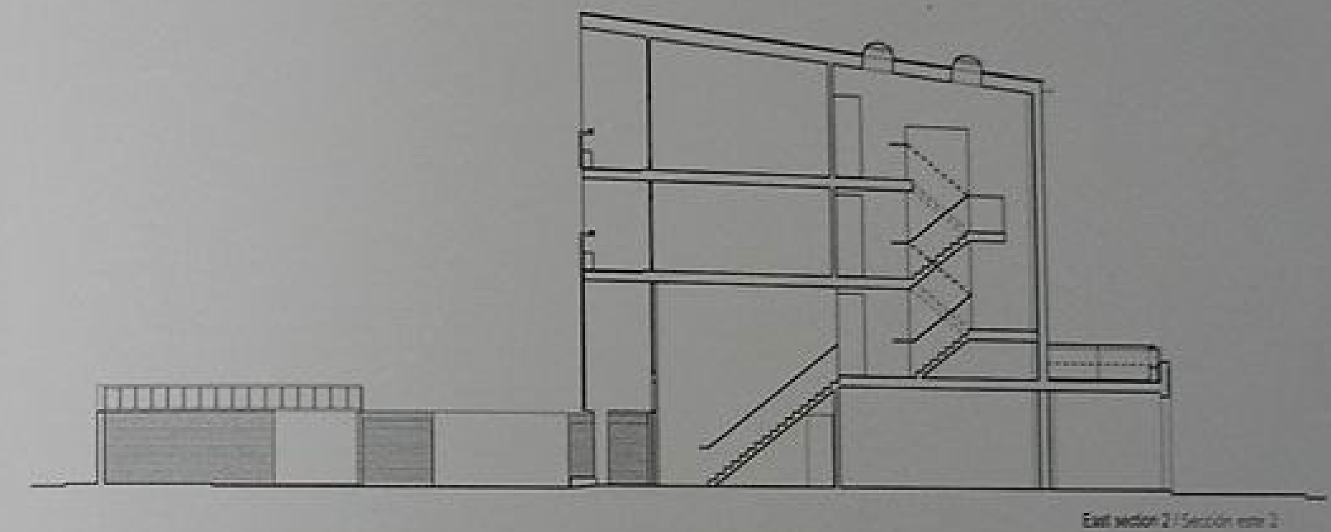


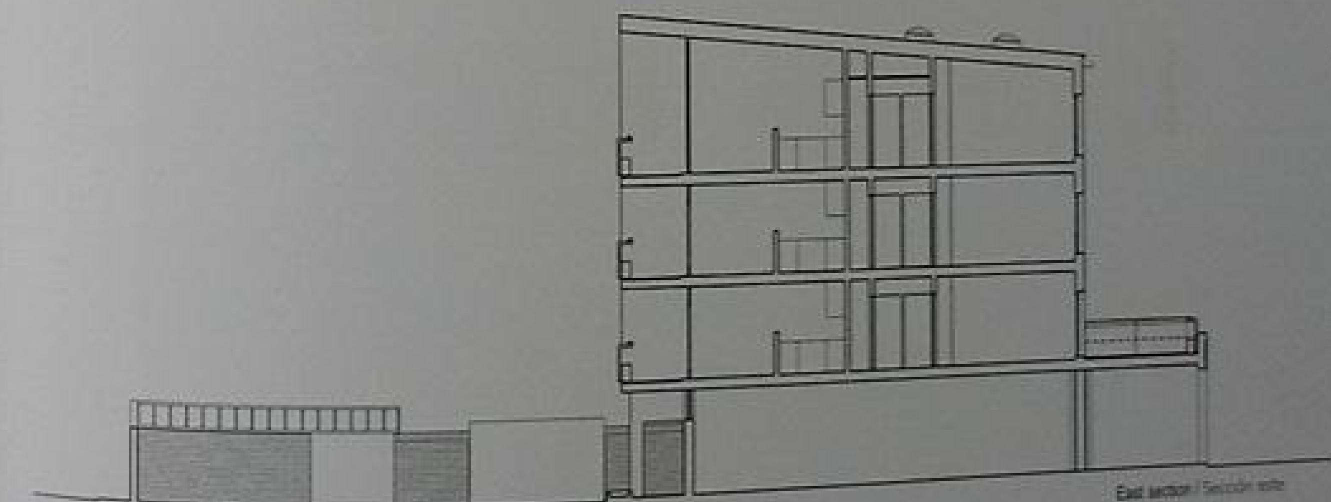


This scheme is located in an area of Victorian buildings and anonymous residential buildings from after the II World War. Their presence contributes a playful and refreshing touch to this traditional environment.

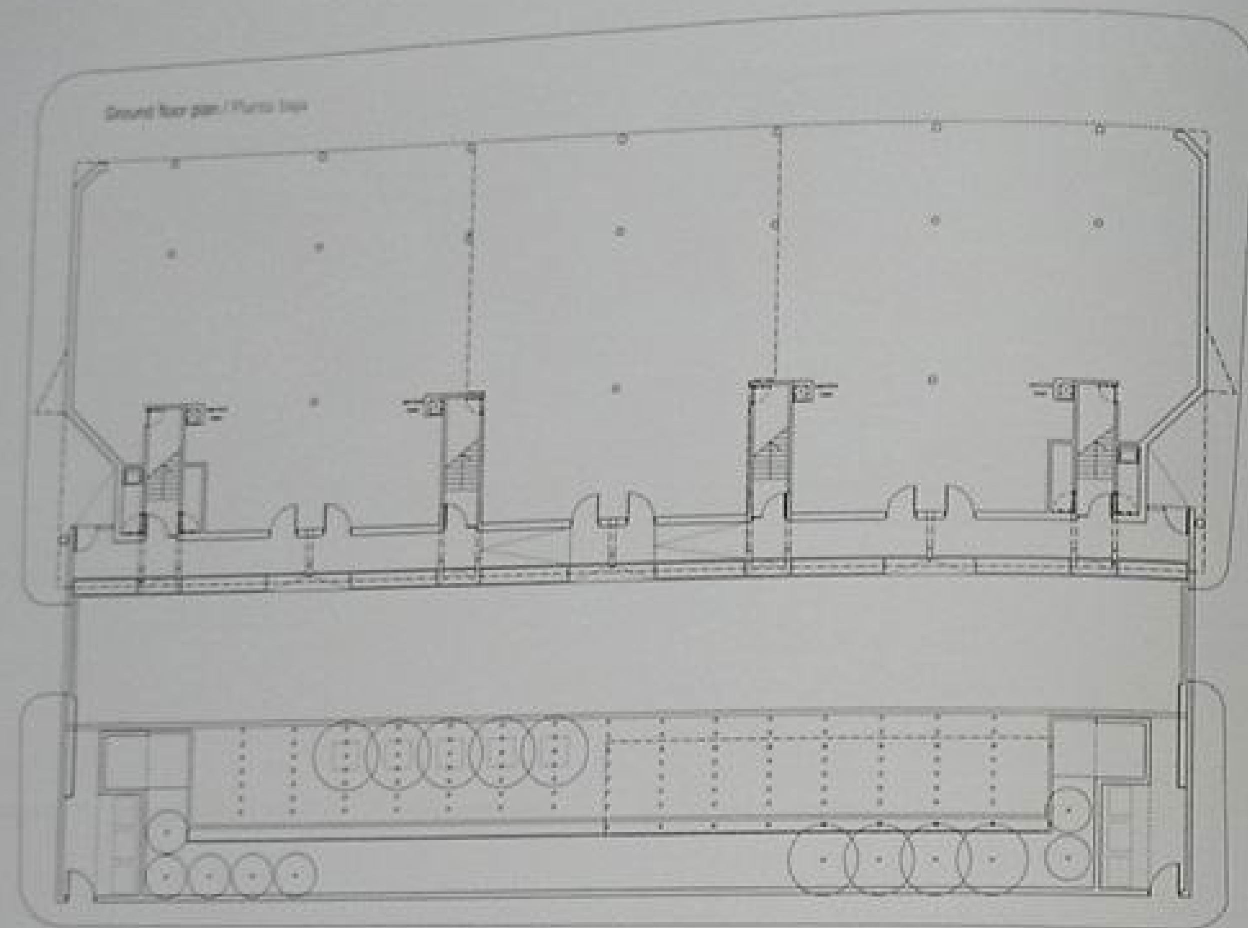
El proyecto se ubica en una zona de construcciones victorianas y anónimos edificios residenciales construidos tras la segunda guerra mundial. Su presencia aporta un toque lúdico y refrescante a este tradicional entorno.

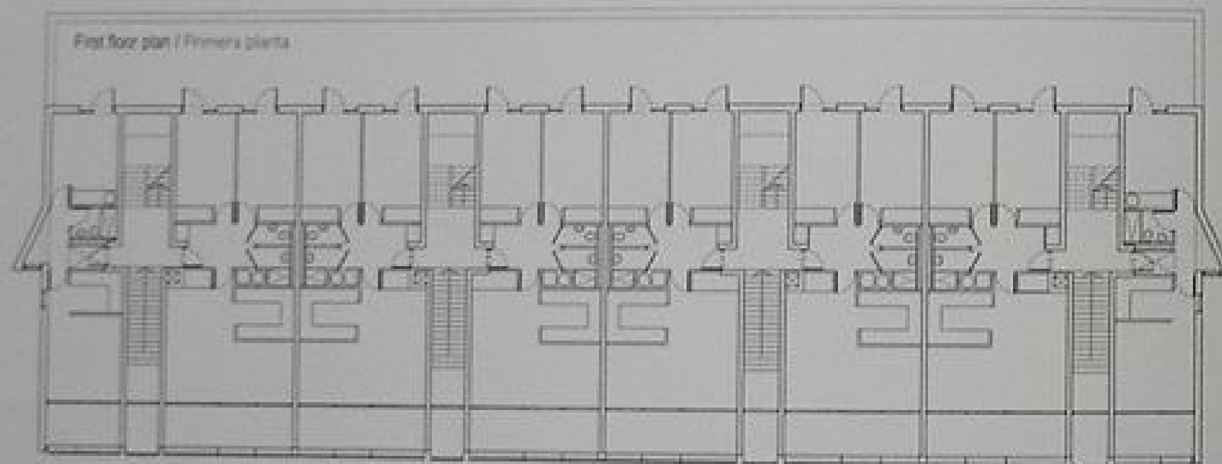

East elevation / Alzado este

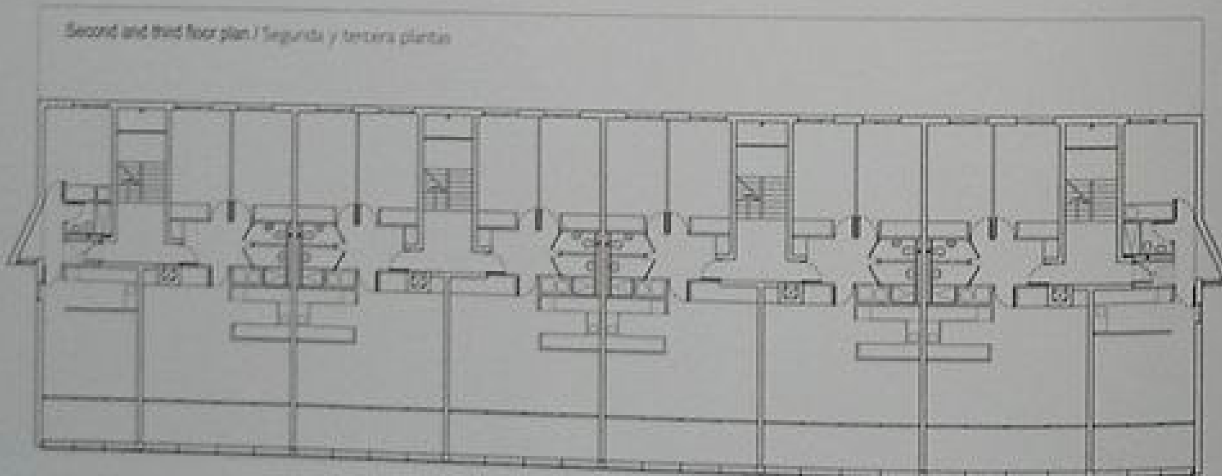

East section 2 / Sección este 2


East section / Sección este

cippall@yahoo.com


Ground floor plan / Planta baja


First floor plan / Primera planta

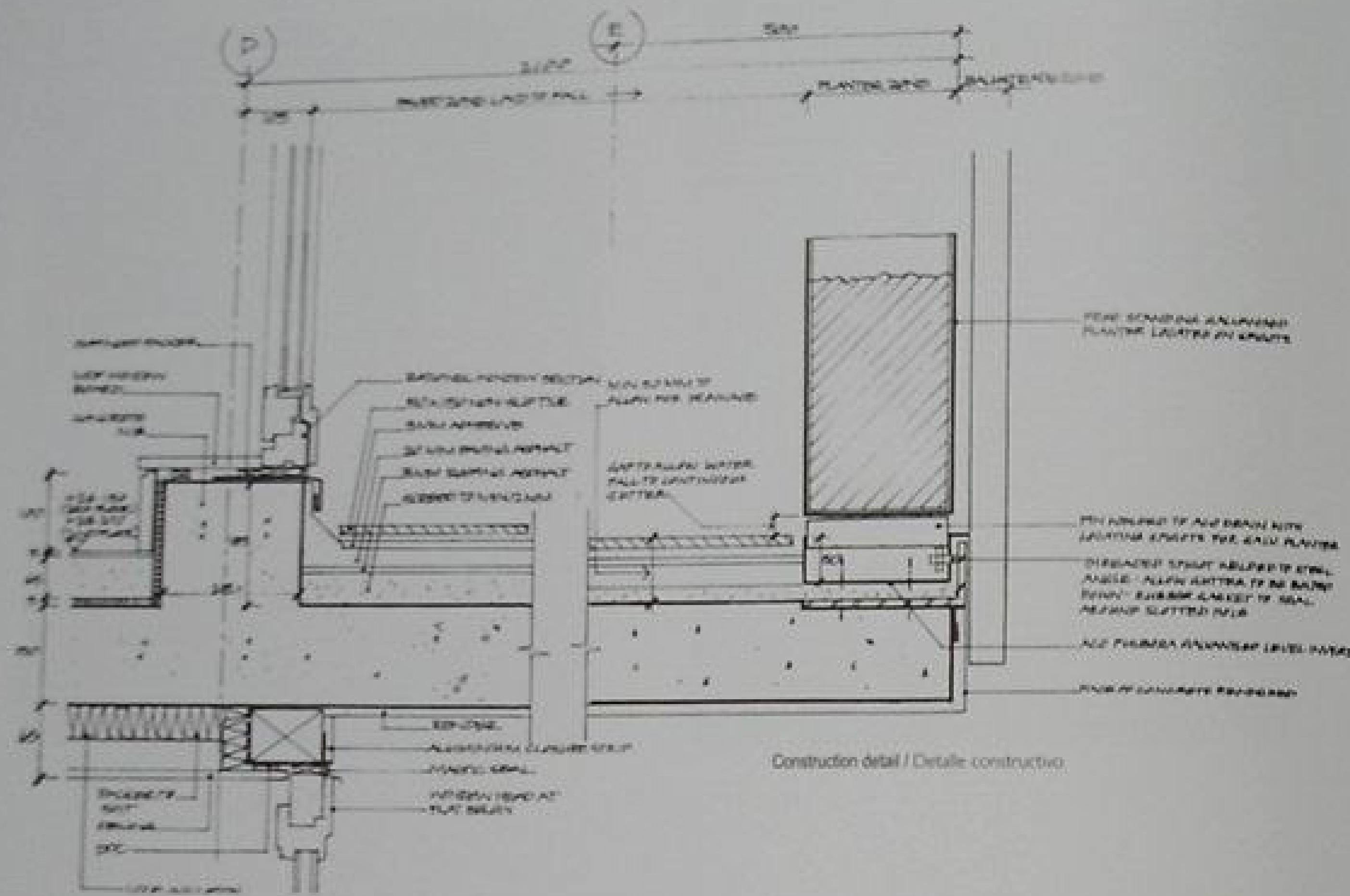

Second and third floor plan / Segunda y tercera plantas



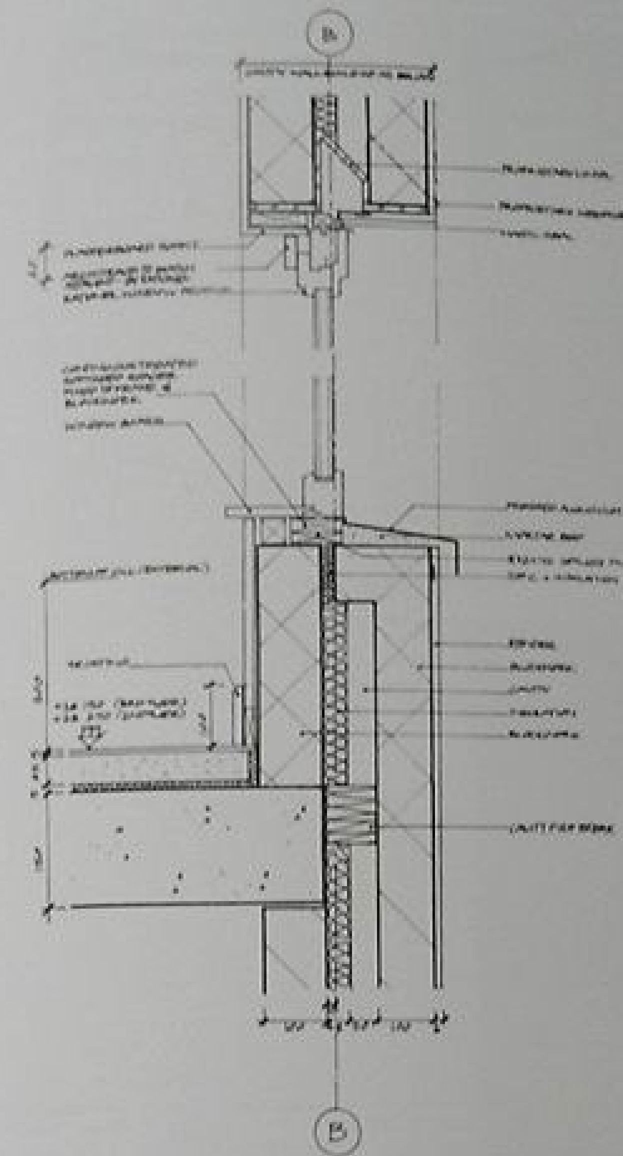

E.M.KENDALL
UNDERTAKER

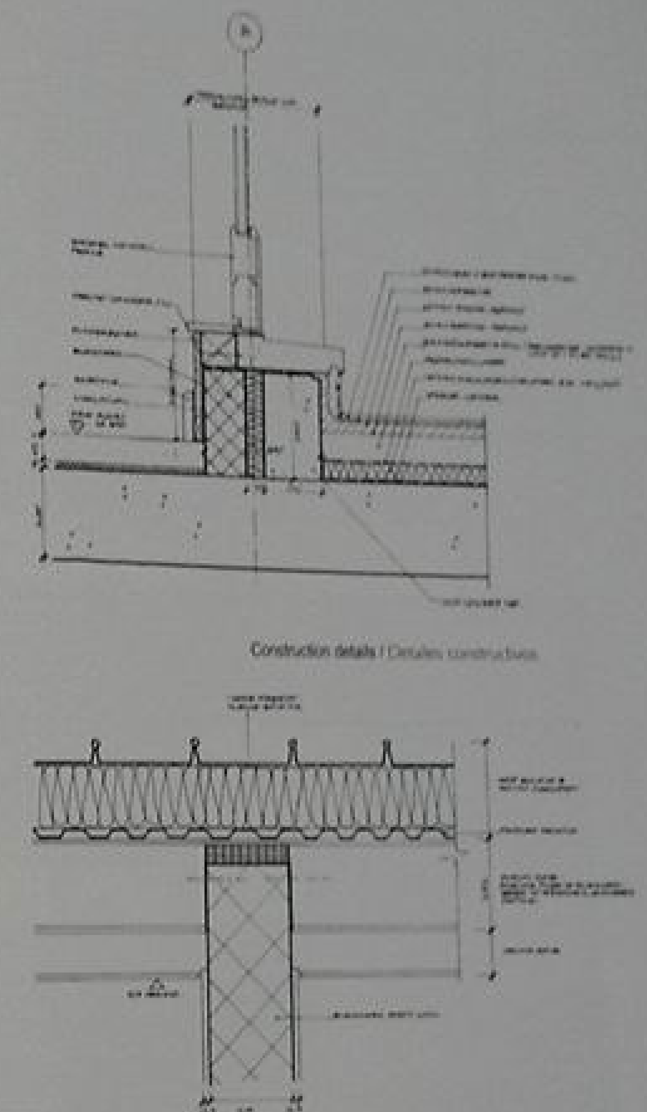






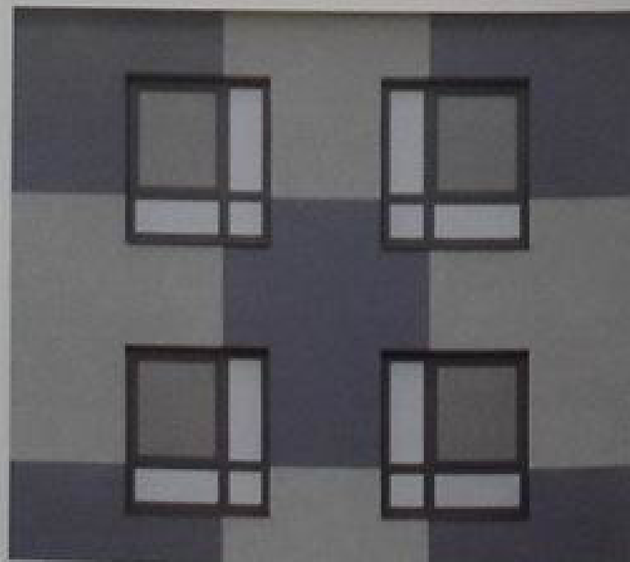
Construction detail / Detalle constructivo





Construction details / Detalles constructivos



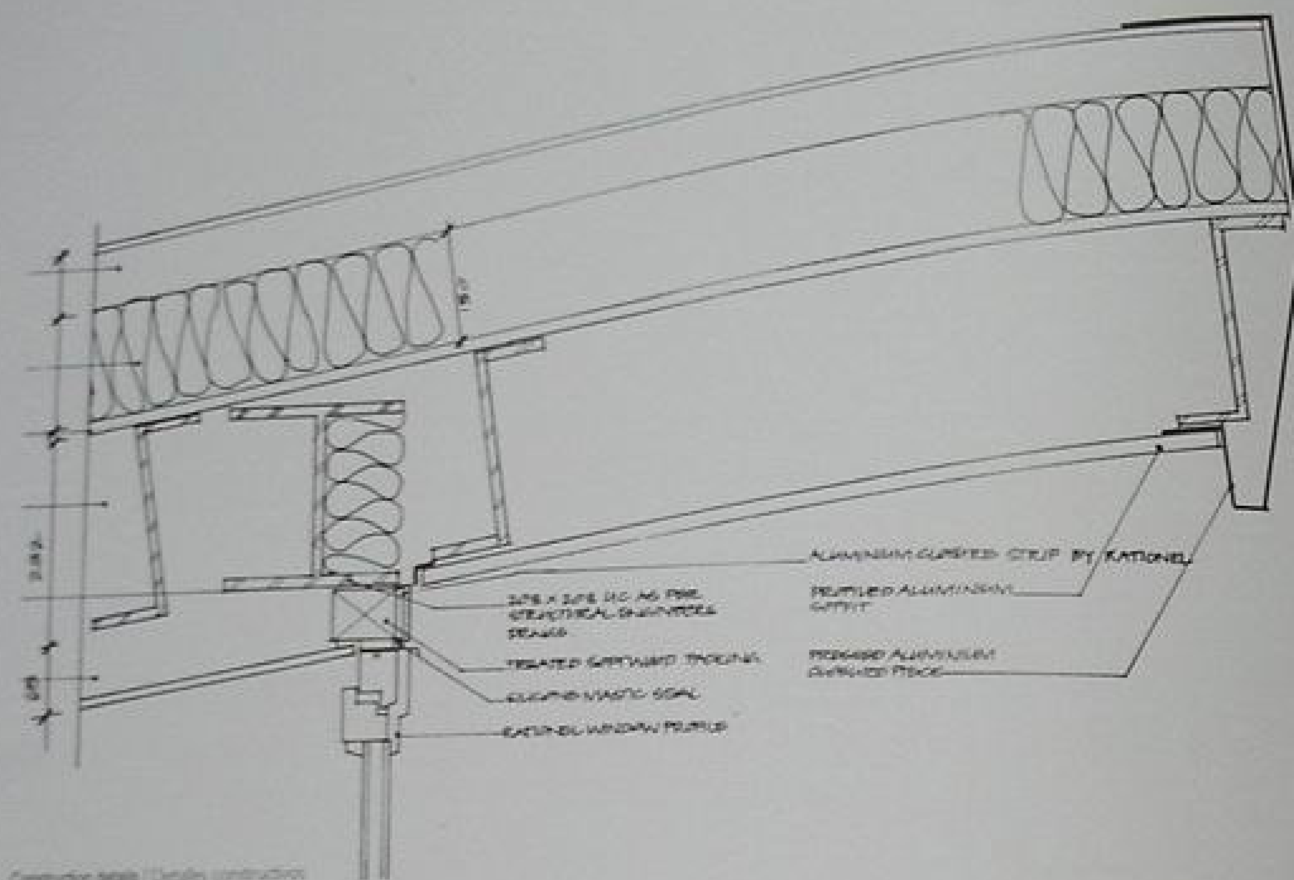


A chequered pattern was used for the design of the facades. The alternation of translucent and transparent glass and of blue and grey creates a dynamic effect of transparencies and colours.

El motivo que se ha seguido para el diseño de las fachadas es el ajedrezado. La alternancia de cristal translúcido y transparente de azul y gris compone un dinámico juego de transparencias y colores.

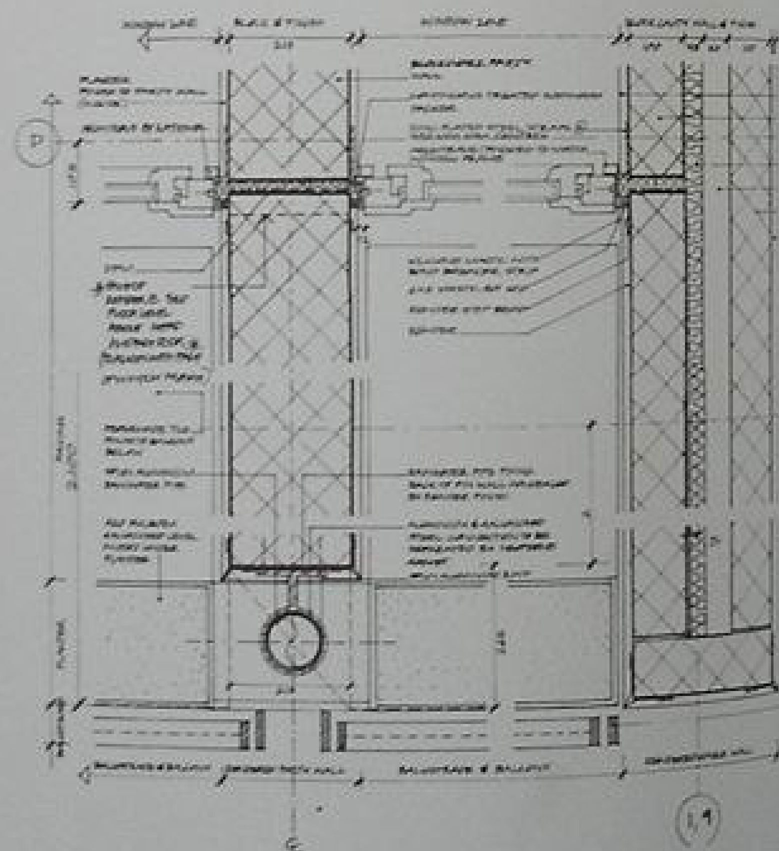






Construction details / Detalles constructivos





The programme of the apartments is simple. The bedrooms are concentrated on the north side, while the day areas are located on the south side with views over the park and the skyline of the City.

El programa de los apartamentos es sencillo. Los dormitorios se concentran en la zona norte, mientras que las zonas de día están situadas en la zona sur, con vistas al parque y a las torres de la City.





Technical details / Ficha técnica

Architect / Arquitecto:
Allford Hall Monaghan Morris

Proyect / Proyecto:
32-44 Dalston Lane Housing Project, Peabody Trust

Location / Localización:
London, UK

Area / Superficie:
4,117 sqm



García Márquez, Rubiño & Rubiño

Viviendas Sociales en Cantillana

Sevilla, Spain

Photographs: Duccio Malagamba

Adjoining a hermitage, two long blocks with a private garden between them respond to the grid plan of a site next to farmland on the west perimeter of Cantillana. Located at the foothills of the northern mountains of Seville, 35 km from the capital, this riverside town was a traditional crossing point of the Guadalquivir by means of a ferry that is a regular subject of local folklore. Downriver a series of towns, including the famous Esquivel designed by Alejandro de la Sota, farm the fertile river valley.

It was difficult to ignore so many local references, but it was always the aim of this scheme to avoid the vernacular and folklore that has been used so often to adapt new buildings to the environment. The architects found it more interesting to work with regulations and customs in order to create natural situations without stylistic predetermination.

The gravel of the river bed, a carob tree and two lemon trees from the orchards of the valley make a direct allusion to the landscape and give character to a garden with a vantage-point with the river flowing below.

The blocks occupy the full area permitted by the planning regulations. Since this project was the first one to be carried out in the area of the Zoning Plan, they are aligned along the edges of the site and the construction systems and materials offer different expressions on each facade in order to enter into future urban dialogues.

The different types of dwelling are created through subtle differences, which are very difficult to achieve within the regulations, using a single model in three longitudinal strips: all the bedrooms are located on the outer edges of the blocks and they are separated by the humid areas from the day areas facing the garden, that provide their collective dimension.

The images of the furrows of brownish earth and the lines of matte asphalt, the ungainly end walls of naked brick at the edges of the towns, the metal plate of the agricultural buildings and the black mould on the bell gables of ramshackle country properties, came together in the minds of the architects and created a new idea.

The stucco plasterers cutting joint at will, the bricklayers trimming bricks of different colours caught a fragment of reality.

Vecinos a una ermita a las afueras del pueblo, dos bloques alargados se vuelcan a un jardín privado encerrado entre ambos, para organizar un solar de periferia ordenado por una retícula que linda con terrenos de labor en el perímetro oeste de Cantillana. Situada en las estribaciones de la sierra norte sevillana, a 35 km de la capital, esta población ribereña era un vado tradicional del Guadalquivir mediante una barca que puebla de leyendas el romancero popular. Aguas abajo un rosario de poblados de colonización, entre otros el famoso Esquivel proyectado por Alejandro de la Sota, explota la fértil vega del río.

Resultaba difícil sustraerse a tanta referencia local, pero siempre fue vocación del proyecto eludir el repertorio contextual y folclórico que ha conducido tantos intentos de adecuación a un lugar tópico visitado reiteradamente. Para los arquitectos resultaba más sugerente trabajar sobre la norma y la costumbre: cómo ésta, mediante reglas sencillas, puede derivar en aquella desembocando en situaciones naturales sin predeterminaciones estilísticas.

La grava del lecho fluvial, un algarrobo serrano y dos limoneros de las huertas de la vega, agotan el catálogo de alusiones directas al paisaje y resuelven el jardín que disfruta de una privilegiada atalaya a cuyos pies discurre el río.

Dado que este proyecto era el primero que se ejecutaba sobres los terrenos del Plan Parcial, los bloques, cuya disposición responde a la máxima ocupación permitida, se alinean a los bordes del solar e, intuyendo situaciones posibles, adecuan mediante sistemas constructivos propios y materiales específicos las expresiones de cada fachada, todas distintas, a futuros diálogos urbanos.

Sutiles diferencias entre variantes, de gran dificultad en el seno de la normativa, adaptan los distintos programas familiares a un único modelo de vivienda organizada en tres bandas longitudinales; todos los dormitorios se sitúan en las franjas exteriores de los bloques y se separan con una batería de zonas húmedas de las áreas de día que, orientadas al jardín, le proporcionan su dimensión colectiva.

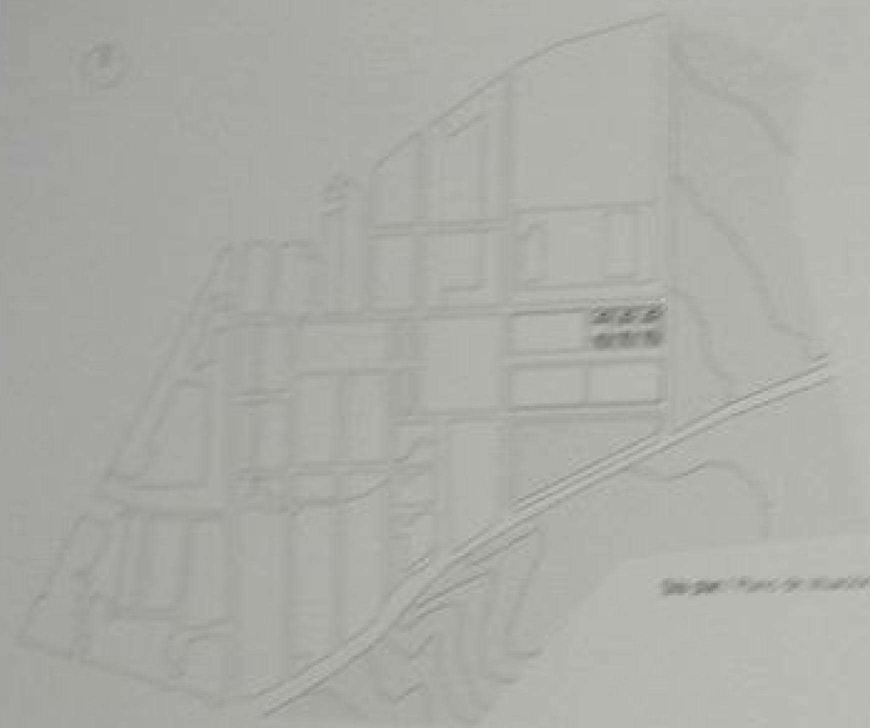
Las imágenes de los surcos de tierra parduzca y las líneas de asfalto mate, los desmadejados testeros de ladrillo desnudo que construyen los bordes de los pueblos, las chapas de las naves agrícolas y las espadañas negras de moho en haciendas ruinosas, se agolparon en la mente de los arquitectos fijando otra mirada.

Los estucadores cortando juntas a su aire, los albañiles escafilando ladrillos de distintos colores atraparon un fragmento de realidad.

194



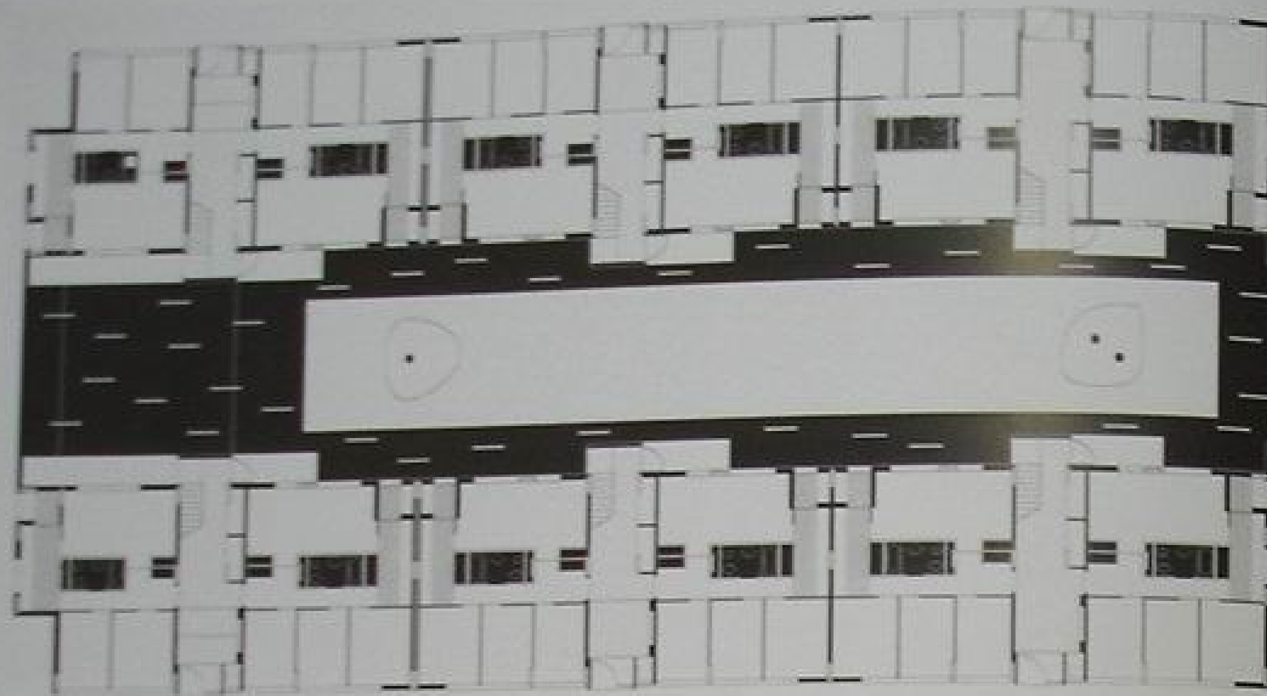
cippall@yahoo.com



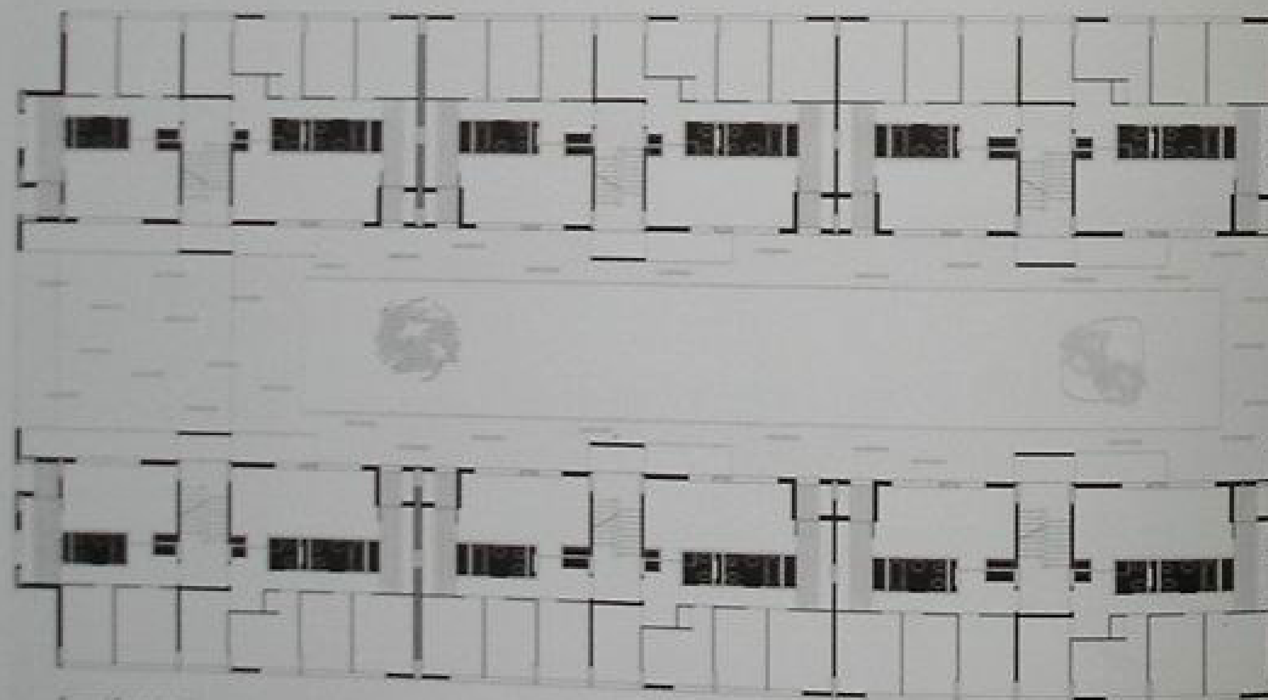




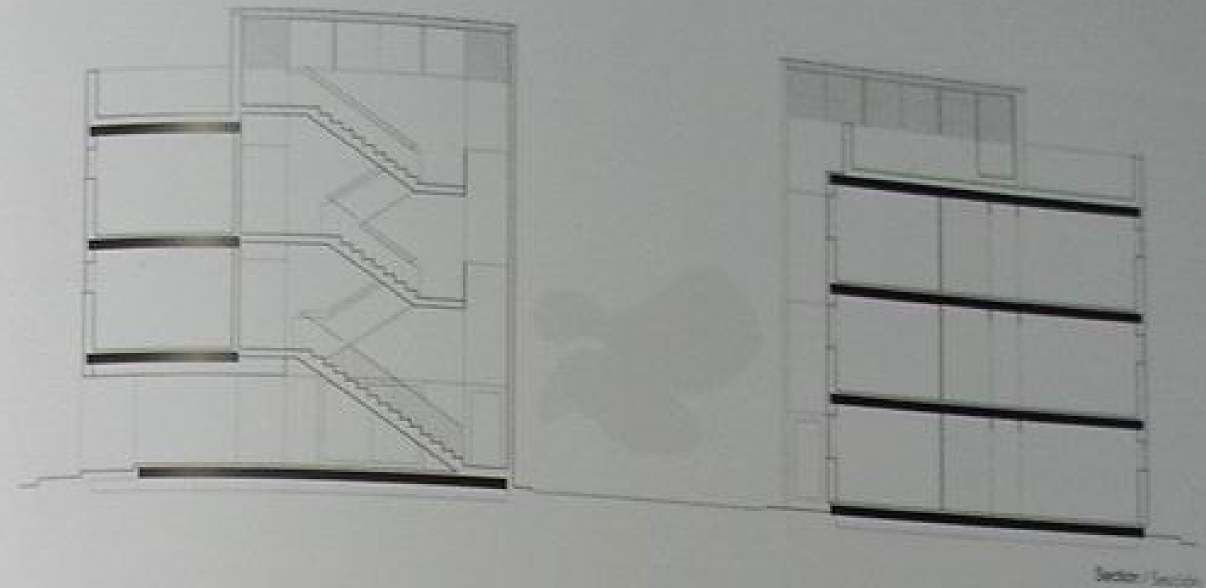
cippall@yahoo.com



Ground floor plan / Planta baja



Second floor plan / Segunda planta



Section / Sección



The blocks face each other. In the space between them a tree grows in an area covered with gravel. The day areas of the apartments open onto this area, evoking the traditional inner courtyard.

Los bloques están enfrentados. En el espacio que queda entre ellos se ha proyectado una zona en cuyo centro, cubierto de grava, crece un árbol. A este patio se abren las zonas de día de los apartamentos, evocando el tradicional patio de vecinos.



cippall@yahoo.com







Technical details / Ficha técnica

Architect / Arquitecto
Pura García Márquez, Ignacio Rubiño, Luis Rubiño

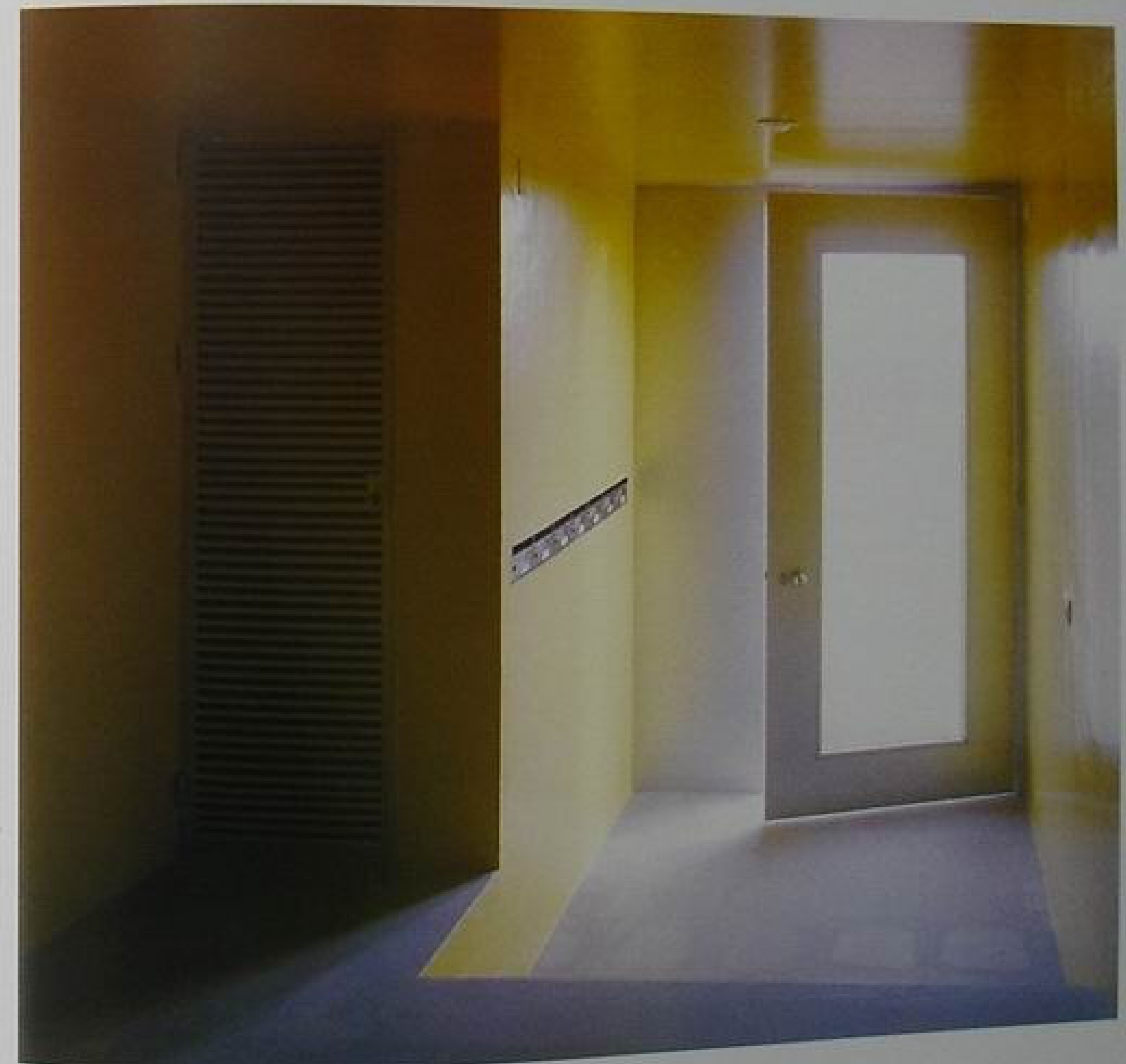
Proyect / Proyecto
Viviendas Sociales en Cantillana

Location / Localización
Cantillana, Sevilla, Spain

Collaborator / Colaborador
Enrique Machuca, Arquitecto y Estructuras

Master builders / Aparejadores
Manuel Delgado, Juan Antonio Molina. Análisis de Edificación y Construcción S.L.

Area / Superficie
3.260 sqm



cippall@yahoo.com

Kaufmann van der Meer + Partner AG

Reconversion of Steinfels Soap Factory

Zurich, Switzerland

Photographs: Patrick Hofmann, Buelach and Gaston Wicky

In the heat of Zurich an old soap factory stopped production leaving behind a cluster of old industrial brick buildings. Apartments have successfully been designed to revitalise the old structures. The lofts benefit from large glazing, an open interior and incorporate a terrace or a roof garden for every apartment. Glass and corrugated aluminium are the basic facade materials. Different functions are mixed on the site: apartments, restaurants, offices, a TV studio and a dance school.

The programme combined 50 flats of varying sizes with some 6,000 m² of commercial space. The original four-storey brick warehouse forms an armature for a range of new uses. Lower levels are given over to various creative and commercial functions. Two new storeys of flats have been added on top of the warehouse, stepping back in compliance to local building. At the west end of the complex, the external walkway connects the flats with the rest of the building. At the west end of the complex, the former soap tower has been converted into single-storey loft spaces, with sheer glass walls offering former uninterrupted city views. The towers top floors and roof are converted into a generous duplex penthouse apartment with a private terrace, providing a breathtaking view of downtown Zurich and the Alps.

A new block runs along the south-east edge of the site, containing flats organised around two basic plan forms. Duplex studio flats on ground and first floor have direct street entrances and compact mezzanine sleeping galleries overlooking living spaces. Those on the upper floor are reached by an internal glazed street formed between old and new blocks. Connected by a spiral staircase, each three-storey flat has two bedrooms at entrance level and a large intermediate living and kitchen space. The topmost level leads to a generous terrace, created by stepping back the building volume.

The structure of the new elements had to be very light, so that the existing footings could sustain the additional weight. This has generated a quasi industrial language of thin steel frames infilled with metal, glass and gypsum panels. Detailing and materials have a spare, minimal elegance. Registering as identifiable additions that clearly express the building's revitalised function, the new parts sit lightly and easily on the old block.

Through careful planning, the architects have created a great and impressive variety of housing types, from loft spaces to multistorey flats with gardens and terraces. Such formal diversity will hopefully encourage social diversity, so that the building has a sense of community, as opposed to being a socioeconomic ghetto.

En el calor de Zurich, una antigua fábrica de jabón cesó en su producción y dejó un legado de viejos edificios de ladrillo. Para rehabilitar estas estructuras se han diseñado apartamentos. Los lofts están dotados de grandes vidrieras e interiores abiertos, e incorporan un amplio balcón o terraza ajardinada. Los materiales básicos de la fachada son el vidrio y el aluminio ondulado. En el complejo se combinan distintas funciones: apartamentos, restaurantes, oficinas, un estudio de televisión y una escuela de danza.

El programa combina 50 pisos de diversos tamaños con unos 6.000 m² de espacio comercial. El antiguo almacén, de cuatro plantas, de ladrillo, es el marco en que se dan cita diversas actividades nuevas. Los niveles bajos están destinados a diferentes funciones creativas y comerciales. Se han añadido dos pisos de apartamentos, retranqueados para cumplir la normativa local de construcción. En el ala oeste del complejo, un pasillo externo conecta los pisos con el resto, y la antigua torre de la fábrica de jabón se ha convertido en una serie de lofts, cuyos ventanales panorámicos de vidrio plano permiten una vista ininterrumpida de la ciudad. Los pisos superiores y el techo de la torre se han transformado en un generoso dúplex con un gran balcón privado que proporciona una vista inmejorable del centro de Zurich y los Alpes.

Un bloque nuevo, que recorre el borde sudeste del lugar, formado por viviendas organizadas en torno a dos tipos de plano básicos. Los estudios dúplex en la baja y primera plantas tienen entrada directa de la calle; además cuentan con mezzanines dormitorio compactos desde donde se contempla las zonas de estar. A los estudios del piso superior se accede a través de una calle interna acristalada, que se forma entre el bloque nuevo y los antiguos. Conectados mediante una escalera de caracol, cada apartamento, de tres niveles, consta de dos dormitorios en el nivel de entrada y un amplio espacio de estar y cocina. El nivel superior conduce a un generoso balcón, creado al retranquear el volumen construido.

La estructura de los nuevos elementos debía ser ligera para que los cimientos existentes pudieran sostener el peso adicional. Esto ha generado un lenguaje industrial basado en armazones de acero que se completan con economía expresiva paneles de metal, vidrio y yeso. Esta diversidad formal promete fomentar diversidad social, con lo que el edificio adquiere sentido de comunidad en vez de gueto socioeconómico.

202

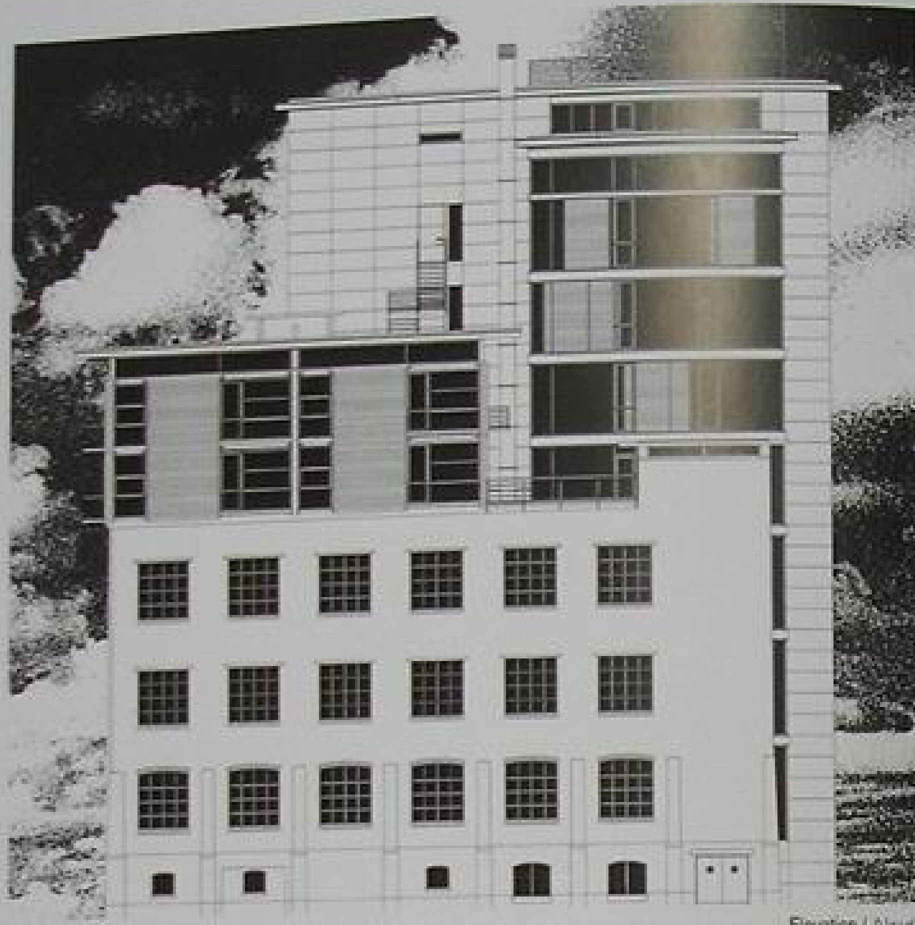


cippall@yahoo.com

Through careful planning, the architects have created a great and impressive variety of housing types, from loft spaces to multistorey flats with gardens and terraces.

Un diseño muy estudiado ha permitido a los arquitectos la creación de tipos de vivienda muy variados y distintos entre sí desde lofts a apartamentos de varias plantas con terrazas y jardines.

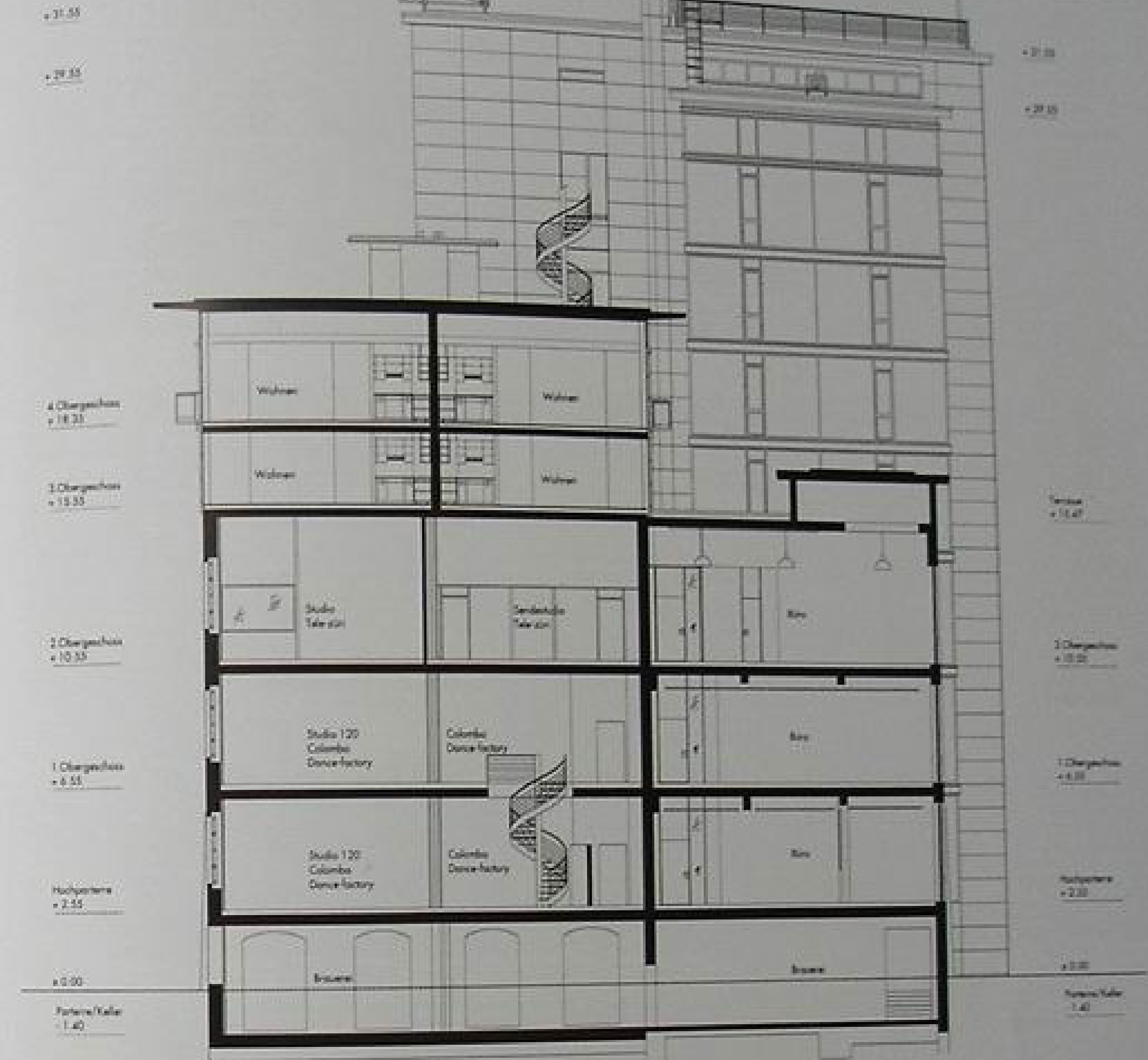




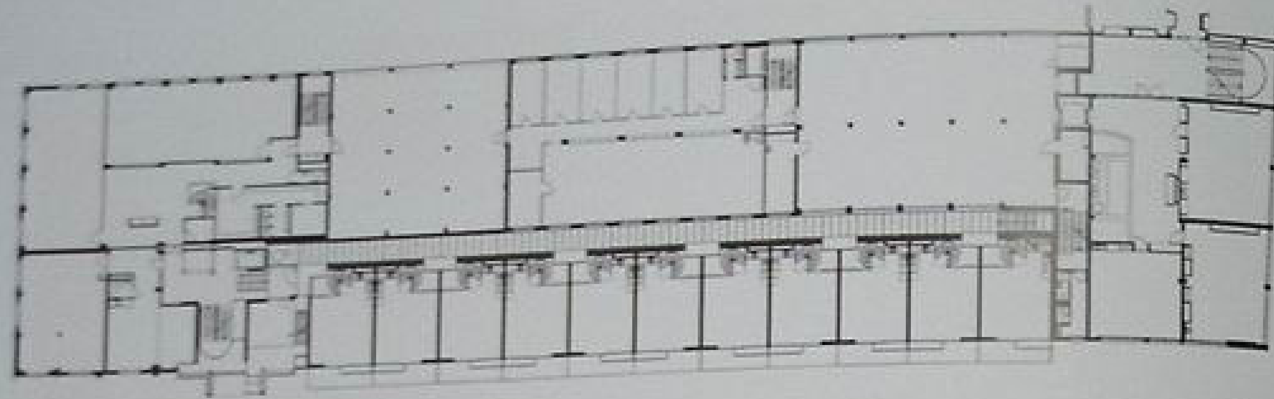
Elevation / Alzado



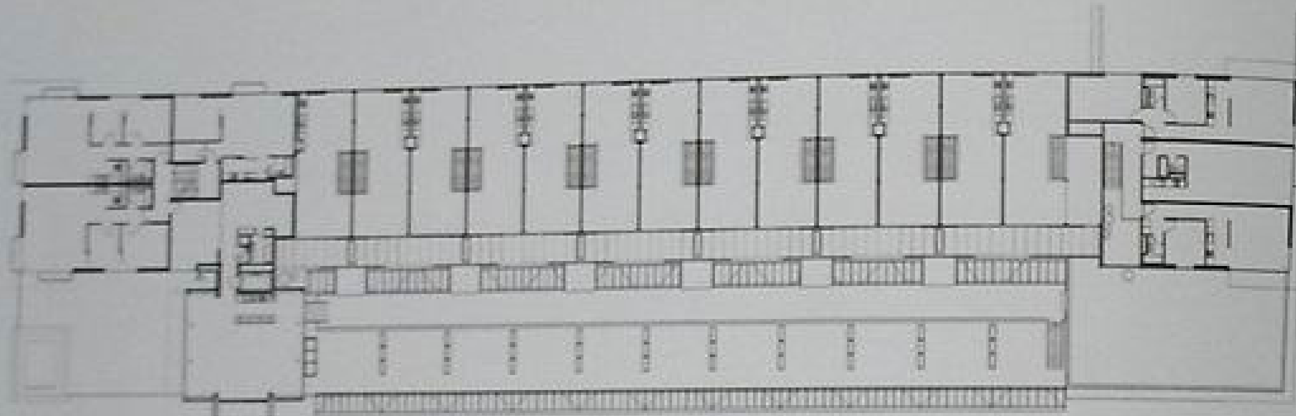
Section / Sección



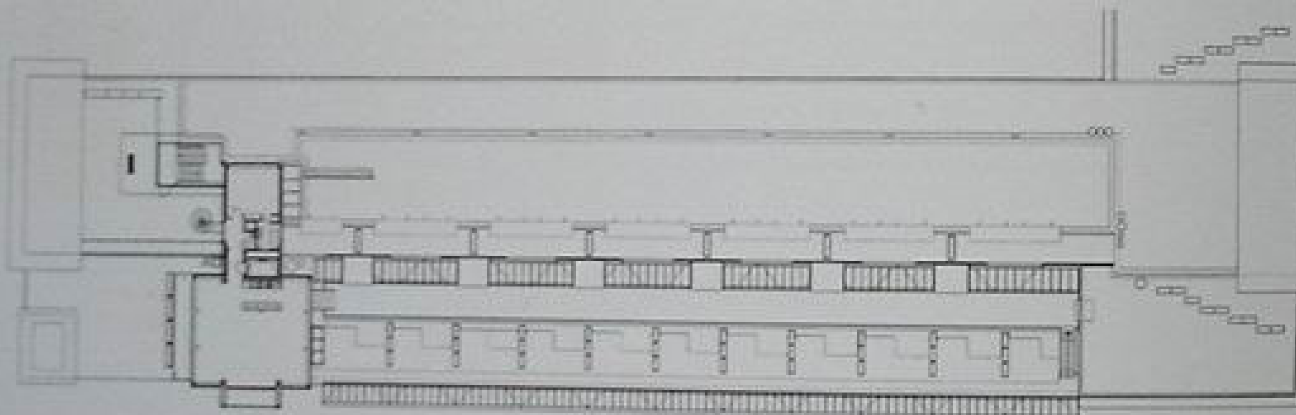




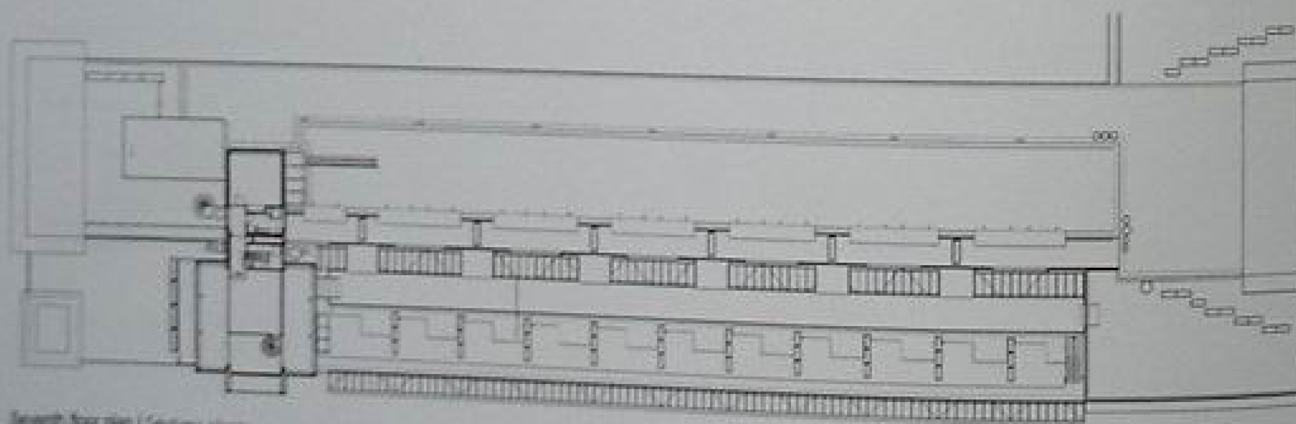
First floor plan / Primera planta



Third floor plan / Tercera planta



Fifth floor plan / Quinta planta



Seventh floor plan / Septima planta









Technical details / Ficha técnica

Architect / Arquitecto:
Kaufmann van der Meer + Partner AG

Proyect / Proyecto:
Reconversion of Steinfels Soap Factory

Location / Localización:
Zurich, town (industrial area), Switzerland

Collaborator / Colaborador:
Prof. Dr. HR Schalcher (structural engineer)
GODE AG (electrical engineer)
Hochstrasse-Consulting (HVA)
Boesch AG (sanitary engineer)
Wichser Bauphysik (building physicist)
SODER AG (external wall element engineer)

Master builders / Aparejadores:
Robert Spleiss AG

Area / Superficie:
26,000 sqm

Bürgin Nissen Wentzlaff
Housing in Muttenz

Muttenz, Switzerland

Photographs: Ruedi Walti

The complex encompasses a shopping centre, a hotel, a restaurant, appartments and an extensive underground parking area. It forms a "contemporary" counterpoint to the community centre at the opposite end of the town's main street next to the medieval fortified church. In contrast to many villages in the vicinity, the village centre of Muttenz is not concentric but linear. The project responds to the urban situation wit two high-rise buildings: the five storey hotel with restaurant along the highway to the north and a three storey residential building along the small street to the south. The large, flat Coop shopping centre building between them is tied into the village surroundings by these peripheral higher building volumes.

In terms of volume the project consists of a plinth with the two buildings (the hotel and the appartments) placed on it, which is clad in glass, which is enamelled dark grey in the opaque areas, so that it retains an effect similar to normal glass.

In contrast to the transparent base the buildings on top of it are clad in white glass that is matt on its exterior. Open spaces or closed volumes shimmer through the external matt skin. Protection against the sun is achieved with folding aluminium shutters that can be adjusted horizontally. Here the building's skin actually opens up.

The concept is developed on two levels of flexibility: on one level the load-bearing structure of the shopping centre and the hotel/restaurant volume is based on a skeleton system. The installations are conceived in linear groups parallel to the facades. The resulting combination of flexibility in structure and disposition of the installations permitted variations in the development of the different floors during the planning phase and will allow for later physical changes over the years. In the hotel building three functionally different layouts are now distributed over the five storeys: a restaurant, hotel rooms and appartments on the top floor.

On further level another form of flexibility was introduced, a "flexibility of anonimity": the heterogeneous multiple use of the building would scarcely have permitted subordination to a strict, uniform facade composition. In their modular use, in their distribution of windows, matt glass or folding shutters, the facades are therefore more similar to a code than to a composition.

Depending on the use of the adjacent spaces the facade consists of layers of matt glass, transparent glass, insulation or sun screens in various combinations. Thus the exterior layers always remains the same, the interior layers vary according to the specific funcitons (hotel room, apartments, the cascade staircase, bathrooms, etc.) creating the appearance of varying depths.

Este complejo engloba un centro comercial, un hotel, un restaurante, un bloque de apartamentos y una extensa zona de aparcamiento en el sótano. Asimismo, crea un contrapunto "contemporáneo" para el centro comunitario al otro lado de la calle principal de la ciudad, cerca de la iglesia medieval fortificada. A diferencia de otros pueblos de los alrededores, el centro de Muttenz no tiene un trazado concéntrico sino lineal. El proyecto responde a una situación urbana compuesta por dos edificios elevados: el hotel de cinco plantas con restaurante y un edificio residencial de tres plantas. El gran edificio de una planta que alberga el centro comercial se ubica entre estos elevados edificios de gran volumen de la periferia.

En términos de volumen, el proyecto consiste en un plinto sobre el que se apoyan dos edificios (el hotel y el bloque de apartamentos) que está revestido de vidrio esmaltado en gris oscuro en las zonas opacas, de manera que conserva el efecto similar al de una ventana de vidrio normal.

En contraposición a esta base "transparente", la parte superior está revestida de vidrio blanco mate en el exterior. Tanto espacios abiertos como volúmenes cerrados brillan a través de la envoltura externa mate.

El concepto se ha desarrollado en dos niveles de flexibilidad: en un nivel, la estructura portante del centro comercial y la del volumen del hotel/restaurante se basan en un sistema estructural, donde las instalaciones se han concebido en grupos paralelos a las fachadas y, donde la combinación resultante de flexibilidad en la estructura y en la disposición de instalaciones ha permitido variaciones en el desarrollo de diferentes plantas durante la fase de planificación, que sin embargo no permitirá cambios físicos posteriores; en el edificio del hotel se han desarrollado tres distribuciones funcionalmente diferentes en las cinco plantas de las que se compone: un restaurante, las habitaciones del hotel y los apartamentos en el piso superior.

En el otro nivel se ha introducido otro tipo de flexibilidad, una "flexibilidad de anonimato". El uso múltiple heterogéneo del edificio apenas habría permitido una subordinación a una composición de fachada estricta y uniforme. Debido al uso modular, a la distribución de ventanales, al vidrio mate o a las contraventanas plegables, las fachadas se asemejan más a un código que a una composición.

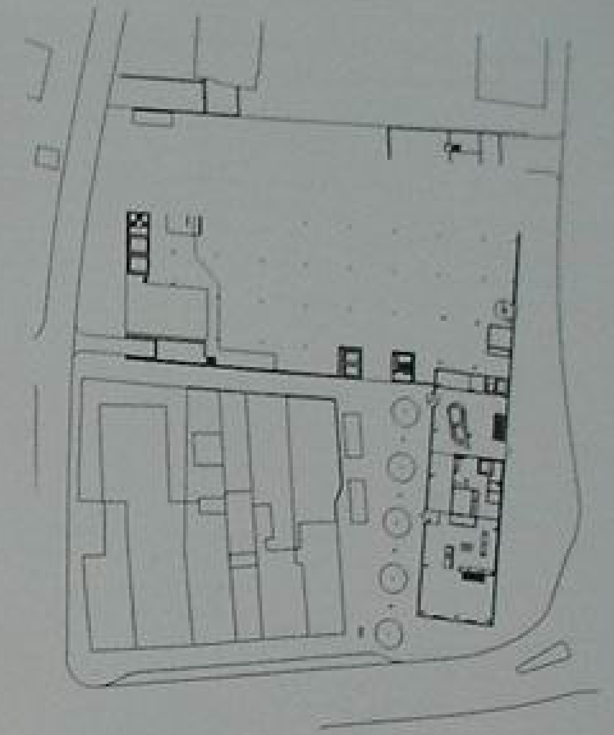
Dependiendo del uso de los espacios adyacentes, la fachada consiste en una serie de capas de vidrio mate, vidrio transparente, pantallas de aislamiento térmico o solar en combinaciones varias. Por tanto la capa exterior siempre permanece igual, mientras que las capas internas varían de acuerdo con sus funciones específicas (habitaciones de hotel, apartamentos, la escalera en cascada, los baños, etc.), creando una apariencia de diversas profundidades.




Site plan / Plano de situación






Ground floor plan / Planta baja

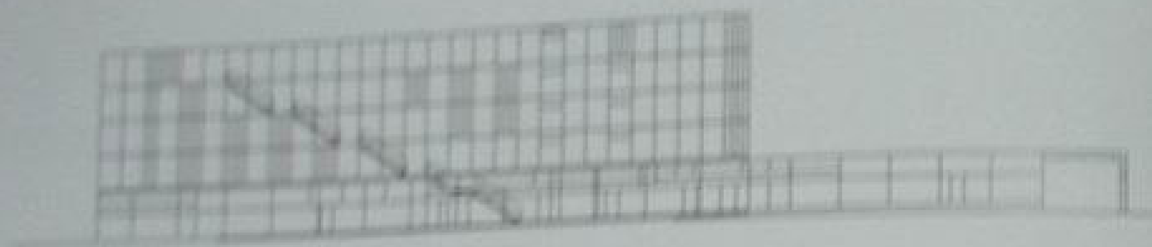




210

211

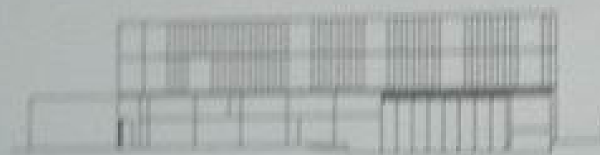
cippall@yahoo.com



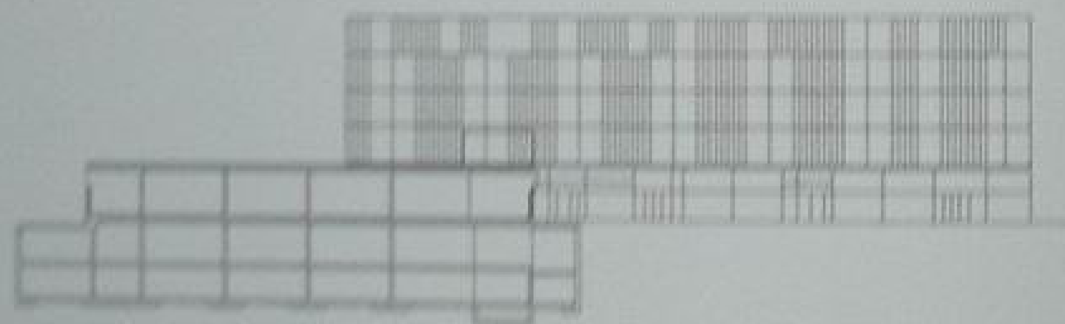
North elevation / Alzado norte



East elevation / Alzado este



South elevation housing / Alzado sur de la vivienda



Cross section and south elevation hotel / Sección transversal y alzado sur del hotel



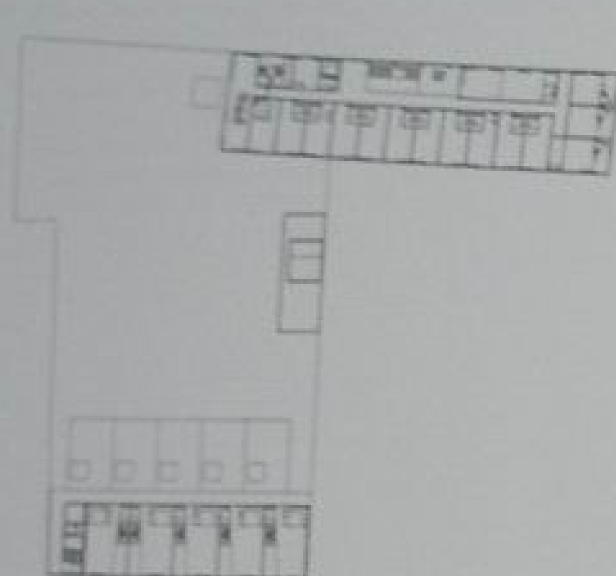
West elevation / Alzado oeste



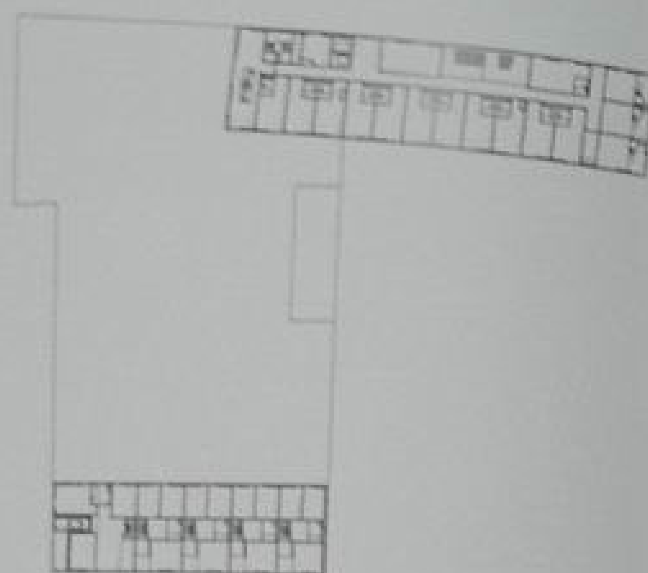
The variety of uses to which this building is devoted led to a heterogeneous design, combining materials and solutions to integrate the different parts in a whole without losing its individuality.

La variedad de usos a los que se destina esta construcción hace que su diseño sea igualmente heterogéneo, combinando materiales y soluciones para integrar las distintas partes en un todo sin que éstas pierdan su individualidad.

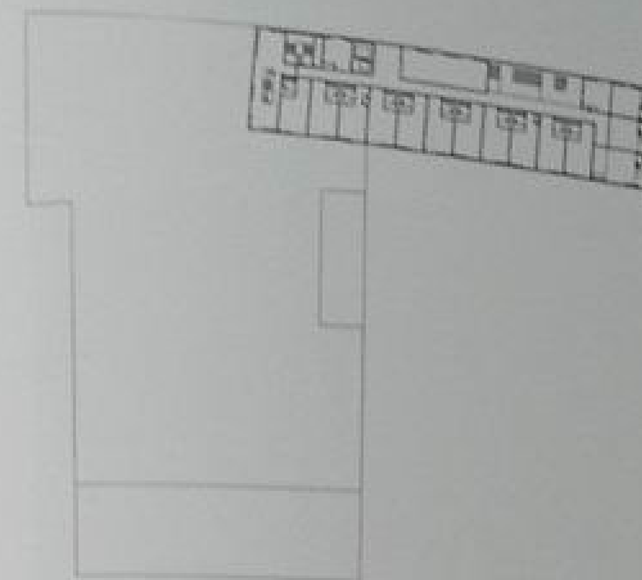




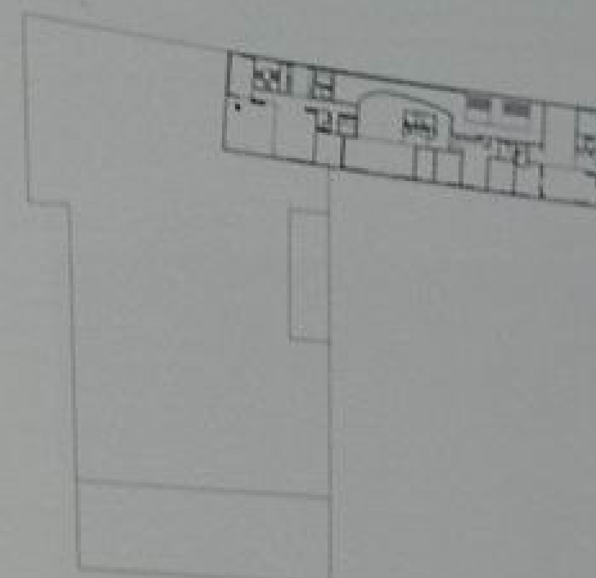
First floor plan / Primera planta



Second floor plan / Segunda planta



Third floor plan / Tercera planta



Fourth floor plan / Cuarta planta





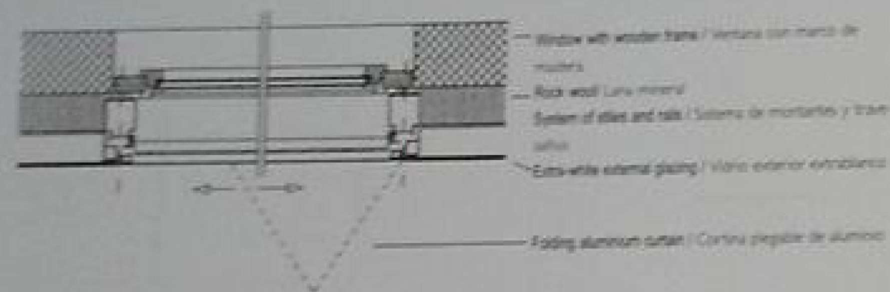


The combination of the white walls and roof and the wooden floor and window frames creates calm, harmonic spaces full of light.

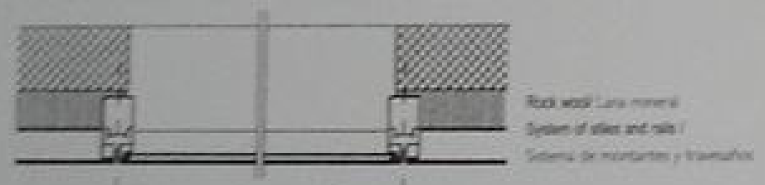
La combinación del blanco de paramentos verticales y techo, la madera del solado y el ventanaje crea espacios armónicos y serenos, llenos de luz.



Detail of the facade, section and plan / Detalles de la fachada sección y plano

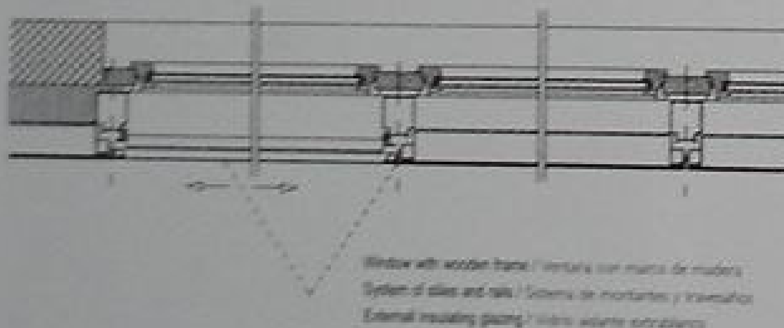


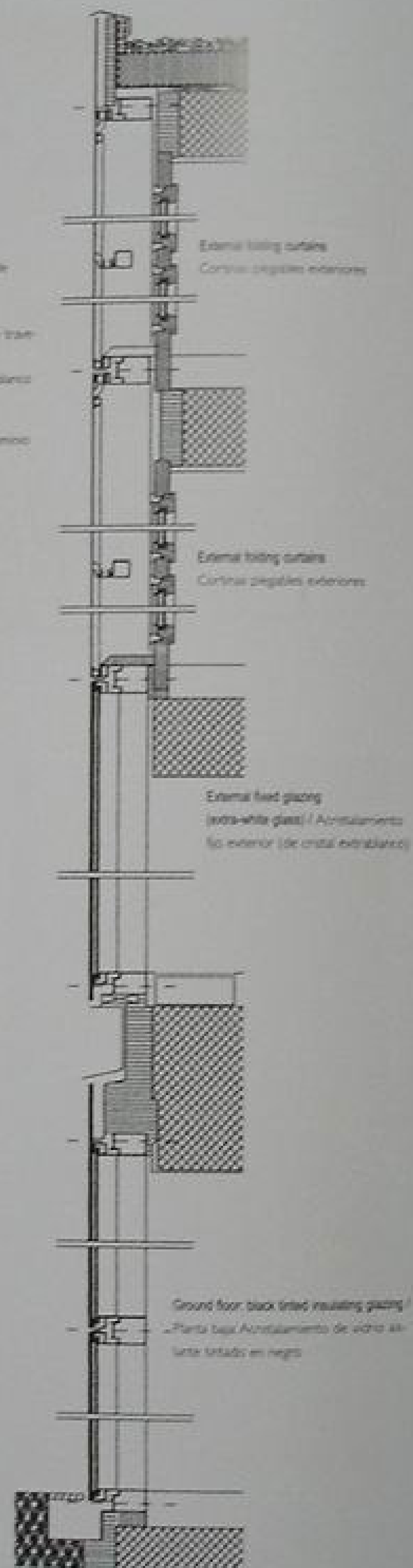
Detail A: Folding curtain for window with wooden frame / Detalle A: Cortina plegable para ventana con marco de madera



Detail B: Fixed glazing / Detalle B: Acristalamiento fijo

Detail C: fixed exterior window glazing with wooden frame / Detalle C: Acristalamiento fijo exterior de ventana con marco de madera







Protection against the sun is achieved with folding aluminium shutters that can be adjusted horizontally. Here the building skin actually opens up.

Para proteger el interior de la excesiva insolación, se han integrado en la fachada con traveseras de aluminio corredoras. Es como si la envoltura del edificio se abriera en un impulso siempre cambiante.





Technical details / Ficha técnica

Architect / Arquitecto
Edi Bürgin, Timothy Nissen, Daniel Wentzlaff

Project / Proyecto
Housing in Muttenz

Location / Localización
Muttenz, Switzerland

Collaborator / Colaborador
Patricia Oeltgen, Martin Schlegel, Markus Küng, Philippe Laplace, Hans-Peter Lüthi, Matthias Müller, Tobias Nissen

Area / Superficie
7.500 sqm

cippall@yahoo.com

Massimo & Gabriella Carmassi

Edificio per 48 appartamenti in Pontedera

Pisa, Italy

Photographs: Mario Ciampi

The urban plan designed by the city council of Pontedera included the construction of a curved building with five floors that would act as the eastern boundary of the main road out of the city towards the country, which is crossed in the middle by a pedestrian path.
The architects designed a red brick building whose surface is characterised by a very clear rhythm of openings and pillars whose shadows produce very interesting effects. The west facade, that rises in front of a large park with lawns, has large sheltered terraces that enrich the life of the apartments. The east facade, where the bathrooms and the bedrooms are concentrated, gives onto the country.
As in other works by these architects, the simplicity of the plan, the homogeneity of the materials and the dimensions of the windows give the building an easily identifiable monumental personality in an anonymous and, until recently, not too stimulating peripheral environment.
Although small, the two- or three-bedroom apartments have double views of the exterior (the corner flats have triple views) and a terrace on each facade. The terraces protected by pillars help to define a powerful but simple external image and create a private reserved space which most rooms of the apartment give onto with protection from the rain and sunlight. It is a very ingenious solution from both the psychological and the climatic viewpoint.
The structure of the building is composed of a skeleton of prefabricated concrete elements. The external walls are in exposed brickwork.
Special attention was paid to the elimination of the thermal bridges and acoustic insulation.

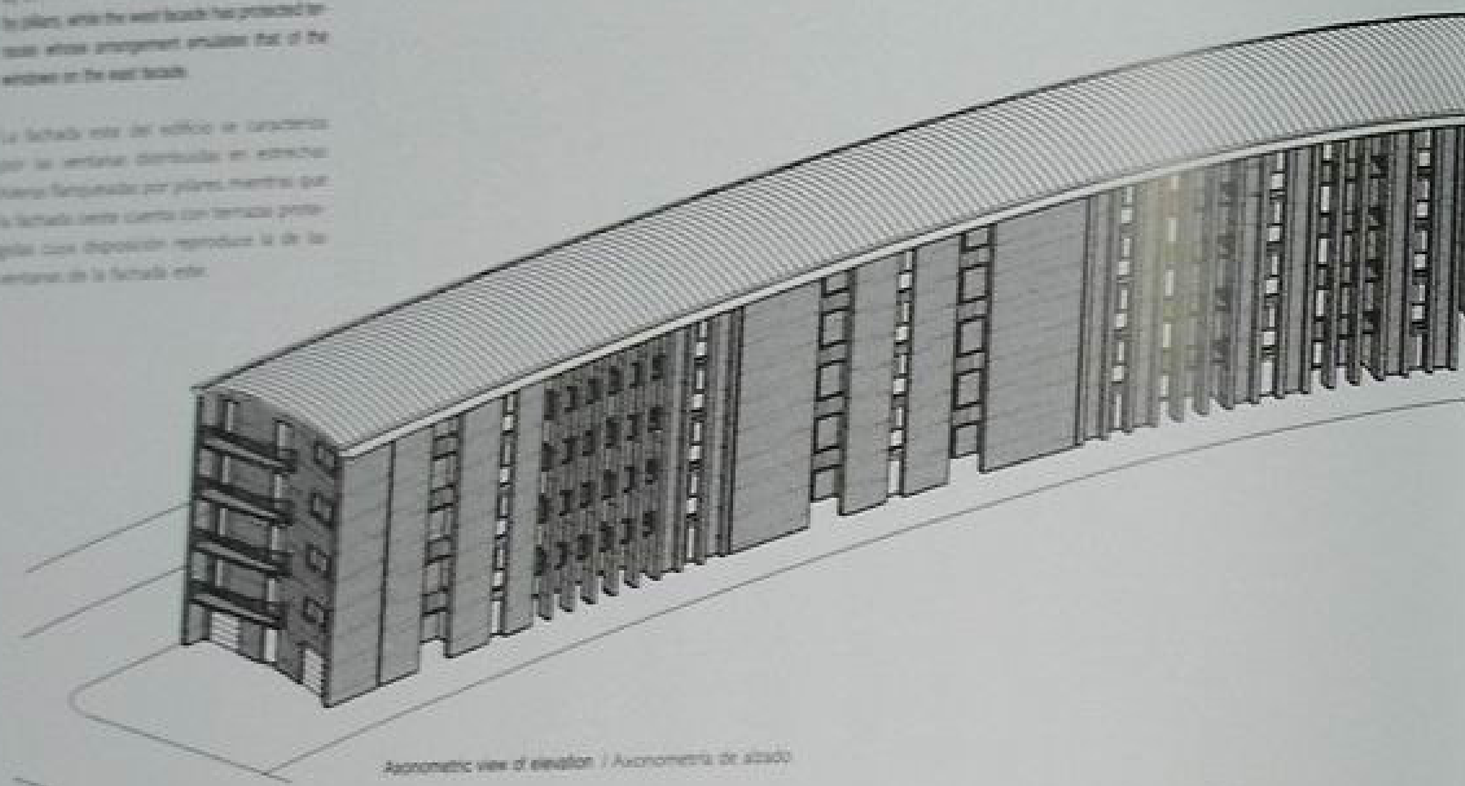
El plan urbanístico diseñado por el ayuntamiento de Pontedera preveía la construcción de un edificio curvo de cinco plantas que haría las veces de límite este del eje principal que parte de la ciudad hacia el campo, y que está atravesado en su mitad por una vía peatonal.
Los arquitectos han diseñado un edifico de ladrillo rojo cuya superficie se caracteriza por un ritmo muy marcado de aberturas y pilares cuya sombra produce efectos muy sugestivos. La fachada oeste, que se alza ante un gran parque con césped, cuenta con grandes terrazas protegidas que enriquecen la vida de los apartamentos. La fachada este, donde se concentran los baños y los dormitorios, se abre al campo.
Como en otras actuaciones de los arquitectos, la sencillez del plan, la homogeneidad de los materiales utilizados y las dimensiones de los vanos otorgan al edificio una personalidad fácilmente identificable, por su carácter monumental, en un entorno periférico anónimo y, hasta hace poco, no demasiado estimulante.
Aunque de dimensiones modestas, los apartamentos, de dos o tres dormitorios, disfrutan de doble vista al exterior (los que hacen esquina, triple) y de una terraza en cada fachada.
Las terrazas protegidas por pilares, además de contribuir a la definición de una imagen exterior poderosa y, a la vez, simple, crean un espacio privado y reservado al que se abren gran parte de los ambientes del apartamento. Se trata de una solución muy ingeniosa desde un punto de vista tanto psicológico como microclimático, ya que estas terrazas protegen de la lluvia y de un excesivo nivel de insolación.
La estructura del edifico está compuesta de un esqueleto de elementos prefabricados de hormigón. Los muros exteriores están realizados con ladrillo visto.
Se ha prestado una especial atención a la eliminación de los puentes térmicos y al aislamiento acústico.



cippall@yahoo.com

The east facade of this building is characterised by the windows distributed in narrow rows flanked by pillars, while the west facade has protected terraces whose arrangement emulates that of the windows on the east facade.

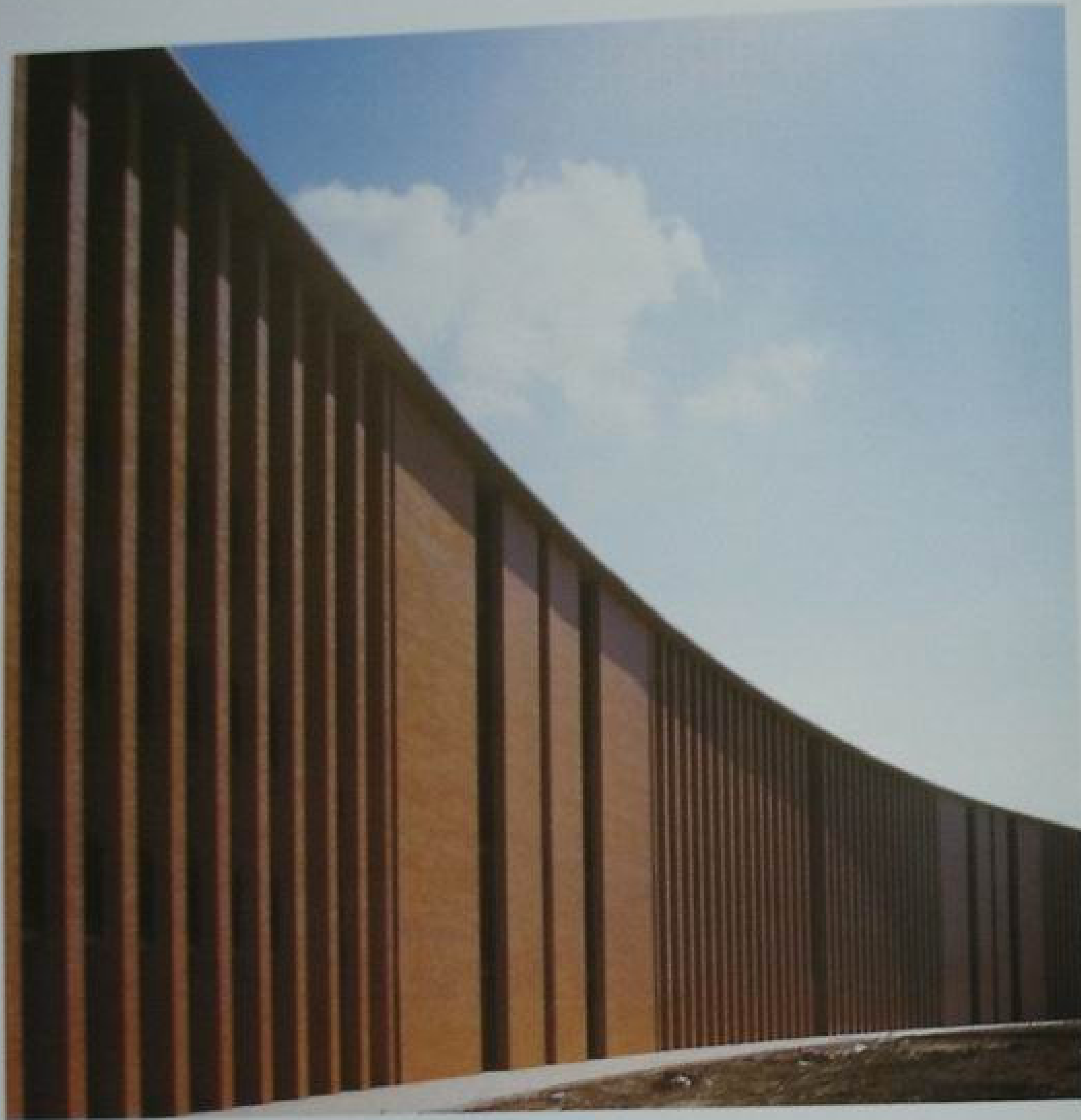
La fachada este del edificio se caracteriza por las ventanas distribuidas en estrechas hileras flanqueadas por pilares, mientras que la fachada oeste cuenta con terrazas protegidas cuya disposición reproduce la de las ventanas de la fachada este.

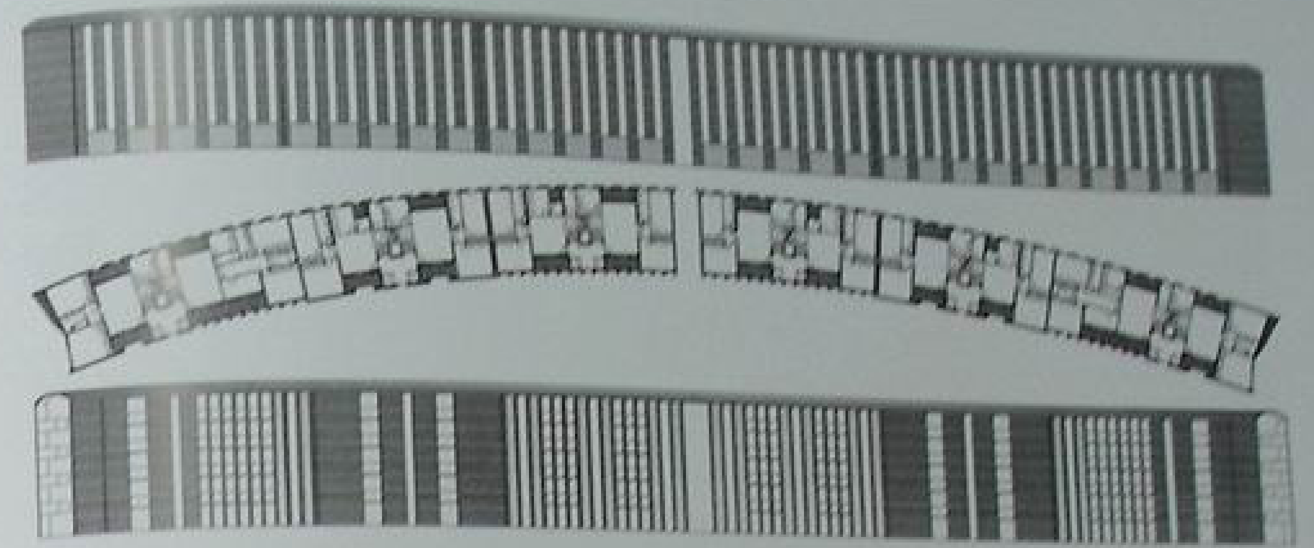



Axonometric view of elevation / Axonometría de alzado




cippall@yahoo.com





Elevation and type floor plan / Alzados y planta tipo

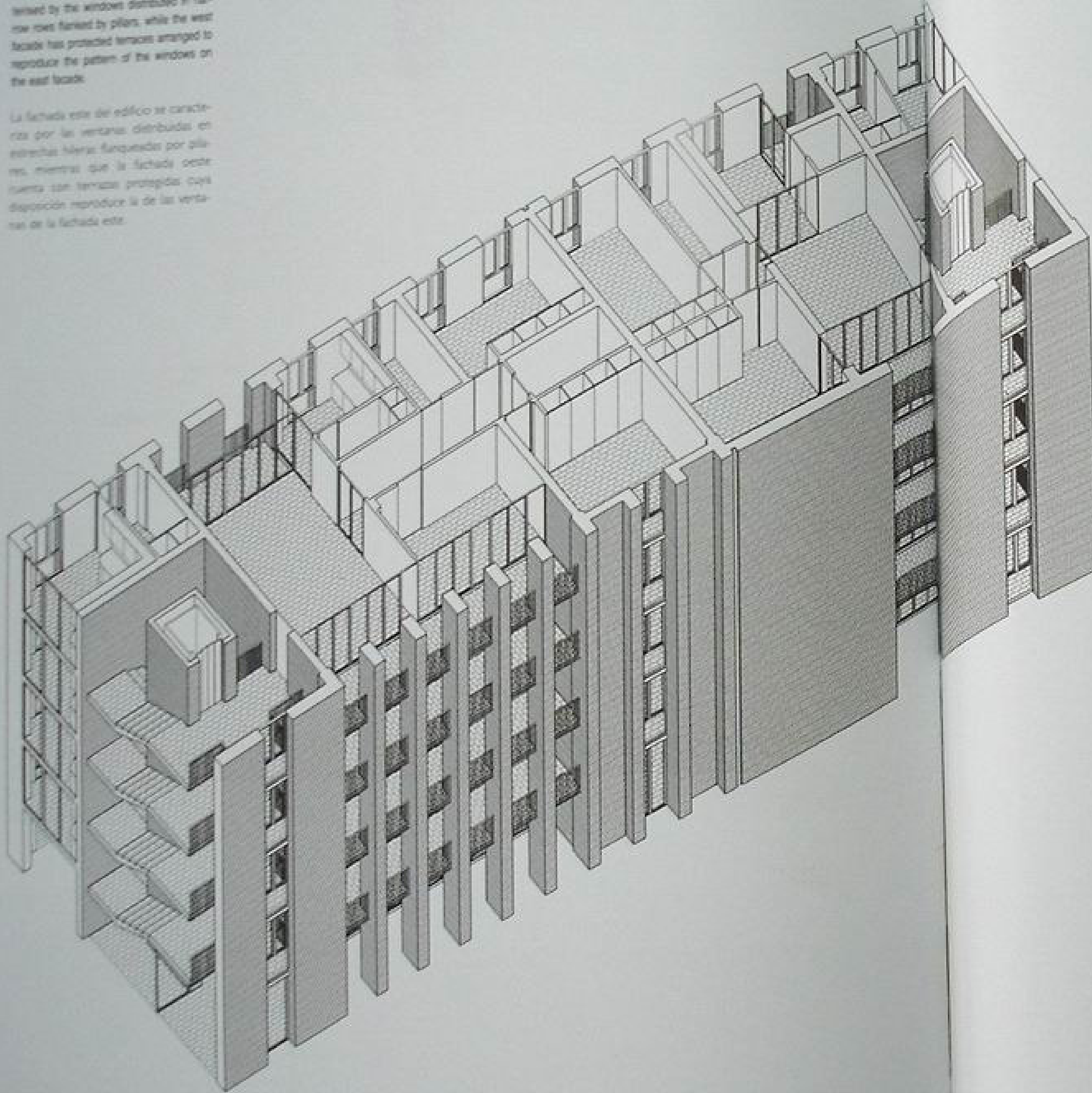




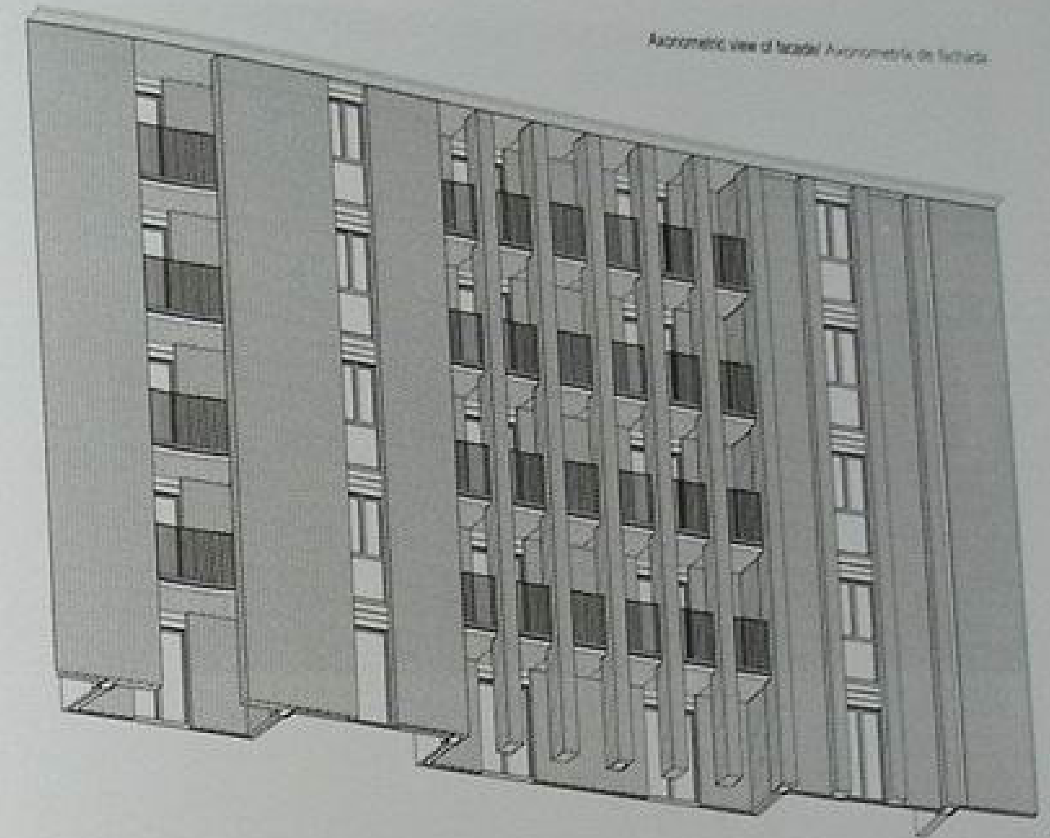
 cippall@yahoo.com

The east facade of the building is characterised by the windows distributed in narrow rows flanked by pillars, while the west facade has protected terraces arranged to reproduce the pattern of the windows on the east facade.

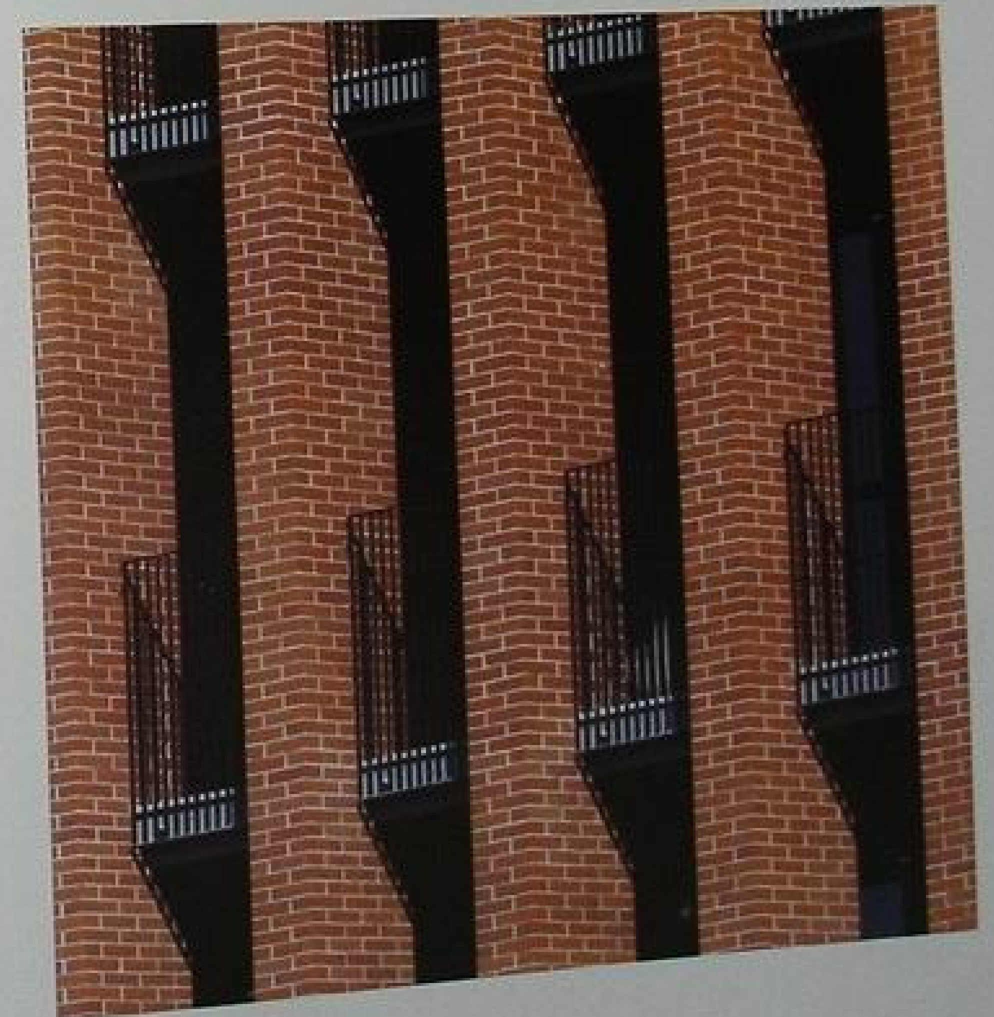
La fachada este del edificio se caracteriza por las ventanas distribuidas en estrechas hileras flanqueadas por pilares, mientras que la fachada oeste cuenta con terrazas protegidas cuya disposición reproduce la de las ventanas de la fachada este.



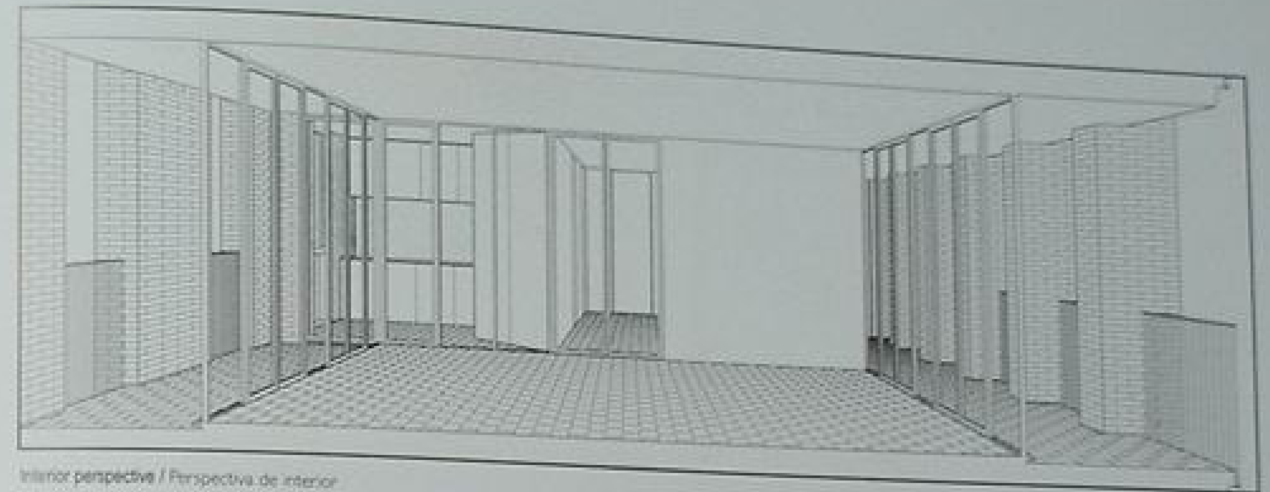
Axonometric view / Axonometría



Axonometric view of facade/ Axonometría de fachada







Interior perspective / Perspectiva de interior



Although the apartments are small, the architects have managed to give all of them views of the exterior and good natural lighting. The design of the windows gives the building a rhythmic and monumental character and favours the control of sunlight and the air conditioning of the dwellings.

Aunque se trata de apartamentos de dimensiones reducidas, los arquitectos han conseguido que todos cuenten con vistas al exterior y gran cantidad de luz. El diseño de las ventanas, además de conferir a la construcción un carácter rítmico y monumental, favorece el control de la insolación y la climatización de las viviendas.

Technical details / Ficha técnica

Architect / Arquitecto
Massimo & Gabriella Carmassi

Project / Proyecto
Edificio per 48 appartamenti in Pontedera

Location / Localización
Pontedera, Pisa, Italy

Collaborator / Colaborador
David Mount, Belinda Watt

Area / Superficie
9,708 sqm

 cippall@yahoo.com

Mecanoo architecten b.v.
Brouwersgracht 280-282
L.A. Rieshuis

Amsterdam, The Netherlands

Photographs: Christian Richters

The challenge of the design of L.A. Rieshuis residential units was to fit in a small scaled housing project in the historical urban fabric. The project in the Vinkenstraat is build for a special target group. The seven independent units have a communal space on the ground floor. Together with the L.A. Rieshuis it forms a commune for elderly homosexuals. The seniors live independent, but for special care they can use the facilities of the adjoining nursing home "De Rietvinck".

The project consists of four layers with two different one-bedroom apartments on each layer. The apartments can be reached via a central staircase and an elevator. The floor plans are clear and compact every floor has a shared balcony. The communal space on the ground level is designed by the artist Marcel Kronenburg. It has a sculptural form and is related to the garden of "De Rietvinck". The facade consists of a brick wall with staggered windows. This creates a different incidence of light in every apartment. Because of the glass facade, the communal space can be seen from the street. The balconies are directed towards the sun and the inner garden of "De Rietvinck". The use of materials as wood and glass and the fragile steel balconies give the garden facade an informal character.

The challenge of the design of this seven owner-occupied apartments and one studio is how to insert a new building into a historical urban context of fine 17th and 18th century brick townhouses along one of the old canals in Amsterdam. Three types of apartments, all with an open floor plan, are incorporated in the scheme: a wide unit, a narrow unit and a penthouse. Kitchens and bathrooms are compact and placed to create as much free space as possible. Only th entrance halls can be closed by sliding doors. The openness of the plan maximises user flexibility: the bedroom, for example, can alternatively be used as a dining room. The apartments on the first, second and third floors —each with a small private balcony at the rear of the building— are intended to be occupied by one person. The penthouse on the fourth floor is a two-person unit with a roof garden overlooking the city.

The street facade of the living rooms is designed as a frame infilled entirely with glass. The glazing is screened by exterior shutters which open to create French balconies overlooking the canal. In contrast, at the corner of the site, the living rooms of the apartments are articulated as a brick tower with large punched openings. Windows on the alley and the rear elevation are smaller and more discreet, providing daylight and views but also giving the inhabitants a measure of privacy.

El reto de este proyecto consistía en integrar un proyecto residencial de escala reducida en un tejido urbano histórico. Los destinatarios del complejo de Vikenstraat forman un grupo muy definido. Las siete unidades de habitación independientes comparten un espacio común en la planta baja, y junto con el L.A. Rieshuis conforma una comuna para ancianos homosexuales. Éstos viven de modo independiente, pero para sus cuidados utilizan los servicios de la vecina residencia de ancianos "De Rietvinck".

El programa se desarrolla en cuatro plantas, cada una de las cuales aloja dos apartamentos de dos habitaciones. Se puede acceder a los apartamentos mediante la escalera central o un ascensor. Las plantas son claras y compactas, y todas cuentan con un balcón común. El espacio común en la planta baja es un diseño del artista Marcel Kronenburg. Su forma es escultural, y evoca el jardín de la residencia de ancianos. La fachada se ha realizado con ladrillo rojo, y sus ventanas, dispuestas de modo irregular, favorecen que la luz incida en cada apartamento de un modo distinto, mientras que fachada de vidrio del espacio común permite una máxima comunicación con el exterior. Los ventanales panorámicos están orientados al sol y al jardín interior de la residencia "De Rietvinck". El uso de materiales como madera o vidrio y la fragilidad de los ventanales de acero otorgan a la fachada que se abre al jardín un carácter informal.

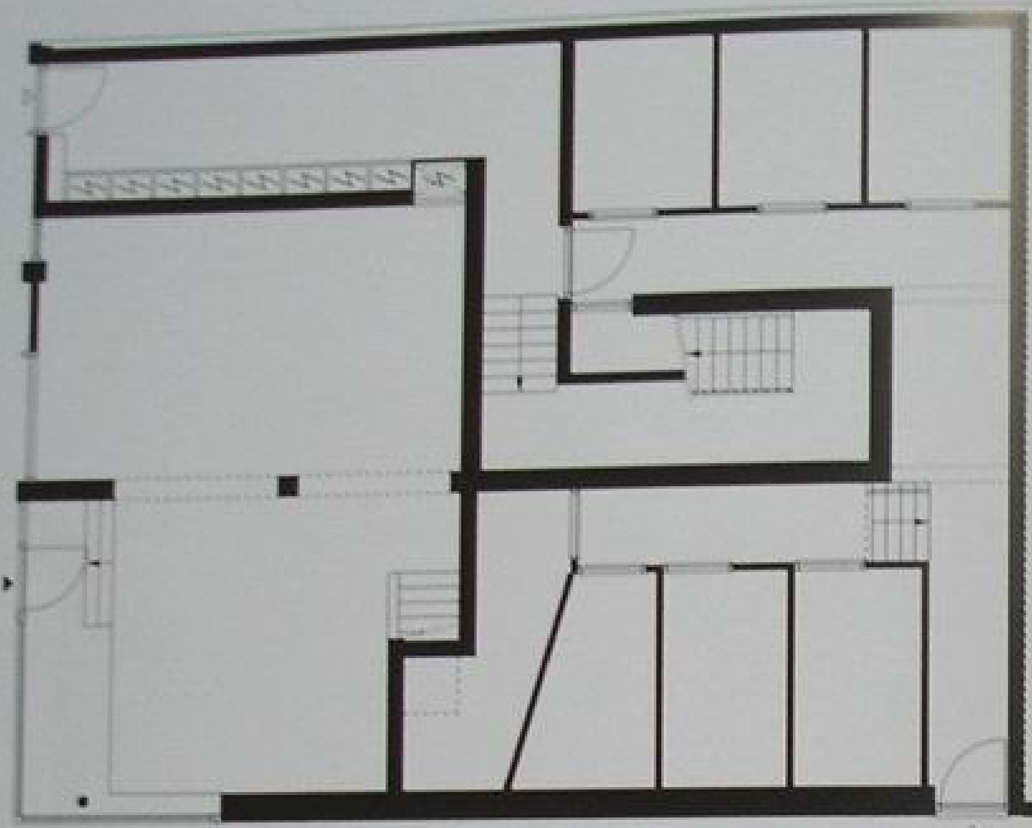
El diseño de los siete apartamentos y el estudio que conforman el proyecto de Brouwersgracht, en Amsterdam, planteaba un desafío similar al del proyecto anterior: integrar un nuevo edificio en un contexto urbano histórico como pueden ser edificaciones de los siglos XVII y XVIII a lo largo de uno de los canales de Amsterdam.

El proyecto incluye tres tipos de apartamentos, todos de planta diáfana: una unidad de habitación ancha, una estrecha y un ático. Las cocinas y los baños son compactos y su disposición permite disponer de la máxima superficie libre. El único espacio que se puede cerrar, mediante puertas correderas, es el vestíbulo de entrada. Al tratarse de plantas diáfanas, se ha conseguido otorgar a las viviendas una gran flexibilidad de uso; el dormitorio, por ejemplo, se puede también utilizar como comedor. Los apartamentos de la primera, segunda y tercera plantas —cada uno con su pequeño balcón privado en la parte trasera del edificio— están concebidos para alojar a un sólo ocupante. El ático de la cuarta planta es una unidad de habitación para dos personas, con una azotea ajardinada que domina sobre la ciudad.

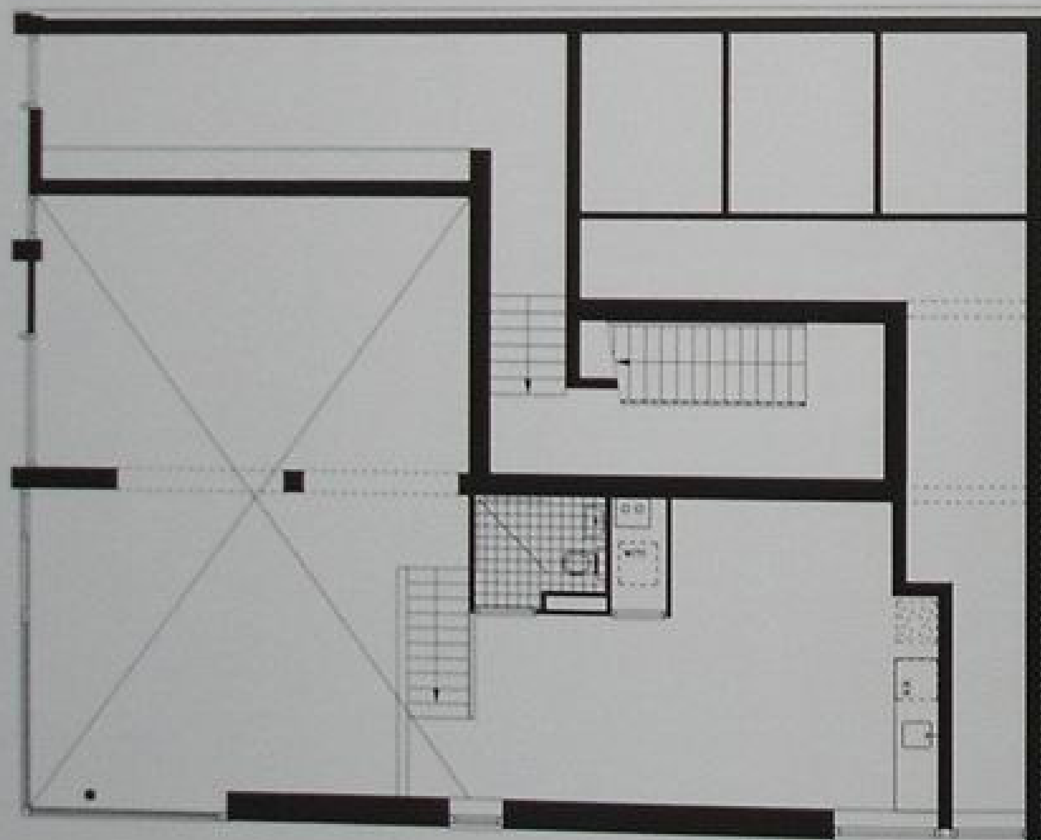
La fachada de los dormitorios se ha diseñado como una estructura revestida de vidrio. Esta cristalera está protegida por contraventanas exteriores que se abren creando ventanales panorámicos sobre el canal. Por su parte, los salones de los apartamentos se han articulado como torres realizadas en ladrillos, con grandes vanos. Las ventanas que se abren al callejón y a la parte posterior del edificio son más pequeñas y discretas, permitiendo que los inquilinos disfruten de las vistas y de luz natural sin perder su intimidad.



cippall@yahoo.com



Ground floor plan / Planta baja



First, second and third floor plan / Primera, segunda y tercera plantas



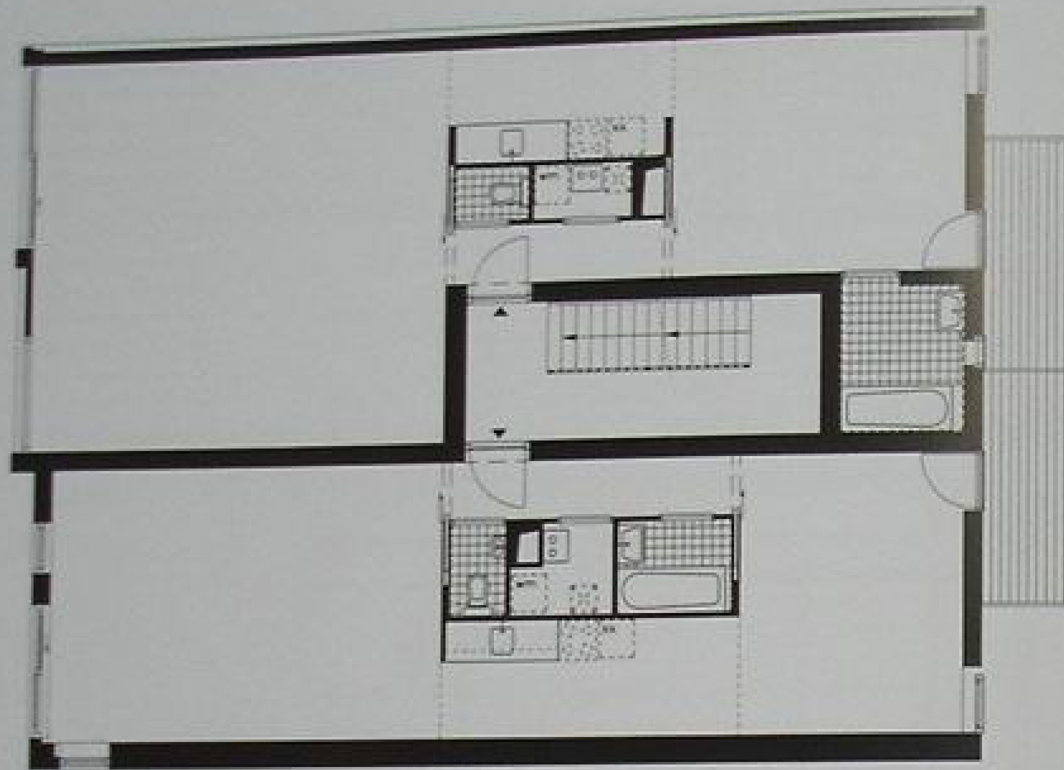
Site plan / Plano de situación

The architects created a flowing dialogue between the new building and the surrounding ones. Avoiding outdated historicism, they chose to use contrast and to incorporate innovative elements. The result is a building that stands out among the old buildings and gives them new value.

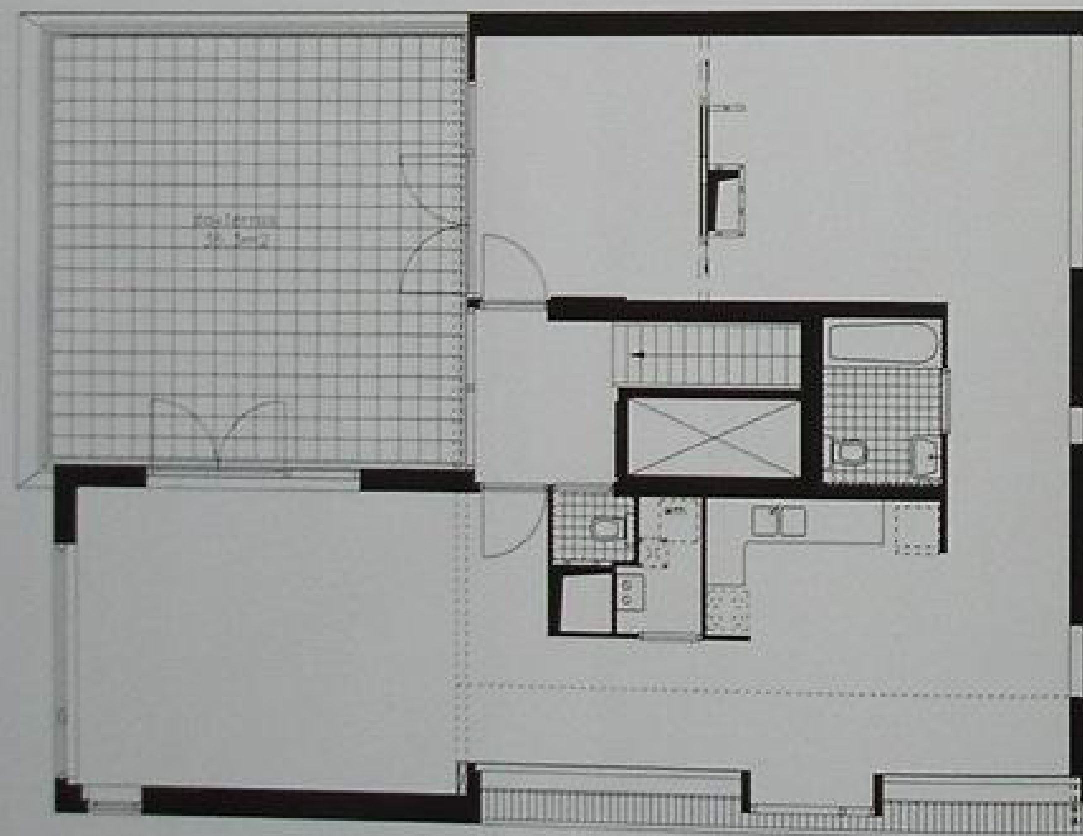
Los arquitectos han conseguido crear un diálogo fluido entre la nueva construcción y las edificaciones del entorno. Huyendo de un historicismo anacrónico la actuación apuesta por el contraste y la integración de elementos innovadores. El resultado es un edificio que destaca entre las antiguas construcciones y a la vez las revaloriza.







Fourth floor plan / Cuarta planta



Mezzanine and studio / Mezzanine y estudio



All the apartments have a transparent floor plan. The simple scheme gives the occupants total flexibility in the use of the space. The natural light provided by large windows illuminates a sober and very functional atmosphere.

Todos los apartamentos son de planta diáfana. El sencillo programa permite a los ocupantes una flexibilidad total en el uso del espacio. La luz natural penetra a través de las grandes ventanas e ilumina un ambiente sobrio y muy funcional.



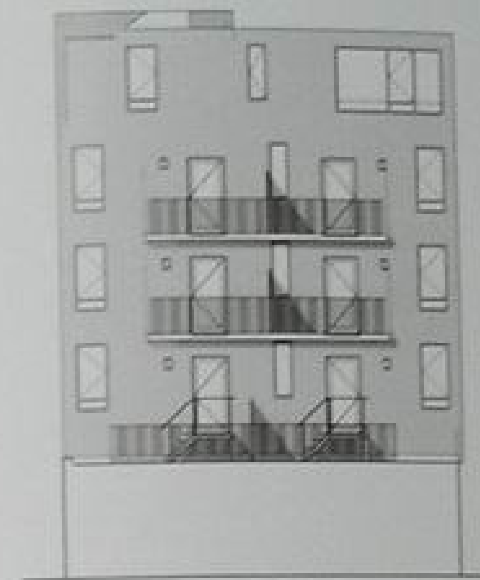


cippall@yahoo.com

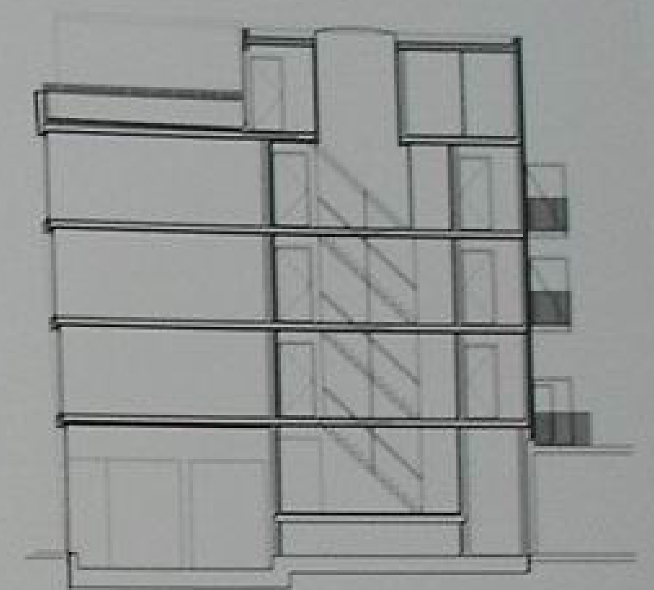


Front elevation / Alzado frontal

Side elevation / Alzado lateral



Rear elevation / Alzado posterior



Longitudinal section / Sección longitudinal

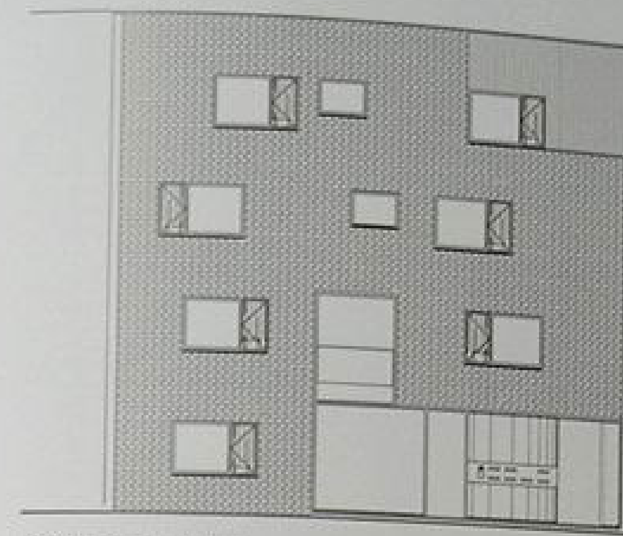






cippall@yahoo.com





Front elevation / Alzado frontal



Rear elevation / Alzado posterior



The needs of the senior citizens who were to occupy the building were taken into account in the security and ease of access. A metal net protects the staircase and is a good example of the combination of aesthetic and functional criteria in the scheme.

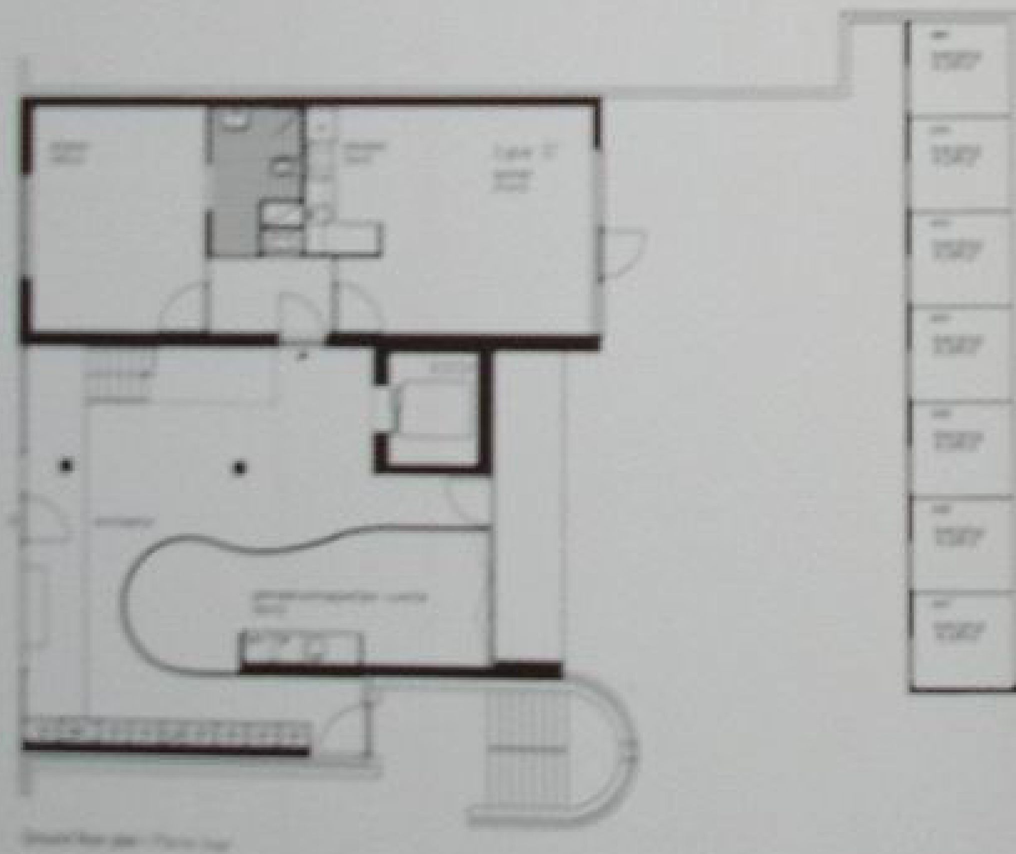
En el proyecto se han tenido en cuenta las necesidades de sus ocupantes, un colectivo de ancianos. Una red metálica protege la escalera y constituye un buen ejemplo de la combinación de criterios estéticos y funcionales seguidos en la actuación, como seguridad y facilidad en los accesos.

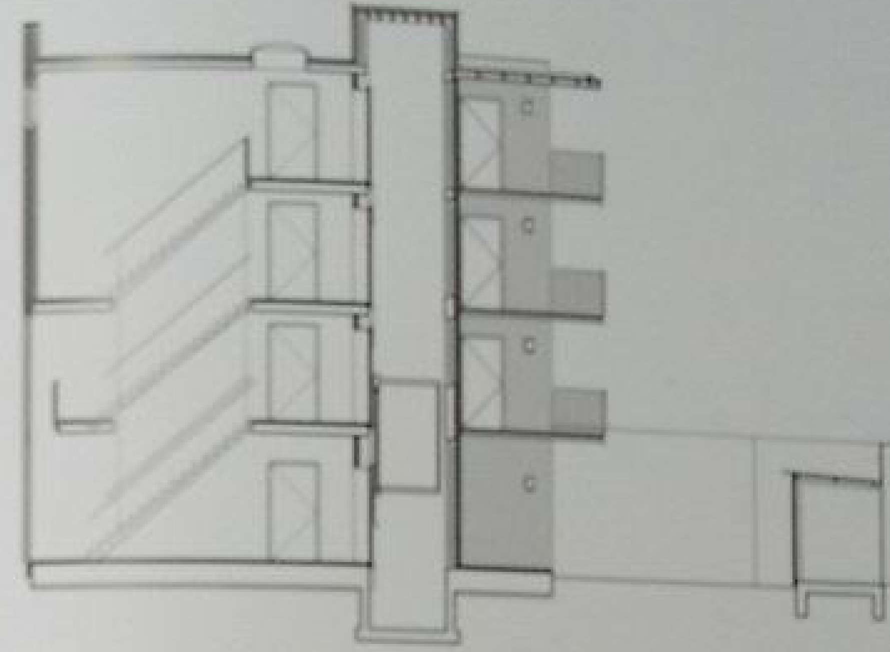
236

237

cippall@yahoo.com







Longitudinal section / Sección longitudinal

Technical details / Ficha técnica

Architect / Arquitecto

Project / Proyecto

Location / Localización

Amsterdam, The Netherlands

Area / Superficie





cippall@yahoo.com